叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 地质调查局童子军(the Boy Scouts Of The Geological Survey) 000001

2. 地质调查局童子军(the Boy Scouts Of The Geological Survey) 000002

3. 地质调查局童子军(the Boy Scouts Of The Geological Survey) 000003

4. 地质调查局童子军(the Boy Scouts Of The Geological Survey) 000004

5. 地质调查局童子军(the Boy Scouts Of The Geological Survey) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

地质调查局童子军(The Boy Scouts of the Geological Survey)

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ]
THE BOY SCOUTS OF THE GEOLOGICAL SURVEY
这 男生 侦察兵 的 这 地质 民意调查

美国地质调查局童子军

[baɪ] [skaʊt] ['mæstər] ['rɑːbərt] ['ʃeɪlɚ]
By Scout Master Robert Shaler
经过 侦察 掌握 罗伯特 页岩

童子军领队罗伯特·沙勒

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptərz]
CHAPTERS
章节

章节

[aɪ] . [ðə; ði]['goʊldən] ['feðər]
I . The Golden Feather
我 . 这 金的 羽毛

一、金羽毛

[iː] .
II .
二 .

二、

[ə; eɪ] ['taɪmli] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]
A Timely Suggestion
一个 及时 建议

及时的建议

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði]['kɑːmbæt][ɑːn][ðə; ði] [klɪf]
The Combat on the Cliff
这 战斗 在 这 悬崖

悬崖上的战斗

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]
A Night in the Woods
一个 夜晚 在 这 伍兹

林中之夜

[viː] . [frendz] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm]

V	.	Friends	at	the	Farm
V	.	朋友们	在	这	农场

五、农场的朋友们

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ə; eɪ][nɑːk'tɜːrn(ə)l] ['vɪzɪtər]

A	Nocturnal	Visitor
一个	夜	游客

夜行访客

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[bɔɪ] [skaʊt] [dɪ'tektɪv]

Boy	Scout	Detectives
男生	侦察	侦探

童子军侦探

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] [sər'veɪɪŋ] [skwɑːd]

The	Surveying	Squad
这	测量	队

测量小队

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n]

Awaiting	a	Decision
等待中	一个	决定

等待决定

[eks] . [kæmp] [laɪf]

X	.	Camp	Life
X	.	营	生活

X. 营地生活

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] [nuː] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]

The	New	Project
这	新的	项目

新项目

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] [ɪg'zæmp(ə)l]
An **Illustrious** **Example**
一个 杰出 例子

一个杰出的例子

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɝ'veɪz, 'sɝːˌveɪz]
The **Result** **of** **the** **Surveys**
这 结果 的 这 调查

调查结果

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] ['goʊldən] ['feðər]
THE **GOLDEN** **FEATHER**
这 金的 羽毛

金色羽毛

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [fer] [kætʃ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , " [θɔːt] [rælf; reɪf] ['kɛnjən] ,
" This was a pretty fair catch , for a change , " thought Ralph Kenyon ,
" 这 曾是 一个 漂亮的 公平的 抓住 , 为了 一个 改变 , " 想法 拉尔夫 肯扬 ,

“难得这次捕获物还算公平，”拉尔夫·肯扬心想。

[æz; əz][hiː; hi][taɪd][ðə; ði][lɪmp]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pæk] - ['sæd(ə)l] , [ænd; ənd][ˌriː'set][ðə; ði][træp] ,
as he tied the limp animal to his pack - saddle , and reset the trap ,
作为 他 系 这 跛行 动物 到 他的 盒 - 鞍 , 和 重置 这 陷阱 ,

他把那只瘫软的动物拴在驮鞍上，重新设好陷阱。

['hoʊpɪŋ][nekst][taɪm][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ded] [mɪŋks] ['lɑːrdʒər] [meɪt] .
hoping next time to catch the dead mink's larger mate .
希望 下一个 时间 到 抓住 这 死的 貂的 更大的 伴侣 .

希望下次能抓到那只死去的水貂体型更大的配偶。

[hiː; hi][ræn][ə; eɪ] [kwɪk] , [ə'preɪzɪŋ] [aɪ] ['oʊvər][ðə; ði][loʊd] [slʌŋ] [ə'krɔːs] - [brɔːd] [bæk] .
He ran a quick , appraising eye over the load slung across Keno's broad back .
他 跑 一个 快的 , 评估 眼睛 超过 这 加载 吊着 穿过 - 广阔 后退 .

他迅速地、仔细地打量了一下基诺宽阔背上扛着的重物。

" ['prɪti] [gʊd] , [eɪ] , [oʊld] [bɔɪ] ? " [hiː; hi] ['ædɪd] [ə'laʊd] ,
" Pretty good , eh , old boy ? " he added aloud ,
" 漂亮的 好的 , 嗯 , 老的 男生 ? " 他 额外 大声 ,

“不错吧，老兄？”他大声说道。

['stroʊkɪŋ] [ðə; ði] ['velvəti] [noʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dʌm] [kəm'pænjən] [ɑːn] ['meni] [ə; eɪ]['sɑːləteri] [hʌnt] .
stroking the velvety nose of his dumb companion on many a solitary hunt .
抚摸 这 天鹅绒般的 鼻子 的 他的 哑的 伴侣 在 许多 一个 孤 打猎 .

在多次独自狩猎中，他抚摸着他那愚笨同伴毛茸茸的鼻子。

" [naʊ] , ['kiːnoʊ] , [juː; jʊ] [hæŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [braʊz] [ɑːn] [ðiːz] [jʌŋ] ['kɑːtnwʊd] , [waɪl] [aɪ]
" Now , Keno , you hang around , and browse on these young cottonwoods , while I
" 现在 , 基诺 , 你 悬挂 大约 , 和 浏览 在 这些 年轻的 白杨树 , 尽管 我
[duː][sʌm; səm] ['figəriŋ] .
do some figuring .
做 一些 计算 .

“现在，基诺，你就待在这里，看看这些小白杨树，我得算算账。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [aɪm] ['laɪkli] [tuː; tə][get][fɔːr; fər] [ðɪs] [nekst] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv] [pelts] .

I	want	to	see	what	I'm	likely	to	get	for	this	next	shipment	of	pelts	.
我	想	到	看	什么	我是	可能	到	得到	为了	这	下一个	运输	的	毛皮	.

我想看看下一批毛皮我能卖多少钱。

" [ðə; ði][oʊld] [hɔːrs] , ['nʌθɪŋ] [loʊθ] ,

"	The	old	horse	,	nothing	loath	,
"	这	老的	马	,	没有什么	厌恶	,

“那匹老马，没什么可厌恶的，

[əu'beid] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstɚz] [bɪ'hest] [æz; əz] ['prɑːmptli] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fʊli]

obeyed	his	young	master's	behest	as	promptly	as	though	he	had	fully
服从	他的	年轻的	硕士学位	要求	作为	及时	作为	尽管	他	有	完全

[ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][wɜːrdz] .

understood	the	words	.
理解	这	字	.

他立刻遵从了少爷的吩咐，仿佛完全理解了少爷的话。

['miːnwaɪl] , [rælf; reɪf] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mɔːsi] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [greɪ] ,

Meanwhile	,	Ralph	found	a	mossy	spot	on	the	shady	side	of	a	big	gray	,
同时	,	拉尔夫	成立	一个	苔藓	点	在	这	阴凉	边	的	一个	大的	灰色的	,

与此同时，拉尔夫在一棵大灰树阴凉处找到了一块长满苔藓的地方。

['laɪkən] - ['kʌvərd] ['boʊldər] , [ænd; ənd] , ['siːtɪŋ] [hɪm'self] [ˌðer'ɑːn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk]

lichen	-	covered	boulder	,	and	,	seating	himself	thereon	,	with	his	back
地衣	-	涵盖	巨石	,	和	,	座位	他自己	其上	,	和	他的	后退

['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] ,

comfortably	adjusted	to	a	depression	in	the	rock	,
舒适地	调整	到	一个	沮丧	在	这	岩石	,

他坐在一块长满地衣的巨石上，背部舒适地贴合在岩石的凹陷处。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ][wɔːrn] [ə'kaʊnt] [bʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔːrdərɔɪ] [koʊt] .

he	drew	a	worn	account	book	from	a	pocket	of	his	corduroy	coat	.
他	画	一个	磨损	帐户	书	从	一个	口袋	的	他的	灯心绒	外套	.

他从灯芯绒外套的口袋里掏出一本破旧的账簿。

['mɔɪsnɪŋ] [hɪz; ɪz] [θʌm] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði]['peɪdʒɪz]['ræpɪdli] ,

Moistening	his	thumb	he	began	to	turn	the	pages	rapidly	,
润湿	他的	拇指	他	开始	到	转动	这	页面	快速	,

他沾了沾水的拇指开始快速翻页。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][læst] ['entri] [ɪn][hɪz; ɪz]

until	he	came	to	the	place	where	he	had	made	the	last	entry	in	his
直到	他	来了	到	这	地方	在哪里	他	有	制成	这	最后的	入口	在	他的

[ə'kaʊnts] .

accounts	.
账户	.

直到他来到他最后一次记账的地方。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stʌbi] ['pens(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['pɑːkɪt] , [hiː; hi]

With	a	stubby	pencil	,	which	he	had	taken	from	another	pocket	,	he
和	一个	矮胖的	铅笔	,	哪个	他	有	已采取	从	其他	口袋	,	他

['dʒɔtid] [daʊn] [ðə; ði] [nuː] ['aɪtəmz] :

jotted	down	the	new	items	:
随手记下	向下	这	新的	项目	:

他从另一个口袋里掏出一支短粗的铅笔，把新添置的物品记了下来：

" [soʊ][fɑːr] , [wʌn] [mɪŋk] , [sɪks] [kuːn] , [θriː] [skʌŋk] , [ə; eɪ] [greɪ] [fɑːks] , [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['ræbɪt]

"	So	far	,	one	mink	,	six	coon	,	three	skunk	,	a	gray	fox	,	and	seventeen	rabbit
"	所以	远的	,	一	貂	,	六	浣熊	,	三	臭鼬	,	一个	灰色的	狐狸	,	和	十七	兔子

[skɪnz] .

skins	.
皮肤	.

“到目前为止，我们找到了一只水貂、六只浣熊、三只臭鼬、一只灰狐和十七张兔皮。”

[ɔːl] [toʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] — - [let] [ˌem 'iː] [siː] .

All	told	it	ought	to	bring	—	-	let	me	see	.
全部	讲述	它	应该	到	带来	—	-	让	我	看	.

总而言之，它应该会带来——让我想想。

" [hiː; hi] ['riːlæpst; rɪ'læpst] ['ɪntuː] ['saɪləns] , [æz; əz] [hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]

"	He	relapsed	into	silence	,	as	he	estimated	the	total	,	and	then	he
"	他	复发	进入	沉默	,	作为	他	估计的	这	全部的	,	和	然后	他

[said] ['diːpli] .

sighed	deeply	.
叹了口气	深	.

他沉默不语，估算着总数，然后深深地叹了口气。

" [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] , " [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['ɪnwərd] ['kɑːment] ; " [nɑːt] ['eniwer] [nɪr] [ɪ'nʌf] !

"	Not	very	much	,	"	was	his	inward	comment	;	"	not	anywhere	near	enough	!
"	不是	非常	很多	,	"	曾是	他的	向内	评论	;	"	不是	任何地方	靠近	足够的	!

“不多，”他内心评论道；“远远不够！”

" [rælf; reɪf] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kloʊz] [hɪz; ɪz] ['siːzənz]

"	Ralph	felt	that	it	was	high	time	that	he	brought	to	a	close	his	season's
"	拉尔夫	毛毡	那	它	曾是	高的	时间	那	他	带来	到	一个	关闭	他的	本季

[ˌɑːpɜˈ'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [træp] [ænd; ənd] [gʌn] .

operations	with	trap	and	gun	.
运营	和	陷阱	和	枪	.

拉尔夫觉得是时候结束他本季的飞碟和枪支狩猎活动了。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['ɜːrli] [ðɪs] [jɪr] ,

The	spring	was	unusually	early	this	year	,
这	春天	曾是	异常地	早期的	这	年	,

今年的春天来得异常早。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæloʊ] [trʌk] ['pætʃɪz] [wɜːr; wər] ['ferli] ['klæmərɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	the	fallow	truck	patches	were	fairly	clamoring	for	his	attention	.
和	这	休耕	卡车	补丁	是	相当	喧闹	为了	他的	注意力	.

那些荒芜的卡车地块正迫切地吸引着他的注意。

[jet] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [ə'bændən] [hɪz; ɪz] ['wɪntər] [pər'suːt] [ʌv; əv] [pelts] [ænd; ənd] [tuː; tə]

Yet	he	was	reluctant	to	abandon	his	winter	pursuit	of	pelts	and	to
然而	他	曾是	不情愿的	到	放弃	他的	冬天	追逐	的	毛皮	和	到

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɜːn] [ænd; ənd] [les] ['θrɪlɪŋ] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['plaʊɪŋ] [ænd; ənd] ['plæntɪŋ]

return	to	the	sterner	and	less	thrilling	labor	of	ploughing	and	planting
返回	到	这	更严厉	和	较少的	惊险	劳动	的	耕作	和	种植

[ænd; ənd] ['pedlɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] .

and	peddling	vegetables	.
和	兜售	蔬菜	.

但他不愿放弃冬季的毛皮狩猎，转而从事耕地、播种和贩卖蔬菜这种更艰苦、更乏味的劳动。

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈvɜːrs] [tuː; tə] [hɑːrd] [wɜːrk] — - [fɑːr] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] !

Not	that	he	was	averse	to	hard	work	—	-	far	from	it	!
不是	那	他	曾是	反	到	难的	工作	—	-	远的	从	它	!

并非他厌恶辛勤工作——恰恰相反！

[rælf; reɪf] ['kɛnjən] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪn'dʌstriəs] , [ˌenər'dʒetɪk] , [ænd; ənd]['sensəb(ə)l][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ]

Ralph	Kenyon	was	as	industrious	,	energetic	,	and	sensible	a	young	fellow
拉尔夫	肯扬	曾是	作为	勤劳	,	精力充沛	,	和	明智的	一个	年轻的	同伴

[æz; əz][wʌn] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] ;

as	one	would	wish	to	know	;
作为	一	会	希望	到	知道	;

拉尔夫·肯扬是一位勤奋、精力充沛、通情达理的年轻人，正是人们所希望认识的那种人；

[jet] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['ævərɪdʒ] , ['nɔːrm(ə)l] [læd] ,

yet	,	being	a	very	average	,	normal	lad	,
然而	,	存在	一个	非常	平均的	,	普通的	小伙子	,

然而，作为一个非常普通、平凡的男孩，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] [wen] [lʌv] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] [ɪz] ['fɔːrmoʊst] ,

and	at	that	age	when	love	of	freedom	and	adventure	is	foremost	,
和	在	那	年龄	什么时候	爱	的	自由	和	冒险	是	首先	,

在那个热爱自由和冒险的年纪，

[hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði] ['verid] [laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌntsmən] [ænd; ənd] ['træpər] — - ['iːv(ə)n]

he	naturally	preferred	the	varied	life	of	a	huntsman	and	trapper	—	-	even
他	自然	首选	这	多种多样	生活	的	一个	猎人	和	捕兽人	—	-	甚至

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [fiːld] [ʌv; əv][æk'tɪvəti][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪk'stensɪv] — - [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔɪlɪŋ] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n]

though	his	field	of	activity	was	not	extensive	—	-	to	the	moiling	occupation
尽管	他的	场地	的	活动	曾是	不是	广泛的	—	-	到	这	莫林	职业

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːrkɪt] ['gɑːrdnər] .

of	a	market	gardener	.
的	一个	市场	园丁	.

他自然更喜欢猎人和捕兽人丰富多彩的生活——尽管他的活动范围并不广泛——而不是菜农枯燥乏味的工作。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [taɪmz] [wen] [hiː; hi] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] [restɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd]

there	were	times	when	he	thoroughly	enjoyed	the	labor	of	wresting	a	livelihood
那里	是	时代	什么时候	他	彻底	享受	这	劳动	的	摔跤	一个	生计

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔɪl] ,

from	the	soil	,
从	这	土壤	,

有时，他非常享受辛勤耕耘、从土地上挣取生计的过程。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [praɪd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['prɑːdʌkt] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər]

and	he	took	pride	in	raising	the	choicest	products	that	could	be	offered	for
和	他	采取	自豪	在	提高	这	精选	产品	那	可以	是	提供	为了

[seɪl] .

sale	.
销售	.

他以培育出最优质的产品并推向市场而感到自豪。

[sʌtʃ] ['spɛlz] [wɜːr; wər][moʊst] ['friːkwənt] [ɪn] [ˌmɪd'sʌmər] , [wen] [ɔːl] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['plæsɪd]

Such	spells	were	most	frequent	in	midsummer	,	when	all	nature	was	in	a	placid
这样的	咒语	是	最多	频繁	在	盛夏	,	什么时候	全部	自然	曾是	在	一个	平静

[muːd] [fɔːr; fər] [groʊθ] ;

mood	for	growth	;
情绪	为了	生长	;

这种天气在盛夏时节最为常见，那时大自然万物都处于平静的生长状态；

[bʌt; bət][ɪn] ['ɔːtəm] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [keɪm] ['laɪvliːɚ] [hoʊps] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [kɔːl][tuː; tə] [ðɪs]

but	in	autumn	and	spring	came	livelier	hopes	and	a	stronger	call	to	this
但	在	秋天	和	春天	来了	更活泼	希望	和	一个	更强	称呼	到	这

[læd] ,

lad	,
小伙子	,

但到了秋天和春天，这个年轻人心中燃起了更强烈的希望，也感受到了更强烈的召唤。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] [hiː; hi] [set] [əˈbaʊt] [əˈkɑːmplɪʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [eɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ,

and	in	his	own	way	he	set	about	accomplishing	the	chief	aim	of	his	life	,
和	在	他的	自己的	方式	他	放	关于	完成	这	首席	目的	的	他的	生活	,

他以自己的方式着手实现他人生的主要目标，

[ðə; ði] [greɪt] [end] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] ['wɪntər] [pəˈsjuːts] [wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [miːnz] .

the	great	end	to	which	these	winter	pursuits	were	but	a	means	.
这	伟大的	结尾	到	哪个	这些	冬天	追求	是	但	一个	方法	.

这些冬季活动只不过是达成伟大目标的手段而已。

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

After	the	death	of	his	father	,
后	这	死亡	的	他的	父亲	,

父亲去世后，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər][hɪz; ɪz][ˌgrædʒuˈeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [haɪ]

which	had	occurred	less	than	a	month	after	his	graduation	from	High
哪个	有	发生	较少的	比	一个	月	后	他的	毕业	从	高的

[skuːl] ,

School	,
学校	,

这件事发生在他高中毕业不到一个月之后。

[rælf; reɪf][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [fɑːrm][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˌeɪˈtiːn] - [jɪr] -

Ralph	had	taken	the	responsibility	of	the	small	farm	upon	his	eighteen	-	year	-
拉尔夫	有	已采取	这	责任	的	这	小的	农场	之上	他的	十八	-	年	-

[oʊld] [ˈʃəuldəz] ,

old	shoulders	,
老的	肩膀	,

拉尔夫年仅十八岁，就肩负起了经营这座小农场的重任。

['breɪvli] ['pʊtɪŋ] [əˈsaɪd][hɪz; ɪz] ['tʃerɪʃt] [plænz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [maɪnz]

bravely	putting	aside	his	cherished	plans	for	a	course	in	the	School	of	Mines
勇敢地	推杆	旁边	他的	珍爱	计划	为了	一个	课程	在	这	学校	的	矿山

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv] [ðə; ði] ['nesəseri] [fʌndz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ['ɜːrnɪŋz] .

until	he	could	save	the	necessary	funds	from	his	individual	earnings	.
直到	他	可以	节省	这	必要的	资金	从	他的	个人	收益	.

他勇敢地放弃了自己梦寐以求的矿业学院学习计划，直到能够从自己的收入中攒够必要的资金。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] [əˈgoʊ] .

That	was	a	year	ago	.
那	曾是	一个	年	前	.

那是一年前的事了。

[ɪn][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]

In	the	interval	he	had	found	an	opportunity	to	study	the	principles	of
在	这	间隔	他	有	成立	一个	机会	到	学习	这	原则	的

[sərˈveɪɪŋ] ,

surveying	,
测量	,

在此期间，他找到了一个学习测量原理的机会。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] [hiː; hi][hæd; həd]['æktɪd][æz; əz] [gaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]

and	for	two	weeks	he	had	acted	as	guide	to	a	party	of	university
和	为了	二	周	他	有	行动	作为	指导	到	一个	派对	的	大学

['stjʊdnts] ['duːɪŋ] ['riːsɜːrtʃ] [wɜːrk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [hɪlz] .

students	doing	research	work	in	his	native	hills	.
学生	正在做	研究	工作	在	他的	本国的	丘陵	.

两周以来，他一直担任向导，带领一群大学生在他的家乡山区进行研究工作。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [peɪd] ['twenti] - [faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] — - [wɪtʃ] [hæd; həd]

For	this	service	he	had	been	paid	twenty	-	five	dollars	—	-	which	had
为了	这	服务	他	有	到过	有薪酬的	二十	-	五	美元	—	-	哪个	有

[bɪn] ['prɑːmptli] [bæŋkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['nuːkliəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːlɪdʒ] [fʌnd] .

been	promptly	banked	as	a	nucleus	of	his	college	fund	.
到过	及时	银行	作为	一个	核	的	他的	大学	基金	.

他因这项服务获得了 25 美元的报酬——这笔钱很快就被存入了银行，作为他大学基金的首笔资金。

[haʊ] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] , ['ɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [skuːl]

How	simple	and	easy	it	had	seemed	,	earning	his	way	through	the	School
如何	简单的	和	简单的	它	有	似乎	,	收入	他的	方式	通过	这	学校

[ʌv; əv] [maɪnz] ,

of	Mines	,
的	矿山	,

在矿业学院打工赚钱，对他来说似乎是多么简单轻松的事情啊！

[waɪl] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [jʌŋ] [kə'liːdʒənz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [prə'fesər] !

while	talking	with	those	enthusiastic	young	collegians	and	their	professor	!
尽管	说	和	那些	热情的	年轻的	大学生	和	他们的	教授	!

在与那些热情洋溢的年轻大学生及其教授交谈时！

[haʊ] [wel] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]

How	well	he	remembered	the	things	they	had	said	,	the	advice	they	had	given
如何	出色地	他	记得	这	事物	他们	有	说	,	这	建议	他们	有	给定

[hɪm; ɪm] !

him	!
他	!

他竟然能清楚地记住他们说过的话，他们给他的建议！

[jet] [naʊ] , ['æftər] [eɪt] [mʌnθs] [ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk] , ['kɑːnstənt] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd]

Yet	now	,	after	eight	months	of	hard	work	,	constant	hunting	in	the	woods	,	and
然而	现在	,	后	八	几个月	的	难的	工作	,	持续的	打猎	在	这	树林	,	和

['rɪdʒɪd] [ɪ'kɑːnəmi] ,

rigid	economy	,
死板的	经济	,

然而现在，经过八个月的辛勤工作、在森林中不断狩猎以及严格的节约之后，

[hiː; hi] [siːmd] [noʊ] ['nɪrər] [ðə; ði][goʊl][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wen] [ðə; ði] ['pɔːrtlz] [ʌv; əv] [haɪ]

he	seemed	no	nearer	the	goal	than	he	had	been	when	the	portals	of	High
他	似乎	不	更近	这	目标	比	他	有	到过	什么时候	这	门户	的	高的

[skuːl] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [fər'evər] .

School	closed	behind	him	forever	.
学校	关闭	在后面	他	永远	.

自从高中大门永远在他身后关闭时，他似乎离目标仍然遥遥无期。

[ɪn][fækt] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz]['prɑːspekts][hiː; hi] [feɪst] [ə; eɪ] ['bɪtər]

In	fact	,	just	as	he	was	now	placed	in	his	prospects	he	faced	a	bitter
在	事实	,	只是	作为	他	曾是	现在	放置	在	他的	前景	他	面对	一个	苦的

[dɪs'kɜːrɪdʒmənt] ;

discouragement	;
沮丧	;

事实上，就在他前途一片光明之际，他却遭遇了沉重的打击；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [kə'læməti] .

he	was	on	the	threshold	of	a	new	calamity	.
他	曾是	在	这	临界点	的	一个	新的	灾害	.

他正站在一场新灾难的边缘。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [tʊk] [ɪn] [faɪn] ['soʊɪŋ] ,

His	mother	,	who	took	in	fine	sewing	,
他的	母亲	,	WHO	采取	在	美好的	缝纫	,

他的母亲学习精细缝纫，

[hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [aɪ] ['trʌb(ə)l] [ðæt] ['θretnd] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə]

had	developed	a	serious	eye	trouble	that	threatened	to	put	an	end	to
有	发达	一个	严肃的	眼睛	麻烦	那	威胁	到	放	一个	结尾	到

[hɜːr; hər] ['ɜːrnɪŋ] ['paʊər] ,

her	earning	power	,
她	收入	力量	,

她患上了严重的眼疾，这可能会让她失去赚钱的能力。

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] ['toʊtəli] [blaɪnd] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət]

and	to	leave	her	totally	blind	unless	she	submitted	to	a	very	delicate
和	到	离开	她	完全	瞎的	除非	她	提交	到	一个	非常	精美的

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .

operation	within	a	few	weeks	.
手术	之内	一个	很少	周	.

除非她在几周内接受一项非常复杂的手术，否则她将完全失明。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['welfer] [wʌz; wəz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]

Of	course	,	his	mother's	welfare	was	stronger	than	any	other	consideration
的	课程	,	他的	母亲的	福利	曾是	更强	比	任何	其他	考虑

[wɪð; wɪθ][rælf; reɪf] ,

with	Ralph	,
和	拉尔夫	,

当然，对拉尔夫来说，母亲的福祉比任何其他因素都更重要。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [veɪg] [aɪ'diːə] [ðæt] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [kɔːst][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] .

but	he	had	a	vague	idea	that	operations	cost	a	great	deal	of	money	.
但	他	有	一个	模糊的	主意	那	运营	成本	一个	伟大的	交易	的	钱	.

但他隐约知道手术需要花费很多钱。

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][soʊ][baɪ][hɪz; ɪz] ['nɪrəst] ['neɪbər] , [tɑːm] [wɔːlʃ] ,

At	least	,	he	had	been	told	so	by	his	nearest	neighbor	,	Tom	Walsh	,
在	至少	,	他	有	到过	讲述	所以	经过	他的	最近的	邻居	,	汤姆	沃尔什	,

至少，他的邻居汤姆·沃尔什是这么告诉他的。

[ə; eɪ]['fɑːrmər] [huː] [lɪvd] ['sevrəl] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['oʊkˌveɪl] ,

a	farmer	who	lived	several	miles	from	the	town	of	Oakvale	,
一个	农民	WHO	居住地	一些	英里	从	这	镇	的	奥克维尔	,

一位住在离奥克维尔镇几英里远的农民，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [baɪ]

which	was	the	station	from	whence	he	would	have	to	take	his	mother	by
哪个	曾是	这	车站	从	何处	他	会	有	到	拿	他的	母亲	经过

[treɪn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

train	to	New	York	.
火车	到	新的	约克	.

那是他要从乘火车送母亲去纽约的车站。

[ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜːrni] , [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ,

A	day's	journey	,	a	week	or	more	in	the	hospital	,
一个	天	旅行	,	一个	星期	或者	更多的	在	这	医院	,

一天的路程，却可能要在医院待上一周甚至更久。

[ænd; ənd][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [ɪk'spensɪz] — - ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [hɔːrd] [ænd; ənd]

and	incidental	expenses	—	-	even	with	the	aid	of	his	precious	hoard	and
和	偶然的	开支	—	-	甚至	和	这	援助	的	他的	宝贵的	囤	和

[ðə; ði] [ɪn'ædɪkwət] [sʌm; səm] [ðiːz] [fəːz] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] — - [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi]['evər] [reɪz]

the	inadequate	sum	these	furs	would	bring	him	—	-	how	could	he	ever	raise
这	不足	和	这些	毛皮	会	带来	他	—	-	如何	可以	他	曾经	增加

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] ,

enough	to	help	her	,
足够的	到	帮助	她	,

再加上各种杂项开支——即使借助他珍贵的积蓄和这些皮毛所能带来的微薄收入——他又怎么可能筹集到足够的钱来帮助她呢?

[ɪn] [taɪm] ?

in	time	?
在	时间	?

及时?

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [diːp] [saɪ] , [hiː; hi] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði][wɔːrn] [ə'kaʊnt] [bʊk] ,

With	another	deep	sigh	,	he	replaced	the	worn	account	book	,
和	其他	深的	叹	,	他	替换	这	磨损	帐户	书	,

他深深地叹了口气，把那本破旧的账簿放回原处。

[ænd; ənd] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɔːsi] ['hɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] ,

and	rested	his	head	against	the	mossy	hollow	in	the	stone	,
和	休息	他的	头	反对	这	苔藓	空洞的	在	这	石头	,

他把头靠在石头上长满青苔的凹陷处，

[geɪzɪŋ] [dɪs'kɑːnsələtli] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [æt; ət][ðə; ði]['dʒægɪd] [klɪfs] [ðæt]

gazing	disconsolately	up	through	the	branches	of	the	trees	at	the	jagged	cliffs	that
凝视	沮丧地	向上	通过	这	分支	的	这	树木	在	这	锯齿状	悬崖	那

['taʊərd] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [treɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

towered	high	above	the	mountain	trail	for	a	while	,
高耸	高的	多于	这	山	踪迹	为了	一个	尽管	,

他沮丧地透过树枝向上凝视着高耸于山路之上的嶙峋峭壁，一连看了好一会儿。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn] [rə'viːn] [ɔːr] [gleɪd] [seɪv] [ðə; ði] ['brɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)l] - [klɪr] [brʊk]

nothing	was	heard	in	ravine	or	glade	save	the	brawling	of	the	crystal	-	clear	brook
没有什么	曾是	听到	在	峡谷	或者	林间空地	节省	这	争吵	的	这	水晶	-	清除	溪

[ðæt] [went] ['dæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv][ɪts] [rʌf] [bed] ,

that	went	dashing	and	tumbling	over	the	stones	of	its	rough	bed	,
那	去	帅气	和	翻滚	超过	这	石头	的	它是	粗糙的	床	,

峡谷和林间空地里什么也听不到，只有清澈见底的小溪在粗糙的河床上奔腾咆哮的声音。

[ɪn][ə; eɪ][mæd] [reɪs] [tuː; tə][ɪts] [fɔːl] [ʌv; əv] ['twenti] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] ,

in	a	mad	race	to	its	fall	of	twenty	feet	or	more	,
在	一个	疯狂的	种族	到	它是	落下	的	二十	脚	或者	更多的	,

在疯狂地从二十英尺甚至更高的地方坠落的过程中，

[ɔːr][ðə; ði] [krʌntʃɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌkjələnt] [twɪgz] [ænd; ənd] [liːvz] [ʌv; əv] ['kɑːtnwʊd] , [ɔːr][ðə; ði] ['snæpɪŋ]

or	the	crunching	of	succulent	twigs	and	leaves	of	cottonwood	,	or	the	snapping
或者	这	嘎吱作响	的	多肉植物	树枝	和	树叶	的	棉白杨	,	或者	这	啪啪

[ʌv; əv] [ded] [wʊd] ,

of	dead	wood	,
的	死的	木头	,

或是杨树鲜嫩枝叶的嘎吱声，或是枯木的断裂声。

[æz; əz][oʊld]['kiːnoʊ] [muːvd] ['liːʒərli] [ə'baʊt] [frʌm; frəm][wʌn][spɑːt][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

as	old	Keno	moved	leisurely	about	from	one	spot	to	another	.
作为	老的	基诺	已搬	悠闲	关于	从	一	点	到	其他	.

老基诺悠闲地从一个地方走到另一个地方。

[saɪd][baɪ][saɪd] , [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒʌtɪŋ] [kræg] [ðæt] [liːnd] [fɑːr][aʊt]['oʊvər][ðə; ði] [brʊk] ,

Side	by	side	,	on	a	jutting	crag	that	leaned	far	out	over	the	brook	,
边	经过	边	,	在	一个	突出	岩	那	倾斜	远的	出去	超过	这	溪	,

并排站在一块突出的岩石上，这块岩石向溪流上方倾斜很远，

[sæt][ə; eɪ] ['splendɪd] [per] [ʌv; əv]['goʊldən] ['iːgəlz] , ['dʒɔɪəsli] ['priːnɪŋ] [ðer; ðər] ['pluːmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]

sat	a	splendid	pair	of	golden	eagles	,	joyously	preening	their	plumage	in	the	spring
卫星	一个	灿烂	一对	的	金的	老鹰	,	欣喜地	梳理	他们的	羽毛	在	这	春天

['sʌnʃaɪn] .

sunshine	.
阳光	.

一对美丽的金雕栖息在春日的阳光下，快乐地梳理着它们的羽毛。

[ðə; ði][bɜːrdz] [ə'raʊzd] [noʊ]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] ['rælfs] [maɪnd] , [haʊ'evər] , [ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr]

The	birds	aroused	no	special	interest	in	Ralph's	mind	,	however	,	on	this	particular
这	鸟类	被唤醒	不	特别的	兴趣	在	拉尔夫的	头脑	,	然而	,	在	这	特别的

['mɔːrnɪŋ] ;

morning	;
早晨	;

然而，在这个特殊的早晨，这些鸟儿并没有引起拉尔夫的特别兴趣；

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] , [waɪl] ['ræmblɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz]

he	had	seen	them	many	times	before	,	while	rambling	over	the	mountains
他	有	已见	他们	许多	时代	前	,	尽管	漫无边际	超过	这	山脉

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

with	his	father	.
和	他的	父亲	.

他以前曾多次见过它们，当时他正和父亲一起在山间漫步。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['glɪtərɪŋ] ['næps] [ə'weɪkənd] ['meməriz] [ʌv; əv] [ðæt] [lʌvd] [ænd; ənd]

But	the	sight	of	their	glittering	napes	awakened	memories	of	that	loved	and
但	这	视线	的	他们的	闪闪发光	颈背	觉醒	回忆	的	那	喜爱	和

[əd'maɪəd][mæn] .

admired	man	.
钦佩	男人	.

但看到他们闪闪发光的后颈，却唤起了人们对那位受人爱戴和敬仰的男人的回忆。

" [dæd] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] — - [ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Dad	used	to	say	—	-	and	I	guess	he	believed	it	,
"	爸爸	用过的	到	说	—	-	和	我	猜测	他	相信	它	,

“爸爸过去常说——我想他是真心相信的——

[tuː] — - [ðæt] ['aɪərn][ɪn] ['peɪɪŋ] ['kwɑːntətiz] [laɪz][dʒʌst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]

too	—	-	that	iron	in	paying	quantities	lies	just	beneath	the	stones	of	our	little
也	—	-	那	铁	在	付费	数量	谎言	只是	下面	这	石头	的	我们的	小的

[fɑːrm] , " [mjuːzd] [rælf; reɪf] .

farm	,	"	mused	Ralph	.
农场	,	"	沉思	拉尔夫	.

“而且，我们小农场的石头底下就埋着大量的铁矿，”拉尔夫沉思道。

" [wiː; wi] [maɪt] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] , ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ] ,

"	We	might	become	rich	,	mother	and	I	,
"	我们	可能	变得	富有的	,	母亲	和	我	,

“我和妈妈可能会变得富有，”

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][get] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['oʊpən][ʌp]['aʊər; ɑːr][maɪn] .

if	we	could	only	get	money	enough	to	open	up	our	mine	.
如果	我们	可以	仅有的	得到	钱	足够的	到	打开	向上	我们的	矿	.

如果我们能筹到足够的钱来开采我们的矿就好了。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:gəlz] , [rer] [bɜ:rdz][ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

"	One	of	the	eagles	,	rare	birds	in	that	part	of	the	Country	,
"	一	的	这	老鹰	, 稀有的	鸟类	在	那	部分	的	这	国家	,	

“其中一只鹰，是该地区罕见的鸟类，

['evɪdəntli] [ə'lɑ:rmd] [ɔ:r] [ə'nɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ɪn'tru:dər][ɑ:n][ðer; ðər][doʊ'meɪn]

evidently	alarmed	or	annoyed	at	the	approach	of	some	intruder	on	their	domain
显然	惊慌	或者	恼怒	在	这	方法	的	一些	入侵者	在	他们的	领域

,

,

,

显然对有入侵者接近其领地感到惊恐或恼怒，

[sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][ɔ:r]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ˌʌn'si:n] [baɪ][rælf; reɪf] , [θrʌst] [aʊt] [ɪts] [hed] , ['oʊpənd] [ɪts] [bi:k]

some	animal	or	human	being	Unseen	by	Ralph	,	thrust	out	its	head	,	opened	its	beak
一些	动物	或者	人类	存在	看不见	经过	拉尔夫	,	推力	出去	它是	头	,	打开	它是	喙

,

,

,

拉尔夫看不见的某个动物或人，探出头来，张开嘴巴。

[ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [hɑ:rʃ] [ʃrɪl] [kraɪ] ;

and	uttered	a	harsh	shrill	cry	;
和	说出	一个	残酷的	尖锐	哭	;

并发出了一声刺耳的尖叫；

[æt; ət] [wɪtʃ] [ɪts] [meɪt] [wɔ:kt] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kræg] ,

at	which	its	mate	walked	forward	to	the	very	edge	of	the	crag	,
在	哪个	它是	伴侣	步行	向前	到	这	非常	边缘	的	这	岩	,

这时，它的同伴走到了峭壁边缘。

[pɔɪzd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [ðen] , ['spredɪŋ] [waɪd] [wɪŋz] ,

poised	there	for	an	instant	,	and	then	,	spreading	wide	wings	,
准备	那里	为了	一个	立即的	,	和	然后	,	传播	宽的	翅膀	,

在那里停留了片刻，然后，张开双翼，

[lɔ:ntʃt] [ɪt'self] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [seɪld] ['swɪftli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

launched	itself	into	the	air	and	sailed	swiftly	out	of	sight	.
发射	本身	进入	这	空气	和	航行	迅速地	出去	的	视线	.

它腾空而起，迅速消失在视线之外。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'tɜ:rnd] , [haʊ'evər] , [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪnd] [ɪts] [meɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv]

It	returned	,	however	,	in	a	few	minutes	and	rejoined	its	mate	on	the	ledge	of
它	返回	,	然而	,	在	一个	很少	分钟	和	重新加入	它是	伴侣	在	这	壁架	的

[rɑ:k] .

rock	.
岩石	.

然而，几分钟后它就回来了，与它的伴侣在岩石边缘会合。

" [oʊld] [kɪŋ] ['i:g(ə)l] , " [kɔ:ld] [rælf; reɪf] , ['wɪmzɪkli] ,

"	Old	King	Eagle	,	"	called	Ralph	,	whimsically	,
"	老的	国王	鹰	,	"	称为	拉尔夫	,	异想天开地	,

拉尔夫戏称他为“老鹰王”。

['noʊɪŋ] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʊd] [nɑ:t] ['kæri] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,

knowing	well	that	his	voice	would	not	carry	above	the	roar	of	the	brook	,
会心	出色地	那	他的	嗓音	会	不是	携带	多于	这	吼	的	这	溪	,

他很清楚自己的声音无法盖过溪水的咆哮声。

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:d] [tel] [ˌem 'i:] [wer] [ju:; jʊ][get] [ɔ:l][jʊr; jər][goʊld] !

"	I	wish	you'd	tell	me	where	you	get	all	your	gold	!
"	我	希望	你会	告诉	我	在哪里	你	得到	全部	你的	金子	!

“我真希望你能告诉我你的黄金都是从哪里来的！”

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ'd][goʊ] [dɪgɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ]['fɪŋgər] - [neɪlz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ɪf] [aɪ]['oʊnli] [nuː] [wer]

I	believe	I'd	go	digging	with	my	finger	-	nails	this	morning	if	I	only	knew	where
我	相信	ID	去	挖掘	和	我的	手指	-	指甲	这	早晨	如果	我	仅有的	知道	在哪里

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] !

to	begin	!
到	开始	!

如果我知道从哪里开始，我相信我今天早上就会用指甲去挖了！

" [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'piːl] ,

"	As	if	in	answer	to	his	appeal	,
"	作为	如果	在	回答	到	他的	上诉	,

仿佛是为了回应他的呼吁，

[wʌn]['goʊldən] ['feðər] ['drɪftɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [leɪ] ['glɪtərɪŋ] [ˌɪrɪ'dɛsəntli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peblz]

one	golden	feather	drifted	down	and	lay	glittering	iridescently	among	the	pebbles
一	金的	羽毛	漂移	向下	和	躺	闪闪发光	闪烁着虹彩	之中	这	鹅卵石

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

at	his	feet	.
在	他的	脚	.

一根金色的羽毛飘落下来，在他脚边的鹅卵石间闪闪发光。

[ðə; ði] [læd] [spræŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ; [ðen] , ['goʊɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ,

The	lad	sprang	up	with	a	laugh	;	then	,	going	down	on	his	knees	,
这	小伙子	弹簧	向上	和	一个	笑	;	然后	,	去	向下	在	他的	膝盖	,

那男孩笑着跳了起来；然后，跪了下来，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg][æt; ət][ðə; ði][ɪg'zækt][spɑːt][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feðər] [fel] .

he	began	to	dig	at	the	exact	spot	on	which	the	feather	fell	.
他	开始	到	挖	在	这	精确的	点	在	哪个	这	羽毛	跌倒	.

他开始挖掘羽毛掉落的确切位置。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['kærid] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst]

Imagination	had	carried	him	for	the	moment	to	a	point	of	almost
想像力	有	携带	他	为了	这	片刻	到	一个	观点	的	几乎

[ˌsuːpər'stɪʃəs] ['enərdʒi] .

superstitious	energy	.
迷信的	活力	.

一时间，丰富的想象力让他达到了近乎迷信的程度。

[bʌt; bət][ðə; ði] [spel] [pæst] ['kwɪkli] .

But	the	spell	passed	quickly	.
但	这	拼写	通过了	迅速地	.

但这种感觉很快就消失了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [læf] , [hiː; hi] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] ['læŋki] [fɔːrm][tuː; tə][ɪts] [fʊl] [haɪt] .

With	a	scornful	laugh	,	he	straightened	his	lanky	form	to	its	full	height	.
和	一个	轻蔑的	笑	,	他	拉直	他的	瘦长的	形式	到	它是	满的	高度	.

他轻蔑地笑了笑，挺直了瘦长的身躯。

" [dʒiː] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ə'laʊd] .

"	Gee	!	"	he	exclaimed	aloud	.
"	吉	!	"	他	惊呼	大声	.

“哇！”他大声惊呼道。

" [aɪ] ['nevər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] !

"	I	never	supposed	I	could	be	such	a	fool	!
"	我	绝不	据称	我	可以	是	这样的	一个	傻子	!

“我做梦也没想到自己会这么傻！”

" [ə; eɪ] [loʊ] [læf] ['saʊndɪd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , ['stɑːrtlɪŋli] [nɪr] , [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [glæns]

"	A	low	laugh	sounded	behind	him	,	startlingly	near	,	and	,	turning	to	glance
"	一个	低的	笑	听起来	在后面	他	,	令人震惊地	靠近	,	和	,	转弯	到	瞥一眼

['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

over	his	shoulder	,
超过	他的	肩膀	,

“他身后传来一阵低沉的笑声，近得令人惊讶，他转过身，回头看了一眼，

[hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] [tɔːl] , [liːn] , ['swɔːrði] [jʌŋ] [mæn] [drest] [ɪn][ə; eɪ]['feɪdɪd][ænd; ənd] [sɔɪld] [braʊn]

he	beheld	a	tall	,	lean	,	swarthy	young	man	dressed	in	a	faded	and	soiled	brown
他	观看	一个	高的	,	倾斜	,	黝黑的	年轻的	男人	穿着	在	一个	褪色	和	脏的	棕色的

[suːt] ,

suit	,
套装	,

他看到一个身材高挑、体型偏瘦、皮肤黝黑的年轻男子，穿着一套褪色且脏兮兮的棕色西装。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] [felt] [hæt] [pʊld] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

with	a	soft	felt	hat	pulled	down	over	his	eyes	,
和	一个	柔软的	毛毡	帽子	拉	向下	超过	他的	眼睛	,

他戴着一顶软毡帽，帽檐拉低遮住了眼睛。

[ænd; ənd] ['legɪŋz] [laɪk] [ðoʊz] ['ɔːf(ə)n][wɔːrn][baɪ] ['wudzmən] .

and	leggings	like	those	often	worn	by	woodsmen	.
和	绑腿	喜欢	那些	经常	磨损	经过	樵夫	.

还有像伐木工人常穿的那种紧身裤。

" ['sev(ə)n][kaɪndz][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [fuːl] , [eɪ] ? " [riˈmɑːkt] [ðə; ði]['streɪndʒər] ,

"	Seven	kinds	of	a	young	fool	,	eh	?	"	remarked	the	stranger	,
"	七	种类	的	一个	年轻的	傻子	,	嗯	?	"	评论	这	陌生人	,

“七种类型的傻瓜啊？”陌生人说道。

['ʃɪftɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['hændəld][æks][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] ['wʊd(ə)n] ['mælɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid]

shifting	a	long	-	handled	axe	and	a	heavy	wooden	mallet	which	he	carried
转变	一个	长的	-	处理	斧头	和	一个	重的	木制的	槌	哪个	他	携带

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

from	his	shoulder	to	the	ground	.
从	他的	肩膀	到	这	地面	.

他将肩上扛着的长柄斧和沉重的木槌放到地上。

" [wel] , [juː; jʊ] [eɪnt] [noʊ] [fuːl] , [bɔɪ] , [æn; ən] - [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Well	,	you	ain't	no	fool	,	boy	,	an	'	I	know	it	,
"	出色地	,	你	不是	不	傻子	,	男生	,	一个	-	我	知道	它	,

“嗯，你可不是傻瓜，小子，我知道。”

[æn; ən] - [ðæts] [waɪ] [aɪ] [juː; jʊ] [ʌp] [ðɪs] [treɪl] .

an	'	that's	why	I	followed	you	up	this	trail	.
一个	-	那就是	为什么	我	跟随	你	向上	这	踪迹	.

这就是我一路跟着你走这条路的原因。

[aɪ][wɑːnt][ter][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɑːnfæb][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] .

I	want	ter	have	a	little	confab	with	you	to	-	day	.
我	想	特尔	有	一个	小的	会议	和	你	到	-	天	.

我今天想和你单独聊聊。

[noʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] ? "

Know	who	I	am	?	"
知道	WHO	我	是	?	"

知道我是谁吗?

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [juː; jʊ] , " [rælf; reɪf] [rɪ'plaɪd] ['truːθfəli] ,

"	No	,	I	don't	know	you	,	"	Ralph	replied	truthfully	,
"	不	,	我	不	知道	你	,	"	拉尔夫	回复	说实话	,

“不，我不认识你，”拉尔夫如实回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [ges] [haʊ][juː; jʊ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz][ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][hɪlz] . "

"	and	I	can't	guess	how	you	knew	I	was	up	here	in	the	hills	.	"
"	和	我	不能	猜测	如何	你	知道	我	曾是	向上	这里	在	这	丘陵	.	"

“我实在猜不出你是怎么知道我在山上的。”

" [jʊr; jər][mɑː][toʊld][ˌem ˈiː] .

"	Your	ma	told	me	.
"	你的	玛	讲述	我	.

你妈妈告诉我的。

[aɪ] [stɑːpt] [æt; ət][jʊr; jər] [ʃæk] , [əˈbaʊt] [tuː] [ˈaʊərz] [əˈgoʊ] ,

I	stopped	at	your	shack	,	about	two	hours	ago	,
我	停止	在	你的	窝棚	,	关于	二	小时	前	,

大约两个小时前，我到你的小屋停了一下。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem ˈiː][juː; jʊ][wʌz; wəz] [aʊt] [ˈlʊkɪn] - [ˈæftər][jʊr; jər][træps] .

an	-	she	told	me	you	was	out	lookin	-	after	your	traps	.
一个	-	她	讲述	我	你	曾是	出去	在看	-	后	你的	陷阱	.

她告诉我你出去看管你的陷阱了。

['eni] [lʌk] ? "

Any	luck	?	"
任何	运气	?	"

有进展吗?

" [nɑːt] [mʌtʃ] .

"	Not	much	.
"	不是	很多	.

不多。

" [rælf; reɪf][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ˈiːðər] [ðə; ði][loʊˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][træps][ɔːr]

"	Ralph	did	not	wish	the	man	to	observe	either	the	location	of	the	traps	or
"	拉尔夫	做过	不是	希望	这	男人	到	观察	任何一个	这	地点	的	这	陷阱	或者

[ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [mɪŋk] [ðæt] ['dæŋgəld][frʌm; frəm] - ['sæd(ə)l] .

the	valuable	mink	that	dangled	from	Keno's	saddle	.
这	有价值的	貂	那	悬挂着	从	-	鞍	.

拉尔夫不希望那个人看到陷阱的位置，也不希望他看到挂在基诺马鞍上的珍贵貂皮。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] ? " [hiː; hi] ['kwiərid] , ['æftər][ə; eɪ] ['mɪnəts] [pɔːz] ,

"	What	did	you	want	to	see	me	for	?	"	he	queried	,	after	a	minute's	pause	,
"	什么	做过	你	想	到	看	我	为了	?	"	他	查询	,	后	一个	分钟	暂停	,

“你找我有什么事？”他停顿了一会儿后问道。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [aɪd] [ðə; ði] ['wʊdzmən] ['kwɪzɪkli] .

during	which	he	eyed	the	woodsman	quizzically	.
期间	哪个	他	眼睛	这	樵夫	疑惑地	.

期间，他疑惑地打量着樵夫。

" [jʊə(r)] [rælf; reɪf] ['kɛnjən] , [eɪnt] [juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['evɪdəntli] [ɪn][sʌm; səm] [daʊt] .

"	You're	Ralph	Kenyon	,	ain't	you	?	"	asked	the	other	,	evidently	in	some	doubt	.
"	你是	拉尔夫	肯扬	,	不是	你	?	"	问	这	其他	,	显然	在	一些	怀疑	.

“你是拉尔夫·肯扬，对吧？”另一个人问道，显然有些怀疑。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

你是谁?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ,
" There was a ,
" 那里 曾是 一个 ,

“曾经有一个，

[blʌnt] [də'rektnəs,daɪ'rektnəs][ɪn] ['rælfs] ['kwestʃənz] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [ˌdɪskən'sɜ:rt] [ðə; ði][mæn] [hu:]
blunt directness in Ralph's questions that seemed to disconcert the man who
钝 直接 在 拉尔夫的 问题 那 似乎 到 搅乱 这 男人 WHO
[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ] ['ræðər] [ʃaɪ] ,
had expected to meet a rather shy ,
有 预期的 到 见面 一个 相当 害羞的 ,

拉尔夫直截了当的问题似乎让那位原本以为会遇到一位相当腼腆的人的男士感到不安。

[ˌɪmə'tʃʊr] [læd] — - ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t][wʌn] [hu:] [bɔ:r] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv][kɑ:m] [self] -
immature lad — - certainly not one who bore himself with an air of calm self -
不成熟 小伙子 — - 当然 不是 一 WHO 钻孔 他自己 和 一个 空气 的 冷静的 自己 -
[pə'zeʃn] [ænd; ənd] [hu:] ['weɪstɪd] [noʊ] [wɜ:rdz] .
possession and who wasted no words .
拥有 和 WHO 浪费 不 字 .

不成熟的小伙子——当然不是那种能保持冷静沉着、惜字如金的人。

[hi:; hi] [geɪv] [ə'nʌðər] [loʊ] [læf] [ðæt] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] ['bri:fli] :
He gave another low laugh that ended in a chuckle , and replied briefly :
他 给予 其他 低的 笑 那 结束 在 一个 轻笑 , 和 回复 简要地 :

他低声笑了笑，最后变成了轻笑，然后简短地回答道：

" [maɪ] ['neɪmz] [bɪl] — - [bɪl] ['tɛrəl] — - [pər'hæps] [ju:v] [hɜ:rd] [tel] [oʊ] - [ˌem 'i:] ?
" My name's Bill — - Bill Terrill — - perhaps you've heard tell o ' me ?
" 我的 名字 账单 — - 账单 特里尔 — - 也许 你已经 听到 告诉 o - 我 ?

“我的名字叫比尔——比尔·特里尔——也许你听说过我的名字？”

[aɪm][oʊld][mæn] ['wɔlʃɪz] , [jʊr; jər] [frend] ['tɑ:mz] ['kʌz(ə)n] . "
I'm Old Man Walsh's nevvy , your friend Tom's Cousin . "
我是 老的 男人 沃尔什的 内维 , 你的 朋友 汤姆的 表哥 . "

我是沃尔什老爹的侄子，你朋友汤姆的表弟。

" [aɪv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , " [sed] [rælf; reɪf] , ['draɪli] .
" I've heard of you , " said Ralph , drily .
" 我已经 听到 的 你 , " 说 拉尔夫 , 干巴巴地 .

“我听说过你，”拉尔夫冷冷地说。

" [hu:] [toʊld][ju:; jʊ] , [ðen] ? "
" Who told you , then ? "
" WHO 讲述 你 , 然后 ? "

“那是谁告诉你的？”

" [dʒæk] ['dɜ:rəm] — - [ə'nʌðər] ['kʌz(ə)n][ʌv; əv] [jɔ:rz] . "
" Jack Durham — - another cousin of yours . "
" 杰克 达勒姆 — - 其他 表哥 的 你的 . "

“杰克·杜伦——你的另一个表亲。”

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

[ju:; jʊ][dəunt] [mi:n] [ðə; ði][kɪd] [ðæt] [dʒɔɪnd] [ðæt] - [er] [bɔɪ] [skaʊt] [kraʊd] ['oʊvər][æt; ət] - [kæmp]
You don't mean the kid that joined that ' ere Boy Scout crowd over at Pi'neer Camp
你 不 意思是 这 孩子 那 加入 那 - 埃雷 男生 侦察 人群 超过 在 - 营
[læst] ['sʌmər] ,
last summer ,
最后的 夏天 ,

你说的不会是去年夏天在先锋营地加入童子军的那个孩子吧？

['æftər] — - ['æftər] — — — "

after	—	-	after	—	—	—	"
后	—	-	后	—	—	—	"

之后——之后——”

" ['æftər][juː; jʊ] [ə'tækt] [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wʌn] [deɪ] .

"	After	you	attacked	the	old	man	and	him	in	the	woods	,	one	day	.
"	后	你	遭到攻击	这	老的	男人	和	他	在	这	树林	,	一	天	.

“有一天，你袭击了那个老人和他在树林里。”

[jes] , ['hiːz][ðə; ði][wʌn] .

Yes	,	he's	the	one	.
是的	,	他是	这	一	.

没错，就是他。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] . "

He	told	me	.	"
他	讲述	我	.	"

他告诉我了。

" [juː; jʊ][æn; ən] - [hɪm; ɪm][pælz] ? "

"	You	an	'	him	pals	?	"
"	你	一个	-	他	朋友们	?	"

“你和他是朋友吗？”

" [nɑːt][ɪg'zæktli] ; ['hiːz] [mʌtʃ] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][aɪ] . "

"	Not	exactly	;	he's	much	younger	than	I	.	"
"	不是	确切地	;	他是	很多	年轻	比	我	.	"

“不完全是；他比我年轻得多。”

" [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	How	old	are	you	?	"
"	如何	老的	是	你	?	"

“你今年多大？”

" [ˌnaɪn'tiːn] [nekst] [mʌnθ] . "

"	Nineteen	next	month	.	"
"	十九	下一个	月	.	"

“下个月就十九岁了。”

" [oʊld] [ɪ'nʌf] [ter] [noʊ] ['betər] , [eɪ] ? "

"	Old	enough	ter	know	better	,	eh	?	"
"	老的	足够的	特尔	知道	更好的	,	嗯	?	"

“年纪这么大了，应该懂事了吧？”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	do	you	mean	?	"
"	什么	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？”

" ['betər] [ðæn; ðən][ter][goʊ] ['dɪgɪn] - ['fɜː, 'fɛr] — - [wel] , [goʊld] , [ɪn] [ðiːz] - [er] [pɑːrts] .

"	Better	than	ter	go	diggin	'	fer	—	-	well	,	gold	,	in	these	'	ere	parts	.
"	更好的	比	特尔	去	挖掘	-	fer	—	-	出色地	,	金子	,	在	这些	-	埃雷	部分	.

“总比去这地方挖金子强。”

" [ə; eɪ] [blʌʃ] [ˌoʊvər'spred] ['rælfs] ['frekld] [feɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['feɪdɪd][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

"	A	blush	overspread	Ralph's	freckled	face	,	but	it	faded	as	quickly	as	it
"	一个	脸红	蔓延	拉尔夫的	雀斑	脸	,	但	它	褪色	作为	迅速地	作为	它

[hæd; həd] [kʌm] ,

had	come	,
有	来	,

“拉尔夫满是雀斑的脸上泛起了一抹红晕，但很快就消退了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ster] [æt; ət] [bɪl] ['tɛrəl] .

and	he	continued	to	stare	at	Bill	Terrill	.
和	他	持续	到	盯	在	账单	特里尔	.

他继续盯着比尔·特里尔看。

" [aɪ] ['wɔznt] [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər][goʊld] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	I	wasn't	digging	for	gold	,	"	he	said	quietly	.
"	我	不是	挖掘	为了	金子	,	"	他	说	悄悄	.

“我不是在挖金子，”他平静地说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] !

"	Of	course	not	!
"	的	课程	不是	!

当然不是！

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] [dʒɔʃɪŋ] [juː; jʊ] , [bɔɪ] !

I	was	only	joshing	you	,	boy	!
我	曾是	仅有的	开玩笑	你	,	男生	!

我只是跟你开玩笑而已，小子！

[seɪ] , [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [ter] [siː] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɪz] [ðɪs] : [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

Say	,	what	I	wanted	ter	see	you	about	is	this	:	there's	some	dispute	between	the
说	,	什么	我	通缉	特尔	看	你	关于	是	这	:	有	一些	争议	之间	这

[wʌt] - [diː] - - [juː; jʊ] - [kɔːl] - ['ʌnz] ?

what	-	d	'	-	you	-	call	-	uns	?
什么	-	d	-	-	你	-	称呼	-	联合国	?

我说，我想见你的是这件事：那些家伙之间好像有些纠纷？

— - [ɪgˈzekjətəz] ? — - [ʌv; əv][jʊr; jər]['dædz] [wɪl] [ænd; ənd][oʊld][mæn]['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] , [huː] [oʊnz] [ðə; ði]

—	-	executors	?	—	-	of	your	dad's	will	and	Old	Man	Perkins	,	who	owns	the
—	-	遗嘱执行人	?	—	-	的	你的	爸爸的	将要	和	老的	男人	珀金斯	,	WHO	拥有	这

[fɑːrm][nekst][ter] [jɔːrz] ,

farm	next	ter	yours	,
农场	下一个	特尔	你的	,

——遗嘱执行人？——你父亲遗嘱的执行人，还有隔壁农场的农场主珀金斯老先生。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪnz] .

about	the	boundary	lines	.
关于	这	边界	线条	.

关于边界线。

[oʊld][mæn]['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] , [hiː; hi] [kleɪmz] — — - "

Old	Man	Perkins	,	he	claims	—	—	-	"
老的	男人	珀金斯	,	他	索赔	—	—	-	"

老珀金斯声称——

" [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [kleɪm] [wətˈevər] ! " [ˌɪntəˈrʌptɪd] [rælf; reɪf] , ['viːəməntli] .

"	He	has	no	claim	whatever	!	"	interrupted	Ralph	,	vehemently	.
"	他	有	不	宣称	任何	!	"	中断	拉尔夫	,	强烈地	.

“他根本没有任何权利！”拉尔夫激烈地打断道。

" [ðæt] [oʊld] [dɪ'spjuːt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['setld] [bɪ'fɔːr] [maɪ] ['fɑːðɚz] [deθ] .

"	That	old	dispute	was	almost	settled	before	my	father's	death	.
"	那	老的	争议	曾是	几乎	定居	前	我的	父亲的	死亡	.

“在我父亲去世之前，那场旧争端几乎已经解决了。”

[dæd][hæd; həd]['aʊər; ɑːr][fɑːrm] ['sɜrˌveɪd] , ['tʃɑːrtəd, 'tʃɑːrtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['baʊndriz] [mɑːrkt] .

Dad	had	our	farm	surveyed	,	charted	,	and	the	boundaries	marked	.
爸爸	有	我们的	农场	调查	,	图表	,	和	这	边界	标记	.

爸爸请人勘测、绘制地图并标明了农场的边界。

[aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [stoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['kɔːrnər] ; [its] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ə'weɪ] ,

I	can	show	you	the	stone	on	the	northwest	corner	;	it's	only	a	few	yards	away	,
我	能	展示	你	这	石头	在	这	西北	角落	;	它是	仅有的	一个	很少	码	离开	,

我可以带你去看西北角的那块石头；它就在几码远的地方。

['oʊvər][ðer; ðər] . "

over	there	.	"
超过	那里	.	"

在那边。”

" [wel] , ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz][ɪz]['hævɪn] - [hɪz; ɪz]['eikəs] ['sɜrˌveɪd] [naʊ] , " [sed] ['tɛrəl] ,

"	Well	,	Perkins	is	havin	'	his	acres	surveyed	now	,	"	said	Terrill	,
"	出色地	,	珀金斯	是	拥有	-	他的	英亩	调查	现在	,	"	说	特里尔	,

“嗯，珀金斯现在正在勘测他的土地，”特里尔说。

" [æn; ən] - [aɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ðæts] ['duːɪŋ] [ðə; ði][dʒɑːb]['fɝː, 'fɛr][hɪm; ɪm] .

"	an	'	I'm	one	of	the	crew	that's	doing	the	job	fer	him	.
"	一个	-	我是	一	的	这	全体人员	那就是	正在做	这	工作	fer	他	.

“我是为他做事的船员之一。”

[aɪm]['æksmən] .

I'm	axeman	.
我是	斧头手	.

我是斧头手。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪv] [rɪ'fɔːrmd] - [sɪns] — — - [sɪns] [læst] ['sʌmər] , [ænd; ənd][aɪ] - [ə; eɪ]

You	see	,	I've	reformed	consid'r'ble	since	—	—	-	since	last	summer	,	and	I	j'ined	a
你	看	,	我已经	改革后的	-	自从	—	—	-	自从	最后的	夏天	,	和	我	-	一个

- - [kruː] ;

surveyin	'	crew	;
-	-	全体人员	;

你看，自从去年夏天以来，我已经改过自新了，我还加入了一个测量队；

['æksmən] [naʊ] , ['rɑːdmən]['leɪtər] , [ɪf] [aɪm] [gʊd] , [æn; ən] - — — — - "

axeman	now	,	rodman	later	,	if	I'm	good	,	an	'	—	—	—	-	"
斧头手	现在	,	罗德曼	之后	,	如果	我是	好的	,	一个	-	—	—	—	-	"

现在是斧头工，以后是罗德曼，如果我表现出色的话，然后——”

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ?

"	But	why	did	you	want	to	see	me	?
"	但	为什么	做过	你	想	到	看	我	?

“但你为什么要见我？”

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðɪs] ['baʊndri] ['kwestʃən] ? "

Was	it	about	this	boundary	question	?	"
曾是	它	关于	这	边界	问题	?	"

是关于边界问题吗?

" [oʊ] , [juː; jʊ][æd'mɪt][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['æftər][ɔːl] ? "

"	Oh	,	you	admit	there	is	some	question	about	it	,	after	all	?	"
"	哦	,	你	承认	那里	是	一些	问题	关于	它	,	后	全部	?	"

“哦，看来你最终还是承认这其中存在一些疑问？”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʌmp] [ˌem 'iː] , ['tɛrəl] ? " [æskt] [rælf; reɪf] , ['ʃruːdli] [sə'spɪʃəs] .

"	Are	you	trying	to	pump	me	,	Terrill	?	"	asked	Ralph	,	shrewdly	suspicious	.
"	是	你	尝试	到	泵	我	,	特里尔	?	"	问	拉尔夫	,	精明地	可疑的	.

“特里尔，你是想骗我吗？”拉尔夫带着一丝狡黠的怀疑问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [juː; jʊ][wəʊnt][get] ['eni] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [aɪv] [siːn] ['aʊər; ɑːr] ['lɔɪər] .

"	If	you	are	,	you	won't	get	any	satisfaction	until	I've	seen	our	lawyer	.
"	如果	你	是	,	你	惯于	得到	任何	满意	直到	我已经	已见	我们的	律师	.

“如果你真是这样，在我见到我们的律师之前，你是不会得到任何满意的。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [jʊə(r)] ['pleɪɪŋ] [dɪ'tektɪv] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [sər'veɪər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt]

It	seems	to	me	you're	playing	detective	instead	of	surveyor	,	and	you	don't
它	似乎	到	我	你是	玩耍	侦探	反而	的	测量员	,	和	你	不

[duː][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] !

do	it	very	well	!
做	它	非常	出色地	!

我觉得你是在扮演侦探而不是测量员，而且你做得并不好！

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [stɪk] [tuː; tə][jʊr; jər][dʒɑːb] , [ænd; ənd][ðə; ðiː][æks] !

You	had	better	stick	to	your	job	,	and	the	axe	!
你	有	更好的	戳	到	你的	工作	,	和	这	斧头	!

你最好还是老老实实做好你的工作，还有你的斧头！

" ['tɛrəl] [grɪnd] .

"	Terrill	grinned	.
"	特里尔	咧嘴一笑	.

特里尔咧嘴一笑。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [jʊr; jər][pɑː] [meɪd] [sʌm; səm] [mis'teik] [ɔːr][wʌz; wəz] — - [ɜːr; ər] — - [tuː] [kɑːk]

"	If	it	turns	out	that	your	pa	made	some	mistake	or	was	—	-	er	—	-	too	cock
"	如果	它	转弯	出去	那	你的	帕	制成	一些	错误	或者	曾是	—	-	呃	—	-	也	公鸡

- [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] [leɪ] [oʊ] - [ðɪs] [lænd] ,

-	sure	about	the	lay	o	'	this	land	,
-	当然	关于	这	躺	o	-	这	土地	,

“如果事实证明你爸爸犯了些错误，或者——呃——对这片土地的状况过于自信，

[wʌt] [d'juː] [θɪŋk] [oʊld][mæn]['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] [wʊd] [duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [in'kwaiəd] ['miːnɪŋli]

what	d'you	think	Old	Man	Perkins	would	do	about	it	?	"	he	inquired	meaningly
什么	你	思考	老的	男人	珀金斯	会	做	关于	它	?	"	他	询问	有意义的

.

:
.

“你觉得珀金斯老头会怎么做？”他意味深长地问道。

" [pruːv] [hɪz; ɪz] [kleɪm] , [ænd; ənd] [teɪk] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt][fɑːrm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ,

"	Prove	his	claim	,	and	take	part	of	our	present	farm	away	from	us	,
"	证明	他的	宣称	,	和	拿	部分	的	我们的	展示	农场	离开	从	我们	,

“拿出证据证明他的说法，然后从我们手中夺走一部分我们现在的农场。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , " [rælf; reɪf] [ri'tɔːtid] .

of	course	,	"	Ralph	retorted	.
的	课程	,	"	拉尔夫	反驳	.

“当然，”拉尔夫反驳道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mis'teik] .

"	But	there	is	no	mistake	.
"	但	那里	是	不	错误	.

但这并没有错。

[ðə; ðiː][lænd][ɪz]['aʊərz] . "

The	land	is	ours	.	"
这	土地	是	我们的	.	"

这片土地是我们的。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] — — "

"	And	if	it	is	,	would	you	be	willing	to	sell	—	—	"
"	和	如果	它	是	,	会	你	是	愿意的	到	卖	—	—	"

“如果是的话，你愿意卖吗——”

" [nɑːt][ə; eɪ] [skwer] [fʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — - [tuː; tə]['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] .

"	Not	a	square	foot	of	it	—	-	to	Perkins	.
"	不是	一个	正方形	脚	的	它	—	-	到	珀金斯	.

“一平方英尺都没有——给珀金斯。”

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [rælf; reɪf] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kæp] , [ænd; ənd] ['kerfəli] [brʌʃt] [ɔːf] [ðə; ði] [kleɪ] [ænd; ənd]
" So saying , Ralph picked up his cap , and carefully brushed off the clay and
" 所以 说 , 拉尔夫 挑选 向上 他的 帽 , 和 小心 刷过 离开 这 黏土 和
[liːvz] .
leaves .
树叶 .

说着，拉尔夫捡起帽子，小心地掸掉上面的泥土和树叶。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] , [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['feðər] [kɔːt] [hɪz; ɪz] ['daʊnkæst] [aɪz] [wʌns] [mɔːr] ,
As he did so , the shining feather caught his downcast eyes once more ,
作为 他 做过 所以 , 这 灼灼 羽毛 捕捉 他的 沮丧 眼睛 一次 更多的 ,

就在这时，那根闪亮的羽毛再次映入他低垂的目光。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [stuːpt] , [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
and this time he stooped , picked it up ,
和 这 时间 他 弯腰 , 挑选 它 向上 ,

这一次他弯下腰，把它捡了起来。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [bænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kæp] .
and deliberately stuck it under the band of the inside of his cap .
和 故意地 卡住 它 在下面 这 乐队 的 这 里面 的 他的 帽 .

他故意把它塞进帽子内侧的帽带下面。

[ðen] [hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['kiːnoʊ] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] [tuː; tə] [bɪl] ['tɛrəl] ,
Then he secured the faithful Keno , and , without another word to Bill Terrill ,
然后 他 安全 这 忠实 基诺 , 和 , 没有 其他 单词 到 账单 特里尔 ,

然后他确保了忠实玩家基诺的权益，并且没有再跟比尔·特里尔说一句话，

[huː] [hæd; həd] [muːvd] [ə'weɪ] ['wɪslɪŋ] [dɪ'faɪəntli] , [hiː; hi] [træmp] ['hoʊmwərd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['ræðər]
who had moved away whistling defiantly , he tramped homeward , in a rather
WHO 有 已搬 离开 吹口哨 公然挑衅 , 他 践踏 回家 , 在 一个 相当
['gluːmi] [muːd] .
gloomy mood .
阴沉 情绪 .

他吹着口哨，桀骜不驯地走开了，自己则心情低落地跺着脚往家走去。

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ə; eɪ] ['taɪmli] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]
A TIMELY SUGGESTION
一个 及时 建议

及时的建议

['dɑːktər] [keɪn] , [ðə; ði] ['kaɪndli] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['oʊkˌveɪl] ,
Doctor Kane , the kindly physician from Oakvale ,
医生 凯恩 , 这 亲切地 医生 从 奥克维尔 ,

来自奥克维尔的仁慈医生凯恩博士

[wʌz; wəz] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɛnjən] ['fɑːrmhaʊs] [æz; əz] [rælf; reɪf] [roʊd]
was just coming down the path from the Kenyon farmhouse as Ralph rode
曾是 只是 未来 向下 这 小路 从 这 肯扬 农家 作为 拉尔夫 骑
['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːrd] .
into the yard .
进入 这 院子 .

拉尔夫骑马进入院子时，他正沿着肯扬农舍的小路走下来。

[hiː; hi] [pɔːzd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [kɑːr] ,
He paused beside his car ,
他 暂停 旁 他的 车 ,

他停在车旁，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [læd] [dɪs'maʊnt] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] [kʌm] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [ə'piːl] [ɪn]

seeing	the	lad	dismount	hastily	and	come	forward	with	an	anxious	appeal	in
看到	这	小伙子	下马	草草	和	来	向前	和	一个	焦虑的	上诉	在

[hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] .

his	brown	eyes	.
他的	棕色的	眼睛	.

只见那少年匆匆下马，棕色的眼睛里满是焦急的恳求，走上前去。

" [haʊ] — - [haʊ] [ɪz] [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] - [deɪ] ?

"	How	—	-	how	is	she	to	-	day	?
"	如何	—	-	如何	是	她	到	-	天	?

她今天怎么样?

" [rælf; reɪf] [æskt] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [grɑːspt] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] .

"	Ralph	asked	,	when	he	had	grasped	the	doctor's	outstretched	hand	.
"	拉尔夫	问	,	什么时候	他	有	抓住	这	医生的	伸展	手	.

“拉尔夫握住医生伸出的手问道。”

" [hɜːr; hər] [aɪz] — - [ɑːr; ər] [ðeɪ] — — — "

"	Her	eyes	—	-	are	they	—	—	—	"
"	她	眼睛	—	-	是	他们	—	—	—	"

“她的眼睛——是——”

" [noʊ] ['betər] , [ænd; ənd] [noʊ] [wɜːrs] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [frend] ;

"	No	better	,	and	no	worse	,	"	replied	his	friend	;
"	不	更好的	,	和	不	更糟	,	"	回复	他的	朋友	;

“没有更好，也没有更糟，”他的朋友回答说；

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['dɑːktər] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] ['sɪmp(ə)l] [tɜːrmz] [ðæt] [rælf; reɪf] [kʊd; kəd]

and	again	the	doctor	explained	the	situation	in	simple	terms	that	Ralph	could
和	再次	这	医生	解释	这	情况	在	简单的	条款	那	拉尔夫	可以

[ˌʌndər'stænd] .

understand	.
理解	.

医生再次用拉尔夫能理解的简单语言解释了情况。

" [wʌt] [wɪl] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [kɔːst] ?

"	What	will	the	operation	cost	?
"	什么	将要	这	手术	成本	?

运营成本是多少?

" [rælf; reɪf] [æskt] ['despərətli] .

"	Ralph	asked	desperately	.
"	拉尔夫	问	绝望地	.

拉尔夫绝望地问道。

['dɑːktər] [kein] ['pɒndəd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

Doctor	Kane	pondered	for	a	moment	.
医生	凯恩	沉思	为了	一个	片刻	.

凯恩医生沉思片刻。

" [wel] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kən'sent] [tuː; tə] [goʊ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['klɪnɪk] ,

"	Well	,	if	she	will	consent	to	go	before	a	clinic	,
"	出色地	,	如果	她	将要	同意	到	去	前	一个	诊所	,

“嗯，如果她同意去诊所的话，”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [get] [hɜːr; hər] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

I	think	I	can	get	her	off	with	a	hundred	and	twenty	-	five	dollars	,
我	思考	我	能	得到	她	离开	和	一个	百	和	二十	-	五	美元	,

我觉得一百二十五美元就能让她放了我。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['hɑːspɪt(ə)l] [fiːz] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

including	hospital	fees	,	"	he	replied	.
包括	医院	费用	,	"	他	回复	.

“包括住院费用，”他回答说。

" [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [rælf; reɪf] , [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði][kɑːr] [ferz] .

"	I'll	be	glad	to	go	with	her	to	the	city	,	Ralph	,	and	pay	the	car	fares	.
"	患病的	是	高兴的	到	去	和	她	到	这	城市	,	拉尔夫	,	和	支付	这	车	票价	.

“我很乐意陪她去城里，拉尔夫，我会支付车费。”

" [rælf; reɪf] [nuː] [hiː; hi] [ment] [baɪ] " [kɑːr] [ferz] " ['trævlɪŋ] [ɪk'spensɪz] ,

"	Ralph	knew	he	meant	by	"	car	fares	"	traveling	expenses	,
"	拉尔夫	知道	他	意思是	经过	"	车	票价	"	旅行	开支	,

拉尔夫知道他说的“车费”指的是差旅费，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]['dɑːktər] ['keɪnz] ['hæbɪt][ʌv; əv] [bɪ'lɪtlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['meni] ['tʃærətəbl] [ækts] .

for	he	was	familiar	with	Doctor	Kane's	habit	of	belittling	his	many	charitable	acts	.
为了	他	曾是	熟悉的	和	医生	凯恩的	习惯	的	贬低	他的	许多	慈善	行为	.

因为他很熟悉凯恩医生贬低自己众多慈善行为的习惯。

[hiː; hi] [nuː] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] , [ɪf] ['nesəseri] ,

He	knew	also	that	,	if	necessary	,
他	知道	还	那	,	如果	必要的	,

他也知道，如有必要的话，

[ðə; ði]['dɑːktər] [wʊd] ['glædli] [lend] [hɪm; ɪm][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [stʊd] , [ə; eɪ]['tændʒəb(ə)l] ['bæriər] ,

the	doctor	would	gladly	lend	him	the	sum	of	money	which	stood	,	a	tangible	barrier	,
这	医生	会	乐意	借	他	这	和	的	钱	哪个	站立	,	一个	有形	障碍	,

医生很乐意借给他那笔钱，但这笔钱却成了一道难以逾越的障碍。

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]['toʊt(ə)l] ['dɑːrknəs] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] [hoʊp] [ænd; ənd] ['mɑːdɪst] [praɪd] ,

between	his	mother	and	total	darkness	;	but	with	a	sense	of	indomitable	hope	and	modest	pride	,
之间	他的	母亲	和	全部的	黑暗	;	但	和	一个	感觉	的	不屈不挠	希望	和	谦虚的	自豪	,

在他的母亲和彻底的黑暗之间；但怀着一种不屈不挠的希望和谦逊的自豪感，

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [nɑːt][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ðæt] ['feɪvər] , [wɪtʃ] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] , [wʊd] [biː; bi] [noʊ] [smɔːl] [wʌn] ,

he	had	resolved	not	to	ask	for	that	favor	,	which	,	he	realized	,	would	be	no	small	one	,
他	有	已解决	不是	到	问	为了	那	偏爱	,	哪个	,	他	已实现	,	会	是	不	小的	一	,

他决心不去求人帮忙，因为他意识到，那并非一件小事。

[ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ] [læst] [rɪ'zɔːrt] .

except	as	a	last	resort	.
除了	作为	一个	最后的	采取	.

除非万不得已。

" [jʊə(r)] ['ɔːfli] [kaɪnd] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [riˈspɔndid] ['wɔːrmli] .

"	You're	awfully	kind	,	sir	,	"	he	responded	warmly	.
"	你是	非常	种类	,	先生	,	"	他	回应	热情地	.

“先生，您真是太好了，”他热情地回应道。

" [aɪ] [əˈpriːʃieɪt] — — - "

"	I	appreciate	—	—	-	"
"	我	欣赏	—	—	-	"

“我很感激——”

" ['nɑːnsens] ! " [ɪˈdʒækjəˌleɪtid]['dɑːktər] [kein] .

"	Nonsense	!	"	ejaculated	Doctor	Kane	.
"	废话	!	"	射精	医生	凯恩	.

“胡说！”凯恩医生脱口而出。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pleʒər] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mʌðər]

"	It	will	be	a	pleasure	for	me	to	do	anything	I	can	for	your	mother
"	它	将要	是	一个	乐趣	为了	我	到	做	任何事物	我	能	为了	你的	母亲

[ænd; ənd][juː; jʊ] ,

and	you	,
和	你	,

“我非常乐意尽我所能帮助你和你的母亲。”

[maɪ] [bɔɪ] .

my	boy	.
我的	男生	.

我的孩子。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [frendz] [aɪ]['evər][hæd; həd] ,

Your	father	was	one	of	the	best	friends	I	ever	had	,
你的	父亲	曾是	一	的	这	最好的	朋友们	我	曾经	有	,

你父亲是我最好的朋友之一。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [oʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [det] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl]

and	some	day	I'll	tell	you	how	I	came	to	owe	him	a	debt	which	I	shall
和	一些	天	患病的	告诉	你	如何	我	来了	到	欠	他	一个	债务	哪个	我	将

['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] .

never	be	able	to	repay	.
绝不	是	有能力的	到	偿还	.

总有一天我会告诉你，我为什么欠了他一笔我永远也无法偿还的债。

[dʒʌst][kɔːl][ɑːn][ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [aʊt] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?

Just	call	on	me	if	I	can	help	out	,	won't	you	?
只是	称呼	在	我	如果	我	能	帮助	出去	,	惯于	你	?

如果有什么需要帮忙的，尽管叫我，好吗?

" [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [went] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][kræŋk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['rʌnəbaʊt] ,

"	He	closed	the	gate	and	went	forward	to	crank	up	his	runabout	,
"	他	关闭	这	门	和	去	向前	到	曲柄	向上	他的	小型快艇	,

他关上大门，走上前去发动他的快艇。

[bʌt; bət][rælf; reɪf] [diˈteind] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [lɔːŋgər] , [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

but	Ralph	detained	him	a	few	moments	longer	,	to	tell	him	about	the
但	拉尔夫	被拘留	他	一个	很少	时刻	更长	,	到	告诉	他	关于	这

[ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ] [bɪl] ['tɛrəl] .

encounter	with	Bill	Terrill	.
遇到	和	账单	特里尔	.

但拉尔夫又耽搁了他一会儿，告诉他与比尔·特里尔的遭遇。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

When	he	had	finished	,
什么时候	他	有	完成的	,

他讲完之后，

[ðə; ði]['dɑːktər] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [veɪg] ['oʊvɝˌtʃʊrz] [meɪd] [baɪ]

the	doctor	advised	him	to	pay	no	attention	to	the	vague	overtures	made	by
这	医生	建议	他	到	支付	不	注意力	到	这	模糊的	序曲	制成	经过

['sailəs]['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] - ['haɪərlɪŋ] ,

Silas	Perkins	'	hireling	,
西拉斯	珀金斯	-	雇工	,

医生建议他不要理会西拉斯·珀金斯的雇工那些含糊其辞的示好。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['dɑːktər] [hɪm'self] [hæd; həd] [rɪ'fɜːrd] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrveɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

until	the	doctor	himself	had	referred	the	matter	of	the	survey	to	the
直到	这	医生	他自己	有	指	这	事情	的	这	民意调查	到	这

[.kəuig'zekjutə][ʌv; əv]['mɪstər] . ['kɛnjənz] [wɪl] .

coexecutor	of	Mr	.	Kenyon's	will	.
共同执行人	的	先生	.	肯扬的	将要	.

直到医生本人将调查事宜提交给肯扬先生遗嘱的共同执行人。

['æftər] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] [seɪl] , ['defɪnətli] .

After	that	,	it	would	be	time	to	consider	a	sale	,	definitely	.
后	那	,	它	会	是	时间	到	考虑	一个	销售	,	确实	.

之后，就该考虑出售了，这是肯定的。

" [dəunt] [let] ['eniwʌn] ['bʌŋkoʊ][juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	Don't	let	anyone	bunco	you	,	my	boy	,	"	he	added	,
"	不	让	任何人	骗局	你	,	我的	男生	,	"	他	额外	,

“孩子，别让任何人骗你，”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][kɑːr][ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] - [wiːl] .

as	he	climbed	into	his	car	and	grasped	the	steering	-	wheel	.
作为	他	攀登	进入	他的	车	和	抓住	这	转向	-	车轮	.

他爬进车里，握住了方向盘。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [rælf; reɪf] , [aɪ] [sɔː] [maɪ] [frend] [prə'fesər] ['weɪlən, 'hweɪlən][ɪn] ['oʊkˌveɪl] , [ðə; ði] ['ʌðər]

"	By	the	way	,	Ralph	,	I	saw	my	friend	Professor	Whalen	in	Oakvale	,	the	other
"	经过	这	方式	,	拉尔夫	,	我	锯	我的	朋友	教授	惠伦	在	奥克维尔	,	这	其他

[deɪ] .

day	.
天	.

“对了，拉尔夫，前几天我在奥克维尔见到了我的朋友惠伦教授。”

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [per] [ʌv; əv]['goʊldən] ['iːgəlz] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

He	told	me	he	sighted	a	fine	pair	of	golden	eagles	up	here	in	the	mountains	,
他	讲述	我	他	目击者	一个	美好的	一对	的	金的	老鹰	向上	这里	在	这	山脉	,

他告诉我，他在山上看到了一对漂亮的金雕。

['riːs(ə)ntli] , [ænd; ənd] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [gɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][fɔːr; fər] [ðæt] [per]

recently	,	and	would	willingly	give	a	hundred	and	fifty	dollars	for	that	pair
最近	,	和	会	心甘情愿	给	一个	百	和	五十	美元	为了	那	一对

,

,

,

最近，我愿意花一百五十美元买下那双鞋。

[ɪf] [ðeə(r)] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

if	they're	as	good	as	he	thinks	they	are	.
如果	它们是	作为	好的	作为	他	思考	他们	是	.

如果他们真像他认为的那样优秀的话。

[hiː; hi] ['wɒnts] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːlɪdʒ] [mju'ziːəm] .

He	wants	them	for	a	gift	to	his	college	museum	.
他	想要	他们	为了	一个	礼物	到	他的	大学	博物馆	.

他想把它们作为礼物捐赠给他的大学博物馆。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! "

There's	**a**	**chance**	**for**	**you**	**!**	**"**
有	一个	机会	为了	你	!	"

你还有机会!

" [soʊ] [mʌtʃ] — - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['iːgəlz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

"	**So**	**much**	**—**	**-**	**for**	**a**	**pair**	**of**	**eagles**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**boy**	**.**
"	所以	很多	—	-	为了	一个	一对	的	老鹰	!	"	惊呼	这	男生	.

“就为了那两只老鹰！”男孩惊呼道。

" [dɪd][hiː; hi] ['riːəli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**Did**	**he**	**really**	**mean**	**it**	**?**	**"**
"	做过	他	真的	意思是	它	?	"

他真的是这个意思吗?

" [aɪl] [bet][hiː; hi][dɪd] !

"	**I'll**	**bet**	**he**	**did**	**!**
"	患病的	赌注	他	做过	!

我敢肯定他做了!

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [spɔːrt]['weɪlən, 'hweɪlən][ɪz] [wen] [hiː; hi] [straɪks] ['eni] [θɪŋ] [aʊt]

You	**don't**	**know**	**what**	**a**	**good**	**sport**	**Whalen**	**is**	**when**	**he**	**strikes**	**any**	**thing**	**out**
你	不	知道	什么	一个	好的	运动	惠伦	是	什么时候	他	罢工	任何	事物	出去

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɔːrd(ə)neri][ɪn] [ðæt] [laɪn] .

of	**the**	**ordinary**	**in**	**that**	**line**	**.**
的	这	普通的	在	那	线	.

你根本想象不到惠伦有多么有体育精神，即使他击中了这条线上任何不寻常的东西。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , [rælf; reɪf] " — - [hɪr] [ðə; ðɪ]['dɑːktər] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑːr] ,

If	**I**	**were**	**you**	**,**	**Ralph**	**"**	**—**	**-**	**here**	**the**	**doctor**	**leaned**	**over**	**the**	**side**	**of**	**his**	**car**	**,**
如果	我	是	你	,	拉尔夫	"	—	-	这里	这	医生	倾斜	超过	这	边	的	他的	车	,

“如果我是你，拉尔夫，”——说着，医生俯身从车边探出身子，

[ænd; ənd] [spoʊk] ['ɜːrnɪstli] — - " [aɪ'd][traɪ][tuː; tə]['loʊkeɪt][ðer; ðər]['ɪriˌeri][ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] ,

and	**spoke**	**earnestly**	**—**	**-**	**"**	**I'd**	**try**	**to**	**locate**	**their**	**eyrie**	**and**	**capture**	**them**	**,**
和	辐	切实	—	-	"	ID	尝试	到	定位	他们的	鹰巢	和	捕获	他们	,

[ded] [ɔːr][ə'laɪv] , [ɔːr] ,

dead	**or**	**alive**	**,**	**Or**	**,**
死的	或者	活	,	或者	,

他认真地说：“我会设法找到他们的巢穴，抓住他们，无论死活，或者，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrθ] [jʊr; jər] [waɪl] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [liːd] [ðə; ðɪ] [prə'fesər] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer]

it	**might**	**be**	**worth**	**your**	**while**	**even**	**to**	**lead**	**the**	**professor**	**up**	**to**	**a**	**place**	**where**
它	可能	是	值得	你的	尽管	甚至	到	带领	这	教授	向上	到	一个	地方	在哪里

[hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [seɪf] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ðɪ][bɜːrdz] .

he	**could**	**get**	**a**	**safe**	**shot**	**at**	**the**	**birds**	**.**
他	可以	得到	一个	安全的	射击	在	这	鸟类	.

你甚至可以带教授到一个可以安全射击鸟类的地方。

[hiː; hi] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hɪr] [sʌm; səm] [deɪ] [ðɪs] [wiːk] .

He	**talked**	**of**	**coming**	**up**	**here**	**some**	**day**	**this**	**week**	**.**
他	谈话	的	未来	向上	这里	一些	天	这	星期	.

他说这周某天会来这里。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] ; [aɪl] [send] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [gaɪd]

I	**tell**	**you**	**what**	**I'll**	**do**	**;**	**I'll**	**send**	**him**	**here**	**to**	**you**	**,**	**and**	**you**	**can**	**guide**
我	告诉	你	什么	患病的	做	;	患病的	发送	他	这里	到	你	,	和	你	能	指导

[hɪm; ɪm] . "

him	**.**	**"**
他	.	"

我告诉你我会怎么做：我会把他送到你这里来，你可以指导他。

" [noʊ] , [noʊ] ! " [prəu'testid][ðə; ði] [læd] , ['iːgərli] .

"	**No**	,	**no**	!	"	**protested**	**the**	**lad**	,	**eagerly**	.
"	不	,	不	！	"	抗议	这	小伙子	,	急切地	.

“不，不！”男孩急切地抗议道。

" [dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [ə'dres] ,

"	**Just**	**give**	**me**	**his**	**address**	,
"	只是	给	我	他的	地址	,

“把他的地址给我就行了。”

[ænd; ənd] [aɪl] [duː][maɪ][best][tuː; tə][get][ðə; ði] [per] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

and	**I'll**	**do**	**my**	**best**	**to**	**get**	**the**	**pair**	**for**	**him**	**and**	**bring**	**them**	**to**
和	患病的	做	我的	最好的	到	得到	这	一对	为了	他	和	带来	他们	到

[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . "

him	**in**	**the**	**village**	**.**	**"**
他	在	这	村庄	.	"

我会尽力帮他找到那双鞋，然后送到村里给他。

" [juː; jʊ][kæn; kən][raɪd]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ] [kʌm] [ʌp] [hɪr]

"	**You**	**can**	**ride**	**over**	**with**	**me**	**and**	**see**	**him**	,	**the**	**next**	**time**	**I**	**come**	**up**	**here**
"	你	能	骑	超过	和	我	和	看	他	,	这	下一个	时间	我	来	向上	这里

,

,

,

“下次我来这里的时候，你可以跟我一起去看他。”

" [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .

"	**said**	**the**	**doctor**	**.**
"	说	这	医生	.

医生说道。

" [gʊd] [lʌk] , [rælf; reɪf] ! "

"	**Good**	**luck**	,	**Ralph**	**!**	**"**
"	好的	运气	,	拉尔夫	！	"

“祝你好运，拉尔夫！”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] !

"	**Thank**	**you**	**,**	**sir**	**!**
"	感谢	你	,	先生	！

“谢谢您，先生！”

[gʊd] [baɪ] !

Good	**bye**	**!**
好的	再见	！

再见！

" [wen] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [skɪdid] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] ,

"	**When**	**the**	**automobile**	**skidded**	**out**	**of**	**sight**	**,**	**leaving**	**a**	**cloud**	**of**	**dust**	**,**
"	什么时候	这	汽车	打滑	出去	的	视线	,	离开	一个	云	的	灰尘	,

“当汽车打滑消失在视线之外，扬起一阵尘土时，

[rælf; reɪf] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] ,

Ralph	**remained**	**standing**	**by**	**the**	**gate**	**,**
拉尔夫	剩余	常设	经过	这	门	,

拉尔夫仍然站在大门旁。

[wɔːmd] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [hoʊp] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][hæd; həd] ['kɪndld] [ɪn][hɪz; ɪz]

warmed	**by**	**a**	**new**	**hope**	**which**	**the**	**doctor's**	**suggestion**	**had**	**kindled**	**in**	**his**
温暖	经过	一个	新的	希望	哪个	这	医生的	建议	有	点燃	在	他的

[maɪnd] .

mind	**.**
头脑	.

医生的建议在他心中燃起了新的希望，这让他感到温暖。

[noʊ] [lɔːŋgər] [dɪd] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [siːm] [ˌʌnə'teɪnəbl] ,

No	longer	did	the	hundred	and	twenty	-	five	dollars	seem	unattainable	,
不	更长	做过	这	百	和	二十	-	五	美元	似乎	高不可攀	,

一百二十五美元不再显得遥不可及了。

[noʊ] [lɔːŋgər] [dɪd] [klaʊdz] [ʌv; əv] [gluːm] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] [haɪd] [ðer; ðər] ['sɪlvər] ['laɪnɪŋ] !

no	longer	did	clouds	of	gloom	and	anxiety	hide	their	silver	lining	!
不	更长	做过	云	的	愁云	和	焦虑	隐藏	他们的	银	衬垫	!

阴霾和焦虑的乌云再也掩盖不了希望的曙光!

[hɪr] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [weɪ] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪŋ] ['mʌni] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] ['despərət] [niːd] : [æn; ən]

Here	was	another	way	of	earning	money	for	his	mother's	desperate	need	:	an
这里	曾是	其他	方式	的	收入	钱	为了	他的	母亲的	绝望的	需要	:	一个

[ʌn'sɜːrt(ə)n] ,

uncertain	,
不确定	,

这是另一种为满足母亲迫切需要而赚钱的方法：一份不确定的.....

['dɪfɪkəlt] , ['iːv(ə)n] ['deɪndʒərəs] [weɪ] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət] [wʌn] [wel] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] .

difficult	,	even	dangerous	way	,	to	be	sure	,	but	one	well	worth	trying	.
难的	,	甚至	危险的	方式	,	到	是	当然	,	但	一	出色地	值得	尝试	.

这当然是一种困难甚至危险的方法，但绝对值得一试。

[jes] , [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] ,

Yes	,	he	would	make	the	attempt	,
是的	,	他	会	制作	这	试图	,

是的，他会尝试的。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [heitid] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['splendɪd] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

even	though	he	hated	to	take	the	lives	of	those	splendid	creatures	of	the
甚至	尽管	他	憎恨	到	拿	这	生活	的	那些	灿烂	生物	的	这

[er] .

air	.
空气	.

尽管他痛恨夺走那些美丽的空中生物的生命。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [get] [ðoʊz] ['iːgəlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prə'fesər] .

He	determined	to	get	those	eagles	for	the	professor	.
他	决定	到	得到	那些	老鹰	为了	这	教授	.

他决心要为教授弄到那些老鹰。

[fʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn] , [hiː; hi] [led] ['kiːnoʊ] [tuː; tə] [də; ði] ['steɪb(ə)l] , ['ʌn'sædld] [ænd; ənd] [fed] [hɪm; ɪm] ,

Full	of	this	plan	,	he	led	Keno	to	the	stable	,	unsaddled	and	fed	him	,
满的	的	这	计划	,	他	引领	基诺	到	这	稳定的	,	卸下鞍具	和	美联储	他	,

他满怀计划地将基诺带到马厩，卸下马鞍，喂它吃东西。

[ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ɪn] [tuː; tə] ['dɪnər] ,

and	then	,	while	waiting	for	his	mother	to	call	him	in	to	dinner	,
和	然后	,	尽管	等待	为了	他的	母亲	到	称呼	他	在	到	晚餐	,

然后，在他等待母亲叫他吃饭的时候，

[skɪnd] [ðə; ði] [mɪŋk] [hiː; hi] [hæd; həd] [træpt] .

skinned	the	mink	he	had	trapped	.
去皮	这	貂	他	有	被困	.

他剥了自己捕获的水貂的皮。

[hɪz; ɪz] ['æktɪv] [maɪnd] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [di'vaizɪŋ] [ðə; ði] [best] [wei] [ʌv; əv] [si'kjuəiŋ] [ðə; ði] [praɪz] .

His	active	mind	was	busy	devising	the	best	way	of	securing	the	prize	.
他的	积极的	头脑	曾是	忙碌的	设计	这	最好的	方式	的	确保	这	奖	.

他思维敏捷，一直在思考如何才能最好地赢得奖项。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [les] [dɪ'dʒektɪd][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ;

In	the	house	,	he	found	his	mother	less	dejected	than	usual	;
在	这	房子	,	他	成立	他的	母亲	较少的	垂头丧气	比	通常	;

在家中，他发现母亲的情绪比平时略显低落；

['daʊtləs] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['vɪzɪt][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['tʃɪrɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

doubtless	the	doctor's	visit	had	had	a	cheering	effect	upon	her	.
毫无疑问	这	医生的	访问	有	有	一个	欢呼	影响	之上	她	.

医生的来访无疑给她带来了愉悦感。

[haʊ'evər] , [rælf; reɪf] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊps] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['æftər][ɔːl] ,

However	,	Ralph	said	nothing	to	her	of	his	new	hopes	,	because	,	after	all	,
然而	,	拉尔夫	说	没有什么	到	她	的	他的	新的	希望	,	因为	,	后	全部	,

然而，拉尔夫并没有把他的新希望告诉她，因为，毕竟，

[ðeɪ] [maɪt] [pruːv] [tuː] ['slendər] [tuː; tə] [bɪld] [ə'pɑːn] ; [ðeɪ] [maɪt] [liːd] ['oʊnli][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

they	might	prove	too	slender	to	build	upon	;	they	might	lead	only	to	disappointment	.
他们	可能	证明	也	苗条	到	建造	之上	;	他们	可能	带领	仅有的	到	失望	.

它们可能过于单薄，无法在此基础上发展；它们可能只会导致失望。

[hiː; hi] [plʌndʒd] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['laɪvli] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɔrnɪŋz] [hʌnt] ,

He	plunged	at	once	into	a	lively	account	of	his	morning's	hunt	,
他	暴跌	在	一次	进入	一个	热闹	帐户	的	他的	早晨	打猎	,

他立刻绘声绘色地讲述了他早上的狩猎经历，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ðə; ði][fɜːrst] [steps] [tuː; tə] [teɪk]

and	from	that	he	went	on	to	discuss	with	her	the	first	steps	to	take
和	从	那	他	去	在	到	讨论	和	她	这	第一的	步骤	到	拿

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['plæntɪŋ] .

in	the	early	planting	.
在	这	早期的	种植	.

然后，他继续与她讨论早期种植的第一步。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [rælf; reɪf][wʌz; wəz][ʌp] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] .

The	next	morning	Ralph	was	up	before	sunrise	.
这	下一个	早晨	拉尔夫	曾是	向上	前	日出	.

第二天早上，拉尔夫天还没亮就起床了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['træpɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [end] ,

Instead	of	bringing	his	trapping	to	an	abrupt	end	,
反而	的	带来	他的	诱捕	到	一个	突然	结尾	,

他并没有突然停止捕猎活动，

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][get] [ʌp][æt; ət][æn; ən] ['ɜːrliər] ['aʊər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

he	decided	to	get	up	at	an	earlier	hour	than	before	,
他	决定	到	得到	向上	在	一个	早些时候	小时	比	前	,

他决定比以前早起。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][taɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['deɪli] [raʊndz] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][træps] .

in	order	to	have	time	for	his	daily	rounds	of	visiting	the	traps	.
在	命令	到	有	时间	为了	他的	日常的	回合	的	访问	这	陷阱	.

为了有时间每天巡视陷阱。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ] [deɪ] [ðə; ði] [prə'fesər] [maɪt] [tʃuːz] [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv]

He	did	not	know	which	day	the	professor	might	choose	for	coming	in	quest	of
他	做过	不是	知道	哪个	天	这	教授	可能	选择	为了	未来	在	寻求	的

[ðə; ði]['goʊldən] ['iːgəlz] ,

the	golden	eagles	,
这	金的	老鹰	,

他不知道教授会选择哪一天来寻找金雕。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt][noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	he	was	determined	that	no	one	should	get	ahead	of	him	.
和	他	曾是	决定	那	不	一	应该	得到	前方	的	他	.

他决心不让任何人超越他。

" ['æftər][ɔːl] , [hiː; hi][kɑːnt] [kʌm] ['hʌntɪŋ] [ʌp] [hɪr] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][lænd] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

"	After	all	,	he	can't	come	hunting	up	here	on	our	land	without	my	permission	,
"	后	全部	,	他	不能	来	打猎	向上	这里	在	我们的	土地	没有	我的	允许	,

“毕竟，没有我的允许，他不能来我们这片土地上打猎。”

[fɔːr; fər][ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['trespæsɪŋ] , " [rɪ'flektɪd] [rælf; reɪf] .

for	that	would	be	trespassing	,	"	reflected	Ralph	.
为了	那	会	是	擅闯私人领地	,	"	反映	拉尔夫	.

“因为那样就等同于非法侵入了，”拉尔夫心想。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][tɜːrn] [ʌp] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪm][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] , [maɪ'self] .

"	And	if	he	should	turn	up	,	I	can	tell	him	that	I'm	on	the	job	,	myself	.
"	和	如果	他	应该	转动	向上	,	我	能	告诉	他	那	我是	在	这	工作	,	我	.

“如果他真的出现了，我可以告诉他，我会亲自处理这件事。”

" [tuː] ['bɪzi] [deɪz] [pæst] .

"	Two	busy	days	passed	.
"	二	忙碌的	天	通过了	.

忙碌的两天过去了。

[waɪl] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][træps] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['aʊərz] ,

While	attending	to	his	traps	,	in	the	early	hours	,
尽管	参加	到	他的	陷阱	,	在	这	早期的	小时	,

在清晨时分，他正忙着布置陷阱，

[rælf; reɪf] ['nevər] [wʌns] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][laɪ] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] ; [jet] [ə; eɪ][θɜːrd] [deɪ] [went]

Ralph	never	once	allowed	his	rifle	to	lie	beyond	his	reach	;	yet	a	third	day	went
拉尔夫	绝不	一次	允许	他的	步枪	到	说谎	超过	他的	抵达	;	然而	一个	第三	天	去

[baɪ] ,

by	,
经过	,

拉尔夫从未让他的步枪放在够不着的地方；然而，第三天过去了，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌvətɪd] [bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] .

and	he	had	no	chance	for	a	shot	at	the	coveted	birds	of	prey	.
和	他	有	不	机会	为了	一个	射击	在	这	令人垂涎的	鸟类	的	猎物	.

他根本没有机会猎取那些令人垂涎的猛禽。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hʌvər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [greɪ] [klɪfs] [wer] [hiː; hi]

Several	times	he	caught	sight	of	them	hovering	above	the	gray	cliffs	where	he
一些	时代	他	捕捉	视线	的	他们	悬停	多于	这	灰色的	悬崖	在哪里	他

[nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nest] ,

knew	they	were	preparing	to	build	a	nest	,
知道	他们	是	准备	到	建造	一个	巢	,

他曾多次看到它们盘旋在灰色的悬崖上，他知道它们正在那里准备筑巢。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə] [rɪsk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .

but	each	time	they	were	too	far	away	to	risk	a	shot	.
但	每个	时间	他们	是	也	远的	离开	到	风险	一个	射击	.

但每次他们都离得太远，不敢冒险射击。

[ænd; ənd] [stɪl] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] , [ɔːr][ʌv; əv] ['eniwʌn] [els] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːgəlz]

And	still	no	sign	of	the	professor	,	or	of	anyone	else	in	pursuit	of	the	eagles
和	仍然	不	符号	的	这	教授	,	或者	的	任何人	别的	在	追逐	的	这	老鹰

.

:

.

教授仍然杳无音讯，其他追捕老鹰的人也依然不见踪影。

[hæd; həd][ðə; ði] [prə'fesər] [gɔ:n] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['oʊkˌveɪl] , [ɔ:r] , [ɑ:n][ə; eɪ] [hɪnt] [frʌm; frəm]['dɑ:ktər]

Had	the	professor	gone	away	from	Oakvale	,	or	,	on	a	hint	from	Doctor
有	这	教授	已消失	离开	从	奥克维尔	，或者，			在	一个	暗示	从	医生

[kein] ,

Kane	,
凯恩	，

如果教授离开了橡树谷，或者，听从了凯恩博士的暗示，

[wʌz; wəz][hi:; hi] ['mɪrli] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [rælf; reɪf] ['evri] [tʃæns] [tu:; tə] [ɜ:rn] [ðə; ði] ['mʌni] ?

was	he	merely	waiting	and	giving	Ralph	every	chance	to	earn	the	money	?
曾是	他	仅仅	等待	和	给予	拉尔夫	每一个	机会	到	赚	这	钱	?

他是不是只是在等待，给拉尔夫一切机会去挣钱?

[ɪf] [ðə; ði] ['lætər] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [keɪs] ,

If	the	latter	were	the	case	,
如果	这	后者	是	这	案件	，

如果情况属实，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [prə'fesər] ['weɪlən, 'hweɪlən] [wʊd] [ʃer] [ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

it	was	quite	unlikely	that	Professor	Whalen	would	share	the	secret	of	his
它	曾是	相当	不太可能	那	教授	惠伦	会	分享	这	秘密	的	他的

[dɪ'skʌvəri] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] ['pɑ:səb(ə)l] ['hʌntər] .

discovery	with	any	other	possible	hunter	.
发现	和	任何	其他	可能的	猎人	.

惠伦教授不太可能将他的发现秘密透露给其他可能的猎人。

['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɛnjən] [fɑ:rm] , [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] [leɪk] ,

Several	miles	away	from	the	Kenyon	farm	,	on	the	shore	of	Pioneer	Lake	,
一些	英里	离开	从	这	肯扬	农场	，	在	这	支撑	的	先锋	湖	，

距离肯扬农场几英里远，在先锋湖岸边，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:rm][baɪ][ðə; ði] ['rʌgɪd] [sloʊps] [ʌv; əv][oʊld]['stɔ:rmˌbɜ:rg]

which	was	separated	from	the	farm	by	the	rugged	slopes	of	old	Stormberg
哪个	曾是	分开	从	这	农场	经过	这	崎岖	连续下坡	的	老的	斯托姆贝格

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [hɪlz] ,

and	the	adjacent	hills	,
和	这	邻近的	丘陵	，

它与农场之间隔着古老斯托姆贝格崎岖的山坡和邻近的山丘。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] - [saɪzd] [kæmp] [wɪtʃ] [bɔ:r] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æz; əz][ðə; ði] [leɪk] .

was	a	fair	-	sized	camp	which	bore	the	same	name	as	the	lake	.
曾是	一个	公平的	-	尺寸	营	哪个	钻孔	这	相同的	姓名	作为	这	湖	.

这是一个规模相当大的营地，与湖泊同名。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɑ:kjupaɪd] ['evri] ['sʌmər] [baɪ][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] ['ʌndər] [ðə; ði] ['li:dərʃɪp]

It	was	occupied	every	summer	by	a	troop	of	Boy	Scouts	under	the	leadership
它	曾是	占领	每一个	夏天	经过	一个	部队	的	男生	童子军	在下面	这	领导

[ʌv; əv][æn; ən][eks] - ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑ:rmi] .

of	an	ex	-	officer	of	the	United	States	Army	.
的	一个	前任	-	官	的	这	团结的	各州	军队	.

每年夏天，这里都会有一群童子军驻扎，他们的领队是一位美国陆军前军官。

[ɪn][fækt] , [ˌpaɪə'nɪr] [kæmp][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

In	fact	,	Pioneer	Camp	was	well	known	in	that	section	of	the	country	,
在	事实	，	先锋	营	曾是	出色地	已知	在	那	部分	的	这	国家	，

事实上，先锋营在当地是远近闻名的。

[ænd; ənd][rælf; reɪf][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][tɑːm] [wɔːlʃ] [ænd; ənd]['tɑːmz] [jʌŋ]

and	Ralph	had	often	heard	of	it	from	Tom	Walsh	and	Tom's	young
和	拉尔夫	有	经常	听到	的	它	从	汤姆	沃尔什	和	汤姆的	年轻的

['kʌz(ə)n] ,

cousin	,
表哥	,

拉尔夫经常从汤姆·沃尔什和汤姆的年轻表弟那里听到这件事。

[dʒæk] ['dɜːrəm] , [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [truːp] .

Jack	Durham	,	who	had	joined	the	troop	.
杰克	达勒姆	,	WHO	有	加入	这	部队	.

杰克·杜伦加入了这支队伍。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] , [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [deθ] , [rælf; reɪf][hæd; həd] [lɔŋd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

At	one	time	,	before	his	father's	death	,	Ralph	had	longed	to	become	a
在	一	时间	,	前	他的	父亲的	死亡	,	拉尔夫	有	渴望	到	变得	一个

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] ;

member	of	the	troop	;
成员	的	这	部队	;

在父亲去世之前，拉尔夫曾一度渴望成为童子军的一员；

[bʌt; bət][wʌn]['duːti][ɔːr] [ə'nʌðər] [hæd; həd] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ,

but	one	duty	or	another	had	prevented	him	in	the	summer	,
但	一	责任	或者	其他	有	阻止	他	在	这	夏天	,

但夏天时，他因各种事务缠身而未能成行。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

and	now	it	seemed	out	of	the	question	.
和	现在	它	似乎	出去	的	这	问题	.

现在看来，这似乎已经不可能了。

['deɪli] [wɜːrk] , [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [hɪm'self] ,

Daily	work	,	the	necessity	of	earning	a	living	for	his	mother	and	himself	,
日常的	工作	,	这	必要性	的	收入	一个	活的	为了	他的	母亲	和	他自己	,

日常工作，为了养活自己和母亲，他必须努力工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɑːrm] , [di'mɑːndid] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [geɪv]

and	the	management	of	his	farm	,	demanded	all	his	attention	,	and	gave
和	这	管理	的	他的	农场	,	要求	全部	他的	注意力	,	和	给予

[hɪm; ɪm][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [pleɪ] .

him	no	time	for	play	.
他	不	时间	为了	玩	.

农场的管理占据了他全部的精力，让他没有时间玩耍。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [ʌv; əv] ['rælfs] [nuː] [hʌnt] ,

On	the	fourth	day	of	Ralph's	new	hunt	,
在	这	第四	天	的	拉尔夫的	新的	打猎	,

拉尔夫新狩猎之旅的第四天，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [draɪv] ['oʊvər][tuː; tə] ['oʊkˌveɪl] [tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] ['groʊsəriz] [ænd; ənd]

he	was	obliged	to	drive	over	to	Oakvale	to	bring	home	groceries	and
他	曾是	有义务	到	驾驶	超过	到	奥克维尔	到	带来	家	杂货	和

[prə'vɪʒnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [siːdz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːrdərd] .

provisions	as	well	as	seeds	which	he	had	ordered	.
条款	作为	出色地	作为	种子	哪个	他	有	订购	.

他不得不开车去奥克维尔买他订购的食品杂货、日用品和种子带回家。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] ['mɑːrkɪt] [hiː; hi] [sɔː] ['dɑːktər] [kein] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][tɔːl] , [brɑːnzd] ,

In	the	town	market	he	saw	Doctor	Kane	talking	to	a	tall	,	bronzed	,
在	这	镇	市场	他	锯	医生	凯恩	说	到	一个	高的	,	古铜色	,

在镇上的集市上，他看到凯恩医生正在和一个身材高大、皮肤黝黑的人交谈，

['soʊldʒərli] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [huː] [wɔːr] [ə; eɪ] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [skaʊt] ['mæstərz] - [bædʒ]

soldierly	-	looking	man	who	wore	a	khaki	uniform	with	the	Scout	Masters	'	badge
军人	-	寻找	男人	WHO	穿着	一个	卡其色	制服	和	这	侦察	大师	-	徽章

[ɪm'brɔɪdəd] [ɑːn][ðə; ðɪ][koʊt] - [sliːv] .

embroidered	on	the	coat	-	sleeve	.
绣花	在	这	外套	-	袖子	.

一位外表像军人的男子，身穿卡其色制服，外套袖子上绣着童子军领队的徽章。

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ][hæf] - [briːd] ['ɪndiən] , [noʊn] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti][æz; əz][dʒoʊ]

Accompanying	this	man	was	a	half	-	breed	Indian	,	known	in	that	vicinity	as	Joe
随同	这	男人	曾是	一个	一半	-	品种	印度	,	已知	在	那	附近	作为	乔

[kroʊ] - [wɪŋ] ,

Crow	-	wing	,
乌鸦	-	翼	,

与这名男子同行的还有一名印第安混血儿，在当地被称为“乔·克罗温”。

[ɔːr] " ['ɪndʒən][dʒoʊ] , " [ðə; ðɪ] [gaɪd] [ænd; ənd] [tʃiːf] ['wʊdzmən] [ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] [kæmp] .

or	"	Injun	Joe	,	"	the	guide	and	chief	woodsman	of	Pioneer	Camp	.
或者	"	印第安人	乔	,	"	这	指导	和	首席	樵夫	的	先锋	营	.

或者叫“印第安乔”，他是先锋营的向导兼首席伐木工。

[ðə; ðɪ][hæf] - [briːd] [hʌŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bækgraʊnd] , [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [lædz] ['ɔːlsoʊ]

The	half	-	breed	hung	about	in	the	background	,	conversing	with	two	lads	also
这	一半	-	品种	悬挂	关于	在	这	背景	,	对话	和	二	小伙子们	还

[drest] [ɪn] [skaʊt] ['juːnɪfɔːrm] .

dressed	in	scout	uniform	.
穿着	在	侦察	制服	.

那个混血儿在背景里闲逛，和两个同样穿着童子军制服的小伙子聊天。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][rælf; reɪf] , [ðə; ðɪ]['dɑːktər] ['bekənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Catching	sight	of	Ralph	,	the	doctor	beckoned	to	him	.
捕捉	视线	的	拉尔夫	,	这	医生	招手	到	他	.

医生看到拉尔夫，便向他招了招手。

" [kʌm] [hɪr] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz]['kɔːrdʒəl] [weɪ] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['feloʊ]

"	Come	here	,	my	boy	,	"	he	said	,	in	his	cordial	way	,	as	the	young	fellow
"	来	这里	,	我的	男生	,	"	他	说	,	在	他的	亲切	方式	,	作为	这	年轻的	同伴

[ə'proʊtʃt] ,

approached	,
接近	,

“过来，孩子，”他亲切地对走近的年轻人说。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [skaʊt] ['mæstər] ['dɛnmiːd] ,

"	I	want	you	to	meet	Scout	Master	Denmead	,
"	我	想	你	到	见面	侦察	掌握	丹米德	,

我想让你见见童子军领队丹米德，

[huːz] [ʌp] [hɪr] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][kæmp][nekst] [mʌnθ] .

who's	up	here	arranging	for	the	opening	of	camp	next	month	.
谁是	向上	这里	安排	为了	这	开幕	的	营	下一个	月	.

谁在负责安排下个月营地的开放事宜?

['dɛnmiːd] , [ðɪs] [ɪz][rælf; reɪf] ['kɛnjən] , [ə; eɪ] ['veri] [pər'tɪkjələr] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] . "

Denmead	,	this	is	Ralph	Kenyon	,	a	very	particular	friend	of	mine	.	"
丹米德	,	这	是	拉尔夫	肯扬	,	一个	非常	特别的	朋友	的	矿	.	"

丹米德，这位是拉尔夫·肯扬，我的一个非常特别的朋友。

" [glæd][tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] , ['kɛnjən] , " [sed] [ðə; ðɪ] [skaʊt] ['mæstər] , ['græspɪŋ] ['rælfs] [hænd] .

"	Glad	to	know	you	,	Kenyon	,	"	said	the	Scout	Master	,	grasping	Ralph's	hand	.
"	高兴的	到	知道	你	,	肯扬	,	"	说	这	侦察	掌握	,	抓握	拉尔夫的	手	.

“很高兴认识你，肯扬，”童子军领队说着，握住了拉尔夫的手。

['æftər] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

After	talking	with	him	for	a	few	minutes	,
后	说	和	他	为了	一个	很少	分钟	,

和他交谈了几分钟后，

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] [bɔɪz] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊntər] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ]

he	called	the	two	other	boys	over	from	the	counter	on	which	they	were	sitting
他	称为	这	二	其他	男孩们	超过	从	这	柜台	在	哪个	他们	是	坐着

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [ðem; ðəm][tuː; tə][rælf; reɪf][æz; əz][tɑːm] ['ʃəːwud] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] ['kæmərən] .

and	introduced	them	to	Ralph	as	Tom	Sherwood	and	Arthur	Cameron	.
和	介绍	他们	到	拉尔夫	作为	汤姆	舍伍德	和	亚瑟	卡梅伦	.

他把坐在柜台上的另外两个男孩叫过来，向拉尔夫介绍他们是汤姆·舍伍德和亚瑟·卡梅伦。

" [ɑːnt] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ʌp] [hɪr] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ? " [æskt] [rælf; reɪf] , ['prez(ə)ntli] ,

"	Aren't	you	fellows	up	here	earlier	than	usual	?	"	asked	Ralph	,	presently	,
"	不是	你	伙伴们	向上	这里	早些时候	比	通常	?	"	问	拉尔夫	,	目前	,

“你们今天是不是比平时来得早？”拉尔夫过了一会儿问道。

['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [hə'bɪtʃuəl] [rɪ'zɜːrv] ['werɪŋ] [ə'weɪ] .

finding	his	habitual	reserve	wearing	away	.
寻找	他的	习惯性的	预订	穿着	离开	.

他发现自己一贯的矜持正在逐渐消退。

" [jes] , [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] ['ʃəːwud] .

"	Yes	,	we	are	,	"	replied	Tom	Sherwood	.
"	是的	,	我们	是	,	"	回复	汤姆	舍伍德	.

“是的，我们是，”汤姆·舍伍德回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi]['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm] ['hɪltɑːp] [læst] ['februeri] ,

"	You	see	,	we	graduated	from	Hilltop	last	February	,
"	你	看	,	我们	毕业	从	山顶	最后的	二月	,

“你看，我们去年二月从希尔托普高中毕业了，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hɪr] ,

and	when	we	found	out	that	the	Chief	was	coming	up	here	,
和	什么时候	我们	成立	出去	那	这	首席	曾是	未来	向上	这里	,

当我们得知酋长要来这里时，

[wiː; wi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɪn] [toʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [kæmp] ['regjələrli] ['oʊpənd] .

we	asked	him	to	take	us	in	tow	for	a	while	before	camp	regularly	opened	.
我们	问	他	到	拿	我们	在	拖	为了	一个	尽管	前	营	经常	打开	.

"
"
"

我们请他带我们去一段时间，等营地正式开放后再去。

" ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kɔːrs] [ɪn][dʒi'ɑːlədʒi] , " ['ædɪd] ['ɑːrθər] ['kæmərən] ,

"	He's	going	to	give	us	a	course	in	geology	,	"	added	Arthur	Cameron	,
"	他是	去	到	给	我们	一个	课程	在	地质学	,	"	额外	亚瑟	卡梅伦	,

“他将给我们上一门地质学课程，”亚瑟·卡梅伦补充道。

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ðɪs] ['sʌmər] . "

"	and	we're	going	to	make	a	survey	around	here	this	summer	.	"
"	和	是	去	到	制作	一个	民意调查	大约	这里	这	夏天	.	"

“我们打算今年夏天在这里做一次调查。”

" [dʒi'ɑːlədʒi] ! " [rɪ'piːtɪd] [rælf; reɪf] .

"	Geology	!	"	repeated	Ralph	.
"	地质学	!	"	重复	拉尔夫	.

“地质学！”拉尔夫重复道。

" [ðæts] [maɪ][pet]['sʌbdʒekt] .
" **That's my pet subject .**
" 那就是 我的 宠物 主题 .

“那是我最喜欢的话题。”

[sʌm; səm] [deɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['stʌdi] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] . "
Some day , you know , I'm going to study mining engineering . "
一些 天 , 你 知道 , 我是 去 到 学习 矿业 工程 . "

总有一天，我会去学习采矿工程。

" [ðæt] [soʊ] ?
" **That so ?**
" 那 所以 ?

真是这样吗?

[wel] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] - ['priːlɪm] , - " [sə'dʒestɪd]
Well , come along with us for a ' prelim , ' " suggested
出色地 , 来 沿着 和 我们 为了 一个 - 初步 , - " 建议

“好吧，跟我们一起参加‘预备赛’吧，”建议道。

['ɑːrθər] , [ɪn][ðə; ði] [truː] [skaʊt] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['frendlinəs] .
Arthur , in the true scout spirit of friendliness .
亚瑟 , 在 这 真的 侦察 精神 的 友善 .

亚瑟秉持着真正的童子军友善精神。

[rælf; reɪf] [said] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Ralph sighed and shook his head .
拉尔夫 叹了口气 和 摇晃 他的 头 .

拉尔夫叹了口气，摇了摇头。

" [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] !
" **Wish I could !**
" 希望 我 可以 !

“真希望我能做到！”

" [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" **he admitted .**
" 他 承认 .

他承认了。

" ['hævnt] [taɪm][tuː; tə] [sper] , [ðoʊ] . "
" **Haven't time to spare , though . "**
" 还没有 时间 到 空闲的 , 尽管 . "

“但我实在没时间。”

" ['stʌdiɪŋ] ? " ['kwiərid] [tɑːm] .
" **Studying ? " queried Tom .**
" 学习 ? " 查询 汤姆 .

“在学习吗？”汤姆问道。

" [noʊ] , ['wɜːrkɪŋ] " [ænd; ənd][rælf; reɪf]['steɪtɪd] ['briːfli] [ænd; ənd] ['fræŋkli] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk]
" **No , working " And Ralph stated briefly and frankly the nature of his work**
" 不 , 在职的 " 和 拉尔夫 声明 简要地 和 坦率地说 这 自然 的 他的 工作
.
:
.

“不，我在工作。”拉尔夫简短而坦率地说明了他的工作性质。

" [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ə'gen] [in'kwaiəd] [tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

"	Like	it	?	"	again	inquired	Tom	,	who	was	always	interested	in	people	and	their
"	喜欢	它	?	"	再次	询问	汤姆	,	WHO	曾是	总是	感兴趣的	在	人们	和	他们的

[ˌɑːkjə'peɪʃənz] .

occupations	.
职业	.

“喜欢吗？”汤姆再次问道，他总是对人和他们的职业很感兴趣。

" [aɪ] [dəunt] [maɪnd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪt'self] , " [sed] [rælf; reɪf] , " [its] [nɑːt] [hæf] [bæd] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	I	don't	mind	the	work	itself	,	"	said	Ralph	,	"	it's	not	half	bad	,	you	know	.
"	我	不	头脑	这	工作	本身	,	"	说	拉尔夫	,	"	它是	不是	一半	坏的	,	你	知道	.

“我不介意工作本身，”拉尔夫说，“你知道，这工作还不错。”

[bʌt; bət] ['selɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['mɑːrkɪt] ,

But	selling	vegetables	in	the	village	market	,
但	销售	蔬菜	在	这	村庄	市场	,

但在村集市上卖蔬菜，

[ænd; ənd] ['hæglɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['stɪndʒi] ['baɪərz] ['oʊvər] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['kæbidʒz] [ænd; ənd] [griːn] ['piːz] ,

and	haggling	with	stingy	buyers	over	the	price	of	cabbages	and	green	peas	,
和	讨价还价	和	小气	买家	超过	这	价格	的	卷心菜	和	绿色的	豌豆	,

与吝啬的买家讨价还价购买卷心菜和青豆，

[ɪz] [wʌt] [gets] [maɪ] [goʊt] !

is	what	gets	my	goat	!
是	什么	获得	我的	山羊	!

最让我生气的就是这个！

" [hiː; hi] [læft] ['ruːfəli] .

"	He	laughed	ruefully	.
"	他	笑了	懊悔地	.

他苦笑了一下。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒɑːgɪŋ] [ɑːn] [maɪ] ['hoʊmwərd] [wei] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	I	guess	I'll	have	to	be	jogging	on	my	homeward	way	,	"	he	added	.
"	我	猜测	患病的	有	到	是	慢跑	在	我的	回家	方式	,	"	他	额外	.

“看来我回家的时候得慢跑了，”他补充道。

" [soʊ] [lɔːŋ] !

"	So	long	!
"	所以	长的	!

“这么久！

[kʌm] ['oʊvər] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] , [ɪf] [jʊə(r)] ['evər] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [wei] .

Come	over	and	see	me	on	the	farm	,	if	you're	ever	along	that	way	.
来	超过	和	看	我	在	这	农场	,	如果	你是	曾经	沿着	那	方式	.

如果你路过那边，就过来看看我的农场吧。

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [maɪ] [træps] [ænd; ənd] [pər'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hʌnt] — [ɜːr; ər]

I'll	show	you	my	traps	and	perhaps	we	can	go	out	on	a	little	hunt	—	er
患病的	展示	你	我的	陷阱	和	也许	我们	能	去	出去	在	一个	小的	打猎	—	呃

— - [ðæt] [ɪz] ,

—	-	that	is	,
—	-	那	是	,

我会给你看看我的陷阱，也许我们可以出去打猎——呃——也就是说，

[ɪf] [juː; jʊ] — — - "

if	you	—	—	-	"
如果	你	—	—	-	"

如果你——”

" [θæŋks] ; [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] [tɑːm] .
" **Thanks** ; **we** **will** , " **said** **Tom** .
" 谢谢 ; 我们 将要 , " 说 汤姆 .

“谢谢，我们会的。”汤姆说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [hʌnt] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [kɪl] ; [its] [ə'genst] [skaʊt] [ruːlz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [truːp] . "
" **But** **we** **don't** **hunt** **animals** **to** **kill** ; **it's** **against** **scout** **rules** **in** **our** **troop** . "
" 但 我们 不 打猎 动物 到 杀 ; 它是 反对 侦察 规则 在 我们的 部队 . "

“但是我们不猎杀动物；这违反了我们童子军的规章制度。”

" [wiː; wi] [hʌnt] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] , " ['ɑːrθər] [ɪk'spleɪnd] .
" **We** **hunt** ' **em** **with** **a** **camera** , " **Arthur** **explained** .
" 我们 打猎 - 呃 和 一个 相机 , " 亚瑟 解释 .

“我们用相机来追捕它们，”亚瑟解释说。

" [oʊ] , [aɪ] [siː] .
" **Oh** , **I** **see** .
" 哦 , 我 看 .

“我懂了。

[wel] , [soʊ] [lɔːŋ] .
Well , **so** **long** .
出色地 , 所以 长的 .

好了，再见。

" [ðə; ði] [θriː] [lædz] [ʃʊk] [hændz] .
" **The** **three** **lads** **shook** **hands** .
" 这 三 小伙子们 摇晃 双手 .

三个小伙子握了握手。

" [soʊ] [lɔːŋ] !
" **So** **long** !
" 所以 长的 !

“这么久！

[hoʊp] [wiːl] [miːt] [ə'gen] [suːn] .
Hope **we'll** **meet** **again** **soon** .
希望 出色地 见面 再次 很快 .

希望我们很快能再次见面。

" [rælf; reɪf] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv] ['dɛnmiːd] [ænd; ənd]['dɑːktər] [kein] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz]
" **Ralph** **then** **took** **his** **leave** **of** **Denmead** **and** **Doctor** **Kane** , **and** **went** **on** **his**
" 拉尔夫 然后 采取 他的 离开 的 丹米德 和 医生 凯恩 , 和 去 在 他的
[wei] ,
way ,
方式 ,

“随后，拉尔夫向丹米德和凯恩医生告别，继续上路了。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] ['bʌzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] :
with **a** **new** **idea** **buzzing** **in** **his** **mind** :
和 一个 新的 主意 嗡嗡声 在 他的 头脑 :

他脑海中涌现出一个新想法：

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [loʊ'kæləti] !
so **they** **were** **going** **to** **make** **a** **survey** **of** **that** **locality** !
所以 他们 是 去 到 制作 一个 民意调查 的 那 地点 !

所以他们打算对那个地区进行调查！

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [hɪz; ɪz][lænd] ,
He **could** **invite** **them** **to** **investigate** **his** **land** ,
他 可以 邀请 他们 到 调查 他的 土地 ,

他可以邀请他们来勘察他的土地，

[ænd; ənd] — - [wʌt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [hoʊps] [ænd; ənd] [bɪ'liːfs] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] ['faʊndɪd]

and	—	-	what	if	his	father's	hopes	and	beliefs	should	prove	to	be	founded
和	—	-	什么	如果	他的	父亲的	希望	和	信仰	应该	证明	到	是	创立

[ɑːn][bed] - [rɑːk] ?

on	bed	-	rock	?
在	床	-	岩石	?

——如果他父亲的希望和信念最终被证明是建立在坚实的基础之上的呢?

[bed] - [rɑːk] , [rɪtʃ] [ɪn] [ɔːr] ?

Bed	-	rock	,	rich	in	ore	?
床	-	岩石	,	富有的	在	矿石	?

富含矿藏的基岩?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [driːm] ?

Could	it	be	more	than	a	dream	?
可以	它	是	更多的	比	一个	梦	?

这会不会不仅仅是一场梦?

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌvər] ['eni]['aɪərn] , ['eniθɪŋ] — - [ðeɪ] [wɜːr; wər][naɪs] ['fɛloʊz] — - [hiː; hi][kʊd; kəd]

If	they	should	discover	any	iron	,	anything	—	-	they	were	nice	fellows	—	-	he	could
如果	他们	应该	发现	任何	铁	,	任何事物	—	-	他们	是	好的	伙伴们	—	-	他	可以

[trʌst] [ðem; ðəm] .

trust	them	.
相信	他们	.

如果他们发现了任何铁器，任何东西——他们都是很好的人——他可以信任他们。

['veri] ['diːsnt] [tʃæps] [tuː; tə] [noʊ] , [pər'hæps][tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] [frendz] .

Very	decent	chaps	to	know	,	perhaps	to	have	as	friends	.
非常	体面的	小伙子们	到	知道	,	也许	到	有	作为	朋友们	.

非常值得结识的优秀人士，或许可以和他们成为朋友。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ə'pruːv] [ʌv; əv] ['træpɪŋ] [ɔːr] ['ʃuːtɪŋ] !

And	they	didn't	approve	of	trapping	or	shooting	!
和	他们	没有	批准	的	诱捕	或者	射击	!

他们不赞成设陷阱或射杀!

[ə'genst] [skaʊt] [ruːlz] , [eɪ] ?

Against	scout	rules	,	eh	?
反对	侦察	规则	,	嗯	?

违反童子军规则，是吗?

[ænd; ənd][wʌz; wəz][hiː; hi] — - [oʊ] , [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fer] [pleɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['niːdɪd] [wət'evər]

And	was	he	—	-	oh	,	well	,	it	was	fair	play	,	and	he	needed	whatever
和	曾是	他	—	-	哦	,	出色地	,	它	曾是	公平的	玩	,	和	他	需要	任何

['ekstrə] ['mʌni] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɜːrn] .

extra	money	he	could	earn	.
额外的	钱	他	可以	赚	.

至于他——哦，好吧，这很公平，而且他需要尽可能多挣点钱。

[ðoʊz] ['iːgəlz] !

Those	eagles	!
那些	老鹰	!

那些老鹰!

[jes] , [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [luːz] ['eni] [mɔːr] [taɪm] .

Yes	,	he	must	not	lose	any	more	time	.
是的	,	他	必须	不是	失去	任何	更多的	时间	.

是的，他不能再浪费时间了。

[ðə; ði] ['iːgəlz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [praɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɑːrksmənʃɪp] ,

The	eagles	would	have	to	be	the	prize	of	his	marksmanship	,
这	老鹰	会	有	到	是	这	奖	的	他的	枪法	,

那只鹰一定是他神枪手技艺的最好证明。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi] [wɪŋd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

even	though	he	winged	them	against	his	will	.
甚至	尽管	他	有翅膀的	他们	反对	他的	将要	.

尽管他是违背自己意愿才这么做的。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðæt] [wi:k] [hi:; hi][toʊld][hɪm'self] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][get][ðə; ði]

At	the	end	of	that	week	he	told	himself	that	he	would	have	to	get	the
在	这	结尾	的	那	星期	他	讲述	他自己	那	他	会	有	到	得到	这

[bɜ:rdz] [ðæt] [deɪ] ,

birds	that	day	,
鸟类	那	天	,

一周结束时，他告诉自己那天一定要把那些鸟弄到手。

[ɔ:r] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dɪ'voʊt] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər][taɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ga:dnz]

or	give	up	the	hunt	for	them	,	and	devote	his	entire	time	to	the	gardens
或者	给	向上	这	打猎	为了	他们	,	和	奉献	他的	全部的	时间	到	这	花园

.

:
.

或者放弃寻找它们，将全部时间投入到花园中。

[hi:; hi] [rɪ'za:lvd] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]['i:g(ə)l] [klɪf] ,

He	resolved	to	spend	the	whole	day	in	the	neighborhood	of	Eagle	Cliff	,
他	已解决	到	花费	这	所有的	天	在	这	邻里	的	鹰	悬崖	,

他决定在鹰崖附近待上一整天。

[æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] ; [fɔ:r; fər][get][ðem; ðəm][hi:; hi] [wʊd] , [ðen] [ɔ:r] ['nevər] ,

as	he	called	it	;	for	get	them	he	would	,	then	or	never	,
作为	他	称为	它	;	为了	得到	他们	他	会	,	然后	或者	绝不	,

正如他所说的那样；因为他一定要得到他们，要么现在得到，要么永远得不到。

[bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] , [pə'θetɪk] , [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] .

before	going	back	to	the	presence	of	his	patient	,	pathetic	,	brave	little	mother	.
前	去	后退	到	这	在场	的	他的	病人	,	可怜的	,	勇敢的	小的	母亲	.

在回到他那耐心、可怜、勇敢的小母亲身边之前。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [hi:; hi][led][ðə; ði]['feɪθf(ə)l]['ki:noʊ][frʌm; frəm]

Accordingly	,	about	five	o'clock	in	the	morning	,	he	led	the	faithful	Keno	from
因此	,	关于	五	点钟	在	这	早晨	,	他	引领	这	忠实	基诺	从

[hɪz; ɪz] [stɔ:l] ,

his	stall	,
他的	摊位	,

于是，大约早上五点钟，他带着忠实的基诺从他的摊位上出来。

[ænd; ənd][roʊd] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] ['dʌsti] [roʊd] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði]

and	rode	slowly	down	the	dusty	road	until	he	came	to	a	point	where	the
和	骑	缓慢地	向下	这	尘土飞扬	路	直到	他	来了	到	一个	观点	在哪里	这

['nærəʊ] [bræntʃt] [ɔ:f][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [wu:nd] ['ʌpwərd] ['ɪntu:][ðə; ði]['saɪlənt] [wʊdz] .

narrow	bridlepath	branched	off	the	road	and	wound	upward	into	the	silent	woods	.
狭窄的	马道	分支	离开	这	路	和	伤口	向上	进入	这	沉默的	树林	.

他沿着尘土飞扬的道路缓缓前行，直到来到一条狭窄的马道从公路分岔出来，蜿蜒向上进入寂静的树林的地方。

['fɑ:loʊɪŋ] [ðɪs] [pæθ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [ɑ:n][ə; eɪ] [θɪk] ['kɑ:rpɪt][ʌv; əv] [mɔ:s]

Following	this	path	until	it	became	indistinguishable	on	a	thick	carpet	of	moss
下列的	这	小路	直到	它	成为	无法区分的	在	一个	厚的	地毯	的	苔藓

[ænd; ənd] [li:vz] [ænd; ənd] [kɔ:rs] [fɜ:rn] ,

and	leaves	and	coarse	fern	,
和	树叶	和	粗	蕨类	,

沿着这条路走，直到它被厚厚的苔藓、落叶和粗糙的蕨类植物覆盖，变得难以辨认。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][bɪg] ['boʊldər] [æt; ət] [læst] ;
he **reached** **the** **big** **boulder** **at** **last** **;**
他 达到 这 大的 巨石 在 最后的 ;

他终于到达了那块大石头那里；

[ðer; ðər][hiː; hi] [left] ['kiːnoʊ] ['seɪfli] [taɪd] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['ɔːldər] .
there **he** **left** **Keno** **safely** **tied** **and** **hidden** **in** **a** **clump** **of** **alders** **.**
那里 他 左边 基诺 安全 系 和 隐 在 一个 丛 的 桤木 .

他把基诺安全地绑好，藏在一丛桤木里。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['sevrəl] [rɑːdz] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] ,
Then **he** **went** **on** **,** **several** **rods** **down** **the** **trail** **,**
然后 他 去 在 , 一些 杆 向下 这 踪迹 ,

然后他继续往前走，沿着小路走了几杆远。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [frʌm; frəm] ['iːg(ə)l] [klɪf] .
and **took** **up** **his** **position** **directly** **across** **the** **stream** **from** **Eagle** **Cliff** **.**
和 采取 向上 他的 位置 直接地 穿过 这 溪流 从 鹰 悬崖 .

他站在鹰崖对面的小溪边，占据了有利位置。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['kɑːmbæt] [ɑːn] [ðə; ði] [klɪf]
THE **COMBAT** **ON** **THE** **CLIFF**
这 战斗 在 这 悬崖

悬崖上的战斗

['laɪɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['næroʊ] [treɪl] ,
Lying **on** **his** **back** **in** **the** **narrow** **trail** **,**
说谎 在 他的 后退 在 这 狭窄的 踪迹 ,

他仰面躺在狭窄的小路上，

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kən'tɪnjuəli] ['roʊvɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['dʒægɪd] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] , [rælf; reɪf] [bɪ'keɪm]
with **his** **eyes** **continually** **roving** **over** **the** **jagged** **side** **of** **the** **cliff** **,** **Ralph** **became**
和 他的 眼睛 持续 漫游 超过 这 锯齿状 边 的 这 悬崖 , 拉尔夫 成为
['draʊzi] ,
drowsy **,**
昏昏欲睡 ,

拉尔夫的目光不断在嶙峋的悬崖边游移，渐渐地，他开始犯困了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːgəlz] [wen] [ðeɪ] [roʊz] [tuː; tə] [stretʃ]
in **spite** **of** **his** **desire** **to** **catch** **sight** **of** **the** **eagles** **when** **they** **rose** **to** **stretch**
在 尽管如此 的 他的 欲望 到 抓住 视线 的 这 老鹰 什么时候 他们 玫瑰 到 拉紧
[ðer; ðər] [wɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [flaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
their **wings** **in** **the** **first** **flight** **of** **the** **day** **.**
他们的 翅膀 在 这 第一的 航班 的 这 天 .

尽管他很想亲眼目睹雄鹰在一天中的第一次飞行中展翅翱翔的景象。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['iːstərn] [rɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] ['peɪlɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [gloʊ]
Along **the** **eastern** **rim** **of** **the** **hills** **the** **sky** **was** **paling** **into** **a** **yellow** **glow**
沿着 这 东 轮缘 的 这 丘陵 这 天空 曾是 苍白 进入 一个 黄色的 辉光
[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [klaʊd] [tuː; tə] [mɑːr] [ɪts] ['pɜːrfɪkt] ['klærəti] .
without **a** **cloud** **to** **mar** **its** **perfect** **clarity** **.**
没有 一个 云 到 马尔 它是 完美的 明晰 .

沿着山丘的东缘，天空渐渐泛起淡淡的黄色光晕，没有一丝云彩破坏其完美的晴朗度。

[haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] [dəuzd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [raʊzd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

How	long	the	young	hunter	dozed	he	could	not	tell	,	but	he	roused	with	a
如何	长的	这	年轻的	猎人	打盹	他	可以	不是	告诉	,	但	他	唤醒	和	一个

[stɑːrt] ,

start	,
开始	,

他不知道年轻的猎人打了多久盹，但他猛地惊醒了。

[ænd; ənd] [sæt] [boʊlt] ['ʌpraɪt] , ['glænsɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [ɪm'peɪʃntli] .

and	sat	bolt	upright	,	glancing	around	him	impatiently	.
和	卫星	螺栓	直立	,	瞥了一眼	大约	他	不耐烦地	.

他猛地坐直，不耐烦地环顾四周。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] , [sɔːrɪŋ] [haɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] [triːz] , [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt]

Directly	over	his	head	,	soaring	high	over	the	trees	,	was	one	of	the	great
直接地	超过	他的	头	,	翱翔	高的	超过	这	树木	,	曾是	一	的	这	伟大的

[bɜːrdz] ,

birds	,
鸟类	,

就在他头顶上方，翱翔在树梢之上的，是一只巨大的鸟儿。

['evɪdəntli] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [preɪ] : [pər'hæps] [æn; ən] [ʌn'weri] ['ræbɪt] , ['skwɜːrəl] , [ɔːr] [fæt] ['wʊdtʃʌk] ,

evidently	in	search	of	prey	:	perhaps	an	unwary	rabbit	,	squirrel	,	or	fat	woodchuck	,
显然	在	搜索	的	猎物	:	也许	一个	粗心大意	兔子	,	松鼠	,	或者	胖的	土拨鼠	,

[fɔːr; fər] ['brekfəst] .

for	breakfast	.
为了	早餐	.

显然是在寻找猎物：也许是一只毫无戒心的兔子、松鼠或肥硕的土拨鼠，作为早餐。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [pɔɪzd] [ɪn] [mɪd] [er] , [rælf; reɪf] ['mʌtəd] :

Catching	sight	of	the	bird	as	it	hung	poised	in	mid	air	,	Ralph	muttered	:
捕捉	视线	的	这	鸟	作为	它	悬挂	准备	在	中	空气	,	拉尔夫	低声说道	:

看到那只鸟悬停在半空中，拉尔夫喃喃自语道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [meɪl] , ['hʌntɪŋ] [ə'loʊn] ,

"	If	that's	the	male	,	hunting	alone	,
"	如果	那就是	这	男性	,	打猎	独自的	,

“如果那是只独自狩猎的雄性，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [nest] — - [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] ['mætərz] [twaɪs] [æz; əz] ['dɪfɪkəlt]

the	female	must	be	on	the	nest	—	-	which	will	make	matters	twice	as	difficult
这	女性	必须	是	在	这	巢	—	-	哪个	将要	制作	事情	两次	作为	难的

[fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

for	me	.
为了	我	.

雌鸟一定在巢里——这对我来说会加倍困难。

" ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['sɑːləteri] [bɜːrd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [swuːp] ['daʊnwərd] ,

"	Even	as	he	watched	it	,	the	solitary	bird	made	a	sudden	swoop	downward	,
"	甚至	作为	他	观看	它	,	这	孤	鸟	制成	一个	突然	俯冲	向下	,

“就在他注视着它的时候，那只孤鸟突然俯冲而下，

[seɪld] ['kloʊzər] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [triːz] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [daɪvd] ['ɪntuː]

sailed	closer	over	the	tops	of	the	highest	trees	,	and	then	suddenly	dived	into
航行	更近	超过	这	最高额	的	这	最高	树木	,	和	然后	突然	潜水	进入

[ðer; ðər] [mɪdst] ,

their	midst	,
他们的	中间	,

飞掠过最高的树梢，然后突然俯冲到树丛中。

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [lɪmp] [fɔːrm] [siːzd] [ɪn][ɪts] ['tælən] .

emerging	**after**	**a**	**few**	**minutes**	**with**	**a**	**small**	**limp**	**form**	**seized**	**in**	**its**	**talons**	**.**
新兴	后	一个	很少	分钟	和	一个	小的	跛行	形式	查获	在	它是	利爪	.

几分钟后，它走了出来，爪子上抓着一个软绵绵的小身影。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [praɪz] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [naʊ] [fluː] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [tuː; tə][ə; eɪ] [ledʒ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd]

With	**this**	**prize**	**the**	**eagle**	**now**	**flew**	**swiftly**	**and**	**silently**	**to**	**a**	**ledge**	**on**	**the**	**side**
和	这	奖	这	鹰	现在	飞翔	迅速地	和	默默	到	一个	壁架	在	这	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

of	**the**	**cliff**	**,**
的	这	悬崖	,

带着这份奖赏，雄鹰迅速而无声地飞到悬崖边的一处岩架上。

[ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [laʊd] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

and	**uttered**	**a**	**curious**	**loud**	**whistle**	**of**	**invitation**	**.**
和	说出	一个	好奇的	大声	哨	的	邀请	.

然后发出了一声奇特而响亮的哨声，像是在发出邀请。

[ɪn] [rɪ'spɑːns] , [ðə; ði]['lɑːrdʒər][bɜːrd] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] ,

In	**response**	**,**	**the**	**larger**	**bird**	**,**	**the**	**female**	**,**	**appeared**	**on**	**the**	**ledge**	**,**
在	回复	,	这	更大的	鸟	,	这	女性	,	出现	在	这	壁架	,

作为回应，体型较大的那只鸟，也就是雌鸟，出现在了岩架上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [per] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][bɪ'gæn][ðer; ðər] [miːl] .

and	**the**	**pair**	**forthwith**	**began**	**their**	**meal**	**.**
和	这	一对	立即	开始	他们的	一顿饭	.

于是两人随即开始用餐。

['veri] ['kɔːʃəsli] , [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sloʊ] ['muːvmənts] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [liːst] ['pɑːsəb(ə)l] [tʃæns]

Very	**cautiously**	**,**	**so**	**that**	**his**	**slow**	**movements**	**might**	**have**	**the**	**least**	**possible**	**chance**
非常	谨慎地	,	所以	那	他的	慢的	移动	可能	有	这	至少	可能的	机会

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [əb'zɜːrvd] ,

of	**being**	**observed**	**,**
的	存在	观察到	,

他非常谨慎，尽量避免自己的缓慢举动被人察觉。

[rælf; reɪf] [riːtʃt] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

Ralph	**reached**	**out**	**for**	**his**	**rifle**	**,**
拉尔夫	达到	出去	为了	他的	步枪	,

拉尔夫伸手去拿他的步枪，

[ænd; ənd] — - ['ʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] ['krɔːlɪŋ] ['fɔːrwərd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fiːstɪŋ] ['iːgəlz] [wɜːr; wər]

and	**—**	**-**	**shifting**	**his**	**position**	**by**	**crawling**	**forward**	**until**	**the**	**feasting**	**eagles**	**were**
和	—	-	转变	他的	位置	经过	爬行	向前	直到	这	盛宴	老鹰	是

[wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] — - ['faɪərd] .

within	**range**	**—**	**-**	**fired**	**.**
之内	范围	—	-	被解雇	.

然后——他匍匐前进，改变位置，直到正在进食的雄鹰进入射程——开火。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ,

At	**the**	**report**	**,**
在	这	报告	,

报告显示，

[wʌn] [bɪg][bɜːrd] ['tɔpld] ['oʊvər][ðə; ði] ['presəpɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ledʒ] [nɑːt][ten] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['foʊmɪŋ]

one	**big**	**bird**	**toppled**	**over**	**the**	**precipice**	**to**	**a**	**ledge**	**not**	**ten**	**feet**	**above**	**the**	**foaming**
一	大的	鸟	倾覆	超过	这	悬崖	到	一个	壁架	不是	十	脚	多于	这	起泡

['wɔːtər] ,

water	**,**
水	,

一只大鸟从悬崖上坠落，落在离翻滚的水面不到十英尺的岩架上。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

on	the	other	side	of	the	stream	.
在	这	其他	边	的	这	溪流	.

在溪流的另一边。

[ɪts] [meɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [skriːm] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] , ['dɑːrtɪd] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

Its	mate	,	with	a	harsh	scream	of	alarm	,	darted	up	into	the	air	,
它是	伴侣	,	和	一个	残酷的	尖叫	的	警报	,	飞镖	向上	进入	这	空气	,

它的伴侣发出刺耳的惊叫，猛地窜向空中。

['səːkld] [wʌns] ['oʊvər][ðə; ði][spɑːt] [wer] [rælf; reɪf] [kraʊtʃt] , [ænd; ənd] [fluː] ['heɪstɪli] [ə'weɪ] .

circled	once	over	the	spot	where	Ralph	crouched	,	and	flew	hastily	away	.
圈起来	一次	超过	这	点	在哪里	拉尔夫	蹲着	,	和	飞翔	草草	离开	.

在拉尔夫蹲伏的地方上空盘旋了一圈，然后匆匆飞走了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [swɪft] [ɪn][ɪts] [flaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [rælf; reɪf][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get]

It	was	so	swift	in	its	flight	from	the	place	that	Ralph	was	unable	to	get
它	曾是	所以	迅速	在	它是	航班	从	这	地方	那	拉尔夫	曾是	无法	到	得到

[ə; eɪ] ['sekənd] [ʃɑːt] .

a	second	shot	.
一个	第二	射击	.

它飞走的速度太快了，拉尔夫根本来不及拍第二张照片。

[ˌnevərðə'les] , ['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [vek'seɪʃn] [æt; ət] [ə'pærəntli] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Nevertheless	,	even	in	his	vexation	at	apparently	losing	it	,
尽管如此	,	甚至	在	他的	烦恼	在	显然	输	它	,

然而，即便在他因似乎失去它而感到恼怒的时候，

[rælf; reɪf][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .

Ralph	could	not	refrain	from	giving	a	shout	of	triumph	.
拉尔夫	可以	不是	避免	从	给予	一个	喊	的	胜利	.

拉尔夫忍不住发出了一声胜利的欢呼。

['hɜːrɪdli] [si'kjuəɪŋ] [hɪz; ɪz]['poʊni] ,

Hurriedly	securing	his	pony	,
匆匆	确保	他的	小马	,

他匆忙地拴好自己的小马，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['diːtʊr] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [striːm]

he	made	a	detour	of	about	half	a	mile	in	order	to	cross	the	mountain	stream
他	制成	一个	車輛改道	的	关于	一半	一个	英里	在	命令	到	叉	这	山	溪流

;

;

;

他绕道走了大约半英里才过山溪；

[fɔːr; fər][tuː; tə] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['æmbʊʃ]

for	to	cross	it	at	the	spot	which	he	had	chosen	for	his	ambush
为了	到	叉	它	在	这	点	哪个	他	有	选定	为了	他的	伏击

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

would	have	been	impossible	,
会	有	到过	不可能的	,

因为从他选定的埋伏地点过河是不可能的。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] .

owing	to	the	depth	and	swiftness	of	the	current	.
欠款	到	这	深度	和	速度	的	这	当前的	.

由于水流的深度和速度。

['æftər] [fɔːdiŋ] [ðə; ði] [striːm] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜːrðər] [pɔɪnt] — - ['ʌndər] ['proʊtest][frʌm; frəm]['kiːnoʊ] ,

After	fording	the	stream	at	the	further	point	—	-	under	protest	from	Keno	,
后	涉水	这	溪流	在	这	更远	观点	—	-	在下面	反对	从	基诺	,

在基诺的抗议声中，他们从更远的地方涉水过河后，

[huː] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['veri] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['grʌdʒɪŋli] ['oʊvər][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['rɑːki] [bed] —
who picked his way very carefully and grudgingly over the treacherous rocky bed —
WHO 挑选 他的 方式 非常 小心 和 勉强 超过 这 奸诈 岩石 床 —
- [rælf; reɪf] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [taɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .
- Ralph dismounted and tied the horse to a tree .
- 拉尔夫 下马 和 系 这 马 到 一个 树 .

拉尔夫小心翼翼、不情愿地走过崎岖不平的岩石床——然后下马，把马拴在树上。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] ['kerfəli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
Then he walked carefully along the base of the cliff ,
然后 他 步行 小心 沿着 这 根据 的 这 悬崖 ,

然后他小心翼翼地沿着悬崖底部走去，

['krɔːlɪŋ] [ɔːr] ['dʒʌmpɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [rɑːk] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['evri] [slaɪt]
crawling or jumping from one rock to another , taking advantage of every slight
爬行 或者 跳 从 一 岩石 到 其他 , 采取 优势 的 每一个 轻微
[prə'dʒekʃ(ə)n] ,
projection ,
投影 ,

利用岩石的每一处细微凸起，从一块岩石爬到另一块岩石或跳到另一块岩石上。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] [fɔːr; fər] [dred] [lest] [hiː; hi] [slɪp] [ænd; ənd] [hɜːrl] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði]
and holding his breath for dread lest he slip and hurl himself into the
和 保持 他的 气息 为了 恐惧 免得 他 滑 和 投 他自己 进入 这
['foʊmɪŋ] ['wɔːtər] .
foaming water .
起泡 水 .

他屏住呼吸，生怕自己滑倒，一头栽进翻滚的泡沫水中。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] [wer] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə'goʊ] ,
At last he came to the foot of the rock where , but a short time ago ,
在 最后的 他 来了 到 这 脚 的 这 岩石 在哪里 , 但 一个 短的 时间 前 ,

他终于来到了岩石脚下，而就在不久前，

[ðə; ði] ['iːgəlz] [wɜːr; wər] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðer; ðər] ['brekfəst] .
the eagles were devouring their breakfast .
这 老鹰 是 吞噬 他们的 早餐 .

老鹰们正在狼吞虎咽地享用早餐。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [wɪnd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɔːlən] [bɜːrd] .
There he paused to get his wind and to look for the fallen bird .
那里 他 暂停 到 得到 他的 风 和 到 看 为了 这 倒下 鸟 .

他停下来喘口气，并寻找那只掉落的鸟。

[kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] , [ɑːn] [ðə; ði] [ledʒ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['iːg(ə)l] [leɪ] [stʌnd]
Quite out of reach , on the ledge above his head , the female eagle lay stunned
相当 出去 的 抵达 , 在 这 壁架 多于 他的 头 , 这 女性 鹰 躺 目瞪口呆
[ænd; ənd] ['broʊkən] - [wɪŋd] ,
and broken - winged ,
和 破碎的 - 有翅膀的 ,

雌鹰躺在他头顶上方的岩架上，离他很远，它惊魂未定，翅膀也断了。

[bʌt; bət] [stɪl] [ə'laɪv] .
but still alive .
但 仍然 活 .

但还活着。

[tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [klɪf] [wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] , [fɔːr; fər] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [sloʊpt] ['ʃɑːrpli] [aʊt] ['oʊvər][ɪts]

To	scale	the	cliff	was	not	possible	,	for	here	it	sloped	sharply	out	over	its
到	规模	这	悬崖	曾是	不是	可能的	,	为了	这里	它	倾斜的	尖锐地	出去	超过	它是

[beɪs] ,

base	,
根据	,

攀爬悬崖是不可能的，因为这里的悬崖底部坡度很陡。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wɔːrn] [smuːð] [baɪ][ðə; ði] [striːm] [æt; ət][sʌm; səm] ['priːviəs] [eɪdʒ] [wen]

where	it	had	been	worn	smooth	by	the	stream	at	some	previous	age	when
在哪里	它	有	到过	磨损	光滑的	经过	这	溪流	在	一些	以前的	年龄	什么时候

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz]['swoʊlən] ['haɪər] .

the	water	was	swollen	higher	.
这	水	曾是	肿	更高	.

那是在很久以前，水位较高的时候，被溪流冲刷得光滑的地方。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['treɪlɪŋ] [vaɪnz] [ɔːr] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['sæplɪŋz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ber] ['rælfs]

There	were	no	trailing	vines	or	overhanging	saplings	strong	enough	to	bear	Ralph's
那里	是	不	尾随	藤蔓	或者	悬垂	树苗	强的	足够的	到	熊	拉尔夫的

[weɪt] ;

weight	;
重量	;

没有足够强壮的藤蔓或悬垂的树苗能够承受拉尔夫的体重；

[bʌt; bət] , [fɔː'siːɪŋ] [ðɪs] ['veri] ['ɑːbstək(ə)l] ,

but	,	foreseeing	this	very	obstacle	,
但	,	预见	这	非常	障碍	,

但是，由于预见到了这一障碍，

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [roʊp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [ʌn'kɔɪld] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

he	had	brought	a	rope	which	he	now	uncoiled	from	around	his	waist	.
他	有	带来	一个	绳索	哪个	他	现在	展开	从	大约	他的	腰部	.

他带来了一根绳子，现在他正从腰间解开它。

[hiː; hi] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dekstrəsli] ['oʊvər][ðə; ði] [ledʒ] .

He	flung	it	dexterously	over	the	ledge	.
他	扔	它	灵巧地	超过	这	壁架	.

他灵巧地把它扔过了窗台。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌtər] [sər'praɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

To	his	utter	surprise	,	it	caught	there	at	the	middle	,
到	他的	说出	惊喜	,	它	捕捉	那里	在	这	中间	,

令他万万没想到，它竟然卡在了中间。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] ['dæŋgəld] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][græsp] .

while	the	other	end	dangled	within	his	grasp	.
尽管	这	其他	结尾	悬挂着	之内	他的	抓牢	.

而另一端则悬在他手中。

[hiː; hi] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	seized	it	,
他	查获	它	,

他抓住了它，

[geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [strɔːŋ] [tʌgz] [æt; ət] [iːtʃ] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

gave	a	few	strong	tugs	at	each	end	of	the	rope	to	make	certain	it	was
给予	一个	很少	强的	拖船	在	每个	结尾	的	这	绳索	到	制作	肯定	它	曾是

[sɪ'kjʊr] ,

secure	,
安全的	,

用力拉了拉绳子的两端，确保它牢固为止。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] ['raɪf(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp]

leaving	his	coat	and	rifle	on	the	ground	,	and	then	he	began	to	climb	up
离开	他的	外套	和	步枪	在	这	地面	,	和	然后	他	开始	到	爬	向上

, [hænd] - ['oʊvər] - [hænd] .

,	hand	-	over	-	hand	.
,	手	-	超过	-	手	.

他把外套和步枪留在地上，然后开始手脚并用地往上爬。

['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [ledʒ] , [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [sɔː] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [bɜːrd] .

Gaining	the	ledge	,	he	at	once	saw	the	wounded	bird	.
获得	这	壁架	,	他	在	一次	锯	这	受伤	鸟	.

他爬上岩架，立刻看到了那只受伤的鸟。

['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [ʃɑːrp] ['strʌg(ə)l] , [hiː; hi] [dɪ'spætʃt] [hɜːr; hər] ,

After	a	short	,	sharp	struggle	,	he	dispatched	her	,
后	一个	短的	,	锋利的	斗争	,	他	已派出	她	,

经过一番短暂而激烈的搏斗，他杀死了她。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] ['laɪfləs] ['bɑːdi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [belt] [wen]

and	was	in	the	act	of	tying	the	lifeless	body	to	his	hunting	belt	when
和	曾是	在	这	行为	的	捆绑	这	无生命	身体	到	他的	打猎	腰带	什么时候

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] ['sʌd(ə)nli] [baɪ] [ə; eɪ] [laʊd] [wɜːr] [ʌv; əv] [wɪŋz] ,

he	was	startled	suddenly	by	a	loud	whir	of	wings	,
他	曾是	惊慌	突然	经过	一个	大声	嗡嗡	的	翅膀	,

他正要把那具毫无生气的尸体绑到猎装腰带上时，突然被一阵响亮的翅膀拍打声吓了一跳。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [hɪt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [bloʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	something	hit	him	a	stinging	blow	on	the	back	of	his	head	.
和	某物	打	他	一个	刺痛	吹	在	这	后退	的	他的	头	.

突然，有什么东西狠狠地击中了他的后脑勺。

[ðə; ði] [meɪl] ['iːg(ə)l] , [ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ʃrɪl] [kraɪz] [ʌv; əv] [ɪts] [meit] , [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	male	eagle	,	attracted	by	the	shrill	cries	of	its	mate	,	had	come	to	the
这	男性	鹰	,	吸引	经过	这	尖锐	哭泣	的	它是	伴侣	,	有	来	到	这

['reskjuː] !

rescue	!
救援	!

雄鹰被雌鹰尖锐的叫声吸引，前来营救！

[ə; eɪ] ['heɪsti] [glæns] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [ə'lɑːrmɪŋ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði]

A	hasty	glance	over	his	shoulder	showed	him	an	alarming	glimpse	of	the
一个	仓促	瞥一眼	超过	他的	肩膀	显示	他	一个	令人担忧	一瞥	的	这

['maɪti] ['poʊt(ə)nteɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [bent] [ɑːn] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [meit] .

mighty	potentate	of	the	air	bent	on	revenge	for	the	death	of	his	mate	.
强大的	强势	的	这	空气	弯曲	在	复仇	为了	这	死亡	的	他的	伴侣	.

他匆匆回头瞥了一眼，惊恐地看到强大的空中霸主一心想要为伴侣的死复仇。

[rælf; reɪf] ['dʌkt] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə'nʌðər] [bloʊ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['paʊərf(ə)l] [wɪŋz] ,

Ralph	ducked	just	in	time	to	escape	another	blow	from	those	powerful	wings	,
拉尔夫	躲闪	只是	在	时间	到	逃脱	其他	吹	从	那些	强大的	翅膀	,

拉尔夫及时躲闪，避开了那对强劲翅膀的又一次攻击。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [strʌk] [aʊt] ['waɪldli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] , ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋd] ['wɔːriər] [baɪ]

and	he	struck	out	wildly	with	his	right	arm	,	missing	the	winged	warrior	by
和	他	击	出去	疯狂地	和	他的	正确的	手臂	,	丢失的	这	有翅膀的	战士	经过

[ə; eɪ] [mɪr] [ɪntʃ] .

a	mere	inch	.
一个	仅仅	英寸	.

他挥动右臂胡乱挥舞，却只差一英寸就击中了那位长着翅膀的战士。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][weɪdʒ]['bæt(ə)l] , [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

He	saw	that	he	was	going	to	wage	battle	,	then	and	there	,
他	锯	那	他	曾是	去	到	工资	战斗	,	然后	和	那里	,

他当时就意识到自己即将面临一场战斗。

[ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [prɪ'sɪpɪtəs] [klɪf] .

on	the	face	of	that	precipitous	cliff	.
在	这	脸	的	那	陡峭	悬崖	.

在那陡峭的悬崖边上。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [ʃiːθ] ,

As	he	drew	his	long	hunting	knife	out	of	its	sheath	,
作为	他	画	他的	长的	打猎	刀	出去	的	它是	鞘	,

他从刀鞘中拔出长长的猎刀时，

[ðə; ði]['iːg(ə)l] ['dɑːrtɪd][æt; ət][hɪm; ɪm][wʌns] [mɔːr] .

the	eagle	darted	at	him	once	more	.
这	鹰	飞镖	在	他	一次	更多的	.

老鹰再次向他猛扑过来。

[rælf; reɪf] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ʌp][tuː; tə] [ʃiːld] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd]

Ralph	threw	his	arms	up	to	shield	his	head	and	face	,	and	as	he	did
拉尔夫	扔	他的	武器	向上	到	盾	他的	头	和	脸	,	和	作为	他	做过

[soʊ] ,

so	,
所以	,

拉尔夫举起双臂护住头部和脸部，就在这时，

[hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] .

his	foot	slipped	.
他的	脚	滑倒了	.

他脚滑了一下。

[hiː; hi] [klʌtʃt] ['fræntɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] , [ænd; ənd]

He	clutched	frantically	at	the	rock	to	save	himself	from	falling	,	and
他	紧握	疯狂地	在	这	岩石	到	节省	他自己	从	坠落	,	和

[drɑːpt] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

dropped	his	knife	.
掉落	他的	刀	.

他拼命抓住岩石，以免摔下去，结果刀子掉在了地上。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪŋk] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] ['sevrəl] [fiːt] [bɪ'loʊ] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] .

He	heard	it	clink	on	the	rocks	several	feet	below	his	reach	.
他	听到	它	碰杯	在	这	岩石	一些	脚	以下	他的	抵达	.

他听到它在几英尺下的岩石上发出叮当声。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fʊli] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] , [ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [biːk]

Before	he	could	fully	recover	his	footing	,	the	bird	was	upon	him	,	beak
前	他	可以	完全	恢复	他的	立足点	,	这	鸟	曾是	之上	他	,	喙

[ænd; ənd] ['tælən] ,

and	talons	,
和	利爪	,

他还没来得及完全站稳，那只鸟就扑了上来，喙和爪子都伸了过来。

['siːzɪŋ] [ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [gæʃiz] [ɪn][ðə; ði] ['bɔɪz] [ɑːrm] .

seizing	the	sleeve	of	his	shirt	and	making	gashes	in	the	boy's	arm	.
抓住	这	袖子	的	他的	衬衫	和	制作	伤口	在	这	男孩们	手臂	.

抓住他的衬衫袖子，在男孩的手臂上划出几道口子。

[baɪ][ə; eɪ] ['maɪti] ['efərt] [rælf; reɪf][gɑːt][hɪz; ɪz] ['bæləns] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]

By	a	mighty	effort	Ralph	got	his	balance	again	,	and	turned	to	meet	the
经过	一个	强大的	努力	拉尔夫	得到	他的	平衡	再次	,	和	转向	到	见面	这

['ɑːnslɔːt] ,

onslaught	,
猛攻	,

拉尔夫费了九牛二虎之力才重新站稳，转身迎击敌人的猛攻。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][laɪk] [fleɪlz] , [tuː; tə] [biːt] [daʊn] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [waɪd] ['θreʃɪŋ] [wɪŋz] .

waving	his	arms	like	flails	,	to	beat	down	the	force	of	those	wide	threshing	wings	.
挥手	他的	武器	喜欢	连枷	,	到	打	向下	这	力量	的	那些	宽的	脱粒	翅膀	.

他挥舞着双臂，如同挥舞连枷，试图压制那宽阔的打谷翅膀的力量。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [rʌʃ] ,

Again	and	again	the	eagle	made	a	vicious	rush	,
再次	和	再次	这	鹰	制成	一个	恶毒	匆忙	,

老鹰一次又一次地发起猛烈的俯冲，

[ænd; ənd][wʌns] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] ['ʌndər] ['rælfs] [ɑːrm][ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ʌgli] [nɪp][ɪn]

and	once	managed	to	get	under	Ralph's	arm	and	to	take	an	ugly	nip	in
和	一次	管理	到	得到	在下面	拉尔夫的	手臂	和	到	拿	一个	丑陋的	掐	在

[ðə; ði] [fleʃ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [aɪ] .

the	flesh	just	above	the	eye	.
这	肉	只是	多于	这	眼睛	.

有一次，他设法钻到拉尔夫的胳膊底下，狠狠地咬了他眼睛上方的肉一口。

['mædənd] [baɪ][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [wuːnd] ,

Maddened	by	the	pain	of	this	wound	,
疯狂的	经过	这	疼痛	的	这	伤口	,

伤口剧痛令他发狂，

[ænd; ənd][hæf]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [floʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kʌt] ,

and	half	blinded	by	the	blood	which	soon	began	to	flow	from	the	cut	,
和	一半	失明	经过	这	血	哪个	很快	开始	到	流动	从	这	切	,

鲜血很快从伤口涌出，弄得他几乎睁不开眼。

[rælf; reɪf] [snætʃt] [ðə; ði] [ded] [bɜːrd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][belt][ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed]

Ralph	snatched	the	dead	bird	from	his	belt	and	swung	it	around	his	head
拉尔夫	抢夺	这	死的	鸟	从	他的	腰带	和	摇摆	它	大约	他的	头

[laɪk] [ə; eɪ] [klʌb] .

like	a	club	.
喜欢	一个	俱乐部	.

拉尔夫从腰带上一把扯下死鸟，像挥舞棍棒一样在头顶上挥舞。

[wʌns] [ðɪs] ['ɪmprəvaɪzd] [klʌb] [kræʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [bɜːrd] ,

Once	this	improvised	club	crashed	against	the	attacking	bird	,
一次	这	即兴发挥	俱乐部	崩溃了	反对	这	攻击	鸟	,

当这根临时制成的棍棒击中攻击的鸟儿时，

[ænd; ənd][rælf; reɪf] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætɚz] ['heɪsti] [rɪ'triːt] [tuː; tə][slaɪd] [daʊn] [ðə; ði][roʊps]

and	Ralph	took	advantage	of	the	latter's	hasty	retreat	to	slide	down	the	ropes
和	拉尔夫	采取	优势	的	这	后者的	仓促	撤退	到	滑动	向下	这	绳索

[ænd; ənd][lænd][ɑːn]['fɜːmər] [graʊnd] .

and	land	on	firmer	ground	.
和	土地	在	更坚固	地面	.

拉尔夫趁着后者仓皇撤退，顺着绳索滑了下来，落在了更坚实的地面上。

[hiː; hi] [tɔːst] [ðə; ði] [ded] [bɜːrd][ə'saɪd] , [ænd; ənd] [lʌndʒd] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [ˌriː'kæptʃər] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

He	tossed	the	dead	bird	aside	,	and	lunged	forward	to	recapture	his	knife	.
他	抛掷	这	死的	鸟	旁边	,	和	猛扑	向前	到	夺回	他的	刀	.

他把死鸟扔到一边，猛地扑上前去夺回他的刀。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [wʌz; wəz][nɑːt][baɪ]['eni] [miːnz] [ˌaʊt'dʌn] .

But	the	king	of	the	clouds	was	not	by	any	means	outdone	.
但	这	国王	的	这	云	曾是	不是	经过	任何	方法	胜过	.

但云之王也毫不逊色。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ded] [meit] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] ,

Indeed	,	the	sight	of	his	dead	mate	lying	on	the	rocks	,
的确	,	这	视线	的	他的	死的	伴侣	说谎	在	这	岩石	,

的确，他看到自己死去的同伴躺在岩石上，

[nɪr] [wer] [rælf; reɪf][wʌz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [rɑːk] [wɔːl]

near	where	Ralph	was	crouching	with	his	back	protected	by	the	sloping	rock	wall
靠近	在哪里	拉尔夫	曾是	蹲伏	和	他的	后退	受保护	经过	这	倾斜的	岩石	墙

,

,

,

就在拉尔夫蹲伏着，后背靠着倾斜的岩壁的地方附近，

[siːmd] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə]['ɪntuː][ðə; ði] ['kræfti] ['bɝːdz] [breɪn] .

seemed	to	put	a	new	idea	into	the	crafty	bird's	brain	.
似乎	到	放	一个	新的	主意	进入	这	狡猾	鸟类	脑	.

似乎给这只狡猾的鸟儿的脑子里注入了一个新想法。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

地质调查局童子军(The Boy Scouts of the Geological Survey)

['skriːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [hiː; hi] [swuːp] [daʊn] ['æftər][rælf; reɪf] ,
Screaming **with** **rage** **,** **he** **swooped** **down** **after** **Ralph** **,**
尖叫 和 愤怒 , 他 俯冲 向下 后 拉尔夫 ,

他怒吼着，俯冲向拉尔夫。

[ænd; ənd] [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ə'baʊt] [tuː] [jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ðɪ] [læd]
and **alighted** **on** **the** **ground** **about** **two** **yards** **from** **the** **place** **where** **the** **lad**
和 下车 在 这 地面 关于 二 码 从 这 地方 在哪里 这 小伙子
[kraʊtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'tektɪŋ] [niːʃ] .
crouched **in** **his** **protecting** **niche** **.**
蹲着 在 他的 保护 小众市场 .

然后降落在距离男孩蜷缩在保护壁龛里的地方大约两码远的地面上。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [boʊd] ['aʊtwərd] [ænd; ənd] ['daʊnwərd] [laɪk] [ə; eɪ] [bə'lɪdʒərənt] [hen] ,
Then **,** **with** **wings** **bowed** **outward** **and** **downward** **like** **a** **belligerent** **hen** **,**
然后 , 和 翅膀 鞠躬 向外 和 向下 喜欢 一个 好战的 母鸡 ,

然后，它像一只好斗的母鸡一样，双翼向外向下弯曲，

[wɪð; wɪθ] [biːk] ['snæpɪŋ] [ænd; ənd] ['tælən] [spred] [waɪd] , ['rendɪŋ] [ðə; ðɪ] [er] , [hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [streɪt]
with **beak** **snapping** **and** **talons** **spread** **wide** **,** **rending** **the** **air** **,** **he** **charged** **straight**
和 喙 啪啪 和 利爪 传播 宽的 , 渲染 这 空气 , 他 带电 直的
['ɪntuː] ['rælfs] [feɪs] .
into **Ralph's** **face** **.**
进入 拉尔夫的 脸 .

他喙部猛击，利爪张开，撕裂空气，径直冲向拉尔夫的脸。

[ðə; ðɪ] ['plʌki] [juːθ] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'weitid] [ðə; ðɪ] [ə'tæk] ,
The **plucky** **youth** **was** **ready** **for** **this** **,** **however** **,** **and** **he** **awaited** **the** **attack** **,**
这 勇敢的 青年 曾是 准备好 为了 这 , 然而 , 和 他 等待中 这 攻击 ,
[naɪf] [ɪn][hænd] .
knife **in** **hand** **.**
刀 在 手 .

然而，这位勇敢的年轻人早有准备，他手持利刃，等待着袭击。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][juːz][ðə; ðɪ] [naɪf] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][ə'vɔɪd] ['duːɪŋ] [soʊ] ,
He **was** **unwilling** **to** **use** **the** **knife** **if** **he** **could** **avoid** **doing** **so** **,**
他 曾是 不情愿 到 使用 这 刀 如果 他 可以 避免 正在做 所以 ,

他如果可以避免，就不愿意使用刀。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][bæd] [kʌt] [maɪt] ['ɪndʒər][ðə; ðɪ] [skɪn] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌvətɪd] ['troʊfi] .
for **a** **bad** **cut** **might** **injure** **the** **skin** **and** **feathers** **of** **the** **coveted** **trophy** **.**
为了 一个 坏的 切 可能 损伤 这 皮肤 和 羽毛 的 这 令人垂涎的 杯 .

糟糕的切割可能会损伤珍贵战利品的皮毛和羽毛。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['laɪkli] [ðæt] [sʌtʃ] [kənsɪdə'reɪʃnz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['bænɪʃt] [ɪn]
But **it** **seemed** **likely** **that** **such** **considerations** **would** **have** **to** **be** **banished** **in**
但 它 似乎 可能 那 这样的 考虑因素 会 有 到 是 被放逐 在
[ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɔːrəb(ə)l]['deɪndʒər] .
the **face** **of** **this** **horrible** **danger** **.**
这 脸 的 这 可怕 危险 .

但面对这种可怕的危险，这些考虑似乎都必须被抛诸脑后。

['æftər] [rɪ'piːtɪdli] ['biːtɪŋ] [bæk] [ðə; ðɪ][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]['iːg(ə)l] ,
After **repeatedly** **beating** **back** **the** **infuriated** **eagle** **,**
后 反复 殴打 后退 这 愤怒的 鹰 ,

在多次击退愤怒的雄鹰之后，

[rælf; reɪf] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [best] [bloʊz] [wɜ:r; wər] ['glænsɪŋ] ['hɑ:rmləsli] [frʌm; frəm] [ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɑ:rmər]

Ralph	saw	that	his	best	blows	were	glancing	harmlessly	from	its	shining	armor
拉尔夫	锯	那	他的	最好的	打击	是	瞥了一眼	无害地	从	它是	灼灼	盔甲

[ʌv; əv] ['fɛðɚz] ,

of	feathers	,
的	羽毛	,

拉尔夫发现他最猛烈的攻击都无法伤到它闪亮的羽毛盔甲。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['vendʒf(ə)l] ['kri:tʃər] [wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] ['kɜ:rɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['evri] [tʃɑ:rdʒ] .

and	that	the	vengeful	creature	was	gaining	courage	with	every	charge	.
和	那	这	复仇的	生物	曾是	获得	勇气	和	每一个	收费	.

而且，这只充满复仇之心的生物每发起一次攻击，勇气就增加一分。

[mɔ:r'oʊvər] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [kræmpt] [pə'zɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] ,

Moreover	,	in	his	cramped	position	he	was	at	a	disadvantage	,
而且	,	在	他的	狭窄	位置	他	曾是	在	一个	劣势	,

此外，他所处狭小的空间也使他处于不利地位。

[waɪl] [ðə; ði] [blʌd] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wu:nd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [meɪd] [hɪz; ɪz] [saɪt]

while	the	blood	trickling	down	from	the	wound	in	his	forehead	made	his	sight
尽管	这	血	涓涓细流	向下	从	这	伤口	在	他的	前额	制成	他的	视线

[ʌn'sɜ:rt(ə)n] .

uncertain	.
不确定	.

鲜血从他额头的伤口缓缓流下，使他视线变得模糊。

[ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] [hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ðə; ði] [naɪf] [edʒ] ['ʌpərmoʊst] [ænd; ənd] [tu:; tə] [straɪk]

In	desperation	he	resolved	to	turn	the	knife	edge	uppermost	and	to	strike
在	绝望	他	已解决	到	转动	这	刀	边缘	最上层	和	到	罢工

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ʌpwərd] ['moʊʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [bɜ:rd] [rʌʃt] [kloʊz] .

with	an	upward	motion	as	the	bird	rushed	close	.
和	一个	向上	运动	作为	这	鸟	匆忙	关闭	.

绝望之下，他决定将刀刃朝上，在鸟儿俯冲过来时向上猛击。

[hɪz; ɪz] [nekst] [bloʊ] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔ:rs] .

His	next	blow	showed	the	wisdom	of	this	course	.
他的	下一个	吹	显示	这	智慧	的	这	课程	.

他的下一击证明了这一策略的明智性。

['eɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['bɝ:dz] ['rekləs] [ə'tæk] ,

Aided	by	the	bird's	reckless	attack	,
协助	经过	这	鸟类	鲁莽	攻击	,

在鸟类鲁莽攻击的帮助下，

[ðə; ði] [ki:n] [bleɪd] [faʊnd] [ɪts] [mɑ:rk] ['ʌndər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [greɪt] ['paʊndɪŋ] ['pɪnjənz] ,

the	keen	blade	found	its	mark	under	one	of	those	great	pounding	pinions	,
这	敏锐的	刀刃	成立	它是	标记	在下面	一	的	那些	伟大的	猛击	小齿轮	,

锋利的刀刃击中了其中一根巨大的齿轮下方的目标。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [tʃɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ,

and	by	the	diminishing	force	of	the	next	charge	,	and	the	next	,
和	经过	这	减少	力量	的	这	下一个	收费	,	和	这	下一个	,

随着下一波电荷的威力逐渐减弱，再下一波电荷的威力也逐渐减弱。

[rælf; reɪf] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['i:g(ə)l] [wʌz; wəz] ['wi:kənɪŋ] .

Ralph	knew	that	the	eagle	was	weakening	.
拉尔夫	知道	那	这	鹰	曾是	减弱	.

拉尔夫知道这只鹰正在衰弱。

[ə'nʌðər] ['lʌki] [θrʌst] [hə:ld] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [bɜ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Another	lucky	thrust	hurled	the	wounded	bird	to	the	ground	,
其他	幸运的	推力	投掷	这	受伤	鸟	到	这	地面	,

又一次幸运的猛击将受伤的鸟儿击落到地上。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ['kɪkɪŋ] ['fiːbli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ; [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] [dʒɜːrk] ,

where	it	lay	kicking	feebly	for	a	few	moments	;	then	,	with	a	convulsive	jerk	,
在哪里	它	躺	踢	虚弱地	为了	一个	很少	时刻	;	然后	,	和	一个	痉挛	混蛋	,

它躺在那里，无力地踢了几秒钟；然后，猛地抽搐了一下，

[ˌaɪ 'tiː] [flɔpt] ['oʊvər][ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

it	flopped	over	and	lay	still	at	the	edge	of	the	stream	.
它	失败	超过	和	躺	仍然	在	这	边缘	的	这	溪流	.

它翻了个身，静静地躺在溪边。

[rælf; reɪf] [slɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['krevɪs] , [ænd; ənd] [beɪðd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][koʊld]['wɔːtər] .

Ralph	slid	out	from	his	crevice	,	and	bathed	his	face	in	the	cold	water	.
拉尔夫	滑行	出去	从	他的	裂缝	,	和	洗澡	他的	脸	在	这	寒冷的	水	.

拉尔夫从缝隙里滑了出来，用冷水洗了洗脸。

[rɪ'freʃt] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [tuː] ['splendɪd] [bɜːrdz][ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm]['ɔːlmoʊst]

Refreshed	,	he	picked	up	the	two	splendid	birds	and	gazed	at	them	almost
焕然一新	,	他	挑选	向上	这	二	灿烂	鸟类	和	凝视	在	他们	几乎

['sædli] ,

sadly	,
令人遗憾的是	,

他精神一振，抱起两只漂亮的鸟儿，近乎悲伤地凝视着它们。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'leɪʃn] .

with	no	feeling	of	elation	.
和	不	感觉	的	欣喜	.

没有丝毫欣喜之感。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [breɪv] [faɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .

He	was	full	of	admiration	for	the	brave	fight	they	had	made	.
他	曾是	满的	的	钦佩	为了	这	勇敢的	斗争	他们	有	制成	.

他非常钦佩他们英勇的战斗。

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] ,

"	I	had	to	do	it	,	I	had	to	do	it	,	"	he	muttered	apologetically	,
"	我	有	到	做	它	,	我	有	到	做	它	,	"	他	低声说道	带着歉意地	,

“我不得不这么做，我不得不这么做，”他带着歉意低声说道。

[æz; əz] [ɪf] ['siːkɪŋ] [æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][æn; ən][ækt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'fend] .

as	if	seeking	an	excuse	for	an	act	which	he	found	difficult	to	defend	.
作为	如果	寻求	一个	原谅	为了	一个	行为	哪个	他	成立	难的	到	保卫	.

仿佛在为自己难以辩解的行为寻找借口。

" ['betər] [duː] [ðɪs] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['mʌni] [ænd; ənd][get]['ɪntuː] [det] .

"	Better	do	this	than	to	borrow	money	and	get	into	debt	.
"	更好的	做	这	比	到	借	钱	和	得到	进入	债务	.

这样做总比借钱负债要好。

" [ðʌs] [hiː; hi]['ɑːrgjuːd] ; [bʌt; bət] ,

"	Thus	he	argued	;	but	,
"	因此	他	争论	;	但	,

他如此辩解；但是，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['glædnəs] [æt; ət] ['hævɪŋ] [wʌn] [ðə; ði] [miːnz] [hweə'wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [maɪt]

in	spite	of	his	gladness	at	having	won	the	means	wherewith	his	mother	might
在	尽管如此	的	他的	欢乐	在	拥有	韩元	这	方法	以及	他的	母亲	可能

[ˌʌndər'goʊ][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

undergo	the	operation	,
经历	这	手术	,

尽管他很高兴赢得了足够的资金，可以让母亲接受手术，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [riˈækʃ(ə)n] [ˈæftər][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

he	**felt**	**a**	**reaction**	**after**	**the**	**excitement**	**of**	**the**	**fight**	**.**
他	毛毡	一个	反应	后	这	激动	的	这	斗争	.

战斗的兴奋过后，他感到了一些不适。

[ˈwɪri] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] , [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɪtiɪŋ] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [praɪz]

Weary	**and**	**wounded**	**,**	**and**	**moved**	**to**	**a**	**pitying**	**admiration**	**of**	**the**	**prize**
厌倦	和	受伤	,	和	已搬	到	一个	怜悯	钦佩	的	这	奖

[wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz][græsp] ,

within	**his**	**grasp**	**,**
之内	他的	抓牢	,

他疲惫不堪，身负重伤，心中却涌起一丝怜悯和钦佩，看着自己触手可及的奖赏。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪsˈkredɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)l] ,

it	**was**	**nothing**	**to**	**the**	**discredit**	**of**	**this**	**simple**	**,**
它	曾是	没有什么	到	这	诋毁	的	这	简单的	,

这丝毫不会损害这个简单事物的声誉，

[ˈmænli] [læd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃed] [ə; eɪ] [fjuː] [terz] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri] .

manly	**lad**	**that**	**he**	**shed**	**a**	**few**	**tears**	**over**	**his**	**victory**	**.**
男子气概	小伙子	那	他	棚	一个	很少	眼泪	超过	他的	胜利	.

这位男子汉竟然为自己的胜利流下了几滴眼泪。

[hæv; həv][nɑːt] [ˈsiːznd] [ˈhʌntərz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [wiːp] [ˈoʊvər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l]

Have	**not**	**seasoned**	**hunters**	**been**	**known**	**to**	**weep**	**over**	**the**	**death**	**of**	**a**	**noble**
有	不是	经验丰富的	猎人	到过	已知	到	哭泣	超过	这	死亡	的	一个	高贵

[stæg][ɔːr][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l][doʊ] ?

stag	**or**	**a**	**gentle**	**doe**	**?**
麀	或者	一个	温和的	雌鹿	?

经验丰富的猎人难道不会为高贵的雄鹿或温顺的雌鹿的死亡而落泪吗?

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðiːz] [ˈiːgəlz] [noʊ] [les] [ˈnoʊb(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [sfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ˈkɪŋdəm]

And	**were**	**these**	**eagles**	**no**	**less**	**noble**	**in**	**their**	**sphere**	**of**	**the**	**animal**	**kingdom**
和	是	这些	老鹰	不	较少的	高贵	在	他们的	领域	的	这	动物	王国

?

?
?

难道这些鹰在动物王国中就不逊色吗?

[ˈɔːlmoʊst] [ˈsædli] [hiː; hi] [taɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt] , [ˈkerfəli] [əˈvɔɪdɪŋ] [ˈfɜːrðər] [ˈɪndʒəri][tuː; tə]

Almost	**sadly**	**he**	**tied**	**them**	**to**	**his**	**belt**	**,**	**carefully**	**avoiding**	**further**	**injury**	**to**
几乎	令人遗憾的是	他	系	他们	到	他的	腰带	,	小心	避免	更远	受伤	到

[ðer; ðər] [ˈpluːmɪdʒ] ;

their	**plumage**	**;**
他们的	羽毛	;

他几乎带着一丝伤感地将它们系在腰带上，小心翼翼地避免进一步损伤它们的羽毛;

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ðə; ði] [θɔːt] [krɔːst] [hɪz; ɪz][maɪnd] :

and	**as**	**he**	**did**	**so**	**,**	**the**	**thought**	**crossed**	**his**	**mind**	**:**
和	作为	他	做过	所以	,	这	想法	交叉	他的	头脑	:

就在这时，一个念头闪过他的脑海:

" [ˈwʌndər] [wʌt] [ðoʊz] [ˈfɛloʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər] [wʊd] [seɪ] [əˈbaʊt] [ðɪs] , [ɪf] [ðeɪ]

"	**Wonder**	**what**	**those**	**fellows**	**and**	**the**	**Scout**	**Master**	**would**	**say**	**about**	**this**	**,**	**if**	**they**
"	想知道	什么	那些	伙伴们	和	这	侦察	掌握	会	说	关于	这	,	如果	他们

[nuː] ?

knew	**?**
知道	?

“不知道如果那些家伙和童子军领队知道这件事，他们会怎么说？”

" [stɪl] ['wʌndərɪŋ] , [hiː; hi] [riː'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] ,

"	Still	wondering	,	he	retraced	his	steps	along	the	edge	of	the	stream	,
"	仍然	好奇	,	他	重走	他的	步骤	沿着	这	边缘	的	这	溪流	,

他心存疑惑，沿着溪边原路返回。

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] ['kiːnoʊ] .

back	to	the	spot	where	he	had	left	Keno	.
后退	到	这	点	在哪里	他	有	左边	基诺	.

回到他离开基诺的地方。

[ɪ'mædʒɪn] [hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [taɪ] - [roʊp] ['broʊkən]

Imagine	his	dismay	and	consternation	when	he	found	the	tie	-	rope	broken
想象	他的	沮丧	和	惊愕	什么时候	他	成立	这	领带	-	绳索	破碎的

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['poʊni] — - [gɔːn] !

and	the	pony	—	-	gone	!
和	这	小马	—	-	已消失	!

想象一下，当他发现拴马绳断了，小马不见了的时候，他该有多么沮丧和惊慌！

['kiːnoʊ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] !

Keno	had	disappeared	!
基诺	有	消失	!

基诺消失了！

[hæd; həd] [hiː; hi] [groʊn] ['restɪv] [ænd; ənd] ['wɔndəd] [ə'weɪ] ,

Had	he	grown	restive	and	wandered	away	,
有	他	生长	不安分	和	漫步	离开	,

如果他变得焦躁不安，四处游荡，

[ɔːr] [hæd; həd] [hiː; hi] [bɪn] ['stoʊlən] [baɪ] [sʌm; səm] ['lɔːləs] ['praʊlər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] ?

or	had	he	been	stolen	by	some	lawless	prowler	among	the	hills	?
或者	有	他	到过	被盗	经过	一些	无法无天	潜行者	之中	这	丘陵	?

或者他被山里某个不法之徒偷走了？

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['iːðər] [keɪs] , [wʌz; wəz] [bæd] [ɪ'nʌf] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dɪstəns] [hoʊm] [wʌz; wəz]

The	situation	,	in	either	case	,	was	bad	enough	,	for	the	distance	home	was
这	情况	,	在	任何一个	案件	,	曾是	坏的	足够的	,	为了	这	距离	家	曾是

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

无论哪种情况，都够糟糕的，因为回家的路途遥远。

[ænd; ənd] [rælf; reɪf] [wʌz; wəz] [sɔːr] [ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] [ɪn] ['evri] [lɪm] .

and	Ralph	was	sore	and	aching	in	every	limb	.
和	拉尔夫	曾是	疮	和	疼痛	在	每一个	肢	.

拉尔夫浑身酸痛。

['noʊɪŋ] [ə; eɪ] ['hɔrsəz] [ɪn'fæləbl] ['ɪnstɪŋkt] [fɔːr; fər] ['goʊɪŋ] ['hoʊmwərd] , [hiː; hi] [felt] [noʊ] [ˌæprɪ'henʃn]

Knowing	a	horse's	infallible	instinct	for	going	homeward	,	he	felt	no	apprehension
会心	一个	马匹	绝对正确	本能	为了	去	回家	,	他	毛毡	不	忧虑

[ðæt] ['kiːnoʊ] [wʊd] [get] [lɔːst] ;

that	Keno	would	get	lost	;
那	基诺	会	得到	丢失的	;

他深知马儿有回家的本能，所以并不担心基诺会迷路；

[jet] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['poʊni] [wʊd] [meɪk] [wen] , [prə'vaɪdɪd] [hiː; hi] [wɜːr; wər]

yet	he	realized	what	a	sensation	the	pony	would	make	when	,	provided	he	were
然而	他	已实现	什么	一个	感觉	这	小马	会	制作	什么时候	,	假如	他	是

[nɑːt] ['stoʊlən] ,

not	stolen	,
不是	被盗	,

但他意识到，如果这匹小马不被偷走，它会引起多么大的轰动。

[hiː; hi]['æmb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd] , ['sædəld] [ænd; ənd]['braɪdld] [ænd; ənd]['raɪdərləs] !

he	ambled	into	the	farmyard	,	saddled	and	bridled	and	riderless	!
他	漫步	进入	这	农场	,	鞍	和	勒住	和	无骑手	!

他踱步走进农场院子，身上套着鞍辔，却没有骑手！

" - [biː; bi] [skerd] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪts] ! " [θɔːt] [rælf; reɪf] .

"	Mother'll	be	scared	out	of	her	wits	!	"	thought	Ralph	.
"	-	是	害怕的	出去	的	她	智慧	!	"	想法	拉尔夫	.

“妈妈肯定吓坏了！”拉尔夫心想。

" [dʒiː] !

"	Gee	!
"	吉	!

“哎呀！”

[aɪ] [wɪʃ] [ðɪs] ['hædnt] ['hæpənd] !

I	wish	this	hadn't	happened	!
我	希望	这	之前没有	发生	!

我真希望这件事没有发生过！

[aɪ] [wɪʃ] ['kiːnoʊ]['hædnt]['boʊltɪd][laɪk] [ðɪs] !

I	wish	Keno	hadn't	bolted	like	this	!
我	希望	基诺	之前没有	螺栓连接	喜欢	这	!

我真希望基诺没有像这样逃跑！

[maɪ] [fɔːlt] , [aɪ] [səˈpoʊz] ; [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][taɪd][hɪm; ɪm] [mɔːr] ['fɜːrmli] ,

My	fault	,	I	suppose	;	I	ought	to	have	tied	him	more	firmly	,
我的	过错	,	我	认为	;	我	应该	到	有	系	他	更多的	牢牢	,

我想这都是我的错；我应该把他绑得更牢一些。

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][get][ðə; ði][fɜːrst]['iːg(ə)l][aɪ] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] !

but	in	my	hurry	to	get	the	first	eagle	I	neglected	to	do	it	!
但	在	我的	匆忙	到	得到	这	第一的	鹰	我	被忽视的	到	做	它	!

但我急于得到第一只鹰，却忽略了这一点！

" [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz][belt] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][flæt] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

"	Removing	his	belt	,	he	sat	down	on	a	flat	stone	in	the	sunlight	,
"	移除	他的	腰带	,	他	卫星	向下	在	一个	平坦的	石头	在	这	阳光	,

他解下腰带，坐在阳光下的一块平坦的石头上。

[ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [dɪ'dʒektɪdli] .

and	stared	at	the	ground	dejectedly	.
和	凝视	在	这	地面	沮丧地	.

他沮丧地盯着地面。

" [aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz] [wen] ['lɪt(ə)l] ['wɪri] ['wɪli] [wɔːks] [hoʊm] !

"	I	guess	this	is	when	little	Weary	Willie	walks	home	!
"	我	猜测	这	是	什么时候	小的	厌倦	威利	散步	家	!

“我猜这就是疲惫的小威利回家的时候吧！”

" [hiː; hi] [groʊn] .

"	he	groaned	.
"	他	呻吟	.

他呻吟道。

" [kənˈfaʊnd] [ðə; ði] [lʌk] !

"	Confound	the	luck	!
"	混杂	这	运气	!

真是倒霉透了！

" ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [geɪz] [bɪ'keɪm] ['rɪvɪtɪd] [ɑːn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][mɑːrk][ɑːn][ðə; ði][sɔːft][draɪ][loʊm] :

"	Suddenly	his	gaze	became	riveted	on	a	peculiar	mark	on	the	soft	dry	loam	:
"	突然	他的	目光	成为	铆接	在	一个	奇特	标记	在	这	柔软的	干燥	壤土	:

“突然，他的目光被柔软干燥的壤土上的一处奇特痕迹牢牢吸引住了：

[ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pɔː] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt]['raɪzɪŋ] ['heɪstɪli] ,

the	imprint	of	a	large	paw	like	that	of	a	cat	rising	hastily	,
这	印记	的	一个	大的	爪子	喜欢	那	的	一个	猫	上升	草草	,

一个像猫爪一样的大爪印匆匆升起，

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] ['meni] ['sɪmələr] [træks] .

he	examined	the	ground	all	around	the	place	and	discovered	many	similar	tracks	.
他	检查	这	地面	全部	大约	这	地方	和	发现	许多	相似的	轨道	.

他仔细检查了周围的地面，发现了许多类似的脚印。

" [its] [ə; eɪ]['bɑːbkæt] !

"	It's	a	bobcat	!
"	它是	一个	山猫	!

“这是一只短尾猫！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ə'laʊd] .

"	he	exclaimed	aloud	.
"	他	惊呼	大声	.

他大声喊道。

" [ə; eɪ][bɪg]['bɑːbkæt][ɔːr][ə; eɪ][lɪŋks] !

"	A	big	bobcat	or	a	lynx	!
"	一个	大的	山猫	或者	一个	猞猁	!

“一只大山猫或猞猁！”

[ðə; ði] ['krɪtər] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] [oʊld]['kiːnoʊ][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][hɪt][ðə; ði] [treɪl] [hoʊm]

The	critter	must	have	frightened	old	Keno	and	made	him	hit	the	trail	home
这	小动物	必须	有	害怕	老的	基诺	和	制成	他	打	这	踪迹	家

!

!

!

这只小动物一定吓到了老基诺，让他赶紧回家了！

[hoʊp] [aɪ][dəunt] [miːt] [ðə; ði] [bruːt] !

Hope	I	don't	meet	the	brute	!
希望	我	不	见面	这	蛮力	!

希望我不会遇到那个恶棍！

[aɪv] [gɑːt]['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['kɑːtrɪdʒɪz] [left] .

I've	got	only	two	or	three	cartridges	left	.
我已经	得到	仅有的	二	或者	三	墨盒	左边	.

我只剩下两三个墨盒了。

" ['pɔːzɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd] [ʃɜːrt] [ænd; ənd][tuː; tə] [beɪð] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt]

"	Pausing	only	to	remove	his	coat	and	shirt	and	to	bathe	the	upper	part
"	暂停	仅有的	到	消除	他的	外套	和	衬衫	和	到	洗澡	这	上	部分

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪn][ðə; ði] [striːm] ,

of	his	body	in	the	stream	,
的	他的	身体	在	这	溪流	,

他只停下来脱掉外套和衬衫，在溪水中洗了洗上半身。

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['gɑːrmənts] [ə'gen] [ænd; ənd][set] [fɔːrθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

he	put	on	his	garments	again	and	set	forth	along	the	trail	.
他	放	在	他的	服装	再次	和	放	前进	沿着	这	踪迹	.

他重新穿上衣服，沿着小路出发了。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði]['freɪgrənt] [wʊdz] , ['skwirəlz] [ænd; ənd][dʒeɪz] ['tʃætəd]

As	he	walked	slowly	through	the	fragrant	woods	,	squirrels	and	jays	chattered
作为	他	步行	缓慢地	通过	这	香	树林	,	松鼠	和	蓝鸟	喋喋不休

[dɪ'raɪsɪvli] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˌoʊvər'hed] ,

derisively	at	him	overhead	,
嘲讽地	在	他	开销	,

他缓缓走过芬芳的树林，头顶上松鼠和松鸦发出嘲笑的叽叽喳喳声。

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ['ræbəts] [dæʃt] ['hɛltɝ] - ['skeltə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .

and	frightened	rabbits	dashed	helter	-	skelter	among	the	thickets	.
和	害怕	兔子	虚线	杂乱	-	滑梯	之中	这	灌木丛	.

受惊的兔子在灌木丛中四处乱窜。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [hiːd] ;

He	gave	them	not	the	slightest	heed	;
他	给予	他们	不是	这	丝毫	注意	;

他丝毫没有理会他们;

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['ɪntrəst] [naʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [get] [hoʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə]

his	chief	interest	now	was	to	get	home	as	soon	as	possible	and	to
他的	首席	兴趣	现在	曾是	到	得到	家	作为	很快	作为	可能的	和	到

[rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [frʌm; frəm][æŋ'zaɪəti]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

relieve	his	mother	from	anxiety	over	his	absence	.
缓解	他的	母亲	从	焦虑	超过	他的	缺席	.

他现在最关心的是尽快回家，让母亲不再因为他不在家而焦虑。

[tuː; tə]['heɪs(ə)n][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [ə'pɑːn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪst]

To	hasten	his	arrival	he	resolved	upon	taking	a	short	-	cut	through	the	thickest
到	趋	他的	到达	他	已解决	之上	采取	一个	短的	-	切	通过	这	最厚

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

part	of	the	forest	,
部分	的	这	森林	,

为了加快到达速度，他决定抄近路穿过森林最茂密的地方。

[wɪtʃ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [liːd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['baʊndri] [ʌv; əv]['sailəs]

which	,	though	it	would	eventually	lead	him	out	upon	the	boundary	of	Silas
哪个	,	尽管	它	会	最终	带领	他	出去	之上	这	边界	的	西拉斯

['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] - [fɑːrm] ,

Perkins	'	farm	,
珀金斯	-	农场	,

虽然最终会把他引到西拉斯·珀金斯农场的边界，

[ænd; ənd] [nə'sesɪteɪt] [hɪz; ɪz] ['krɔːsɪŋ] [ðæt] ['sɜːrli] ['neɪbɝz] ['prɑːpərti] ,

and	necessitate	his	crossing	that	surly	neighbor's	property	,
和	需要	他的	过境	那	粗鲁	邻居	财产	,

因此他必须穿过那个脾气暴躁的邻居的地界。

[wʊd] [seɪv] [æt; ət] [liːst] [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] .

would	save	at	least	two	miles	of	the	return	journey	.
会	节省	在	至少	二	英里	的	这	返回	旅行	.

这样至少可以节省两英里的返程路程。

['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] , [ɪn] [truː] - ['fæʃ(ə)n] ,

Getting	his	bearings	by	the	sun	,	in	true	woodsman's	fashion	,
获得	他的	轴承	经过	这	太阳	,	在	真的	-	时尚	,

他像真正的樵夫一样，以太阳为参照物辨别方向。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [strʌk] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [aɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

he	left	the	trail	and	struck	off	through	the	unblazed	aisles	of	the	wood	,
他	左边	这	踪迹	和	击	离开	通过	这	未燃的	过道	的	这	木头	,

他离开了小路，径直穿过树林中没有路标的小径。

['goʊɪŋ] ['ɑːnwərd] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [æt; ət][ə; eɪ] ['rezəluːt] [peɪs] .

going	onward	farther	and	farther	at	a	resolute	pace	.
去	向前	更远	和	更远	在	一个	坚决	步伐	.

以坚定的步伐，一步步向前，越走越远。

[ðə; ði] [sʌn] ['prez(ə)ntli] [wʌz; wəz][əb'skjuəd][baɪ][ðə; ði] [θɪk] ['kænəpi] [ʌv; əv] ['bʌdɪŋ] [triːz] ,

The	sun	presently	was	obscured	by	the	thick	canopy	of	budding	trees	,
这	太阳	目前	曾是	模糊不清	经过	这	厚的	树冠	的	萌芽	树木	,

太阳此刻已被枝繁叶茂的树木遮蔽了。

[æz; əz][rælf; reɪf] [dɪ'sendɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑ:loʊ] [bɪ'twi:n] [tu:] [hɪlz] , [ænd; ənd] ['dʌski] ['ʃæˌdoʊz]

as	Ralph	descended	into	a	little	hollow	between	two	hills	,	and	dusky	shadows
作为	拉尔夫	下降	进入	一个	小的	空洞的	之间	二	丘陵	,	和	昏暗	阴影

[kən'tendid] [wɪð; wɪθ][mɪd] - ['deɪlaɪt] .

contended	with	mid	-	daylight	.
有争议	和	中	-	日光	.

拉尔夫走进两座小山之间的一个小洼地，昏暗的阴影与正午的阳光交相辉映。

[stɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] ['stægərd] ['ɑ:nwərd] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['fɔ:ltərɪŋ] [tu:; tə] [rest] .

Still	the	boy	staggered	onward	,	now	and	then	faltering	to	rest	.
仍然	这	男生	交错	向前	,	现在	和	然后	摇摇欲坠	到	休息	.

男孩仍然踉跄着向前走，不时停下来休息。

[hɪz; ɪz] ['wu:ndz] [geɪv] [hɪm; ɪm]['lɪt(ə)l] [peɪn] [naʊ] , [ðoʊ] [wʌn] [aɪ] [wʌz; wəz]['bædli] ['swoʊlən] [ə'raʊnd]

His	wounds	gave	him	little	pain	now	,	though	one	eye	was	badly	swollen	around
他的	伤口	给予	他	小的	疼痛	现在	,	尽管	一	眼睛	曾是	糟糕	肿	大约

[ðə; ði] [kʌt] .

the	cut	.
这	切	.

他的伤口现在几乎感觉不到疼痛了，只是一只眼睛的伤口周围严重肿胀。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['bɑ:ðərd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dɪ'stræktɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli]

But	it	bothered	him	and	distracted	his	mind	;	and	this	was	probably
但	它	烦恼	他	和	愣	他的	头脑	;	和	这	曾是	大概

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] ,

the	reason	why	,
这	原因	为什么	,

但这让他心烦意乱，难以集中注意力；这大概就是原因吧。

[ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] [ænd; ənd] [dɪ'stres] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['groʊɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [bɪ'wɪldərd]

in	his	haste	and	distress	,	he	found	himself	growing	more	and	more	bewildered
在	他的	匆忙	和	痛苦	,	他	成立	他自己	生长	更多的	和	更多的	困惑

[baɪ][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .

by	his	surroundings	.
经过	他的	周围环境	.

在慌乱和焦虑中，他发现自己对周围的环境越来越感到困惑。

['faɪnəli] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

Finally	he	realized	that	he	had	lost	his	way	.
最后	他	已实现	那	他	有	丢失的	他的	方式	.

最后他意识到自己迷路了。

" [ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [tu:] !

"	And	I	can't	be	more	than	five	miles	from	home	,	too	!
"	和	我	不能	是	更多的	比	五	英里	从	家	,	也	!

“而且我离家也不能超过五英里！”

" [hi:; hi] [ri'prəutʃt] [hɪm'self] , [ɪn]['taɪərd] [dɪs'gʌst] .

"	he	reproached	himself	,	in	tired	disgust	.
"	他	受责备	他自己	,	在	疲劳的	厌恶	.

他疲惫而厌恶地责备自己。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

A	NIGHT	IN	THE	WOODS
一个	夜晚	在	这	树林

林中一夜

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [nuːn] , [rælf; reɪf][wʌz; wəz][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [wʊlf] ,

Although	**it**	**was**	**not**	**yet**	**noon**	**,**	**Ralph**	**was**	**as**	**hungry**	**as**	**a**	**young**	**wolf**	**,**
虽然	它	曾是	不是	然而	中午	,	拉尔夫	曾是	作为	饥饿的	作为	一个	年轻的	狼	,

虽然还没到中午，但拉尔夫已经饿得像只小狼一样了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv][koʊld] ['oʊtmiːl] [ænd; ənd] [mɪlk]

for	**he**	**had**	**eaten**	**nothing**	**more**	**than**	**a**	**dish**	**of**	**cold**	**oatmeal**	**and**	**milk**
为了	他	有	吃	没有什么	更多的	比	一个	盘子	的	寒冷的	麦片	和	牛奶

[sɪns] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

since	**five**	**o'clock**	**that**	**morning**	**,**
自从	五	点钟	那	早晨	,

因为从早上五点到现在，他除了吃了一碗冷燕麦粥和牛奶之外，什么也没吃。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][noʊ] [prə'vɪʒnz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	**he**	**had**	**taken**	**no**	**provisions**	**with**	**him**	**.**
和	他	有	已采取	不	条款	和	他	.

他身上没有任何补给。

[ə'seɪld] [naʊ] [baɪ][ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['juːθfl] , ['helθi] , [ʌn'sætɪsfaɪd] ['æpɪtaɪt] ,

Assailed	**now**	**by**	**the**	**pangs**	**of**	**a**	**youthful**	**,**	**healthy**	**,**	**unsatisfied**	**appetite**	**,**
遭受攻击	现在	经过	这	疼痛	的	一个	青春	,	健康	,	不满意	食欲	,

现在，我被年轻、健康、永不满足的食欲所困扰，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] " [sker] [ʌp] " [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]

he	**began**	**to**	**wonder**	**what**	**he**	**could**	**manage**	**to**	**"**	**scare**	**up**	**"**	**in**	**the**	**form**	**of**
他	开始	到	想知道	什么	他	可以	管理	到	"	吓	向上	"	在	这	形式	的

['ɛdəbəlz] .

edibles	**.**
可食用的	.

他开始琢磨自己能想方设法弄到些什么可食用的东西。

[nɪr] [æt; ət][hænd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] [smɔːl] [sprɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðiːz] [hɪlz]

Near	**at**	**hand**	**was**	**one**	**of**	**the**	**numerous**	**small**	**springs**	**with**	**which**	**these**	**hills**
靠近	在	手	曾是	一	的	这	很多的	小的	弹簧	和	哪个	这些	丘陵

[ə'baʊnd] .

abounded	**.**
大量	.

附近就是这片山丘上众多小泉眼中的一处。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪld] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['rɑːks] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər]

It	**rilled**	**up**	**out**	**of**	**the**	**earth**	**and**	**rocks**	**and**	**formed**	**a**	**pool**	**of**	**clear**	**water**
它	波纹状	向上	出去	的	这	地球	和	岩石	和	形成	一个	水池	的	清除	水

[ɪn] [wɪtʃ] [kres] [gruː] ['plentɪfəli] ,

in	**which**	**cress**	**grew**	**plentifully**	**,**
在	哪个	豆瓣菜	生长	大量	,

它从泥土和岩石中涌出，形成一汪清澈的水潭，潭里长满了水芹菜。

['fəːniʃiŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['welkəm] ['sæləd] .

furnishing	**him**	**with**	**a**	**welcome**	**salad**	**.**
家具	他	和	一个	欢迎	沙拉	.

为他准备了一份迎宾沙拉。

[hiː; hi] ['gæðərd] [ə; eɪ]['hætfʊl][ʌv; əv][læst] ['ɔtəmz] ['tʃesˌnʌt] — - ['sʌmwʌt] ['sɑːgi] , [tuː; tə][biː; bi]

He	**gathered**	**a**	**hatful**	**of**	**last**	**autumn's**	**chestnuts**	**—**	**-**	**somewhat**	**soggy**	**,**	**to**	**be**
他	聚集	一个	满	的	最后的	秋天的	栗子	—	-	有些	湿漉漉的	,	到	是

[ʃʊr] — - [ænd; ənd] ,

sure	**—**	**-**	**and**	**,**
当然	—	-	和	,

他收集了一大堆去年秋天的栗子——当然，有些栗子已经湿透了——然后，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər] [ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [bɑːrk] , [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [roʊst] [ðiːz] [ɪn] [ðə; ði]

making	a	small	fire	of	leaves	and	bark	,	he	proceeded	to	roast	these	in	the
制作	一个	小的	火	的	树叶	和	吠	,	他	继续	到	烤	这些	在	这

['embərz] :

embers	:
余烬	:

他用树叶和树皮生起一小堆火，然后在余烬中烤制这些东西：

[ə; eɪ] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ['prɑːses] [æt; ət] [best] .

a	tedious	and	unsatisfactory	process	at	best	.
一个	乏味	和	不令人满意	过程	在	最好的	.

充其量，这是一个繁琐且令人不满的过程。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['teɪkən] [ɔːf] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] , [hiː; hi] [set] [fɔːrθ] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['hoʊmwərd]

Having	thus	taken	off	the	edge	of	his	hunger	,	he	set	forth	upon	his	homeward
拥有	因此	已采取	离开	这	边缘	的	他的	饥饿	,	他	放	前进	之上	他的	回家

['dʒɜːrni] [ə'gen] ,

journey	again	,
旅行	再次	,

这样一来，他的饥饿感稍稍缓解了一些，便再次踏上了回家的旅程。

[ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

in	a	new	direction	.
在	一个	新的	方向	.

朝着新的方向发展。

" [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [aɪ] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [nek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt]

"	The	next	time	I	come	up	here	in	this	neck	of	the	woods	I'll	have	a	pocket
"	这	下一个	时间	我	来	向上	这里	在	这	脖子	的	这	树林	患病的	有	一个	口袋

['kʌmpəs] [ɔːr] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] ,

compass	or	a	watch	,
罗盘	或者	一个	手表	,

“下次我再来这片林子里的时候，我会带上袖珍指南针或者手表。”

[æt; ət] [liːst] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

at	least	,	"	he	said	to	himself	.
在	至少	,	"	他	说	到	他自己	.

“至少，”他对自己说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [stɑːrt] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] , [bʌt; bət] [aɪv] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] ['les(ə)n]

"	It	was	foolish	of	me	to	start	off	without	one	,	but	I've	learned	a	lesson
"	它	曾是	愚蠢	的	我	到	开始	离开	没有	一	,	但	我已经	学习	一个	课

[tə'deɪ] , ['enihaʊ] .

today	,	anyhow	.
今天	,	无论如何	.

“我一开始就没带钥匙真是太傻了，不过今天我吸取了教训。”

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [aɪ] ['nevər] [driːmd] [aɪ'd] [get] [lɔːst] !

The	trouble	is	,	I	never	dreamed	I'd	get	lost	!
这	麻烦	是	,	我	绝不	梦见	ID	得到	丢失的	!

问题是，我做梦也没想到自己会迷路！

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hedɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] [frʌm; frəm] [ˌpaɪə'nɪr] [leɪk] , [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] , [tɔːrd]

"	He	was	headed	directly	from	Pioneer	Lake	,	as	he	thought	,	toward
"	他	曾是	标题	直接地	从	先锋	湖	,	作为	他	想法	,	朝向

[ðə; ði] [hɪlz] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	hills	beyond	it	,
这	丘陵	超过	它	,

“他当时以为自己正从先锋湖直接前往湖对岸的山丘。”

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] , [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][klaɪm] , [ðə; ði] ['siːnəri] [gruː] ['wɪldər][ænd; ənd] [mɔːr]

and	presently	,	as	he	began	to	climb	,	the	scenery	grew	wilder	and	more
和	目前	,	作为	他	开始	到	爬	,	这	风景	生长	更狂野	和	更多的

[ˌʌnfə'mɪliər] ,

unfamiliar	,
陌生	,

随着他开始攀登，眼前的景色变得越来越荒凉，越来越陌生。

[ðə; ði] [triːz] ['tɔːlər][ænd; ənd][set] [mɔːr] ['θɪkli] [tə'geðər] , [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'penɪtrəb(ə)l]

the	trees	taller	and	set	more	thickly	together	,	the	undergrowth	almost	impenetrable
这	树木	更高	和	放	更多的	浓密	一起	,	这	灌木丛	几乎	坚不可摧

.

:
.

树木更高大，生长更茂密，灌木丛几乎密不透风。

[stɪl] [hiː; hi] [fɔːt] [ɑːn] .

Still	he	fought	on	.
仍然	他	战斗	在	.

但他仍然坚持战斗。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [soʊ][fɑːr][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [bɪ'fɔːr] ,

It	seemed	he	had	never	been	so	far	in	this	direction	before	,
它	似乎	他	有	绝不	到过	所以	远的	在	这	方向	前	,

他似乎以前从未走到过这个方向这么远的地方。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [rʌʃ] [ʌv; əv]['æŋgri] [dɪ'sper] [hæd; həd] [pæst] ,

and	after	the	first	rush	of	angry	despair	had	passed	,
和	后	这	第一的	匆忙	的	生气的	绝望	有	通过了	,

最初的愤怒和绝望过后，

[hiː; hi] [felt] ['dɔːgɪdli] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [lɜːrn] ['wɪðər] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌt] ['lændmɑːrk]

he	felt	doggedly	curious	to	learn	whither	he	was	going	,	and	what	landmark
他	毛毡	顽强地	好奇的	到	学习	往哪里去	他	曾是	去	,	和	什么	地标

[hiː; hi] [wʊd] [siː] [fɜːrst] .

he	would	see	first	.
他	会	看	第一的	.

他感到一种执拗的好奇心，想知道自己要去哪里，以及首先会看到什么地标。

[fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst] [tuː] ['aʊərz] [hiː; hi] [plɔdid] [ɑːn] , ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [per]

For	almost	two	hours	he	plodded	on	,	burdened	with	his	rifle	and	the	pair
为了	几乎	二	小时	他	蹒跚而行	在	,	负担	和	他的	步枪	和	这	一对

[ʌv; əv] ['iːgəlz] ,

of	eagles	,
的	老鹰	,

他扛着步枪和那两只鹰，艰难地走了将近两个小时。

['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [feɪs] , ['terɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

scratching	his	hands	and	face	,	tearing	his	clothes	.
抓挠	他的	双手	和	脸	,	撕裂	他的	衣服	.

他抓挠着自己的手和脸，撕破了自己的衣服。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] , [hɑːrt] - ['breɪkɪŋ] [træmp] ,

It	was	a	miserable	,	heart	-	breaking	tramp	,
它	曾是	一个	悲惨的	,	心	-	打破	流浪汉	,

那是一个悲惨、令人心碎的流浪汉，

[wʌn] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːzd] [ə; eɪ] [les] ['plʌki] [læd] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə]

one	which	might	have	caused	a	less	plucky	lad	to	sit	down	and	give	way	to
一	哪个	可能	有	导致	一个	较少的	勇敢的	小伙子	到	坐	向下	和	给	方式	到

['doʊlf(ə)l] ['helpləsnəs] .

doleful	helplessness	.
悲伤的	无助	.

这或许会让一个胆小的年轻人坐下来，陷入悲伤的无助之中。

['iːv(ə)n][rælf; reɪf] [felt] [æn; ən] [ʌn'kæni] [sens] [ʌv; əv] ['ʌtər] ['loʊnlinəs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʌp'breɪdid] [hɪz; ɪz]

Even	Ralph	felt	an	uncanny	sense	of	utter	loneliness	,	and	he	upbraided	his
甚至	拉尔夫	毛毡	一个	不可思议	感觉	的	说出	孤独	,	和	他	责备	他的

[oʊn] [stuː'pɪdəti] ,

own	stupidity	,
自己的	愚蠢	,

就连拉尔夫也感到一种难以言喻的孤独，他甚至责备自己的愚蠢。

[æz; əz] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] ['wɑːndərɪŋ] [soʊ] [fɑːr] [ə'fiːld] .

as	he	chose	to	call	it	,	in	wandering	so	far	afield	.
作为	他	选择	到	称呼	它	,	在	漫游	所以	远的	田野	.

正如他自己所选择的那样，他漫游到了如此遥远的地方。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [feɪnt] ['rɔːrɪŋ] [nɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn]

At	last	he	noticed	a	faint	roaring	noise	at	the	right	,	and	he	turned	in
在	最后的	他	注意到	一个	头晕的	咆哮	噪音	在	这	正确的	,	和	他	转向	在

[ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

that	direction	,
那	方向	,

最后他注意到右侧传来微弱的轰鸣声，便朝那个方向转过身去。

['blaɪndli] , ['eɪmləsli] .

blindly	,	aimlessly	.
盲目地	,	漫无目的地	.

盲目地，漫无目的地。

[æz; əz] [hiː; hi] [əd'vænst] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [ðə; ði] [saʊnd] [gruː] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] ,

As	he	advanced	through	the	undergrowth	the	sound	grew	louder	and	louder	,
作为	他	先进的	通过	这	灌木丛	这	声音	生长	更大声	和	更大声	,

随着他穿过灌木丛，声音越来越大。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

until	finally	he	emerged	from	the	thicket	and	stood	upon	the	bank	of	a
直到	最后	他	出现	从	这	灌木丛	和	站立	之上	这	银行	的	一个

[diːp] [striːm] [wɪtʃ] [rʌʃt] ['tɜːbjʊləntlɪ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [drɑːpt] ['oʊvər] [ə; eɪ] [rɪdʒ] ,

deep	stream	which	rushed	turbulently	along	and	dropped	over	a	ridge	,
深的	溪流	哪个	匆忙	湍急地	沿着	和	掉落	超过	一个	岭	,

最后他从灌木丛中走了出来，站在一条湍急溪流的岸边，溪水沿着山脊奔腾而下。

['fɔːlɪŋ] ['sɪksti] [ɔːr] ['sev(ə)nti] [fiːt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kʌp] - [laɪk] ['hɑːloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [rɑːk] .

falling	sixty	or	seventy	feet	into	a	cup	-	like	hollow	in	the	rock	.
坠落	六十	或者	七十	脚	进入	一个	杯子	-	喜欢	空洞的	在	这	岩石	.

从六七十英尺高的地方掉进岩石上一个杯状的凹陷处。

[rælf; reɪf] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

Ralph	uttered	a	cry	of	delight	.
拉尔夫	说出	一个	哭	的	喜	.

拉尔夫发出了一声喜悦的叫声。

" [waɪ] , [ɪts] [maɪ] [oʊn] ['wɔːtərfɔːl] !

"	Why	,	it's	my	own	waterfall	!
"	为什么	,	它是	我的	自己的	瀑布	!

“为什么？这是我自己的瀑布！”

[aɪv] [bɪn] ['wɑːndərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]['sɜːrk(ə)l][ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ,

I've	been	wandering	in	a	big	circle	all	this	while	,
我已经	到过	漫游	在	一个	大的	圆圈	全部	这	尽管	,

我这些年来一直在原地打转，

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][maɪ] ['boʊldər] [wer] — - [aʊtʃ] !

and	here	I	am	not	far	from	my	boulder	where	—	-	ouch	!
和	这里	我	是	不是	远的	从	我的	巨石	在哪里	—	-	哎哟	!

我离我的巨石不远了——哎哟!

" [ðə; ði] ['sentəns] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [weɪl] [ʌv; əv]['ægəni] , [fɔːr; fər] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] ,

"	The	sentence	ended	in	a	loud	wail	of	agony	,	for	,	taking	a	step	forward	,
"	这	句子	结束	在	一个	大声	哀号	的	痛苦	,	为了	,	采取	一个	步	向前	,

“这句话以一声痛苦的哀嚎结束，因为他向前迈了一步，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['weɪˌfɛrərz] [fʊt] [hæd; həd] [slɪpt] [ɑːn][ə; eɪ] [luːs] [stoʊn] .

the	young	wayfarer's	foot	had	slipped	on	a	loose	stone	.
这	年轻的	旅行者的	脚	有	滑倒了	在	一个	松动的	石头	.

年轻的旅人踩到一块松动的石头滑倒了。

[hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] [rentʃt] .

His	ankle	was	severely	wrenched	.
他的	踝	曾是	严重	扭动	.

他的脚踝严重扭伤。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði][peɪn][wʌz; wəz] [ɪn'tens] , ['ɔːlmoʊst] [ˌʌnɪn'dʊrəbl] .

For	a	few	moments	the	pain	was	intense	,	almost	unendurable	.
为了	一个	很少	时刻	这	疼痛	曾是	激烈的	,	几乎	难以忍受	.

那一瞬间，疼痛剧烈，几乎难以忍受。

[pʊr] [rælf; reɪf] [groʊn] [ə'laʊd] [ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Poor	Ralph	groaned	aloud	and	sank	down	on	the	ground	,
贫穷的	拉尔夫	呻吟	大声	和	沉没	向下	在	这	地面	,

可怜的拉尔夫呻吟一声，瘫倒在地。

['baɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [terz] [ʌv; əv] ['ægəni] [frʌm; frəm] ['welɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .

biting	his	lips	in	trying	to	keep	tears	of	agony	from	welling	to	his	eyes	.
咬	他的	嘴唇	在	尝试	到	保持	眼泪	的	痛苦	从	井	到	他的	眼睛	.

他咬紧嘴唇，努力不让痛苦的泪水涌上眼眶。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [wɔːk] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dɪstəns] [hoʊm] ?

How	could	he	walk	the	remaining	distance	home	?
如何	可以	他	走	这	其余的	距离	家	?

他怎么可能走完剩下的路程回家呢?

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪmprəvaɪzd] [krʌtʃ] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɔːrkt] [bræntʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [triː] ,

Even	with	an	improvised	crutch	made	from	a	forked	branch	of	some	tree	,
甚至	和	一个	即兴发挥	拐杖	制成	从	一个	分叉	分支	的	一些	树	,

即使是使用一根用树枝分叉制成的临时拐杖，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] - [naɪ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['stoʊni] [greɪdz]

it	would	be	well	-	nigh	impossible	to	travel	up	and	down	the	stony	grades
它	会	是	出色地	-	夜	不可能的	到	旅行	向上	和	向下	这	石质的	成绩

[ðæt] [stretʃt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][met][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʌn'fɔːrtʃənət]

that	stretched	between	the	place	where	he	had	met	with	this	unfortunate
那	拉伸	之间	这	地方	在哪里	他	有	遇见	和	这	不幸

['æksɪdənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] .

accident	and	the	farmhouse	.
事故	和	这	农家	.

从他遭遇不幸事故的地方到农舍之间，有一段布满碎石的陡坡，几乎不可能上下通行。

" [oʊ] , [ɪf] ['kiːnoʊ][hæd; həd]['oʊnli][nɑːt]['broʊkən] [ə'weɪ] !

"	Oh	,	if	Keno	had	only	not	broken	away	!
"	哦	,	如果	基诺	有	仅有的	不是	破碎的	离开	!

“哦，如果基诺没有挣脱束缚就好了！”

" [ðə; ði]['fjuːt(ə)l] [wɪʃ] [wʌz; wəz] ['mædnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [plaɪt] .

"	The	futile	wish	was	maddening	in	his	present	plight	.
"	这	徒劳	希望	曾是	令人抓狂	在	他的	展示	困境	.

“在他目前的困境中，这种徒劳的愿望令人抓狂。”

[hiː; hi] [ˈʃauə] [ʃɑːrp] ['epəˌθets] [ə'pɑːn][ðə; ði]['æbsənt]['poʊni] ,

He	showered	sharp	epithets	upon	the	absent	pony	,
他	淋浴	锋利的	绰号	之上	这	缺席的	小马	,

他用尖刻的言语辱骂着那匹不在身边的矮种马。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ˌprɑːbə'bɪləti] [ðæt] - [rɪ'tɜːrn] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]

until	he	remembered	the	probability	that	Keno's	return	without	him	would	be	the
直到	他	记得	这	可能性	那	-	返回	没有	他	会	是	这

[miːnz] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

means	of	sending	some	one	to	the	rescue	.
方法	的	发送	一些	一	到	这	救援	.

直到他想起基诺没有带他一起回来，很可能是为了派人来营救他。

[ðɪs] [wʌz; wəz][sʌm; səm][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][koʊld] ['kʌmfərt] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv]

This	was	some	consolation	,	though	it	was	but	cold	comfort	in	view	of
这	曾是	一些	安慰	,	尽管	它	曾是	但	寒冷的	舒适	在	看法	的

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ,

the	fact	that	,
这	事实	那	,

这多少算是一种安慰，但考虑到以下事实，这种安慰显得微不足道：

[hæd; həd]['kiːnoʊ][nɑːt]['boʊltɪd] , [ðɪs] ['mɪshæp] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ə'kɜːrd] .

had	Keno	not	bolted	,	this	mishap	would	not	have	occurred	.
有	基诺	不是	螺栓连接	,	这	意外	会	不是	有	发生	.

如果基诺没有逃跑，这场事故就不会发生。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

However	,	there	was	no	help	for	it	now	.
然而	,	那里	曾是	不	帮助	为了	它	现在	.

然而，现在已经无力回天了。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði]['bædli] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l][wʌz; wəz] [θrɑːbɪŋ] ['peɪnfəli] , [ænd; ənd] ['rælfs] [nekst]

Meanwhile	,	the	badly	sprained	ankle	was	throbbing	painfully	,	and	Ralph's	next
同时	,	这	糟糕	扭伤	踝	曾是	悸动	痛苦地	,	和	拉尔夫的	下一个

[θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] ,

thought	was	to	thrust	it	,
想法	曾是	到	推力	它	,

与此同时，严重扭伤的脚踝剧烈疼痛，拉尔夫的下一个念头就是用力一顶。

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃuː] , ['ɪntuː][ðə; ði][koʊld] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði]

without	taking	off	his	shoe	,	into	the	cold	running	water	in	order	to	check	the
没有	采取	离开	他的	鞋	,	进入	这	寒冷的	跑步	水	在	命令	到	查看	这

['swelɪŋ] .

swelling	.
肿胀	.

他没脱鞋，就走进冰冷的流水中，检查肿胀情况。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ðer; ðər] , [ˈʃivəriŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] ,

He	held	his	foot	there	,	shivering	with	relief	,
他	握住	他的	脚	那里	,	瑟瑟发抖	和	宽慰	,

他按住脚，如释重负，浑身颤抖。

[ðen] [hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] , [ɪn][ðə; ði][wɔːrm] ['sʌnlaɪt] .

then	he	stretched	himself	out	on	the	bank	of	the	stream	,	in	the	warm	sunlight	.
然后	他	拉伸	他自己	出去	在	这	银行	的	这	溪流	,	在	这	温暖的	阳光	.

然后他舒展身体，躺在溪岸上，沐浴着温暖的阳光。

[ˌwerə'pɑːn] , [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [maɪnd][ænd; ənd] ['wɪri] ['bɑːdi] [suːðd] [baɪ][ðə; ði] [laʊd] [splæʃ] [ʌv; əv]

Whereupon	,	with	anxious	mind	and	weary	body	soothed	by	the	loud	splash	of
于是	,	和	焦虑的	头脑	和	厌倦	身体	舒缓	经过	这	大声	溅	的

[ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] ,

the	waterfall	,
这	瀑布	,

于是，焦虑的心情和疲惫的身体被瀑布洪亮的水花声所抚慰，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪn] [ɪn][hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] [kən'sɪdərəbli] [rɪ'liːvd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] ,

with	the	pain	in	his	ankle	considerably	relieved	,	and	with	a	soft	,
和	这	疼痛	在	他的	踝	相当	松了口气	,	和	和	一个	柔软的	,

他的脚踝疼痛明显缓解，而且感觉很柔软。

['græsi] [nʊk] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [rɑːk] ['ɔːfərɪŋ] [rɪ'poʊz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [streɪndʒ] [ðæt] ,

grassy	nook	beside	a	rock	offering	repose	,	it	was	not	very	strange	that	,
草丛	角落	旁	一个	岩石	提供	休息	,	它	曾是	不是	非常	奇怪的	那	,

岩石旁长满青草的角落是休憩的好去处，这并不奇怪。

['æftər] ['kloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['draʊzɪli] , [rælf; reɪf][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] ['trʌbld] ['slʌmbər] .

after	closing	his	eyes	drowsily	,	Ralph	sank	into	a	troubled	slumber	.
后	结束	他的	眼睛	昏昏欲睡地	,	拉尔夫	沉没	进入	一个	麻烦	睡眠	.

拉尔夫昏昏欲睡地闭上眼睛，陷入了不安的睡眠。

[wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] , [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði]

When	he	awoke	,	the	sun	was	only	a	little	way	above	the	tops	of	the
什么时候	他	醒来	,	这	太阳	曾是	仅有的	一个	小的	方式	多于	这	最高额	的	这

[haɪɪst; 'haɪəst] [triːz] ,

highest	trees	,
最高	树木	,

他醒来时，太阳才刚刚升起，离最高的树梢还有一点点距离。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] ['goʊldən] [ʃɑːfts] [ʌv; əv] [laɪt] [wɜːr; wər] ['slæntɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['brænʧɪz] ,

and	long	golden	shafts	of	light	were	slanting	down	through	the	branches	,
和	长的	金的	轴	的	光	是	斜	向下	通过	这	分支	,

一道道金色的光束斜斜地穿过树枝倾泻而下。

['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrɪkət] ['treɪsəri] [ʌv; əv] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

making	an	intricate	tracery	of	shadows	on	the	ground	.
制作	一个	错综复杂	花饰	的	阴影	在	这	地面	.

在地面上投射出错综复杂的光影图案。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tʃɪl] ,

The	air	was	beginning	to	have	a	decided	chill	,
这	空气	曾是	开始	到	有	一个	决定	寒意	,

空气中开始弥漫着一丝凉意。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði] [spreɪ] [ʌv; əv]

for	the	wind	had	shifted	to	the	west	and	was	blowing	the	spray	of
为了	这	风	有	转移	到	这	西方	和	曾是	吹	这	喷	的

[ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] ['ɪntuː] ['rælfs] [feɪs] .

the	waterfall	into	Ralph's	face	.
这	瀑布	进入	拉尔夫的	脸	.

因为风向转为西风，将瀑布的水雾吹到拉尔夫的脸上。

[streɪndʒ] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [kʌm] , [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !

Strange	that	no	one	had	come	,	in	search	of	him	!
奇怪的	那	不	一	有	来	,	在	搜索	的	他	!

奇怪的是，竟然没有人来找他！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [hɪtʃt] ['kiːnoʊ][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['bʌgi] [ænd; ənd]

Of	**course**	**his**	**mother**	**could**	**not**	**have**	**hitched**	**Keno**	**to**	**the**	**old**	**buggy**	**and**
的	课程	他的	母亲	可以	不是	有	搭便车	基诺	到	这	老的	有缺陷的	和

['drɪvn] [hɪr] ,

driven	**here**	**,**
驱动	这里	,

当然，他母亲不可能把基诺套在旧马车上开车过来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] ['telifəund] [tuː; tə][tɑːm] [wɔːlʃ] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd] [aʊt]

but	**she**	**might**	**have**	**telephoned**	**to**	**Tom**	**Walsh**	**and**	**asked**	**him**	**to**	**find**	**out**
但	她	可能	有	电话	到	汤姆	沃尔什	和	问	他	到	寻找	出去

[wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['hʌntər] .

what	**had**	**become**	**of**	**the**	**missing**	**hunter**	**.**
什么	有	变得	的	这	丢失的	猎人	.

但她或许会打电话给汤姆·沃尔什，请他帮忙打听失踪猎人的下落。

[hiː; hi] [meɪd] [ə'nʌðər] [boʊld] [ə'tempt] [tuː; tə] [wɔːk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [staʊt] [paɪn] [bræntʃ] ;

He	**made**	**another**	**bold**	**attempt**	**to**	**walk**	**,**	**with**	**the**	**aid**	**of**	**a**	**stout**	**pine**	**branch**	**;**
他	制成	其他	大胆的	试图	到	走	,	和	这	援助	的	一个	肥硕	松树	分支	;

他再次大胆尝试行走，这次借助了一根粗壮的松树枝；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [pʊt] ['eni] [weɪt] [ɑːn] [ðæt] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd]['æŋk(ə)l] .

but	**he**	**could**	**not**	**bear**	**to**	**put**	**any**	**weight**	**on**	**that**	**cursed**	**ankle**	**.**
但	他	可以	不是	熊	到	放	任何	重量	在	那	被诅咒的	踝	.

但他无法忍受让那只受诅咒的脚踝承受任何重量。

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪm] [baʊnd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [hɪr] , " [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] ['grɪmli] ,

"	**Well**	**,**	**I**	**guess**	**I'm**	**bound**	**to**	**spend**	**the**	**night**	**here**	**,**	**"**	**he**	**told**	**himself**	**grimly**	**,**
"	出色地	,	我	猜测	我是	边界	到	花费	这	夜晚	这里	,	"	他	讲述	他自己	阴沉地	,

“看来我今晚注定要在这里过夜了，”他阴沉地对自己说。

['æftər] ['sevrəl] ['fjuːt(ə)l]['stɑːrts] .

after	**several**	**futile**	**starts**	**.**
后	一些	徒劳	开始	.

经过几次徒劳的尝试之后。

" [aɪ] [hoʊp] - [nɑːt] ['wɜːri] ; [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] ['noʊtɪst] ['kiːnoʊ] , ['æftər][ɔːl] ,

"	**I**	**hope**	**mother'll**	**not**	**worry**	**;**	**she**	**may**	**not**	**have**	**noticed**	**Keno**	**,**	**after**	**all**	**,**
"	我	希望	-	不是	担心	;	她	可能	不是	有	注意到	基诺	,	后	全部	,

“我希望妈妈不要担心；她可能根本没注意到基诺。”

[ɪf] [hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .

if	**he**	**went**	**straight**	**to**	**the**	**barn**	**.**
如果	他	去	直的	到	这	谷仓	.

如果他直接去了谷仓。

[aɪ] [rɪ'membər] [aɪ] [left] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] .

I	**remember**	**I**	**left**	**the**	**door**	**open**	**.**
我	记住	我	左边	这	门	打开	.

我记得我离开时门没关。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒts] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

And	**now**	**what's**	**the**	**first**	**thing**	**to**	**be**	**done**	**?**
和	现在	是什么	这	第一的	事物	到	是	完毕	?

那么，首先要做的事情是什么?

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] : [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] — - [ænd; ənd] [tuː] [smoʊk] [fairz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'stres] ['sɪgnəl] .

Oh	**,**	**I**	**know**	**:**	**make**	**a**	**fire**	**—**	**-**	**and**	**two**	**smoke**	**fires**	**for**	**a**	**distress**	**signal**	**.**
哦	,	我	知道	:	制作	一个	火	—	-	和	二	抽烟	火灾	为了	一个	痛苦	信号	.

哦，我知道了：生一堆火——还要生两堆烟火作为求救信号。

" [soʊ][hiː; hi][set] [əˈbaʊt] ['duːɪŋ] [ðɪs] , ['hɔbəlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] ['oʊvər][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n] [graʊnd] .

"	So	he	set	about	doing	this	,	hobbling	with	difficulty	over	the	uneven	ground	.
"	所以	他	放	关于	正在做	这	,	跛行	和	困难	超过	这	不均匀	地面	.

于是他开始着手做这件事，艰难地一瘸一拐地走过不平坦的地面。

[ðə; ði]['sɪgnəl][fairz][hiː; hi] [pleɪst] [əˈbaʊt] ['fɪfti] [fiːt] [əˈpɑːrt] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kən'fjuːz] [ðem; ðəm] ;

The	signal	fires	he	placed	about	fifty	feet	apart	,	so	that	the	wind	should	not	confuse	them	;
这	信号	火灾	他	放置	关于	五十	脚	除	,	所以	那	这	风	应该	不是	迷惑	他们	;

他设置的火炬间隔约五十英尺，以免被风吹乱；

[hɪz; ɪz][kæmp]['faɪər][hiː; hi] [bɪlt] [bɪ'twiːn] [θriː] [bɪg] ['rɑːks] [ðæt] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['ʌv(ə)n] ,

his	camp	fire	he	built	between	three	big	rocks	that	formed	a	natural	oven	,
他的	营	火	他	建造	之间	三	大的	岩石	那	形成	一个	自然的	烤箱	,

他在三块大石头之间生起了篝火，那三块石头形成了一个天然的烤炉。

['oʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi][leɪd][ə; eɪ] ['heɪstɪli] [kən'strʌktɪd] [grɪl] [meɪd] [ʌv; əv] [griːn] ['ɔːldər] [wɪð] .

over	which	he	laid	a	hastily	constructed	grill	made	of	green	alder	withes	.
超过	哪个	他	铺设	一个	草草	建造	炙烤	制成	的	绿色的	桤木	威斯	.

他在上面匆匆搭起了一个用绿色桤木柳条制成的烤架。

[ɑːn] [ðɪs] [grɪl] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [brɔɪl] [wət'evər] [geɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] ,

On	this	grill	he	intended	to	broil	whatever	game	he	could	bring	down	with	his	rifle	,
在	这	炙烤	他	故意的	到	烤	任何	游戏	他	可以	带来	向下	和	他的	步枪	,

他打算用这个烤架烤制他用步枪猎获的任何猎物。

[fɔːr; fər] ['sʌpər] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

for	supper	;	and	,	as	luck	would	have	it	,
为了	晚餐	;	和	,	作为	运气	会	有	它	,

晚餐有；而且，幸运的是，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] " [bægd] " [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [greɪ] ['skwɜːrəl] ,

he	did	not	have	to	wait	long	before	he	"	bagged	"	a	large	gray	squirrel	,
他	做过	不是	有	到	等待	长的	前	他	"	袋装	"	一个	大的	灰色的	松鼠	,

他没等多久就“捕获”了一只大灰松鼠。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['dekstrəsli] [skɪnd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] .

which	he	dexterously	skinned	and	prepared	for	cooking	.
哪个	他	灵巧地	去皮	和	准备	为了	烹饪	.

他熟练地剥去果皮，并做好烹饪准备。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['deɪlaɪt] [hiː; hi] ['gæðərd] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] ['faɪərwʊd] ,

While	it	was	still	daylight	he	gathered	plenty	of	good	firewood	,
尽管	它	曾是	仍然	日光	他	聚集	很多	的	好的	柴	,

趁着天还亮着，他收集了很多好柴火。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['hævɪŋ] [noʊ] ['blæŋkɪt] [ɔːr]['pɑːntʃoʊ][hiː; hi] [wʊd] [niːd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [brɪsk] ['faɪər][ænd; ənd][tuː; tə] [sliːp] [æz; əz] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

for	he	realized	that	having	no	blanket	or	poncho	he	would	need	to	keep	up	a	brisk	fire	and	to	sleep	as	near	it	as	possible	.
为了	他	已实现	那	拥有	不	毯子	或者	雨披	他	会	需要	到	保持	向上	一个	轻快	火	和	到	睡觉	作为	靠近	它	作为	可能的	.

因为他意识到，由于没有毯子或披风，他需要保持一堆旺盛的篝火，并尽可能靠近篝火睡觉。

['fɔːrtʃənətli] , [ə'nʌðər] [rɑːk] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [ə'fɔːd] ['ʃeltər] [ə'genst] [ðə; ði] [kuːl] [naɪt]

Fortunately	**,**	**another**	**rock**	**adjoining**	**the**	**fireplace**	**afforded**	**shelter**	**against**	**the**	**cool**	**night**
幸运的是	,	其他	岩石	相邻的	这	壁炉	提供	庇护所	反对	这	凉爽的	夜晚

[wɪnd] .

wind	**.**
风	.

幸运的是，壁炉旁边还有一块石头，可以抵挡夜晚的寒风。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][bed] .

The	**next**	**thing**	**to**	**consider**	**was**	**his**	**bed**	**.**
这	下一个	事物	到	考虑	曾是	他的	床	.

接下来要考虑的是他的床。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][dæmp][ɪn]['pleɪsɪz] ,

The	**ground**	**was**	**damp**	**in**	**places**	**,**
这	地面	曾是	潮湿	在	地方	,

地面有些地方潮湿。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [juːst] [liːvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bed] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] ['faɪər][ænd; ənd][bɜːrn][hɪm; ɪm] [waɪl]

but	**if**	**he**	**used**	**leaves**	**for**	**a**	**bed**	**they**	**might**	**take**	**fire**	**and**	**burn**	**him**	**while**
但	如果	他	用过的	树叶	为了	一个	床	他们	可能	拿	火	和	烧伤	他	尽管

[hiː; hi] [slept] .

he	**slept**	**.**
他	睡着了	.

但如果他用树叶做床，树叶可能会着火，在他睡觉时把他烧死。

[soʊ][hiː; hi] [bɪlt] [ə'nʌðər] ['faɪər][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['hɑːloʊ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [rɑːk] ,

So	**he**	**built**	**another**	**fire**	**in**	**a**	**sort**	**of**	**hollow**	**at**	**the**	**base**	**of**	**the**	**fourth**	**rock**	**,**
所以	他	建造	其他	火	在	一个	种类	的	空洞的	在	这	根据	的	这	第四	岩石	,

于是，他在第四块岩石底部的一个凹陷处又生了一堆火。

[ænd; ənd]['æftər] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] — - ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['skwɜːrəl] [wʌz; wəz] ['brɔɪlɪŋ] [dɪ'lɪʃəsli] —

and	**after**	**about**	**an**	**hour**	**—**	**-**	**during**	**which**	**the**	**squirrel**	**was**	**broiling**	**deliciously**	**—**
和	后	关于	一个	小时	—	-	期间	哪个	这	松鼠	曾是	烤制	美味	—

- [hiː; hi] [reɪkt] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði][hɑːt] ['æʃɪz] ,

-	**he**	**raked**	**away**	**all**	**the**	**hot**	**ashes**	**,**
-	他	耙过的	离开	全部	这	热的	灰烬	,

大约一个小时后——期间松鼠在烤架上烤得滋滋作响——他把所有的热灰烬都耙走了。

[ænd; ənd] [kɜːrld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][draɪd] [wɔːrm] [graʊnd] .

and	**curled**	**up**	**on**	**the**	**dried**	**warm**	**ground**	**.**
和	卷曲	向上	在	这	干燥	温暖的	地面	.

然后蜷缩在干燥温暖的地面上。

[ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['ferli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][bed][ænd; ənd] , ['æftər] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['naɪsli]

This	**proved**	**to**	**be**	**a**	**fairly**	**comfortable**	**bed**	**and**	**,**	**after**	**eating**	**his**	**nicely**
这	已证实	到	是	一个	相当	舒服的	床	和	,	后	吃	他的	很好

[braʊn] ['sʌpər] ,

browned	**supper**	**,**
棕色	晚餐	,

事实证明，这是一张相当舒适的床，吃完烤得金黄酥脆的晚餐后，

[ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] [ə'gen] , [hiː; hi] [ri'pleniʃt] [ðə; ði]['faɪər] , ['teɪkɪŋ] [ker] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	**bathing**	**his**	**ankle**	**again**	**,**	**he**	**replenished**	**the**	**fire**	**,**	**taking**	**care**	**that**	**it**
和	洗澡	他的	踝	再次	,	他	补充	这	火	,	采取	关心	那	它

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [spred] ,

should	**not**	**spread**	**,**
应该	不是	传播	,

他再次清洗了脚踝，然后重新添柴，小心翼翼地防止火势蔓延。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʃɛltɝɪŋ] [rɑːk] .

and	lay	down	beside	the	sheltering	rock	.
和	躺	向下	旁	这	庇护所	岩石	.

然后躺在岩石旁。

['twaɪlaɪt] ['diːpənd] ['ɪntuː] ['dɑːrknəs] , [ðə; ði][stɑːrz] [ə'pɪrd] [wʌn][baɪ][wʌn][ɪn][ðə; ði][væst] [blæk] [doʊm]

Twilight	deepened	into	darkness	,	the	stars	appeared	one	by	one	in	the	vast	black	dome
暮	加深	进入	黑暗	,	这	明星	出现	一	经过	一	在	这	广阔的	黑色的	穹顶

[ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,

above	him	,
多于	他	,

暮色渐浓，夜幕降临，繁星一颗颗出现在他头顶巨大的黑色穹顶之中。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] ['deθli] [stɪl] [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [wɪtʃ] [draʊnd]

the	forest	was	deathly	still	save	for	the	noise	of	the	waterfall	which	drowned
这	森林	曾是	致命的	仍然	节省	为了	这	噪音	的	这	瀑布	哪个	溺水

[ɔːl] ['ʌðər] [saʊndz] .

all	other	sounds	.
全部	其他	声音	.

森林里死一般的寂静，只有瀑布的轰鸣声盖过了其他所有声音。

[wʌns] , [æn; ən] [aʊl] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ,

Once	,	an	owl	,	attracted	by	the	fire	,
一次	,	一个	猫头鹰	,	吸引	经过	这	火	,

从前，一只猫头鹰被火吸引而来，

[pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [bræntʃ] [ænd; ənd][stɛərd]['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪmz] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

perched	on	a	low	overhanging	branch	and	stared	into	the	flames	with	great
栖息	在	一个	低的	悬垂	分支	和	凝视	进入	这	火焰	和	伟大的

['blɪŋkɪŋ] ['jeloʊ] [aɪz] ;

blinking	yellow	eyes	;
眨眼	黄色的	眼睛	;

它栖息在低矮的树枝上，用眨动着的黄色大眼睛凝视着火焰；

[ðen] , ['stɑːrtld] [baɪ][æn; ən] [ʌn'iːzi] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpər] , [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

then	,	startled	by	an	uneasy	movement	of	the	sleeper	,	it	flew	away	with	a
然后	,	惊慌	经过	一个	不安	移动	的	这	轨枕	,	它	飞翔	离开	和	一个

['dɪzməl] [huːt] .

dismal	hoot	.
惨淡	叱	.

然后，它被睡着的人不安的动静惊醒，发出凄厉的鸣叫声飞走了。

['rælfs] [driːmz] [wɜːr; wər] ['trʌbld] , [ə; eɪ] ['medli] [ʌv; əv]['kɒmbæts][wɪð; wɪθ] ['feðərd] [foʊz] , [ʌv; əv]

Ralph's	dreams	were	troubled	,	a	medley	of	combats	with	feathered	foes	,	of
拉尔夫的	梦境	是	麻烦	,	一个	混合曲	的	战斗	和	羽毛	敌人	,	的

['leŋθi] [ˌɔːltə'keɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [bɪl] ['tɛrəl] ,

lengthy	altercations	with	Bill	Terrill	,
冗长	争吵	和	账单	特里尔	,

拉尔夫的梦境纷乱不堪，梦里充斥着与长着羽毛的敌人战斗，以及与比尔·特里尔的长时间争吵。

[ʌv; əv]['fræntɪk] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ɪm'pɑːsəb(ə)l][goʊld] .

of	frantic	digging	in	the	ground	for	impossible	gold	.
的	疯狂的	挖掘	在	这	地面	为了	不可能的	金子	.

疯狂地在地上挖掘，寻找不可能找到的黄金。

[twaɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['weikənd] [baɪ] [twɪndʒz] [ʌv; əv][peɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] , ['oʊpən] - [aɪd]

Twice	he	was	wakened	by	twinges	of	pain	,	and	he	lay	there	,	open	-	eyed
两次	他	曾是	醒来	经过	轻微的刺痛	的	疼痛	,	和	他	躺	那里	,	打开	-	眼睛

,

,

,

他两次被剧痛惊醒，睁着眼睛躺在那里。

[geɪzɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] .

gazing	up	through	the	branches	of	the	stars	.
凝视	向上	通过	这	分支	的	这	明星	.

仰望星空。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][poʊl][stɑːr][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔɪntərz] , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] , [tuː; tə][daɪ'vɜːrt][hɪz; ɪz]

"	There's	the	Pole	star	and	the	Pointers	,	"	he	murmured	,	to	divert	his
"	有	这	极	星星	和	这	指针	,	"	他	低声说道	,	到	转移	他的

[maɪnd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] .

mind	from	his	suffering	.
头脑	从	他的	痛苦	.

“那里有北极星和指针星，”他喃喃自语，试图转移自己对痛苦的注意力。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['pɔɪntərz] [goʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [stɑːr][wʌns][ɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ,

"	Of	course	,	the	Pointers	go	around	the	North	star	once	in	twenty	-	four	hours	,
"	的	课程	,	这	指针	去	大约	这	北	星星	一次	在	二十	-	四	小时	,

当然，指针星每24小时绕北极星转一圈。

[soʊ] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [klɑːk] .

so	that	makes	a	kind	of	clock	.
所以	那	制作	一个	种类	的	钟	.

这样就形成了一种时钟。

[aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][maɪ] [weɪ] [hoʊm] [baɪ] [ðoʊz] [stɑːrz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ,

I	could	find	my	way	home	by	those	stars	if	I	had	to	,
我	可以	寻找	我的	方式	家	经过	那些	明星	如果	我	有	到	,

如果需要的话，我可以凭着那些星星找到回家的路。

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [wɔːk] , [aɪ][kɑːnt] [wɔːk] !

but	I	can't	walk	,	I	can't	walk	!
但	我	不能	走	,	我	不能	走	!

但我走不了路，我走不了路!

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [treɪld] [ɔːf]['ɪntuː]['saɪləns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [wʌns] [mɔːr] .

"	His	voice	trailed	off	into	silence	,	and	he	fell	asleep	once	more	.
"	他的	嗓音	拖着	离开	进入	沉默	,	和	他	跌倒	睡着了	一次	更多的	.

他的声音渐渐消失，最终归于沉寂，他又一次睡着了。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['weikənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] , [baɪ][ə; eɪ]['mænz] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

Presently	he	was	wakened	,	for	a	third	time	,	by	a	man's	voice	calling	his	name	.
目前	他	曾是	醒来	,	为了	一个	第三	时间	,	经过	一个	男人的	嗓音	呼叫	他的	姓名	.

这时，他第三次被一个男人叫他名字的声音吵醒了。

[ɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] ['oʊnli] [ə'nʌðər] [driːm] ?

Or	was	this	only	another	dream	?
或者	曾是	这	仅有的	其他	梦	?

或者，这只是另一场梦?

[hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] ['lisnd] [ɪn'tentli] .

He	sat	up	and	listened	intently	.
他	卫星	向上	和	听着	专注地	.

他坐起身，认真地听着。

[ðə; ði][kɔːl] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [pɔɪnt] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][treɪl] ,

The	call	sounded	from	some	point	back	on	the	trail	,
这	称呼	听起来	从	一些	观点	后退	在	这	踪迹	,

呼喊声是从小径后方的某个地方传来的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ɪts] [ri'æləti] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laʊd] , [grʌf] , [jet] ['kaɪndli] .

and	there	could	be	no	mistaking	its	reality	;	it	was	loud	,	gruff	,	yet	kindly	.
和	那里	可以	是	不	误会	它是	现实	;	它	曾是	大声	,	粗暴	,	然而	亲切地	.

它的真实性毋庸置疑；它声音洪亮、粗犷，但又很和善。

" [rælf; reɪf] !

"	Ralph	!
"	拉尔夫	!

“拉尔夫！”

[oʊ] - [oʊ] , [rælf; reɪf] !

Oh	-	o	,	Ralph	!
哦	-	o	,	拉尔夫	!

哦哦，拉尔夫！

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [læd] ?

Where	are	you	,	lad	?
在哪里	是	你	,	小伙子	?

小伙子，你在哪儿?

" [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['klætər] [ʌv; əv] [luːs] [stoʊnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

"	Then	came	a	tremendous	clatter	of	loose	stones	and	a	crashing	in	the
"	然后	来了	一个	巨大的	哒	的	松动的	石头	和	一个	崩溃	在	这

['ʌndərgroʊθ] .

undergrowth	.
灌木丛	.

“接着传来一阵巨大的碎石碰撞声和灌木丛的噼啪声。”

[ðə; ði] [loʊn] ['kæmpər] , [bɪ'naɪtɪd] [ænd; ənd] [fər'lɔːrn] , [piəd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .

The	lone	camper	,	benighted	and	forlorn	,	peered	around	him	on	all	sides	.
这	孤独	露营车	,	夜幕降临	和	绝望	,	窥视	大约	他	在	全部	侧面	.

孤零零的露营者，被黑暗笼罩，孤苦伶仃，向四面八方张望。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['faɪər] ,

At	first	he	could	see	nothing	beyond	the	glow	of	his	own	fire	,
在	第一的	他	可以	看	没有什么	超过	这	辉光	的	他的	自己的	火	,

起初，他除了自己燃烧的火焰之外什么也看不见。

[wɪtʃ] [ɪn'tensɪfaɪd] [ðə; ði] [wɪrd] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ;

which	intensified	the	weird	shadows	of	the	forest	;
哪个	加强	这	诡异的	阴影	的	这	森林	;

这更加凸显了森林中诡异的阴影；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [træmp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔrsəz] [huːf] [ɑːn]

but	he	could	hear	the	shouts	and	the	ringing	tramp	of	a	horse's	hoofs	on
但	他	可以	听到	这	喊叫	和	这	铃声	流浪汉	的	一个	马匹	蹄子	在

[ðə; ði]['stoʊni] [graʊnd] .

the	stony	ground	.
这	石质的	地面	.

但他能听到喊叫声和马蹄踏在石头地上清脆的脚步声。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl] .

He	raised	his	voice	in	answer	to	the	call	.
他	提高	他的	嗓音	在	回答	到	这	称呼	.

他提高嗓门回应呼喊。

" [ðɪs] [weɪ] !

"	This	way	!
"	这	方式	!

“这边走！

[kiː] - [aɪ] - [oʊ] !
Ki - i - o !
基 - 我 - o !

Ki-io!

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
Here I am !
这里 我 是 !

我在这里!

" [hiː; hi] [jeld] [ɪk'saɪtɪdli] .
" he yelled excitedly .
" 他 大喊 兴奋地 .

他兴奋地大喊道。

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [tɑːm] ?
" Is that you , Tom ?
" 是 那 你 , 汤姆 ?

“是你吗，汤姆？”

" [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɪtʃ] ['dɑːrknəs]
" In a minute or two , as his eyes became accustomed to the pitch darkness
" 在 一个 分钟 或者 二 , 作为 他的 眼睛 成为 习惯 到 这 沥青 黑暗
[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['faɪərlaɪt] ,
beyond the firelight ,
超过 这 火光 ,

“过了一两分钟，当他的眼睛逐渐适应了火光之外的漆黑一片时，

[hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['flɪkər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['læntərn] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triː] - [trʌŋks] .
he beheld the flicker of a lantern shining among the tree - trunks .
他 观看 这 闪烁 的 一个 灯笼 灼灼 之中 这 树 - 树干 .

他看见树干间闪烁着一盏灯笼的光芒。

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [snɔːtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɑːrtld] [hɔːrs] .
Simultaneously , he heard the snorting of a startled horse .
同时地 , 他 听到 这 吸鼻 的 一个 惊慌 马 .

与此同时，他听到了一匹受惊的马的喘息声。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , ['liːnɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [rɑːk] ,
He stood up , leaning against his rock ,
他 站立 向上 , 倾斜 反对 他的 岩石 ,

他站起身，靠在岩石上。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['θroʊti] [kɔːl] [ðæt] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] " ['kɛ] - [iː] - [noʊ] - [oʊ] " — -
and gave a peculiar throaty call that ended in the name " Ke - ee - no - o " — -
和 给予 一个 奇特 喉音 称呼 那 结束 在 这 姓名 " 基 - ee - 不 - o " — -
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

然后发出一种奇特的喉音，最后以“Ke-ee-no-o”这个名字结尾——然后，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [oʊld] [hɔːrs] [rɪ'spɔndid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] ['wɪni] [ʌv; əv]
to his delight , the intelligent old horse responded with a loud whinny of
到 他的 喜 , 这 聪明的 老的 马 回应 和 一个 大声 嘶鸣 的
[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .
recognition .
认出 .

令他高兴的是，这匹聪明的老马发出了一声响亮的嘶鸣，表示认出了他。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [θriː] ['ʃædoʊi] [fɔːrmz] , [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ænd; ənd] [tuː]
The next moment three shadowy forms , those of a man on horseback and two
这 下一个 片刻 三 阴暗的 表格 , 那些 的 一个 男人 在 马背 和 二
['ʌðər] [ɑːn] [fʊt] ,
others on foot ,
其他的 在 脚 ,

下一刻，出现了三个模糊的身影，一个骑马的人和两个步行的人。

[dɪ'tætʃt] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [en'veləpɪŋ] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [əd'vænst] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt]
detached themselves from the enveloping darkness and advanced into the light
分离的 他们自己 从 这 包围 黑暗 和 先进的 进入 这 光
[ʌv; əv] ['rælfs] ['kæmpfaɪər] .
of Ralph's campfire .
的 拉尔夫的 营火 .

他们挣脱了笼罩他们的黑暗，走进了拉尔夫的篝火的光芒中。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'maʊntɪd] ['sɜːrtʃər] ['kærid] [ə; eɪ]['læntərn] .
One of the unmounted searchers carried a lantern .
一 的 这 未安装 搜索者 携带 一个 灯笼 .

其中一名没有骑马的搜寻人员携带了一盏灯笼。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tɑːm] [wɔːlʃ] , — - [ɑːn]['kiːnoʊ] , — - [dʒæk]
They were Tom Walsh , — - on Keno , — - Jack
他们 是 汤姆 沃尔什 , — - 在 基诺 , — - 杰克

他们是汤姆·沃尔什，——在基诺游戏中，——杰克

['dɜːrəm] , [ænd; ənd][tɑːm] ['ʃəːwud] .
Durham , and Tom Sherwood .
达勒姆 , 和 汤姆 舍伍德 .

达勒姆和汤姆·舍伍德。

" [wʌt] [ɪn] - - [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [læd] ? " [di'mɑːndid] [tɑːm] ,
" What in ' tarnation's the trouble , lad ? " demanded Tom ,
" 什么 在 - - 这 麻烦 , 小伙子 ? " 要求 汤姆 ,

“到底出了什么事，小子？”汤姆问道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti][hæd; həd] [iks'tʃeindʒd] [g'riːtɪŋz] [wɪð; wɪθ][rælf; reɪf] ,
as soon as the searching party had exchanged greetings with Ralph ,
作为 很快 作为 这 搜索 派对 有 交换 问候 和 拉尔夫 ,
['fɜːrvəntli] [ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
fervently overjoyed to see them .
热切地 欣喜若狂 到 看 他们 .

搜寻队与拉尔夫互致问候后，见到他们欣喜若狂。

" [wiːv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ]['evər] [sɪns] [θriː] [ə'klɔk, əu-] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .
" We've been looking for you ever since three o'clock this afternoon .
" 我们已经 到过 寻找 为了 你 曾经 自从 三 点钟 这 下午 .

“我们从今天下午三点就开始找你了。”

" [rælf; reɪf] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kwest] .
" Ralph explained the object of his quest .
" 拉尔夫 解释 这 目的 的 他的 寻求 .

拉尔夫解释了他此行的目的。

" [aɪ][gɑːt] - [ɪm] , [tuː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['pɔɪntɪŋ] ['praʊdli] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['iːgəlz] .
" I got ' em , too , " he added , pointing proudly to the two eagles .
" 我 得到 - 呃 , 也 , " 他 额外 , 指向 自豪地 到 这 二 老鹰 .

“我也抓到了，”他指着那两只老鹰，骄傲地补充道。

" [bʌt; bət] [wen] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] , [wɪ'ðaʊt] ['kiːnoʊ] ,
" But when I started to go home , without Keno ,
" 但 什么时候 我 开始 到 去 家 , 没有 基诺 ,

“但当我开始回家，不再玩基诺游戏时，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈʃɔːrtkʌt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [aɪ][gɑːt][lɔːst] [ˈsʌmhaʊ] ;

and	tried	to	take	a	shortcut	through	the	woods	,	I	got	lost	somehow	;
和	尝试	到	拿	一个	捷径	通过	这	树林	,	我	得到	丢失的	不知何故	;

我试图抄近路穿过树林，结果迷路了；

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] , [aɪ] [spreɪnd] [maɪ][ˈæŋk(ə)l] , [soʊ][aɪ] [kɑːnt] [wɔːk] .

and	besides	,	I	sprained	my	ankle	,	so	I	can't	walk	.
和	除了	,	我	扭伤	我的	踝	,	所以	我	不能	走	.

而且，我扭伤了脚踝，所以走不了路。

[aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˈsʌmbɑːdi] [tuː; tə] [kʌm] [ˈæftər][ˌem ˈiː] .

I	just	had	to	wait	for	somebody	to	come	after	me	.
我	只是	有	到	等待	为了	某人	到	来	后	我	.

我只需要等有人来救我。

[aɪ] [hoʊp] [ˈmʌðər] [ˈhæznt] [bɪn] [ˈɔːfli] [ˈwɜːrid] . "

I	hope	mother	hasn't	been	awfully	worried	.	"
我	希望	母亲	还没有	到过	非常	担心	.	"

我希望妈妈没有太担心。

" [wel] , [ʃiː; ʃi] [ˈwɔznt] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [juːd] [kɔːl] [kɑːm] ! " [rɪˈplaɪd] [tɑːm] .

"	Well	,	she	wasn't	exactly	what	you'd	call	calm	!	"	replied	Tom	.
"	出色地	,	她	不是	确切地	什么	你会	称呼	冷静的	!	"	回复	汤姆	.

“嗯，她可算不上冷静！”汤姆回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][dɑːk][ɪz][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ; [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi][lɑːts]

"	But	the	doc	is	there	at	the	house	now	,	with	her	;	she	might	be	lots
"	但	这	文档	是	那里	在	这	房子	现在	,	和	她	;	她	可能	是	很多

[wɜːrs] .

worse	.
更糟	.

“但是医生现在就在她家，陪着她；她的病情可能更严重。”

[dʌz] [jʊr; jər][ˈæŋk(ə)l][hɜːrt][bæd] ?

Does	your	ankle	hurt	bad	?
做	你的	踝	伤害	坏的	?

你的脚踝很疼吗?

[kæn; kən][juː; jʊ][raɪd] [hoʊm] ? "

Can	you	ride	home	?	"
能	你	骑	家	?	"

你能搭车回家吗?

" [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] !

"	Sure	I	can	!
"	当然	我	能	!

当然可以!

[lets] [stɑːrt] [raɪt]

Let's	start	right
我们来吧	开始	正确的

让我们从正确的方向开始。

[əˈweɪ] — - [ənˈles] [juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [wɑːnt][tuː; tə][rest] .

away	—	-	unless	you	fellows	want	to	rest	.
离开	—	-	除非	你	伙伴们	想	到	休息	.

走开——除非你们想休息。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['taɪərd] . "

You	must	be	tired	.	"
你	必须	是	疲劳的	.	"

你一定很累了。

" [aɪm][nɑːt] , " [ə'sɜːrtɪd] [tɑːm] ['ʃəːwud] .
" I'm not , " asserted Tom Sherwood .
" 我是 不是 , " 断言 汤姆 舍伍德 .

“我不是，”汤姆·舍伍德断言道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [dʒæk] ?
" How about you , Jack ?
" 如何 关于 你 , 杰克 ?

“杰克，你呢？”

" [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [bɔɪ] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪ] .
" The youngest boy gave a little sigh .
" 这 最小的 男生 给予 一个 小的 叹 .

最小的男孩轻轻叹了口气。

" [its] ['ɔːfli] [naɪs] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ] [ðɪs] ['faɪər] !
" It's awfully nice up here in the woods by this fire !
" 它是 非常 好的 向上 这里 在 这 树林 经过 这 火 !

“在树林里，围着篝火，感觉真好！”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪ'veɪsɪvli] .
" he replied evasively .
" 他 回复 闪烁其词 .

他含糊其辞地回答道。

" [lets] [wɔːrm] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] — - [ænd; ənd] [hɪr] [mɔːr] [ə'baʊt] ['rælfs] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd]
" Let's warm ourselves and — - and hear more about Ralph's adventures , and
" 我们来吧 温暖的 我们自己 和 — - 和 听到 更多的 关于 拉尔夫的 冒险 , 和
— - [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['mɪsɪz] . ['kɛnjən] [wɪl] — — - "
— - do you think Mrs . Kenyon will — — - "
— - 做 你 思考 太太 . 肯扬 将要 — — - "

“咱们先暖和暖和，再听听拉尔夫的冒险故事，还有，你觉得肯扬太太会——”

" [jes] , [aɪ][duː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [tɑːm] .
" Yes , I do , " interrupted his Cousin Tom .
" 是的 , 我 做 , " 中断 他的 表哥 汤姆 .

“是的，我愿意，”他的表弟汤姆打断道。

" [kʌm] [ɑːn] , ['jʌŋstər] ; [juː; jʊ][ænd; ənd][rælf; reɪf][get][ɑːn][ðə; ði][næg] ; ['ʃəːwud] [ænd; ənd] [aɪl]
" Come on , youngster ; you and Ralph get on the nag ; Sherwood and I'll
" 来 在 , 青少年 ; 你 和 拉尔夫 得到 在 这 唠叨 ; 舍伍德 和 患病的
[wɔːk] .
walk .
走 .

“来吧，年轻人；你和拉尔夫骑马；我和舍伍德走路。”

[lets] [biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] .
Let's be on our way .
我们来吧 是 在 我们的 方式 .

我们走吧。

" [soʊ][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['setld] , [tuː; tə] ['rælfs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'liːf] .
" So the matter was settled , to Ralph's satisfaction and relief .
" 所以 这 事情 曾是 定居 , 到 拉尔夫的 满意 和 宽慰 .

“事情就这样解决了，拉尔夫感到满意和欣慰。”

['pʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [θriː] [fairz][ænd; ənd] ['sprɪŋklɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [læst] ['embərz] ['θɜːrəli] [wɪð; wɪθ]
Putting out the three fires and sprinkling even the last embers thoroughly with
推杆 出去 这 三 火灾 和 洒 甚至 这 最后的 余烬 彻底 和
['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [striːm] ,
water from the stream ,
水 从 这 溪流 ,

扑灭三堆篝火，并用溪水彻底浇灌每一丝余烬。

[ðə; ði] [fɔːr] [frendz] ['stɑːrtɪd] ['hoʊmwərd] , [wɪð; wɪθ][rælf; reɪf][ænd; ənd][dʒæk] ['maʊntɪd] [ɑːn]['kiːnoʊ][ɪn]

the	four	friends	started	homeward	,	with	Ralph	and	Jack	mounted	on	Keno	in
这	四	朋友们	开始	回家	,	和	拉尔夫	和	杰克	安装	在	基诺	在

[ðə; ði] [liːd] .

the	lead	.
这	带领	.

四个朋友开始往家走，拉尔夫和杰克骑着基诺走在最前面。

[dʒæk] ['kærid] [ðə; ði]['læntərn] , [waɪl] [rælf; reɪf] , [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ɑːn][ðə; ði]['braɪd(ə)l] ,

Jack	carried	the	lantern	,	while	Ralph	,	with	one	hand	on	the	bridle	,
杰克	携带	这	灯笼	,	尽管	拉尔夫	,	和	一	手	在	这	辔	,

杰克提着灯笼，而拉尔夫一手抓着缰绳，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['iːgəlz] [taɪd] [ænd; ənd] ['bæləns t] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

the	other	holding	the	two	eagles	tied	and	balanced	across	the	saddle	,
这	其他	保持	这	二	老鹰	系	和	均衡	穿过	这	鞍	,

另一只手则将两只鹰绑在一起，平衡地放在马鞍上。

[ə'laʊd] ['kiːnoʊ][tuː; tə] [pɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

allowed	Keno	to	pick	his	own	way	along	the	trail	.
允许	基诺	到	挑选	他的	自己的	方式	沿着	这	踪迹	.

让基诺自己选择沿着小路走。

[ðə; ði] [sə'geɪʃəs] ['ænɪm(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] ;

The	sagacious	animal	seemed	to	know	every	foot	of	the	path	;
这	明智	动物	似乎	到	知道	每一个	脚	的	这	小路	;

这只聪慧的动物似乎对这条路的每一步都了如指掌；

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv] [naɪt] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [ˌmɪs'step] .

even	in	the	gloom	of	night	he	made	no	misstep	.
甚至	在	这	愁云	的	夜晚	他	制成	不	失误	.

即使在漆黑的夜晚，他也没有犯任何错误。

['ʃəːwud] [ænd; ənd][tɑːm] ['fɑːloʊd] [kloʊz] , [ðə; ði] ['lætər] ['kæriɪŋ] ['rælfs] ['raɪf(ə)l] .

Sherwood	and	Tom	followed	close	,	the	latter	carrying	Ralph's	rifle	.
舍伍德	和	汤姆	随后	关闭	,	这	后者	携带	拉尔夫的	步枪	.

舍伍德和汤姆紧随其后，后者拿着拉尔夫的步枪。

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[frendz] [æt; ət][ðə; ði] [fɑːrm]

FRIENDS	AT	THE	FARM
朋友们	在	这	农场

农场的朋友们

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] , ['ʃəːwud] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

On	the	way	home	,	Sherwood	explained	how	he	chanced	to	be	one	of	the
在	这	方式	家	,	舍伍德	解释	如何	他	偶然	到	是	一	的	这

[sɜːrtʃ] ['pɑːrti] .

search	party	.
搜索	派对	.

在回家的路上，舍伍德解释了他如何偶然成为搜救队的一员。

" [juː; jʊ] [siː] ,

"	You	see	,
"	你	看	,

“你看，

[ðə; ði] [tʃi:f] — - [ðæts] [wʌt] [wi:; wi] [kɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [skaʊt] ['mæstər] — - [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [bæk] [tu:; tə]

the	Chief	—	-	that's	what	we	call	our	Scout	Master	—	-	was	called	back	to
这	首席	—	-	那就是	什么	我们	称呼	我们的	侦察	掌握	—	-	曾是	称为	后退	到

[nu:] [jɔ:k] [ɑ:n] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,

New	York	on	business	for	a	few	days	,
新的	约克	在	商业	为了	一个	很少	天	,

我们的童子军领队——我们都这么称呼他——因公事被召回纽约几天。

[pər'hæps] [ə; eɪ] [wi:k] ; [soʊ] [hi:; hi] [left] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd] [ˌem 'i:] [æt; ət] ['tɑ:mz] [fɑ:rm] ,

perhaps	a	week	;	so	he	left	Arthur	and	me	at	Tom's	farm	,
也许	一个	星期	;	所以	他	左边	亚瑟	和	我	在	汤姆的	农场	,

或许一个星期；于是他把我和亚瑟留在了汤姆的农场。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [its] ['oʊnli] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˌpaɪə'nɪr] [kæmp] .

because	it's	only	about	five	miles	from	Pioneer	Camp	.
因为	它是	仅有的	关于	五	英里	从	先锋	营	.

因为它距离先锋营只有大约五英里。

[ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər] ['mʌðər] ['telifəund] [tu:; tə] [tɑ:m] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] ['hædnt] [tɜ:rnd] [ʌp] [ɔ:l]

And	when	your	mother	telephoned	to	Tom	,	saying	that	you	hadn't	turned	up	all
和	什么时候	你的	母亲	电话	到	汤姆	,	说	那	你	之前没有	转向	向上	全部

[deɪ] ,

day	,
天	,

当你的母亲打电话给汤姆，说你一整天都没出现时，

[rælf; reɪf] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [fɪrd] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ,

Ralph	,	and	that	she	feared	something	terrible	had	happened	to	you	,
拉尔夫	,	和	那	她	害怕	某物	糟糕的	有	发生	到	你	,

拉尔夫，她担心你遭遇了可怕的事情。

[wi:; wi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tɑ:m] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] .

we	insisted	on	going	with	Tom	to	look	for	you	.
我们	坚持	在	去	和	汤姆	到	看	为了	你	.

我们坚持要和汤姆一起去找你。

[bʌt; bət] [tɑ:m] [sed] — — - "

But	Tom	said	—	—	-	"
但	汤姆	说	—	—	-	"

但汤姆说——

" [aɪ] [sed] [ʃi:; ʃi] ['ɔtnt] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɔ:l] [ə'loʊn] [tu:; tə] - [naɪt] ,

"	I	said	she	oughtn't	to	stay	in	the	house	all	alone	to	-	night	,
"	我	说	她	不应该	到	停留	在	这	房子	全部	独自的	到	-	夜晚	,

我说她今晚不应该一个人待在家里，

" [tɑ:m] [pʊt] [ɪn] ['redɪli] , " [soʊ] [aɪ] [toʊld] ['ɑ:rθər] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [ʌn'tɪl] ['dɑ:ktər]

"	Tom	put	in	readily	,	"	so	I	told	Arthur	to	stay	with	her	until	Doctor
"	汤姆	放	在	容易	,	"	所以	我	讲述	亚瑟	到	停留	和	她	直到	医生

汤姆立刻插话道："所以我告诉亚瑟陪着她，直到医生过来。"

[kein] [ʃoʊd] [ʌp] .

Kane	showed	up	.
凯恩	显示	向上	.

凯恩出现了。

[aɪ] ['noʊd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [deɪ] [tu:; tə] [kɔ:l] [æt; ət] [jʊr; jər] [haʊs] .

I	knowed	it	was	his	day	to	call	at	your	house	.
我	已知	它	曾是	他的	天	到	称呼	在	你的	房子	.

我知道今天是他来你家拜访的日子。

[siː] ？ "
See ? "
看 ？ "

看？ ”

" [jes] ， [jes] ； [aɪ] [ˌʌndər'stænd] ， " [rælf; reɪf] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪki] [vɔɪs] .
" Yes , yes ; I understand , " Ralph replied in a shaky voice .
" 是的 ， 是的 ； 我 理解 ， " 拉尔夫 回复 在 一个 摇晃 嗓音 .

“是的，是的；我明白了。”拉尔夫颤抖着声音回答道。

" [its] ['maɪti] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] . "
" It's mighty good of you all to take so much trouble . "
" 它是 强大的 好的 的 你 全部 到 拿 所以 很多 麻烦 . "

“你们都这么费心，真是太好了。”

" [tʊʃ] ！ -
" Tush ! '
" 屁股 ！ -

“呸！ ”

[teɪnt] [noʊ] ['trʌb(ə)l] ， [læd] ！
Taint no trouble , lad !
污点 不 麻烦 ，小伙子 ！

没问题，小伙子！

[waɪ] ， ['enibɑːdi] ['wʊdnt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][duː] [sek] [ə; eɪ] [smɔːl] ['feɪvər][fɔːr; fər][jʊr; jər][mɑː] .
Why , anybody wouldn't refuse to do sech a small favor for your ma .
为什么 ， 任何人 不会 拒绝 到 做 sech 一个 小的 偏爱 为了 你的 玛 .

谁会拒绝帮你妈妈做这么点小忙呢？

['iːv(ə)n] [bɪl] ['tɛrəl] — - [hiː; hi] [drɑːpt] [ɪn][æt; ət][jʊr; jər] [pleɪs] [tuː; tə] - [deɪ] — - ['iːv(ə)n] [ðæt] [kʌs]
Even Bill Terrill — - he dropped in at your place to - day — - even that cuss
甚至 账单 特里尔 — - 他 掉落 在 在 你的 地方 到 - 天 — - 甚至 那 坏话
['ɔːfərd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][faɪnd][juː; jʊ] \ [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] . "
offered to go out and find you \ when he heard the news from her . "
提供 到 去 出去 和 寻找 你 \ 什么时候 他 听到 这 消息 从 她 . "

就连比尔·特里尔——他今天也来你家了——就连那个混蛋在听到她的消息后都主动提出要去找你。

" ['tɛrəl] ！
**" Terrill ! **
" 特里尔 ！

“特里尔！

[wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['duːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm][tuː; tə] - [deɪ] ？ "
What was he doing at the farm to - day ? "
什么 曾是 他 正在做 在 这 农场 到 - 天 ？ "

他今天在农场做什么？

" [hiː; hi] [droʊv] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][oʊl] - [ˌes 'aɪ]['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [waɪz] [gaɪz] ，
" He drove over with ol ' Si Perkins and two other wise guys ,
" 他 驾驶 超过 和 ol - 硅 珀金斯 和 二 其他 明智的 伙计们 ，

“他和老西·珀金斯以及另外两个黑帮分子一起开车过来的。”

[tuː; tə] [get] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][jʊr; jər][mɑː][tuː; tə] — — — "
to get permission from your ma to — — — "
到 得到 允许 从 你的 玛 到 — — — "

向你妈妈请示好——”

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] ！
**" Oh , I know ! **
" 哦 ， 我 知道 ！

“哦，我知道了！ ”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [rælf; reɪf] .
I know what they want ! " exclaimed Ralph .
我 知道 什么 他们 想 ! " 惊呼 拉尔夫 .

“我知道他们想要什么！”拉尔夫惊呼道。

" [ðə; ði] [miːn] , ['kaʊərdli] [sniːks] !
" The mean , cowardly sneaks !
" 这 意思是 , 胆小 潜行者 !

“卑鄙、懦弱的潜行者！”

[ðeɪ] [ʃænt] ['bʊli] ['mʌðər] ['ɪntuː] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] ['sɜːrveɪ] ['aʊər; ɑːr][lænd] ,
They shan't bully mother into letting them survey our land ,
他们 不会 欺负 母亲 进入 出租 他们 民意调查 我们的 土地 ,

他们休想胁迫母亲让他们勘测我们的土地。

[ɑːn][ðə; ði] [feɪkt] [ɪkˈskjuːs] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrveɪ] [dæd][hæd; həd] [meɪd] ['iznt] [kə'rekt] . "
on the faked excuse that the survey dad had made isn't correct . "
在 这 伪造 原谅 那 这 民意调查 爸爸 有 制成 不是 正确的 . "

以父亲做的调查结果不正确为借口。

" [wʌt] - [ʌd] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðæt] [fɔːr; fər] ? " ['kwiərid] [tɑːm] .
" What ' ud they want to do that for ? " queried Tom .
" 什么 - ud 他们 想 到 做 那 为了 ? " 查询 汤姆 .

“他们为什么要这么做？”汤姆问道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] ['wɒnts] [tuː; tə]['æneks][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['prɑːpərti] , [sɪŋk] [ə; eɪ]
" Because Perkins wants to annex a piece of our property , sink a
" 因为 珀金斯 想要 到 附件 一个 片 的 我们的 财产 , 下沉 一个
[ʃæft] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
shaft in it ,
轴 在 它 ,

“因为珀金斯想侵占我们的一块土地，并在上面开凿竖井，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] ['prɔmisiz] [tuː; tə] [jiːld] ['eni] ['aɪərn] .
and see if the ground promises to yield any iron .
和 看 如果 这 地面 承诺 到 屈服 任何 铁 .

看看这片土地是否蕴藏着铁矿。

[hiː; hi] [kleɪmz] [ðæt] [ðə; ði] [piːs] [hiː; hi] ['wɒnts] , [wɪtʃ] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [ˌnɔːrθ'iːst] ['kɔːrnər] [θriː] - ['eɪkər] ,
He claims that the piece he wants , which is our northeast corner three - acre ,
他 索赔 那 这 片 他 想要 , 哪个 是 我们的 东北 角落 三 - 英亩 ,
['riːəli] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
really belongs to him . "
真的 属于 到 他 . "

他声称他想要的那块地，也就是我们东北角的三英亩地，实际上属于他。

" [kɑːnt] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [biː; bi] ['setld] [baɪ] [lɔː] ?
" Can't the dispute be settled by law ?
" 不能 这 争议 是 定居 经过 法律 ?

难道不能通过法律解决争端吗?

" [tɑːm] [æskt] , [ɪn] [sər'praɪz] .
" Tom asked , in surprise .
" 汤姆 问 , 在 惊喜 .

汤姆惊讶地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — - [wʌns] .
" It was — - once .
" 它 曾是 — - 一次 .

“曾经是。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][oʊld]['græftər][hæz; həz][dʌg] [ʌp][sʌm; səm] [ˌteknɪ'kæləti] . "

But	now	the	old	grafter	has	dug	up	some	technicality	.	"
但	现在	这	老的	嫁接者	有	挖	向上	一些	技术性	.	"

但现在这个老奸巨猾的家伙又挖出了一些技术上的漏洞。

" [ænd; ənd] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] , [eɪ] ? " [sed] [tɑːm] .

"	And	you've	got	to	fight	him	,	eh	?	"	said	Tom	.
"	和	你已经	得到	到	斗争	他	,	嗯	?	"	说	汤姆	.

“你得跟他打一架，是吧？”汤姆说。

" [wel] , [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [læd] !

"	Well	,	go	to	it	,	lad	!
"	出色地	,	去	到	它	,	小伙子	!

“好，加油，小伙子！”

[goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !

Go	to	it	!
去	到	它	!

去做吧!

[aɪl] [stænd][baɪ][juː; jʊ] ! "

I'll	stand	by	you	!	"
患病的	站立	经过	你	!	"

我会支持你!

" [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [ɪk'sperɪmənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] ? " [wʌz; wəz]['tɑːmz][nekst] ['kwestʃən] ,

"	Why	doesn't	he	experiment	on	his	own	land	?	"	was	Tom's	next	question	,
"	为什么	不	他	实验	在	他的	自己的	土地	?	"	曾是	汤姆的	下一个	问题	,

“他为什么不在自己的土地上做实验呢？”汤姆接着问道。

[bɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [hiː; hi] [felt] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːntrəvɜːrsi] .

born	of	a	lively	interest	he	felt	in	the	controversy	.
出生	的	一个	热闹	兴趣	他	毛毡	在	这	争议	.

源于他对这场争论的浓厚兴趣。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][biː] . [en] . [ænd; ənd][siː] . ['reɪlroʊd] ['wɒnts][tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [bræntʃ] [laɪn][frʌm; frəm]

"	Because	the	B	.	N	.	and	C	.	Railroad	wants	to	run	a	branch	line	from
"	因为	这	B	.	N	.	和	C	.	铁路	想要	到	跑步	一个	分支	线	从

['oʊkˌveɪl] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [laɪn] ,

Oakvale	over	to	the	main	line	,
奥克维尔	超过	到	这	主要的	线	,

“因为BN和C铁路公司想从奥克维尔修建一条支线连接到干线，

[ɪn][ə; eɪ][bɪg] [luːp] , [ænd; ənd]['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [sel] [sʌm; səm][ʌv; əv]

in	a	big	loop	,	and	Perkins	may	have	a	chance	to	sell	some	of
在	一个	大的	环形	,	和	珀金斯	可能	有	一个	机会	到	卖	一些	的

[hɪz; ɪz][lænd] .

his	land	.
他的	土地	.

形成一个大循环，珀金斯或许有机会卖掉他的一些土地。

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][dʌg] [ʌp] , [æt; ət]['prez(ə)nt] ; [hiː; hi] [meɪ] [straɪk]

That's	why	he	doesn't	want	to	have	it	dug	up	,	at	present	;	he	may	strike
那就是	为什么	他	不	想	到	有	它	挖	向上	,	在	展示	;	他	可能	罢工

[ɔːr] .

ore	.
矿石	.

这就是为什么他目前不想开挖的原因；他可能会挖到矿石。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['prɑːpərti] ['sɜrˌveɪd] . "

And	that's	why	he's	going	to	have	his	whole	property	surveyed	.	"
和	那就是	为什么	他是	去	到	有	他的	所有的	财产	调查	.	"

所以他才要对他的整个房产进行勘测。

" [rælf; reɪf] , " [sed] [jʌŋ] [ˈʃəːwud] , [ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [ˈθɔːtfəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] [ˈfrɛndz]

" Ralph , " said young Sherwood , after listening thoughtfully to his new friend's

" 拉尔夫 , " 说 年轻的 舍伍德 , 后 聆听 深思熟虑 到 他的 新的 朋友们

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

explanation ,

解释 ,

“拉尔夫，”年轻的舍伍德认真听完新朋友的解释后说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [meɪd] , [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [hʊk] .

" you know the railroad company will have a survey made , on their own hook .

" 你 知道 这 铁路 公司 将要 有 一个 民意调查 制成 , 在 他们的 自己的 钩 .

“你知道铁路公司会自行安排进行调查。”

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [sər'veɪɪŋ] ,

Now it seems to me , if you know anything about surveying ,

现在 它 似乎 到 我 , 如果 你 知道 任何事物 关于 测量 ,

现在看来，如果你对测量有所了解，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['reɪlˌroʊdz] [sə'veɪəz]

that it would be a good chance for you to join the railroad's surveyors

那 它 会 是 一个 好的 机会 为了 你 到 加入 这 铁路的 测量员

[ænd; ənd][get][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [faɪn] [wɜːrk][ɑːn][jʊr; jər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] ,

and get in a little fine work on your side of the fence ,

和 得到 在 一个 小的 美好的 工作 在 你的 边 的 这 栅栏 ,

这对你有一个很好的机会加入铁路测量员队伍，在你负责的围栏那边做一些精细的工作。

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] .

so to speak .

所以 到 说话 .

可以说。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "

Don't you think so ? "

不 你 思考 所以 ? "

你不这么认为吗?

" [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] !

" I never thought of that !

" 我 绝不 想法 的 那 !

我从未想过这一点!

" [rælf; reɪf] ['iːgərli] [ri'spɔndid] .

" Ralph eagerly responded .

" 拉尔夫 急切地 回应 .

拉尔夫热情地回应道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [kiːn] [aɪ'diːə] !

" That's a keen idea !

" 那就是 一个 敏锐的 主意 !

“真是个好主意！”

[mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] !

Much obliged to you for it !

很多 有义务 到 你 为了 它 !

非常感谢!

[juː; jʊ][kæn; kən][bet] [aɪl] [traɪ] .

You can bet I'll try .

你 能 赌注 患病的 尝试 .

我一定会尽力的。

" ['tɔ:kɪŋ] [ðʌs] , [ðə; ði] [fɔ:r] [bɪ'gaɪld] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [træmp] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:rmhaʊs] ;

"	**Talking**	**thus**	**,**	**the**	**four**	**beguiled**	**much**	**of**	**the**	**long**	**tramp**	**back**	**to**	**the**	**farmhouse**	**;**
"	说	因此	,	这	四	被迷惑	很多	的	这	长的	流浪汉	后退	到	这	农家	;

“四人就这样聊着天，消磨了返回农舍的漫长路程；

[rælf; reɪf]['ɔ:lmoʊst][fər'gɑ:t][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɪndʒəriz] .

Ralph	**almost**	**forgot**	**the**	**pain**	**of**	**his**	**injuries**	**.**
拉尔夫	几乎	忘了	这	疼痛	的	他的	受伤	.

拉尔夫几乎忘记了伤痛。

[ə; eɪ][bɑ:nd][ʌv; əv] ['frendʃɪp] [si:md] [ɔ:l'redi] [tu:; tə][hæv; həv] [drɔ:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ʃə:wud]

A	**bond**	**of**	**friendship**	**seemed**	**already**	**to**	**have**	**drawn**	**him**	**and**	**Sherwood**
一个	纽带	的	友谊	似乎	已经	到	有	绘制	他	和	舍伍德

[tə'geðər] :

together	**:**
一起	:

他和舍伍德之间似乎已经建立起了深厚的友谊：

[ə; eɪ][bɑ:nd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['streŋθnd] [nɑ:t]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [əd'ventʃər] [ʌv; əv]

a	**bond**	**which**	**was**	**destined**	**to**	**be**	**strengthened**	**not**	**only**	**by**	**the**	**adventure**	**of**
一个	纽带	哪个	曾是	注定	到	是	加强	不是	仅有的	经过	这	冒险	的

[ðɪs] [naɪt] [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][baɪ] ['meni] ['fju:tʃər] [əd'ventʃəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ʃer] .

this	**night**	**but**	**also**	**by**	**many**	**future**	**adventures**	**which**	**they**	**would**	**share**	**.**
这	夜晚	但	还	经过	许多	未来	冒险	哪个	他们	会	分享	.

这段情谊注定会因今晚的冒险而更加牢固，也会因他们未来共同经历的许多冒险而更加牢固。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [laɪt] ['jɑ:ndər] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , ['sʌd(ə)nli] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['læntərn][æz; əz][hi:; hi]

"	**There's**	**a**	**light**	**yonder**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Jack**	**,**	**suddenly**	**,**	**waving**	**his**	**lantern**	**as**	**he**
"	有	一个	光	远处	!	"	惊呼	杰克	,	突然	,	挥手	他的	灯笼	作为	他

[spoʊk] .

spoke	**.**
辐	.

“那边有光！”杰克突然喊道，一边说着一边挥舞着他的灯笼。

" ['sʌmbɑ:di] [hæz; həz] [si:n] [ˌju: 'es] - [wei] [ɔ:f] , [ænd; ənd][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ˌju: 'es] .

"	**Somebody**	**has**	**seen**	**us**	**'**	**way**	**off**	**,**	**and**	**is**	**coming**	**to**	**meet**	**us**	**.**
"	某人	有	已见	我们	-	方式	离开	,	和	是	未来	到	见面	我们	.

“有人远远地就看到了我们，正要来迎接我们。”

" [hi:; hi] [gest] [raɪt] .

"	**He**	**guessed**	**right**	**.**
"	他	猜对了	正确的	.

他猜对了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['fɑ:rmhaʊs] [ðeɪ] [di'sə:nd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ə; eɪ] ['fɪgjər] ['kʌmɪŋ]

As	**they**	**approached**	**the**	**farmhouse**	**they**	**discerned**	**in**	**the**	**darkness**	**a**	**figure**	**coming**
作为	他们	接近	这	农家	他们	辨别	在	这	黑暗	一个	数字	未来

[tɔ:rd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['steɪb(ə)l]['læntərn] .

toward	**them**	**with**	**a**	**stable**	**lantern**	**.**
朝向	他们	和	一个	稳定的	灯笼	.

当他们走近农舍时，在黑暗中看到一个人影提着一盏马厩灯朝他们走来。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [swʌŋ] [ðɪs] [laɪt] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ɪn][wɪg] - [wæg] ['sɪgnəlɪŋ] ,

The	**figure**	**swung**	**this**	**light**	**to**	**and**	**fro**	**,**	**up**	**and**	**down**	**,**	**in**	**wig**	**-**	**wag**	**signaling**	**,**
这	数字	摇摆	这	光	到	和	弗	,	向上	和	向下	,	在	假发	-	摇摆	信号传导	,

那人挥舞着这盏灯，上下摆动，像在打手势一样。

[ænd; ənd][tɑːm] [rɪ'plaɪd] [baɪ] ['wɪslɪŋ] ['ʃrɪlli] [tuː] [ʃɔːrt] [blæsts] , [wɪtʃ] [ment] " [ɔːl] [raɪt] , [wɪə(r)]

and	Tom	replied	by	whistling	shrilly	two	short	blasts	,	which	meant	"	All	right	,	we're
和	汤姆	回复	经过	吹口哨	尖锐地	二	短的	爆炸	,	哪个	意思是	"	全部	正确的	,	是

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

汤姆吹了两声短促而尖锐的口哨作为回应，意思是“好吧，我们来了”。

" [ðen] [ðə; ði] ['fɪgjər] [heɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wuːp] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][ræn] ['fɔːrwərd] .

"	Then	the	figure	hailed	them	with	a	whoop	of	joy	,	and	ran	forward	.
"	然后	这	数字	赞誉	他们	和	一个	哇哦	的	喜悦	,	和	跑	向前	.

“然后，那人影欢呼一声，朝他们跑去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːrθər] ['kæmərən] .

It	was	Arthur	Cameron	.
它	曾是	亚瑟	卡梅伦	.

是亚瑟·卡梅伦。

['liːvɪŋ] ['mɪsɪz] . ['kɛnjən] [ɪn]['dɑːktər] ['keɪnz] [tʃɑːrdʒ] ,

Leaving	Mrs	.	Kenyon	in	Doctor	Kane's	charge	,
离开	太太	.	肯扬	在	医生	凯恩的	收费	,

将肯扬夫人托付给凯恩医生照看。

[hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns]

he	had	slipped	out	of	the	house	by	the	kitchen	door	so	that	his	impatience
他	有	滑倒了	出去	的	这	房子	经过	这	厨房	门	所以	那	他的	不耐烦

[ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [əb'zɜːrvd] ,

and	anxiety	might	not	be	observed	,
和	焦虑	可能	不是	是	观察到	,

他从厨房门溜出了房子，以免自己的焦躁和焦虑被人察觉。

[ænd; ənd] , [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['steɪb(ə)l]['læntərn] ,

and	,	obtaining	the	stable	lantern	,
和	,	获得	这	稳定的	灯笼	,

然后，拿到了稳定的灯笼，

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [fɔːrθ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] ['pɑːrti][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

he	had	gone	forth	to	see	if	the	search	party	was	not	yet	returning	.
他	有	已消失	前进	到	看	如果	这	搜索	派对	曾是	不是	然而	返回	.

他出去查看搜寻队是否还没有返回。

[wen] [rælf; reɪf] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] , ['liːnɪŋ] [ɑːn] ['ʃəːwud] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] ,

When	Ralph	entered	the	house	,	leaning	on	Sherwood	and	Arthur	,
什么时候	拉尔夫	进入	这	房子	,	倾斜	在	舍伍德	和	亚瑟	,

拉尔夫走进屋子时，靠在舍伍德和亚瑟身上。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [bɜːrst]['ɪntuː] [terz] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd][ʌv; əv] [praɪd] [ɪn]

his	mother	burst	into	tears	of	thankfulness	for	his	return	and	of	pride	in
他的	母亲	爆裂	进入	眼泪	的	感恩	为了	他的	返回	和	的	自豪	在

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'tʃiːvd] .

what	he	had	achieved	.
什么	他	有	已达成	.

他的母亲喜极而泣，既感激他的归来，又为他取得的成就感到骄傲。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'strest] [ɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l] , [ænd; ənd] , ['fɑːloʊɪŋ] ['dɑːktər]

She	was	distressed	on	learning	about	his	sprained	ankle	,	and	,	following	Doctor
她	曾是	苦恼	在	学习	关于	他的	扭伤	踝	,	和	,	下列的	医生

['keɪnz] [də'rekʃ(ə)nz] ,

Kane's	directions	,
凯恩的	方向	,

得知他扭伤了脚踝，她十分难过，并按照凯恩医生的指示，

[ʃiː; ʃi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɑːt][ænd; ənd][koʊld][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['bændidʒ]

she	lost	no	time	in	the	preparation	of	hot	and	cold	applications	and	bandages
她	丢失的	不	时间	在	这	准备	的	热的	和	寒冷的	应用程序	和	绷带

.

:

.

她立即着手准备冷热敷料和绷带。

[rælf; reɪf][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [bed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['mɑːdɪstli] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz]

Ralph	was	sent	to	bed	as	soon	as	he	had	modestly	related	his
拉尔夫	曾是	发送	到	床	作为	很快	作为	他	有	谦虚地	有关的	他的

[əd'ventʃəz] ,

adventures	,
冒险	,

拉尔夫谦虚地讲述了完他的冒险经历后，就被打发去睡觉了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [drʌŋk] [ə; eɪ][hɑːt] [mɪlk] - [pʌntʃ] ([wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [wʌz; wəz] " ['næsti] ") [ɪn]

and	had	drunk	a	hot	milk	-	punch	(	which	he	declared	was	"	nasty	"	)	in
和	有	醉	一个	热的	牛奶	-	冲床	(	哪个	他	声明	曾是	"	可恶的	"	)	在

['ɔːrdər][tuː; tə] ['ɔːfset] ['eni] [tʃɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kən'træktɪd] [baɪ] ['sliːpɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

order	to	offset	any	chill	which	he	might	have	contracted	by	sleeping	out	in	the
命令	到	抵消	任何	寒意	哪个	他	可能	有	合同	经过	睡眠	出去	在	这

['oʊpən] .

open	.
打开	.

为了抵御露宿街头可能带来的寒冷，他喝了一杯热牛奶潘趣酒（他宣称这酒"难喝极了"）。

" [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wəːnt, weənt] [juːst] [tuː; tə] ['sliːpɪŋ] ['præktɪkli] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] , ['evri] [naɪt] [ʌv; əv]

"	As	if	I	weren't	used	to	sleeping	practically	in	the	open	,	every	night	of
"	作为	如果	我	不是	用过的	到	睡眠	几乎	在	这	打开	,	每一个	夜晚	的

[ðə; ði] [jɪr] !

the	year	!
这	年	!

"好像我一年到头每晚几乎都是露宿街头似的！"

" [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] ['ʃəːwud] , [æz; əz][hiː; hi][slɪd] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃiːts] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

"	he	complained	to	Sherwood	,	as	he	slid	down	between	the	sheets	,	which	his
"	他	抱怨	到	舍伍德	,	作为	他	滑行	向下	之间	这	纸张	,	哪个	他的

['mʌðər] [hæd; həd] ['kerfəli] [wɔːmd] .

mother	had	carefully	warmed	.
母亲	有	小心	温暖	.

"他一边向舍伍德抱怨，一边滑进被窝里，被窝是他母亲精心暖好的。"

" [duː][æz; əz] [jʊə(r)] [toʊld] , [ænd; ənd][dəunt]['grʌmb(ə)l] , [oʊld][tɑːp] ! " ['læfɪŋli] [rɪ'plaɪd]

"	Do	as	you're	told	,	and	don't	grumble	,	old	top	!	"	laughingly	replied
"	做	作为	你是	讲述	,	和	不	叽	,	老的	顶部	!	"	笑着	回复

"照我说的做，别抱怨，老家伙！"他笑着回答。

[tɑːm] .

Tom	.
汤姆	.

汤姆。

" [hoʊp] [jʊr; jər] ['wuːndz] [ænd; ənd] [spreɪnz] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] [wɪl]

"	Hope	your	wounds	and	sprains	and	bruises	and	so	forth	will
"	希望	你的	伤口	和	扭伤	和	瘀伤	和	所以	前进	将要

希望你的伤口、扭伤、瘀伤等等都能好起来

[biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] ['tɔːmər] — — - [aɪ] [miːn] , ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

be	much	better	tomor	—	—	-	I	mean	,	later	in	the	day	.
是	很多	更好的	明天	—	—	-	我	意思是	,	之后	在	这	天	.

明天会好很多——我是说，今天晚些时候会好很多。

[its] [ˌtuːˈtuː][ə; eɪ] . [em] . [naʊ] .
It's **2** **A** **.** **M** **.** **now** **.**
它是 2 一个 . M . 现在 .

现在是凌晨2点。

[gʊd] [naɪt] ！ "
Good **night** **!** **"**
好的 夜晚 ！ "

晚安！ ”

" [gʊd] [naɪt] !
" **Good** **night** **!**
" 好的 夜晚 !

“晚安!

[aɪl] [siː] [juː; jʊ]['leɪtər] .
I'll **see** **you** **later** **.**
患病的 看 你 之后 .

回头见。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] ['dɑːktər] [keɪn] , [tɑːm] ,
" **It** **was** **arranged** **that** **Doctor** **Kane** **,** **Tom** **,**
" 它 曾是 安排 那 医生 凯恩 , 汤姆 ,

“安排由凯恩医生、汤姆

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] ;
and **the** **boys** **should** **spend** **the** **remainder** **of** **the** **night** **there** **;**
和 这 男孩们 应该 花费 这 余 的 这 夜晚 那里 ;

男孩们应该在那里度过余下的夜晚;

['mɪsɪz] . ['kɛnjən] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə]['tɑːmz] [haʊs]
Mrs **.** **Kenyon** **would** **not** **hear** **of** **any** **one** **of** **them** **going** **over** **to** **Tom's** **house**
太太 . 肯扬 会 不是 听到 的 任何 一 的 他们 去 超过 到 汤姆的 房子
[æt; ət] [ðæt] ['aʊər] .
at **that** **hour** **.**
在 那 小时 .

肯扬太太绝不允许他们中的任何一个人在那个时间去汤姆家。

[soʊ][ðə; ði]['dɑːktər][rɪˈtaɪərd][tuː; tə][ðə; ði] [sper] ['bedruːm; 'bedrʊm] ,
So **the** **doctor** **retired** **to** **the** **spare** **bedroom** **,**
所以 这 医生 退休 到 这 空闲的 卧室 ,

于是医生就回客房休息了。

['ʃəːwud] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] [brɔːd] [kaʊtʃ] [ɔːr][dɪˈvæn][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrlər] ,
Sherwood **and** **Arthur** **occupied** **a** **broad** **couch** **or** **divan** **in** **the** **little** **parlor** **,**
舍伍德 和 亚瑟 占领 一个 广阔 长椅 或者 迪万 在 这 小的 客厅 ,

舍伍德和亚瑟坐在小客厅里一张宽大的沙发床上。

[wer] [tɑːm] [wɔːlʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['kʌz(ə)n] [slept] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɑːn][æn; ən]
where **Tom** **Walsh** **and** **his** **young** **cousin** **slept** **even** **more** **comfortably** **on** **an**
在哪里 汤姆 沃尔什 和 他的 年轻的 表哥 睡着了 甚至 更多的 舒适地 在 一个
['ekstrə] ['mætrəs] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
extra **mattress** **on** **the** **floor** **.**
额外的 床垫 在 这 地面 .

汤姆·沃尔什和他的小表弟睡在地板上的额外床垫上，睡得更舒服了。

['evriwʌn] [wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] , [ɔːlˈðoʊ] ['taɪərd][ænd; ənd] ['veri] ['sliːpi] ;
Everyone **was** **in** **good** **spirits** **,** **although** **tired** **and** **very** **sleepy** **;**
每个人 曾是 在 好的 烈酒 , 虽然 疲劳的 和 非常 困 ;

虽然大家都很累很困，但精神状态都很好;

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ðæt] ['haʊshoʊld] [ə'woʊk] .

and	the	sun	was	high	in	the	heavens	before	any	one	of	that	household	awoke	.
和	这	太阳	曾是	高的	在	这	天	前	任何	一	的	那	家庭	醒来	.

太阳高挂天空时，家里的每个人才都还没醒来。

['eniwʌn] ?

Anyone	?
任何人	?

有人吗?

[noʊ] , [nɑːt] [kwaɪt] ; [fɔːr; fər] , [wɪð; wɪθ] [ˌkerˑək.təˈrɪs.tɪk] ['θɔːtflnəs] , [tɑːm] [wɔːlʃ] , ['weɪkɪŋ] ['ɜːrliər]

No	,	not	quite	;	for	,	with	characteristic	thoughtfulness	,	Tom	Walsh	,	waking	earlier
不	,	不是	相当	;	为了	,	和	特征	深思熟虑	,	汤姆	沃尔什	,	醒来	早些时候

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,

than	the	others	,
比	这	其他的	,

不，并非如此；因为，汤姆·沃尔什一如既往地深思熟虑，比其他人醒得早，

[stoʊl] ['kwaɪətli] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][graɪnd][ðə; ði]

stole	quietly	out	into	the	kitchen	and	began	to	make	the	fire	and	grind	the
偷窃	悄悄	出去	进入	这	厨房	和	开始	到	制作	这	火	和	研磨	这

['kɔːfi] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

coffee	for	breakfast	.
咖啡	为了	早餐	.

他悄悄溜进厨房，开始生火磨咖啡，准备做早餐。

['mɪsɪz] . ['kɛnjən] , ['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] , [keɪm] [ˌdaʊn'sterz] [æt; ət] [wʌns] .

Mrs	.	Kenyon	,	hearing	him	,	came	downstairs	at	once	.
太太	.	肯扬	,	听力	他	,	来了	楼下	在	一次	.

肯扬太太听到他的话，立刻下了楼。

[ʃiː; ʃi] , [ə'loʊn] , [hæd; həd] ['skersli] [slept] [æt; ət] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] .

She	,	alone	,	had	scarcely	slept	at	all	that	night	.
她	,	独自的	,	有	几乎	睡着了	在	全部	那	夜晚	.

那晚，她独自一人几乎彻夜未眠。

[hɜːr; hər] [fɪrz] [fɔːr; fər] ['rælfs] [helθ] ,

Her	fears	for	Ralph's	health	,
她	恐惧	为了	拉尔夫的	健康	,

她担心拉尔夫的健康，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [suːn] [tuː; tə][goʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk]

as	well	as	the	thought	of	having	soon	to	go	all	the	way	to	New	York
作为	出色地	作为	这	想法	的	拥有	很快	到	去	全部	这	方式	到	新的	约克

[wɪð; wɪθ]['dɑːktər] [kein] [ænd; ənd][ˌʌndər'goʊ][æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

with	Doctor	Kane	and	undergo	an	operation	,
和	医生	凯恩	和	经历	一个	手术	,

以及想到很快就要和凯恩医生一起去纽约接受手术，

[hæd; həd] ['bænɪʃt] ['slʌmbər] .

had	banished	slumber	.
有	被放逐	睡眠	.

驱散了沉睡。

['siːɪŋ] [wɔːlʃ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz]['kaɪndli] ['efərts] ,

Seeing	Walsh	engaged	in	his	kindly	efforts	,
看到	沃尔什	已订婚的	在	他的	亲切地	努力	,

看到沃尔什如此热心公益，

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪd] [ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

she	smiled	as	she	laid	a	restraining	hand	on	his	arm	.
她	微笑	作为	她	铺设	一个	限制	手	在	他的	手臂	.

她笑着将一只手放在他的手臂上，阻止他继续下去。

" [tɑːm] [wɔːlʃ] , [juː; jʊ] [dɪr] [mæn] , [goʊ] [raɪt] [bæk] [ænd; ənd] [get] [jʊr; jər] ['fɔːrti] [wɪŋks] !
" Tom Walsh , you dear man , go right back and get your forty winks !
" 汤姆 沃尔什 , 你 亲爱的 男人 , 去 正确的 后退 和 得到 你的 四十 眨眼 !

“汤姆·沃尔什，你这好人，赶紧回去好好睡一觉吧！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðɪs] ? — - [ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] [haʊs] , [tuː] ! "
" What do you mean by this ? — - and in my house , too ! "
" 什么 做 你 意思是 经过 这 ? — - 和 在 我的 房子 , 也 ! "

“你这话是什么意思？——而且还是在我家！”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [kɑːnt] [kʊk] ['brekfəst] , [eɪ] ?
" You think I can't cook breakfast , eh ?
" 你 思考 我 不能 厨师 早餐 , 嗯 ?

你以为我不会做早餐吗?

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [noʊ] [aɪm] [ə; eɪ] ['fʌst] - [klæs] [kʊk] ! " [sed] [tɑːm] , [ɪn] ['dʒiːniəl] ['proʊtest] .
I want you to know I'm a fust - class cook ! " said Tom , in genial protest .
我 想 你 到 知道 我是 一个 fust - 班级 厨师 ! " 说 汤姆 , 在 和蔼可亲 反对 .

“我想让你们知道，我可是个一流的厨师！”汤姆友好地抗议道。

" [sɪt] [daʊn] [ðer; ðər] , [naʊ] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] — — - "
" Sit down there , now , and let me — — - "
" 坐 向下 那里 , 现在 , 和 让 我 — — - "

“现在坐下，让我——”

" [aɪ] [wəʊnt] !
" I won't !
" 我 惯于 !

我不会!

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [soʊl] , [tɑːm] ,
You're a good soul , Tom ,
你是 一个 好的 灵魂 , 汤姆 ,

汤姆，你真是个好人。

[ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [juːl] [meɪk] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ðæt] ['eni] ['sensəb(ə)l] - [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] ,
and I know you'll make a husband that any sensible woman'll be proud of ,
和 我 知道 你会 制作 一个 丈夫 那 任何 明智的 - 是 自豪的 的 ,

我知道你会成为一位让任何明事理的女人都引以为傲的丈夫。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [juːv] [bɪn] [wel] [treɪnd] .
because I can see you've been well trained .
因为 我 能 看 你已经 到过 出色地 受过训练 .

因为我看得出来你训练有素。

[baɪ] [ðə; ði] [wei] , [tɑːm] , ['haʊz] [suː] ['tɝːpɪn] ['naʊədeɪz] ?
By the way , Tom , how's Sue Turpin nowadays ?
经过 这 方式 , 汤姆 , 怎么样 起诉 特平 如今 ?

对了，汤姆，苏·特平现在怎么样了?

[ænd; ənd] [wen] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [neɪm] [ðə; ði] ['hæpi] [deɪ] ?
And when will she name the happy day ?
和 什么时候 将要 她 姓名 这 快乐的 天 ?

她何时才会说出这个快乐的日子呢?

" [tɑːm] ['kʌlərd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [θɪn] , ['sændi] , ['kɜːrli] [her] .
" Tom colored up to the roots of his thin , sandy , curly hair .
" 汤姆 有色 向上 到 这 根 的 他的 薄的 , 沙 , 卷曲 头发 .

“汤姆的脸一直染红到他稀疏、沙色、卷曲的头发根部。”

[soʊ]['mɪsɪz] . ['kɛnjən] , [tuː] , [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wuː] [ʌv; əv] ['suːzn] ['tɝːpɪn] , [ðə; ði] ['mɪlɚz]

So	Mrs	.	Kenyon	,	too	,	had	heard	of	his	wooing	of	Susan	Turpin	,	the	miller's
所以	太太	.	肯扬	,	也	,	有	听到	的	他的	求爱	的	苏珊	特平	,	这	米勒的

['dɔːtər] !

daughter	!
女儿	!

所以，肯扬太太也听说了他追求磨坊主女儿苏珊·特平的事！

[wel] , [waɪ] [nɑːt] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['tɑːpɪk][ʌv; əv] ['gɑːsɪp] [ɪn][ðə; ði]

Well	,	why	not	,	since	it	had	become	a	pleasant	topic	of	gossip	in	the
出色地	,	为什么	不是	,	自从	它	有	变得	一个	令人愉快的	话题	的	闲话	在	这

['kʌntrisaɪd] ?

countryside	?
农村	?

既然这已经成为乡村里一个令人愉快的八卦话题，那为什么不呢?

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [ɪ'miːdiət] [rɪ'plaɪ] , [ɪk'sept] [ə; eɪ][grɪn] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɛnjən] [kən'tɪnjuːd]

But	he	made	no	immediate	reply	,	except	a	grin	,	and	Mrs	.	Kenyon	continued
但	他	制成	不	即时	回复	,	除了	一个	咧嘴笑	,	和	太太	.	肯扬	持续

['tæktfəli] :

tactfully	:
委婉地	:

但他没有立即回答，只是咧嘴一笑，肯扬夫人便委婉地继续说道：

" [jes] , [æn; ən] ['eksələnt] ['hʌzbənd] , [tɑːm] — - [bʌt; bət]['nevər] [ə; eɪ] [kʊk] .

"	Yes	,	an	excellent	husband	,	Tom	—	-	but	never	a	cook	.
"	是的	,	一个	出色的	丈夫	,	汤姆	—	-	但	绝不	一个	厨师	.

“是的，汤姆是个好丈夫——但他从来不会做饭。”

[jʊr; jər] [dɪr] [oʊld] ['mʌðər] [toʊld][ˌem 'iː] , [ðə; ði][læst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,

Your	dear	old	mother	told	me	,	the	last	time	she	came	over	to	see	me	,
你的	亲爱的	老的	母亲	讲述	我	,	这	最后的	时间	她	来了	超过	到	看	我	,

你亲爱的老母亲上次来看我的时候告诉我，

[ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [kʊk] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][flaɪ] !

that	you	can	no	more	cook	than	you	can	fly	!
那	你	能	不	更多的	厨师	比	你	能	飞	!

你既不会做饭，也不会飞!

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [jʊə(r)] [æn; ən]['eɪndʒl] , [tuː] !

And	she	thinks	you're	an	angel	,	too	!
和	她	思考	你是	一个	天使	,	也	!

她也觉得你像个天使!

[soʊ][dʒʌst][juː; jʊ][hænd][ˌem 'iː] [ðæt] ['kɔːfi] - [pɑːt][ænd; ənd] [ðæt] ['fraɪɪŋ] - [pæn] ,

So	just	you	hand	me	that	coffee	-	pot	and	that	frying	-	pan	,
所以	只是	你	手	我	那	咖啡	-	锅	和	那	煎炸	-	平底锅	,

把咖啡壶和煎锅递给我就行了。

[ænd; ənd][trɑːt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['poʊltri] [haʊs] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [freʃ] [egz] . "

and	trot	out	to	the	poultry	house	and	get	me	some	fresh	eggs	.	"
和	小跑	出去	到	这	家禽	房子	和	得到	我	一些	新鲜的	鸡蛋	.	"

“快去养鸡场给我弄些新鲜鸡蛋来。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , " [ə'sentid] [tɑːm] .

"	All	right	,	if	you	say	so	,	"	assented	Tom	.
"	全部	正确的	,	如果	你	说	所以	,	"	同意	汤姆	.

“好吧，既然你这么说，”汤姆同意道。

" [aɪl] [fiːd] [ðə; ði] [hɔːrs] , [tuː] .

"	I'll	feed	the	horse	,	too	.
"	患病的	喂养	这	马	,	也	.

“我也会喂马。”

[sə'poʊz] [rælf; reɪf][wəʊnt][biː; bi][ʌp][æn; ən] - [ə'raʊnd][fɔːr; fər][kwaɪt][ə; eɪ] [spel] [jet] ? "

Suppose	**Ralph**	**won't**	**be**	**up**	**an**	**'**	**around**	**for**	**quite**	**a**	**spell**	**yet**	**?**	**"**
认为	拉尔夫	惯于	是	向上	一个	-	大约	为了	相当	一个	拼写	然而	?	"

假设拉尔夫还要过一段时间才能恢复行动能力呢?

" [noʊ] ; [aɪ] [ges] [nɑːt] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['kɛnjən] , ['riːlæpsɪŋ; rɪ'læpsɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ] [mɔːr] ['sɪriəs] [muːd] .

"	**No**	**;**	**I**	**guess**	**not**	**,**	**"**	**answered**	**Mrs**	**.**	**Kenyon**	**,**	**relapsing**	**into**	**a**	**more**	**serious**	**mood**	**.**
"	不	;	我	猜测	不是	,	"	回答	太太	.	肯扬	,	复发	进入	一个	更多的	严肃的	情绪	.

“不，我想不是，”肯扬太太回答道，情绪又变得严肃起来。

" [seɪ] , ['mɪsɪz] . ['kɛnjən] ,

"	**Say**	**,**	**Mrs**	**.**	**Kenyon**	**,**
"	说	,	太太	.	肯扬	,

“肯扬夫人，您好，”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][æsk][ðem; ðəm] [tuː] [bɔɪ] [skaʊt] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][help] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɑːrm][wɜːrk] [waɪl] [jʊə(r)] [ə'weɪ] ?

why	**don't**	**you**	**ask**	**them**	**two**	**Boy**	**Scout**	**friends**	**of**	**his**	**to**	**stay**	**here**	**and**	**help**	**him**	**with**	**the**	**farm**	**work**	**while**	**you're**	**away**	**?**
为什么	不	你	问	他们	二	男生	侦察	朋友们	的	他的	到	停留	这里	和	帮助	他	和	这	农场	工作	尽管	你是	离开	?

你为什么不请他的两个童子军朋友留在这里，在你不在的时候帮他干农活呢?

" [wʌz; wəz]['tɑːmz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

"	**was**	**Tom's**	**suggestion**	**.**
"	曾是	汤姆的	建议	.

这是汤姆的建议。

" [oʊ] , [aɪ] ['sɪmpli] [kɑːnt][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [naʊ] ! "

"	**Oh**	**,**	**I**	**simply**	**can't**	**go**	**away**	**and**	**leave**	**the**	**poor**	**boy**	**now**	**!**	**"**
"	哦	,	我	简单地	不能	去	离开	和	离开	这	贫穷的	男生	现在	!	"

“哦，我怎么能就这样离开，把可怜的孩子丢下不管呢！”

" ['nɑːnsens] ! " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

"	**Nonsense**	**!**	**"**	**replied**	**Tom**	**.**
"	废话	!	"	回复	汤姆	.

“胡说！”汤姆回答道。

" [juːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] , [ɪf] [ðə; ði][dɑːk] [sez] [soʊ] .

"	**You've**	**got**	**to**	**go**	**,**	**if**	**the**	**doc**	**says**	**so**	**.**
"	你已经	得到	到	去	,	如果	这	文档	说道	所以	.

“如果医生这么说，你就得去。”

['eniweɪ] , - [biː; bi][oʊ] . [keɪ] .

Anyway	**,**	**Ralph'll**	**be**	**O**	**.**	**K**	**.**
反正	,	-	是	哦	.	K	.

总之，拉尔夫会没事的。

[ænd; ənd][ðem; ðəm] [tuː] - [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [steɪ] .

And	**them**	**two**	**boys'll**	**be**	**pleased**	**to**	**stay**	**.**
和	他们	二	-	是	高兴	到	停留	.

这两个男孩很乐意留下来。

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wɪl] .

I	**know**	**they**	**will**	**.**
我	知道	他们	将要	.

我知道他们会的。

[teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [æsk] - [ɪm] . "
Take my advice and ask ' em . "
拿 我的 建议 和 问 - 呃 . "

听我的劝告，去问问他们吧。

" [aɪl] — - [aɪl] [siː] .
" I'll — - I'll see .
" 患病的 — - 患病的 看 .

“我……我看看。”

" [wen] ['dɑːktər] [kein] [wʌz; wəz] [kən'sʌltid] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] , [hiː; hi] [prə'naʊnst] ['tɑːmz]
" When Doctor Kane was consulted on the subject , he pronounced Tom's
" 什么时候 医生 凯恩 曾是 咨询 在 这 主题 , 他 发音 汤姆的
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
suggestion a good one ,
建议 一个 好的 一 ,

“当就此事咨询凯恩医生时，他认为汤姆的建议很好。”

[prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [miːlz] ['prɑːpərli] .
provided the three boys could manage to get their meals properly .
假如 这 三 男孩们 可以 管理 到 得到 他们的 餐 适当地 .

前提是这三个男孩能够好好吃饭。

[ðɪs] [ðeɪ] ['vaʊd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] ; [soʊ] [kein] ,
This they vowed they could do ; so Kane ,
这 他们 发誓 他们 可以 做 ; 所以 凯恩 ,

他们发誓他们能做到这一点；于是凯恩，

[kən'sɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [teɪk] ['mɪsɪz] . ['kɛnjən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] [fɔːr; fər] ['triːtmənt] [æz; əz]
considering it best to take Mrs . Kenyon to the hospital for treatment as
考虑 它 最好的 到 拿 太太 . 肯扬 到 这 医院 为了 治疗 作为
[suːn] [æz; əz] [kən'viːniənt] ,
soon as convenient ,
很快 作为 方便的 ,

考虑到最好尽快将肯扬夫人送往医院接受治疗，

['ɜːdʒd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [plæn] .
urged her to consent to the plan .
敦促 她 到 同意 到 这 计划 .

敦促她同意该计划。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] , ['æftər] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['brekfəst] , ['teɪkɪŋ] [tɑːm] [wɔːlʃ] [ænd; ənd] [dʒæk]
He left the farmhouse , after a delicious breakfast , taking Tom Walsh and Jack
他 左边 这 农家 , 后 一个 可口的 早餐 , 采取 汤姆 沃尔什 和 杰克
[hoʊm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɑːr] ,
home in his car ,
家 在 他的 车 ,

享用完美味的早餐后，他离开了农舍，开车送汤姆·沃尔什和杰克回家。

— - ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['goʊldən] ['iːgəlz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə] [prə'fesər]
— - also the golden eagles , which he promised to deliver to Professor
— - 还 这 金的 老鹰 , 哪个 他 承诺 到 递送 到 教授
['weɪlən, 'hweɪlən] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
Whalen that very day .
惠伦 那 非常 天 .

——还有金雕，他承诺当天就把它们交给惠伦教授。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

Two	days	later	he	returned	with	a	check	for	one	hundred	and	fifty	dollars
二	天	之后	他	返回	和	一个	查看	为了	一	百	和	五十	美元

,

,

,

两天后，他带着一张一百五十美元的支票回来了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['letər] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [kəm'pliːt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [æt; ət] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd]

and	a	letter	expressing	the	professor's	complete	satisfaction	at	having	obtained
和	一个	信	表达	这	教授们	完全的	满意	在	拥有	获得

[ðə; ði] [faɪn] ['spesɪmənz] .

the	fine	specimens	.
这	美好的	标本	.

一封信中表达了教授对获得这些精美标本的完全满意之情。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['oʊkˌveɪl] [ə'gen] , ['mɪsɪz] . ['kɛnjən] [went] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ker]

When	he	returned	to	Oakvale	again	,	Mrs	.	Kenyon	went	with	him	,	in	his	care
什么时候	他	返回	到	奥克维尔	再次	,	太太	.	肯扬	去	和	他	,	在	他的	关心

.

:

.

当他再次返回奥克维尔时，肯扬夫人也随他一起去了，由他照顾。

[ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tɪrfl] [wʌn] , [ðoʊ] [rælf; reɪf] ,

The	parting	of	mother	and	son	was	a	tearful	one	,	though	Ralph	,
这	离别	的	母亲	和	儿子	曾是	一个	内牛满面	一	,	尽管	拉尔夫	,

母子离别令人潸然泪下，尽管拉尔夫……

['tʃoʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bɪg] [lʌmp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

choking	down	the	big	lump	in	his	throat	,
窒息	向下	这	大的	块	在	他的	喉	,

他强忍着喉咙里那哽咽的感觉，

[traɪd] ['mænfəli] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ] ['evri] [hoʊp] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvəri] .

tried	manfully	to	cheer	his	mother	with	every	hope	of	recovery	.
尝试	勇敢地	到	欢呼	他的	母亲	和	每一个	希望	的	恢复	.

他竭尽全力安慰母亲，希望她能康复。

" [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] ['veri] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [jʊə(r)] [hoʊm] [ə'gen] [ænd; ənd] ['ɛvriˌθɪŋˌəl] [siːm] ['wʌndərf(ə)l]

"	It	won't	be	very	long	before	you're	home	again	and	everything'll	seem	wonderful
"	它	惯于	是	非常	长的	前	你是	家	再次	和	一切都会	似乎	精彩的

[ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] [nuː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

and	bright	and	new	to	you	,
和	明亮的	和	新的	到	你	,

“不久之后你就能回家了，到那时一切都会显得美好、光明、崭新。”

['mʌðər] , " [hiː; hi] [sed] .

mother	,	"	he	said	.
母亲	,	"	他	说	.

“母亲，”他说。

" [ænd; ənd] [dəunt] [juː; jʊ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər] [aɪm] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [faɪn] .

"	And	don't	you	worry	about	me	,	for	I'm	getting	along	fine	.
"	和	不	你	担心	关于	我	,	为了	我是	获得	沿着	美好的	.

“你不用担心我，我过得很好。”

[aɪ] [kæn; kən] ['hɑːb(ə)l] [ə'raʊnd] [kwaɪt] [spraɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [krʌtʃ] .

I	can	hobble	around	quite	spry	with	this	crutch	.
我	能	跛行	大约	相当	轻快	和	这	拐杖	.

我拄着这根拐杖也能走得很灵活。

[ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd] ['ɑːrθər] [ɑːr; ər][ɑːn] [dek] , [juː; jʊ] [noʊ] .

And	Tom	and	Arthur	are	on	deck	,	you	know	.
和	汤姆	和	亚瑟	是	在	甲板	,	你	知道	.

你知道，汤姆和亚瑟都在船上。

[wiːl] [bɪ'heɪv] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd][nɑːt][get]['ɪntuː]['eni] ['mɪstʃɪf] ,

We'll	behave	ourselves	and	not	get	into	any	mischief	,
出色地	表现	我们自己	和	不是	得到	进入	任何	恶作剧	,

我们会安分守己，不惹是生非。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [jʊə(r)] [hoʊm] [ə'gen] [wiːl] [hæv; həv] [dʌn] [ɔːl][ðə; ði] ['plæntɪŋ] .

and	by	the	time	you're	home	again	we'll	have	done	all	the	planting	.
和	经过	这	时间	你是	家	再次	出色地	有	完毕	全部	这	种植	.

等你回家的时候，我们已经把所有的植物都种好了。

[gʊd] - [baɪ] , [gʊd] - [baɪ] !

Good	-	bye	,	good	-	bye	!
好的	-	再见	,	好的	-	再见	!

再见，再见！

[aɪl] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ['evri] [deɪ] .

I'll	write	to	you	every	day	.
患病的	写	到	你	每一个	天	.

我会每天给你写信。

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

"	CHAPTER	VI
"	章	六年级

第六章

[ə; eɪ] [nɑːk'tɜːrn(ə)l] ['vɪzɪtər]

A	NOCTURNAL	VISITOR
一个	夜	游客

夜间访客

[tɑːm] ['ʃəːwud] [θruː] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [jɔːnd] ['laʊdli] .

Tom	Sherwood	threw	out	his	arms	and	yawned	loudly	.
汤姆	舍伍德	扔	出去	他的	武器	和	打哈欠	高声	.

汤姆·舍伍德张开双臂，打了个大大的哈欠。

" [aɪm] ['sliːpi] , " [hiː; hi] ['mʌmbld] .

"	I'm	sleepy	,	"	he	mumbled	.
"	我是	困	,	"	他	喃喃自语	.

“我好困，”他咕哝道。

" [ges] [aɪl] [tɜːrn][ɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] [ʌp] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] . "

"	Guess	I'll	turn	in	,	if	you	fellows	are	going	to	sit	up	much	longer	.	"
"	猜测	患病的	转动	在	,	如果	你	伙伴们	是	去	到	坐	向上	很多	更长	.	"

“看来我也该睡了，如果你们还要继续熬夜的话。”

" [gʊd] [aɪ'diːə] , [tɑːm] , " ['kɑːmɛntəd] [rælf; reɪf] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['letər] [hiː; hi][wʌz; wəz]

"	Good	idea	,	Tom	,	"	commented	Ralph	,	looking	up	from	the	letter	he	was
"	好的	主意	,	汤姆	,	"	评论	拉尔夫	,	寻找	向上	从	这	信	他	曾是

['raɪtɪŋ] .

writing	.
写作	.

“好主意，汤姆，”拉尔夫一边说着，一边从他正在写的信中抬起头来。

" [juːv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['hoʊli] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [hæf] ['aʊər] ,

"	You've	been	making	a	holy	show	of	yourself	for	the	last	half	hour	,
"	你已经	到过	制作	一个	圣	展示	的	你自己	为了	这	最后的	一半	小时	,

“你过去半小时一直在装腔作势，一副圣洁的样子。”

[ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] ['evrɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['dɪsloʊkeɪt] [jʊr; jər] [dʒɔː] . "

and	I've	been	expecting	every	minute	to	see	you	dislocate	your	jaw	.	"
和	我已经	到过	期待	每一个	分钟	到	看	你	脱臼	你的	颚	.	"

我每时每刻都在提心吊胆，生怕看到你下巴脱臼。

" [ɪts] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [er] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mænjuəl] ['leɪbər] ,

"	It's	being	out	in	this	air	all	day	and	doing	such	a	lot	of	manual	labor	,
"	它是	存在	出去	在	这	空气	全部	天	和	正在做	这样的	一个	很多	的	手动的	劳动	,

“整天待在这种空气里，还要做大量的体力劳动，

" [sed] [tɑːm] , [æz; əz] [hiː; hi] ['stægərd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	said	Tom	,	as	he	staggered	to	his	feet	.
"	说	汤姆	,	作为	他	交错	到	他的	脚	.

“汤姆说着，踉跄地站了起来。”

" [oʊ] , [seɪ] , [aɪ] [hoʊp] [jʊə(r)] [nɑːt] ['duːɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] !

"	Oh	,	say	,	I	hope	you're	not	doing	too	much	!
"	哦	,	说	,	我	希望	你是	不是	正在做	也	很多	!

“哦，对了，我希望你没有做太多事情！”

[juː; jʊ] [noʊ] , [tɑːm] , [jʊə(r)] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [fɑːrm] [wɜːrk] .

You	know	,	Tom	,	you're	not	used	to	farm	work	.
你	知道	,	汤姆	,	你是	不是	用过的	到	农场	工作	.

汤姆，你知道，你不习惯农活。

" [rælf; reɪf] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [blɔtɪd] [ðə; ðɪ] ['letər] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

"	Ralph	laid	down	his	pen	and	blotted	the	letter	with	much	deliberation	.
"	拉尔夫	铺设	向下	他的	笔	和	印迹	这	信	和	很多	审议	.

拉尔夫放下笔，深思熟虑地擦掉了信纸上的字迹。

[hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['freklz] [hæd; həd] ['feɪdɪd] ['noʊtɪsəblɪ] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk]

His	pale	face	,	from	which	the	freckles	had	faded	noticeably	during	a	week
他的	苍白	脸	,	从	哪个	这	雀斑	有	褪色	明显地	期间	一个	星期

[ʌv; əv] ['ɪndɔːr] [kən'faɪnmənt] ,

of	indoor	confinement	,
的	室内的	监禁	,

他苍白的脸上，雀斑在一周的室内隔离后明显淡化了。

[wɔːr] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [diːp] [kən'sɜːrn] .

wore	an	expression	of	deep	concern	.
穿着	一个	表达	的	深的	忧虑	.

脸上带着深切的担忧表情。

" [ænd; ənd] [ɪts] [nɑːt] ['iːzi] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] !

"	And	it's	not	easy	,	I	can	tell	you	!
"	和	它是	不是	简单的	,	我	能	告诉	你	!

“我可以告诉你，这并不容易！”

" ['ɑːrθər] ['kæmərən] ['tʃʌkld] .

"	Arthur	Cameron	chuckled	.
"	亚瑟	卡梅伦	轻笑	.

亚瑟·卡梅隆轻笑了一声。

[ðoʊ] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] ,

Though	he	said	nothing	,
尽管	他	说	没有什么	,

虽然他什么也没说，

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ʌtər] [ˌdɪsbɪ'liːf] [ðæt] ['iːv(ə)n][tɑːm] ['noʊtɪst]
the **expression** **on** **his** **face** **was** **one** **of** **such** **utter** **disbelief** **that** **even** **Tom** **noticed**
这 表达 在 他的 脸 曾是 一 的 这样的 说出 怀疑 那 甚至 汤姆 注意到
[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
it **and** **turned** **on** **him** **,**
它 和 转向 在 他 ,

他脸上那难以置信的表情，连汤姆都注意到了，转过头来看着他。

['fraʊnɪŋ] .
frowning **.**
皱眉 .

皱眉。

" [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][laɪk] [ðæt] [fɔːr; fər] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] ,
" **Well** **,** **what** **are** **you** **looking** **at** **me** **like** **that** **for** **?** **"** **he** **demanded** **,**
" 出色地 , 什么 是 你 寻找 在 我 喜欢 那 为了 ? " 他 要求 ,

“你干嘛那样看着我？”他质问道。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][haɪd][ə; eɪ][grɪn] .
without **being** **able** **to** **hide** **a** **grin** **.**
没有 存在 有能力的 到 隐藏 一个 咧嘴笑 .

脸上却藏不住笑容。

" ['hævnt] [aɪ] [bɪn] ['eksəsaɪzɪŋ] ?
" **Haven't** **I** **been** **exercising** **?**
" 还没有 我 到过 锻炼 ?

难道我没有锻炼身体吗?

['hævnt] [aɪ] ?
Haven't **I** **?**
还没有 我 ?

难道不是吗?

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
What **have** **you** **got** **to** **say** **about** **it** **?**
什么 有 你 得到 到 说 关于 它 ?

你对此有何看法?

['dɪdnt] [aɪ] [speɪd] [ʌp] [ðæt] [oʊld] ['melən] - [pætʃ] [ænd; ənd][plænt] [ˌsɪks'tiːn] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['kærəts] [ɪn]
Didn't **I** **spade** **up** **that** **old** **melon** **-** **patch** **and** **plant** **sixteen** **rows** **of** **carrots** **in**
没有 我 铲 向上 那 老的 瓜 - 修补 和 植物 十六 行 的 胡萝卜 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

我不是把那块老瓜地翻了个面，种了十六排胡萝卜吗?

[ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ? "
this **afternoon** **?** **"**
这 下午 ? "

今天下午?

" [aɪ] ['nevər] [sed] [juː; jʊ] ['dɪdnt] , [oʊld] [skaʊt] , " [sed] ['ɑːrθər] .
" **I** **never** **said** **you** **didn't** **,** **old** **scout** **,** **"** **said** **Arthur** **.**
" 我 绝不 说 你 没有 , 老的 侦察 , " 说 亚瑟 .

“我可没说你没有，老侦察兵，”亚瑟说。

" [aɪ] [noʊ] [juːv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][kɑːrt] - [hɔːrs] , [tɑːm] , " [ˌɪntər'poʊzd] [rælf; reɪf] ,
" **I** **know** **you've** **been** **working** **like** **a** **cart** **-** **horse** **,** **Tom** **,** **"** **interposed** **Ralph** **,**
" 我 知道 你已经 到过 在职的 喜欢 一个 大车 - 马 , 汤姆 , " 插入 拉尔夫 ,

“我知道你一直像拉车的马一样拼命工作，汤姆，”拉尔夫插话道。

[huː] [hæd; həd] ['hɔbəld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fiːldz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [deɪ] ,

who	had	hobbled	around	the	fields	for	the	first	time	that	day	,
WHO	有	跛行	大约	这	字段	为了	这	第一的	时间	那	天	,

那天，他第一次一瘸一拐地在田野里走来走去。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

directing	the	labors	of	his	friends	.
导演	这	劳动	的	他的	朋友们	.

指导朋友们的劳动。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][ɑːrt][hæv; həv] [dʌn] ['wʌndɝz] [ɔːl] [wiːk] ,

"	You	and	Art	have	done	wonders	all	week	,
"	你	和	艺术	有	完毕	奇迹	全部	星期	,

“你和Art这周表现太棒了！”

[ænd; ənd] [aɪl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][help] [juːv] ['gɪv(ə)n]

and	I'll	never	be	able	to	thank	you	enough	for	all	the	help	you've	given
和	患病的	绝不	是	有能力的	到	感谢	你	足够的	为了	全部	这	帮助	你已经	给定

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我永远也无法充分表达我对你的感激之情，感谢你给予我的所有帮助。

[its] ['sɪmpli] [greɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [pælz][æz; əz][juː; jʊ] [tuː] !

It's	simply	great	to	have	such	pals	as	you	two	!
它是	简单地	伟大的	到	有	这样的	朋友们	作为	你	二	!

能有你们俩这样的朋友真是太好了！

[ænd; ənd] - [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['ɛvriːˌθɪŋz] ['goʊɪŋ][soʊ] [swel] .

And	mother'll	be	delighted	to	know	that	everything's	going	so	swell	.
和	-	是	高兴极了	到	知道	那	一切都是	去	所以	膨胀	.

妈妈知道一切进展顺利，一定会很高兴的。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['dɑːktər] [keɪn] [tuː; tə] - [deɪ] — - [ges] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] ?

I	had	a	letter	from	Doctor	Kane	to	-	day	—	-	guess	I	told	you	?
我	有	一个	信	从	医生	凯恩	到	-	天	—	-	猜测	我	讲述	你	?

我今天收到了凯恩医生的来信——我跟你说过吧?

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [ʃiːz] ['duːɪŋ] ['faɪnli] . "

He	said	the	operation	was	very	successful	and	she's	doing	finely	.	"
他	说	这	手术	曾是	非常	成功的	和	她是	正在做	精细地	.	"

他说手术非常成功，她现在恢复得很好。

" ['maɪti] [glæd][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Mighty	glad	to	know	it	!
"	强大的	高兴的	到	知道	它	!

知道这个消息真是太好了！

" [tɑːm] [dɪ'klerd] ['wɔːrmli] .

"	Tom	declared	warmly	.
"	汤姆	声明	热情地	.

汤姆热情地宣布。

" [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kʌm] [hoʊm] ? "

"	Did	he	say	when	she	could	come	home	?	"
"	做过	他	说	什么时候	她	可以	来	家	?	"

“他说过她什么时候可以回家吗？”

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

"	In	a	few	days	.
"	在	一个	很少	天	.

“几天后。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [kɑːnt] [liːv] [ðen] !
But **you** **fellows** **can't** **leave** **then** **!**
但 你 伙伴们 不能 离开 然后 !

但是你们就不能走了!

[noʊ] , [sɜːr] - [iː] !
No **,** **sir** **-** **ee** **!**
不 , 先生 - ee !

不，先生!

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] ['æftər][ɔːl] [ðɪs] [wɜːrk][ɪz]['oʊvər] , [ænd; ənd] ['mʌðər]
We're **going** **to** **have** **some** **fun** **after** **all** **this** **work** **is** **over** **,** **and** **mother**
是 去 到 有 一些 乐趣 后 全部 这 工作 是 超过 , 和 母亲

等这一切工作结束了，我们要好好玩玩，还有妈妈

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [loʊf][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
and **I** **will** **want** **you** **to** **stay** **and** **loaf** **for** **a** **while** **.**
和 我 将要 想 你 到 停留 和 面包 为了 一个 尽管 .

我希望你们留下来闲逛一会儿。

[aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [tuː; tə][get][sʌm; səm]['dændi]['foʊtoʊz][ʌv; əv] ['nestɪŋ] [bɜːrdz] ,
I **can** **show** **you** **where** **to** **get** **some** **dandy** **photos** **of** **nesting** **birds** **,**
我 能 展示 你 在哪里 到 得到 一些 花花公子 照片 的 嵌套 鸟类 ,

我可以告诉你哪里能拍到一些很棒的鸟类筑巢照片，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wer] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [red] [fɔksiz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['ken(ə)l] ['evri] [sprɪŋ] .
and **I** **know** **where** **a** **pair** **of** **red** **foxes** **have** **a** **kennel** **every** **spring** **.**
和 我 知道 在哪里 一个 一对 的 红色的 狐狸 有 一个 狗窝 每一个 春天 .

我知道每年春天有一对赤狐在哪里筑巢。

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪksn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kʌbz] ,
You **can** **take** **pictures** **of** **the** **vixen** **and** **her** **cubs** **,**
你 能 拿 图片 的 这 泼妇 和 她 幼崽 ,

你可以给母狐和她的幼崽拍照。

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] .
if **you** **go** **about** **it** **carefully** **at** **the** **right** **time** **of** **day** **.**
如果 你 去 关于 它 小心 在 这 正确的 时间 的 天 .

如果你在一天中的合适时间，谨慎行事。

" ['ɑːrθɚz] [aɪz] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] ['plez(ə)nt] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
" **Arthur's** **eyes** **shone** **with** **pleasant** **anticipation** **.**
" 亚瑟的 眼睛 闪耀 和 令人愉快的 预期 .

亚瑟的眼中闪烁着愉悦的期待。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [gʊd] ['fəutəgræfs] [tuː; tə]
He **was** **delighted** **with** **the** **prospect** **of** **getting** **some** **good** **photographs** **to**
[ʃoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ˌpaɪə'nɪr] [kæmp] .
show **the** **boys** **in** **Pioneer** **Camp** **.**
展示 这 男孩们 在 先锋 营 .

他很高兴能拍到一些好照片，给先锋营的男孩们看。

[bʌt; bət][tɑːm] , [ðoʊ] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [lʊkt] ['fɔːrwərd] ['iːgərli] [tuː; tə][ðə; ði][ˌriː'juːniən][ʌv; əv][ðə; ði] [truːp]
But **Tom** **,** **though** **he** **also** **looked** **forward** **eagerly** **to** **the** **reunion** **of** **the** **troop**
但 汤姆 , 尽管 他 还 看起来 向前 急切地 到 这 团圆 的 这 部队
[æt; ət][kæmp] ,
at **camp** **,**
在 营 ,

但是，尽管汤姆也热切期盼着在营地与部队重聚，

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][fɑ:rm] .

shook	**his**	**head**	**with**	**regret**	**at**	**the**	**thought**	**of**	**leaving**	**the**	**farm**	**.**
摇晃	他的	头	和	后悔	在	这	想法	的	离开	这	农场	.

一想到要离开农场，他就后悔地摇了摇头。

[rælf; reɪf][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'spju:t] ['oʊvər][ðə; ði] ['baʊndri] ,

Ralph	**had**	**told**	**him**	**more**	**about**	**the**	**dispute**	**over**	**the**	**boundary**	**,**
拉尔夫	有	讲述	他	更多的	关于	这	争议	超过	这	边界	,

拉尔夫向他详细讲述了边界纠纷的情况。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [dri:mz] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['aɪərn] [ɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði][lænd] ; [tɑ:m][wʌz; wəz]

and	**about**	**his**	**father's**	**dreams**	**of**	**finding**	**iron**	**ore**	**on**	**the**	**land**	**;**	**Tom**	**was**
和	关于	他的	父亲的	梦境	的	寻找	铁	矿石	在	这	土地	;	汤姆	曾是

['ɪntrəstɪd] ,

interested	**,**
感兴趣的	,

他还谈到了他父亲梦想在这片土地上发现铁矿石的事；汤姆很感兴趣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

地质调查局童子军(The Boy Scouts of the Geological Survey)

[fɔːr; fər] ['rælfs] [seɪk] , [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ][lænd] ['sɜrˌveɪd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] .
for **Ralph's** **sake** **,** **in** **having** **the** **land** **surveyed** **and** **examined** **.**
为了 拉尔夫的 清酒 , 在 拥有 这 土地 调查 和 检查 .

为了拉尔夫的利益，对土地进行勘测和检查。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][bed] [naʊ] , [tuː] ? " [æskt] [tɑːm] ,
" **Why** **don't** **you** **go** **to** **bed** **now** **,** **too** **?** **"** **asked** **Tom** **,**
" 为什么 不 你 去 到 床 现在 , 也 ? " 问 汤姆 ,

“你也去睡觉吧？”汤姆问道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['ænɪm(ə)l] [fə'tɑːgrəfi] .
when **they** **had** **finished** **talking** **about** **animal** **photography** **.**
什么时候 他们 有 完成的 说 关于 动物 摄影 .

他们聊完动物摄影之后。

" [juː; jʊ] [niːd] [ðə; ðɪ] [rest] , [aɪ] [noʊ] , [rælf; reɪf] . "
" **You** **need** **the** **rest** **,** **I** **know** **,** **Ralph** **.** **"**
" 你 需要 这 休息 , 我 知道 , 拉尔夫 . "

“我知道你需要休息，拉尔夫。”

" [aɪm] ['goʊɪŋ] , [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] ['letər] .
" **I'm** **going** **,** **in** **a** **few** **minutes** **,** **just** **as** **soon** **as** **I** **finish** **this** **letter** **.**
" 我是 去 , 在 一个 很少 分钟 , 只是 作为 很快 作为 我 结束 这 信 .

“我写完这封信就走，几分钟后就走。”

[trɑːt] [ə'lɔːŋ] , [bɔɪz] ! "
Trot **along** **,** **boys** **!** **"**
小跑 沿着 , 男孩们 ! "

小伙子们，快走！

" [wel] , [gʊd] [naɪt] , " [grʌntid] ['ɑːrθər] , [æz; əz][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] .
" **Well** **,** **good** **night** **,** **"** **grunted** **Arthur** **,** **as** **he** **disappeared** **into** **his** **room** **.**
" 出色地 , 好的 夜晚 , " 哼哼 亚瑟 , 作为 他 消失 进入 他的 房间 .

“好吧，晚安。”亚瑟咕哝着，消失在了自己的房间里。

" [gʊd] [naɪt] . "
" **Good** **night** **.** **"**
" 好的 夜晚 . "

“晚安。”

" [dəunt][biː; bi] [tuː] [lɔːŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [rælf; reɪf] . "
" **Don't** **be** **too** **long** **at** **it** **,** **Ralph** **.** **"**
" 不 是 也 长的 在 它 , 拉尔夫 . "

“别太久，拉尔夫。”

" [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] .
" **No** **,** **I** **won't** **.**
" 不 , 我 惯于 .

“不，我不会。”

[gʊd] [naɪt] , [oʊld][tɑːp] .
Good **night** **,** **old** **top** **.**
好的 夜晚 , 老的 顶部 .

晚安，老伙计。

" [hɪz; ɪz] [geɪz] ['fɑːloʊd] [tɑːm][æz; əz][hɪz; ɪz] ['sliːpi] [gest] [slaʊtʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

"	His	gaze	followed	Tom	as	his	sleepy	guest	slouched	out	of	the	room	,
"	他的	目光	随后	汤姆	作为	他的	困	客人	懒散地	出去	的	这	房间	,

“他的目光追随着汤姆，看着他昏昏欲睡的客人懒洋洋地走出房间。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['tɑːmz] ['hevi] ['futsteps] [ɑːn][ðə; ði] [kriːkɪŋ] [sterz] ,

and	when	he	heard	Tom's	heavy	footsteps	on	the	creaking	stairs	,
和	什么时候	他	听到	汤姆的	重的	脚步声	在	这	嘎吱作响	楼梯	,

当他听到汤姆沉重的脚步声在吱嘎作响的楼梯上响起时，

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][pen] [wʌns] [mɔːr] .

he	took	up	his	pen	once	more	.
他	采取	向上	他的	笔	一次	更多的	.

他再次拿起笔。

['prɔpiŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [hænd] , [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Propping	his	head	with	his	other	hand	,	and	shading	his	eyes	from	the
支撑	他的	头	和	他的	其他	手	,	和	阴影	他的	眼睛	从	这

['læmplaɪt] , [hiː; hi] [roʊt] [ɑːn] .

lamplight	,	he	wrote	on	.
灯光	,	他	写道	在	.

他用另一只手托着头，遮住眼睛不让灯光刺眼，继续写着。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv]['tɑːmz] [bed] [kriːkt] ['vaɪələntli] [æz; əz][hiː; hi] [drɑːpt] [daʊn]

In	a	few	minutes	the	springs	of	Tom's	bed	creaked	violently	as	he	dropped	down
在	一个	很少	分钟	这	弹簧	的	汤姆的	床	嘎吱作响	暴力	作为	他	掉落	向下

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

on	it	,
在	它	,

几分钟后，汤姆倒在床上，床的弹簧发出剧烈的吱嘎声。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hevi] ['briːðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ə'bʌv] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi]

and	soon	the	sound	of	his	heavy	breathing	in	the	room	above	showed	that	he
和	很快	这	声音	的	他的	重的	呼吸	在	这	房间	多于	显示	那	他

[wʌz; wəz] [ded] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

was	dead	to	the	world	.
曾是	死的	到	这	世界	.

很快，楼上房间里传来他沉重的呼吸声，表明他已经去世了。

['rælfs] ['aɪˌlɪdz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [druːp] ['draʊzɪli] .

Ralph's	eyelids	began	to	droop	drowsily	.
拉尔夫的	眼睑	开始	到	下垂	昏昏欲睡地	.

拉尔夫的眼皮开始昏昏欲睡地耷拉下来。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]['oʊpən] .

In	vain	he	struggled	to	keep	them	open	.
在	徒劳	他	挣扎	到	保持	他们	打开	.

他徒劳地挣扎着想让它们保持打开状态。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,

He	put	his	head	down	on	the	table	,	with	a	sigh	,
他	放	他的	头	向下	在	这	桌子	,	和	一个	叹	,

他叹了口气，把头埋在桌子上。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

and	before	he	realized	it	he	was	asleep	.
和	前	他	已实现	它	他	曾是	睡着了	.

他还没反应过来就睡着了。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['sɪtɪŋ] [ʌp] , [waɪd] [ə'weɪk] .

The	next	thing	he	knew	was	that	he	found	himself	sitting	up	,	wide	awake	.
这	下一个	事物	他	知道	曾是	那	他	成立	他自己	坐着	向上	,	宽的	醒	.

他回过神来时，发现自己已经坐了起来，完全清醒了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [raʊzd] [baɪ][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv]

He	had	a	distinct	impression	that	he	had	been	roused	by	the	sound	of
他	有	一个	清楚的	印象	那	他	有	到过	唤醒	经过	这	声音	的

[ə; eɪ]['hjuːmən] [vɔɪs] .

a	human	voice	.
一个	人类	嗓音	.

他清楚地感觉到自己是被人声吵醒的。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [slept] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .

How	long	he	had	slept	he	could	not	tell	.
如何	长的	他	有	睡着了	他	可以	不是	告诉	.

他自己也说不清睡了多久。

[ðə; ði][læmp][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɪŋki] ['dɑːrknəs] .

The	lamp	had	gone	out	and	the	room	was	in	inky	darkness	.
这	灯	有	已消失	出去	和	这	房间	曾是	在	墨色	黑暗	.

灯灭了，房间里一片漆黑。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] ['lɪsnɪŋ] ,

As	he	sat	listening	,
作为	他	卫星	聆听	,

他坐着听着，

[ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] .

all	at	once	he	heard	a	sound	of	some	one	moving	about	the	room	.
全部	在	一次	他	听到	一个	声音	的	一些	一	移动	关于	这	房间	.

他突然听到房间里有人走动的声音。

" ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][fər'gɑːt][tuː; tə] [lɑːk] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] ? " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] .

"	Wonder	if	we	forgot	to	lock	the	kitchen	door	?	"	was	his	first	thought	.
"	想知道	如果	我们	忘了	到	锁	这	厨房	门	?	"	曾是	他的	第一的	想法	.

“我们是不是忘了锁厨房门？”这是他脑海中浮现的第一个念头。

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [ə'laʊd] : " [huːz] [ðer; ðər] ?

Then	he	spoke	aloud	:	"	Who's	there	?
然后	他	辐	大声	:	"	谁是	那里	?

然后他大声说道：“谁在那里？”

" [noʊ] ['ænsər] .

"	No	answer	.
"	不	回答	.

没有回应。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Who	is	it	?
"	WHO	是	它	?

“是谁?

" [rælf; reɪf] [di'mɑːndid] , [ɪn][ə; eɪ] ['laʊdər] [toʊn] .

"	Ralph	demanded	,	in	a	louder	tone	.
"	拉尔夫	要求	,	在	一个	更大声	语气	.

“拉尔夫提高了音量，质问道。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

"	What	are	you	doing	?
"	什么	是	你	正在做	?

“你在干什么?

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

What	do	you	want	?
什么	做	你	想	?

你想要什么?

" [stɪl] [noʊ] ['ænsər] .
" Still no answer .
" 仍然 不 回答 .

仍然没有回复。

['oʊnli][æn; ən] [ɪm'presɪv] [ænd; ənd] [ʌn'kæni] ['saɪləns] .
Only an impressive and uncanny silence .
仅有的 一个 感人的 和 不可思议 沉默 .

只有一片令人印象深刻、诡异的寂静。

[ri:tʃɪŋ] [aʊt][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['wɔ:kɪŋ] [stɪk] , [wɪtʃ] [leɪ][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
Reaching out for his walking stick , which lay on the table beside him ,
到达 出去 为了 他的 步行 戳 , 哪个 躺 在 这 桌子 旁 他 ,

他伸手去拿放在身旁桌子上的拐杖，

[rælf; reɪf][gɑ:t][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer] [wɪ'ðaʊt] [nɔɪz] [ɔ:r] ['fɜ:rðər] [ə'du:] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [fju:]
Ralph got up from the chair without noise or further ado , and took a few
拉尔夫 得到 向上 从 这 椅子 没有 噪音 或者 更远 阿多 , 和 采取 一个 很少
[steps] ['fɔ:rwərd] .
steps forward .
步骤 向前 .

拉尔夫一声不吭地从椅子上站起来，向前走了几步。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] , [ə; eɪ] ['bɜ:rli] [fɔ:rm] [kræʃt] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] , ['nɔkiŋ]
As he did so , a burly form crashed against him in the darkness , knocking
作为 他 做过 所以 , 一个 魁梧的 形式 崩溃了 反对 他 在 这 黑暗 , 敲门
[hɪm; ɪm] [daʊn] .
him down .
他 向下 .

就在这时，黑暗中一个魁梧的身影撞向他，把他撞倒在地。

[ʌn'hɜ:rt] , [ðoʊ] [kən'sɪdərəbli] ['stɑ:rtld] , [rælf; reɪf] [sprɔ:ld] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['kɑ:rpɪt][ænd; ənd][stɛərd]
Unhurt , though considerably startled , Ralph sprawled upon the carpet and stared
毫发无损 , 尽管 相当 惊慌 , 拉尔夫 蔓延 之上 这 地毯 和 凝视
['kwɪkli] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
quickly up at the window ,
迅速地 向上 在 这 窗户 ,

拉尔夫虽然受到了不小的惊吓，但并未受伤，他四仰八叉地躺在地毯上，迅速抬头看向窗外。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'tru:dər] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [pæs] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ]
by which the intruder would have to pass in order to reach the doorway
经过 哪个 这 入侵者 会 有 到 经过 在 命令 到 抵达 这 门口
['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
leading into the kitchen .
领导 进入 这 厨房 .

入侵者必须经过这里才能到达通往厨房的门口。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] :
At the same moment , he raised his voice and called out :
在 这 相同的 片刻 , 他 提高 他的 嗓音 和 称为 出去 :

与此同时，他提高了嗓门，喊道：

" [tɑ:m] ! ['ɑ:rθər] !
" Tom ! Arthur !
" 汤姆 ! 亚瑟 !

“汤姆！亚瑟！”

[kʌm] [daʊn] [hɪr] !
Come down here !
来 向下 这里 !

下来！

[oʊ] , [tɑːm] ! "
Oh , Tom ! "
哦 , 汤姆 ! "

哦，汤姆！

" [kɜːrs] [juː; jʊ] ! " ['mʌtəd] [ə; eɪ] [hɑːrʃ] [vɔɪs] .
" Curse you ! " muttered a harsh voice .
" 诅咒 你 ! " 低声说道 一个 残酷的 嗓音 .

“该死！”一个恶狠狠的声音低声说道。

" [ʃʌt] [ʌp] , [ɔːr] [aɪl] — — - "
" Shut up , or I'll — — - "
" 关闭 向上 , 或者 患病的 — — - "

“闭嘴，不然我就——”

" [tɑːm] ! " [jeld] [rælf; reɪf] , [dɪ'faɪəntli] .
" Tom ! " yelled Ralph , defiantly .
" 汤姆 ! " 大喊 拉尔夫 , 公然挑衅 .

“汤姆！”拉尔夫挑衅地喊道。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['rɪzn] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] ['græpəld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ɪn'truːdər] , ['oʊnli] , [wɪð; wɪθ]
He would have risen at once and grappled with the intruder , only , with
他 会 有 升起 在 一次 和 缠斗 和 这 入侵者 , 仅有的 , 和
[ə; eɪ] [wiːk] ['æŋk(ə)l] ,
a weak ankle ,
一个 虚弱的 踝 ,

他本想立刻起身与入侵者搏斗，只是脚踝无力。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ðɪ] [rɪsk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['næsti] [bloʊ] [ɔːr] [ə; eɪ] [bæd] [fɔːl] .
he did not care to run the risk of a nasty blow or a bad fall .
他 做过 不是 关心 到 跑步 这 风险 的 一个 可恶的 吹 或者 一个 坏的 落下 .

他不在乎冒着被重击或摔倒的风险。

[hiː; hi] [jeld] ['lʌstɪli] [ɪn'sted] ,
He yelled lustily instead ,
他 大喊 热情地 反而 ,

他反而发出了一声淫荡的叫喊。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [hɜːrd] [tɑːm] [sprɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] [kʌm] ['terɪŋ] [daʊn]
and in a minute he heard Tom spring out of bed and come tearing down
和 在 一个 分钟 他 听到 汤姆 春天 出去 的 床 和 来 撕裂 向下
[ðə; ðɪ] [sterz] .
the stairs .
这 楼梯 .

过了一会儿，他听到汤姆从床上跳起来，飞快地跑下楼来。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [mɪ'stɪriəs] [ə'seɪlənt] [lɔːst] [nɑːt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['getəweɪ] ;
But his mysterious assailant lost not a moment in making a getaway ;
但 他的 神秘 袭击者 丢失的 不是 一个 片刻 在 制作 一个 逃离 ;

但他的神秘袭击者却毫不犹豫地逃走了；

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [weɪt] [tuː; tə] [slɪp] [aʊt] [baɪ] [ðə; ðɪ] [rɪr] [dɔːr] ,
he did not even wait to slip out by the rear door ,
他 做过 不是 甚至 等待 到 滑 出去 经过 这 后部 门 ,

他甚至都没等从后门溜走就离开了。

[θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['entərd] .
through which he must have entered .
通过 哪个 他 必须 有 进入 .

他一定是由此进入的。

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [hiː; hi] [smæʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪk] ,

Springing	**to**	**the**	**window**	**,**	**he**	**smashed**	**it**	**with**	**a**	**kick**	**,**
弹簧	到	这	窗户	,	他	粉碎	它	和	一个	踢	,

他猛地扑到窗前，一脚将窗户踹碎。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['krɔːlɪŋ] [θruː] [ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

and	**was**	**in**	**the**	**act**	**of**	**crawling**	**through**	**and**	**dropping**	**to**	**the**	**ground**
和	曾是	在	这	行为	的	爬行	通过	和	下降	到	这	地面

[ˌaʊt'saɪd] ,

outside	**,**
外部	,

当时他正准备爬过去，然后跳到外面的地上。

[wen] [tɑːm] [flʌŋ] [hɪm'self] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

when	**Tom**	**flung**	**himself**	**upon**	**him**	**and**	**dragged**	**him**	**back**	**into**	**the**	**room**	**.**
什么时候	汤姆	扔	他自己	之上	他	和	拖拽	他	后退	进入	这	房间	.

汤姆扑向他，把他拖回了房间。

[fɪr] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði]['broʊkən] [glæs] ['evɪdəntli] [meɪd] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [jiːld] [mɔːr]

Fear	**of**	**cutting**	**himself**	**on**	**the**	**broken**	**glass**	**evidently**	**made**	**the**	**scoundrel**	**yield**	**more**
害怕	的	切割	他自己	在	这	破碎的	玻璃	显然	制成	这	恶棍	屈服	更多的

['redɪli] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [dʌn] .

readily	**than**	**he**	**would**	**otherwise**	**have**	**done**	**.**
容易	比	他	会	否则	有	完毕	.

显然，害怕被碎玻璃割伤，使得这个恶棍比平时更容易屈服。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [geɪm] [faɪt] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [rælf; reɪf] , [fə'getiŋ]

As	**it**	**was**	**,**	**he**	**put**	**up**	**a**	**game**	**fight**	**,**	**notwithstanding**	**that**	**Ralph**	**,**	**forgetting**
作为	它	曾是	,	他	放	向上	一个	游戏	斗争	,	虽然	那	拉尔夫	,	遗忘

[hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] ,

his	**ankle**	**,**
他的	踝	,

尽管如此，他还是奋力反抗，尽管拉尔夫忘记了自己的脚踝。

[dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [freɪ] .

joined	**in**	**the**	**fray**	**.**
加入	在	这	磨损	.

加入战斗。

[ðə; ði] [θriː] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [hiːp] .

The	**three**	**rolled**	**over**	**and**	**over**	**in**	**a**	**confused**	**heap**	**.**
这	三	滚动	超过	和	超过	在	一个	使困惑	堆	.

三人狼狈地翻滚着，瘫成一团。

[tɑːm] [felt] [ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

Tom	**felt**	**a**	**stinging**	**blow**	**on**	**the**	**side**	**of**	**his**	**head**	**,**
汤姆	毛毡	一个	刺痛	吹	在	这	边	的	他的	头	,

汤姆感到头部侧面一阵刺痛，

[wɪtʃ] [meɪd] [skɔːrz] [ʌv; əv][stɑːrz] [dæns] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

which	**made**	**scores**	**of**	**stars**	**dance**	**before**	**him**	**in**	**the**	**darkness**	**,**
哪个	制成	得分	的	明星	舞蹈	前	他	在	这	黑暗	,

黑暗中，无数繁星在他面前翩翩起舞。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [rɪ'lækst] [hɪz; ɪz][grɪp][ɑːn][ðə; ði]['mænz] ['kɑːlər] .

but	**he**	**never**	**relaxed**	**his**	**grip**	**on**	**the**	**man's**	**collar**	**.**
但	他	绝不	轻松	他的	紧握	在	这	男人的	衣领	.

但他始终没有放松抓着那人衣领的手。

[rælf; reɪf] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['paʊndɪd] [ænd; ənd] ['bætərd] [ænd; ənd] [tʃoʊkt] [baɪ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [hænd]

Ralph	**,**	**too**	**,**	**was**	**pounded**	**and**	**battered**	**and**	**choked**	**by**	**a**	**powerful**	**hand**
拉尔夫	,	也	,	曾是	猛击	和	伤痕累累	和	窒息	经过	一个	强大的	手

[æt; ət][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

at	**his**	**throat**	**.**
在	他的	喉	.

拉尔夫也遭到殴打和殴打，一只强有力的手掐住了他的喉咙。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːdəbl] [ˌɑːr aɪ 'piː] , ['sʌmθɪŋ] [geɪv] [weɪ] [ɪn]['tɑːmz][hændz] ,

Suddenly	**there**	**was**	**an**	**audible**	**rip**	**,**	**something**	**gave**	**way**	**in**	**Tom's**	**hands**	**,**
突然	那里	曾是	一个	可听见的	撕裂	,	某物	给予	方式	在	汤姆的	双手	,

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ,

and	**the**	**man**	**,**
和	这	男人	,

突然传来一声撕裂声，汤姆手中的什么东西松开了，然后那个人.....

['hɜːrlɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fræntɪk] [lʌndʒ] ,

hurling	**the**	**two**	**lads**	**from**	**him**	**with**	**a**	**frantic**	**lunge**	**,**
投掷	这	二	小伙子们	从	他	和	一个	疯狂的	弓步	,

他猛地扑过去，将两个男孩甩开。

[gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [dæʃt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

got	**to**	**his**	**feet**	**and**	**dashed**	**out**	**through**	**the**	**kitchen**	**.**
得到	到	他的	脚	和	虚线	出去	通过	这	厨房	.

他站起身，冲出厨房。

[bɪ'fɔːr] [rælf; reɪf][ænd; ənd][tɑːm][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn]

Before	**Ralph**	**and**	**Tom**	**could**	**recover**	**themselves**	**,**	**they**	**heard**	**him**	**running**	**down**
前	拉尔夫	和	汤姆	可以	恢复	他们自己	,	他们	听到	他	跑步	向下

[ðə; ði][roʊd] ,

the	**road**	**,**
这	路	,

拉尔夫和汤姆还没回过神来，就听到他沿着路跑过来的声音。

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

just	**outside**	**the**	**window**	**,**	**at**	**full**	**speed**	**.**
只是	外部	这	窗户	,	在	满的	速度	.

就在窗外，全速前进。

" [greɪt] [skɔt] !

"	**Great**	**Scott**	**!**
"	伟大的	斯科特	!

“我的天哪！”

['hiːz] [gɔːn] !

he's	**gone**	**!**
他是	已消失	!

他走了！

[hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] !

he	**got**	**away**	**from**	**us**	**!**
他	得到	离开	从	我们	!

他逃走了！

" [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][tɑːm] , [ɪn] [dɪs'gʌst] .

"	**ejaculated**	**Tom**	**,**	**in**	**disgust**	**.**
"	射精	汤姆	,	在	厌恶	.

汤姆厌恶地射了出来。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [rælf; reɪf] ?

"	**Where**	**are**	**you**	**,**	**Ralph**	**?**
"	在哪里	是	你	,	拉尔夫	?

拉尔夫，你在哪里？

['wɛrz, 'hwɛrz][ə; eɪ] [laɪt] , [ə; eɪ] [mætʃ] ? "

Where's	a	light	,	a	match	?	"
在哪里?	一个	光	,	一个	匹配	?	"

哪里有灯，哪里有火柴?

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

"	Here	I	am	!
"	这里	我	是	!

“我在这里!

" [rælf; reɪf] ['ænsər] , ['skræmblɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Ralph	answered	,	scrambling	to	his	feet	.
"	拉尔夫	回答	,	争抢	到	他的	脚	.

拉尔夫一边回答，一边慌忙站起身来。

" [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [hæz; həz][ɑːrt] [bɪn] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?

"	What	on	earth	has	Art	been	doing	all	this	time	?
"	什么	在	地球	有	艺术	到过	正在做	全部	这	时间	?

“Art这些年到底在做什么？”

['dɪdnt] [hiː; hi] [hɪr] [ðə; ði] ['rʌmpəs] ? "

Didn't	he	hear	the	rumpus	?	"
没有	他	听到	这	喧闹	?	"

他没听到骚动吗?

" [juː; jʊ][bet][aɪ][dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ɑːrθər] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

"	You	bet	I	did	!	"	exclaimed	Arthur	,	coming	into	the	room	.
"	你	赌注	我	做过	!	"	惊呼	亚瑟	,	未来	进入	这	房间	.

“当然啦！”亚瑟走进房间，大声说道。

" [aɪ] [hɜːrd] [jʊr; jər] [jelz] , [ænd; ənd][aɪ][ræn] [ˌdaʊn'sterz] ['æftər][tɑːm] , [bʌt; bət] — - [bʌt; bət][aɪ] ['stʌmbld]

"	I	heard	your	yells	,	and	I	ran	downstairs	after	Tom	,	but	—	-	but	I	stumbled
"	我	听到	你的	喊叫	,	和	我	跑	楼下	后	汤姆	,	但	—	-	但	我	踉跄

['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːrlər] ,

into	the	parlor	,
进入	这	客厅	,

“我听到你的喊叫声，就跟着汤姆跑下楼，但是——但是我跌跌撞撞地走进了客厅。”

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] .

thinking	the	fight	was	in	there	.
思维	这	斗争	曾是	在	那里	.

以为战斗就在那里。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [tʃerz] ['biːɪŋ] [nɑːkt] ['oʊvər] , [ænd; ənd][aɪ] [rʌʃt]

Then	I	heard	one	of	these	dining	-	room	chairs	being	knocked	over	,	and	I	rushed
然后	我	听到	一	的	这些	用餐	-	房间	椅子	存在	敲门	超过	,	和	我	匆忙

[ɪn] — — - "

in	—	—	-	"
在	—	—	-	"

然后我听到餐椅被碰倒的声音，就赶紧跑了进去——”

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː] [leɪt] !

"	You	were	just	a	minute	too	late	!
"	你	是	只是	一个	分钟	也	晚的	!

你晚了一步!

" [rælf; reɪf] [grəupt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mætʃbɑːks] [ɑːn][ðə; ði] ['mæntl] - [ʃelf] , [strʌk] [ə; eɪ] [laɪt] ,

"	Ralph	groped	for	a	matchbox	on	the	mantel	-	shelf	,	struck	a	light	,
"	拉尔夫	摸索	为了	一个	火柴盒	在	这	壁炉架	-	架子	,	击	一个	光	,

拉尔夫在壁炉架上摸索着找到火柴盒，划燃了一根火柴。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [wɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp] .

and	applied	it	to	the	wick	of	the	lamp	.
和	应用	它	到	这	灯芯	的	这	灯	.

然后把它涂抹在灯芯上。

[wen] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['vɪzəb(ə)l] , [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [frendz] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

When	the	room	was	again	visible	,	he	told	his	friends	what	had	happened	.
什么时候	这	房间	曾是	再次	可见的	,	他	讲述	他的	朋友们	什么	有	发生	.

当房间再次出现在视野中时，他把发生的事情告诉了朋友们。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi] [broʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] [haʊs] ; [ðeəz; ðəz][noʊ] ['mʌni] [hɪr] ,

"	I	don't	know	why	he	broke	into	this	house	;	there's	no	money	here	,
"	我	不	知道	为什么	他	打破	进入	这	房子	;	有	不	钱	这里	,

“我不知道他为什么闯入这所房子；这里没有钱。”

" ['ædɪd] [rælf; reɪf] , " [ən'les] — — - " [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp] , [ænd; ənd] , ['goʊɪŋ]

"	added	Ralph	,	"	unless	—	—	-	"	He	stopped	short	with	a	gasp	,	and	,	going
"	额外	拉尔夫	,	"	除非	—	—	-	"	他	停止	短的	和	一个	喘气	,	和	,	去

['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːl] ['kʌbərd] ,

over	to	a	wall	cupboard	,
超过	到	一个	墙	橱柜	,

“除非——”拉尔夫补充道，他突然停住，倒吸一口凉气，然后走到墙上的一个橱柜旁，

['oʊpənd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [drɔːrz] .

opened	one	of	the	drawers	.
打开	一	的	这	抽屉	.

打开其中一个抽屉。

" [gɔːn] ! " [hiː; hi][kraɪd] .

"	Gone	!	"	he	cried	.
"	已消失	!	"	他	哭	.

“走了！”他喊道。

" [ðə; ði] ['mʌni] [aɪ][gɑːt][fɔːr; fər] [ðoʊz] [læst] [pelts] !

"	The	money	I	got	for	those	last	pelts	!
"	这	钱	我	得到	为了	那些	最后的	毛皮	!

“我卖掉最后那些兽皮赚的钱！”

[its] [gɔːn] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæd; həd][taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bæŋk] !

It's	gone	,	before	I	had	time	to	put	it	in	the	bank	!
它是	已消失	,	前	我	有	时间	到	放	它	在	这	银行	!

还没来得及存进银行，钱就没了！

[ðə; ði] [θiːf] [hæz; həz]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] ! "

The	thief	has	taken	it	!	"
这	贼	有	已采取	它	!	"

小偷把它偷走了！

" [huː] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? " [æskt] ['ɑːrθər] , ['æftər][ə; eɪ] [briːf] , [ˌsɪmpə'θetɪk] ['saɪləns] .

"	Who	could	it	be	?	"	asked	Arthur	,	after	a	brief	,	sympathetic	silence	.
"	WHO	可以	它	是	?	"	问	亚瑟	,	后	一个	简短的	,	交感神经	沉默	.

“会是谁呢？”短暂而同情的沉默后，亚瑟问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [ges] .

"	I	can't	guess	.
"	我	不能	猜测	.

“我无法猜测。”

[tɪm] [medəuz] , [ðə; ði][mæn] [huː] [helpt] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈplaʊɪŋ] [læst] [fɔːl] , [wʌz; wəz] [tuː]

Tim	Meadows	,	the	man	who	helped	me	with	the	plowing	last	fall	,	was	too
蒂姆	草地	,	这	男人	WHO	帮助	我	和	这	耕作	最后的	落下	,	曾是	也

[ˈɑːnɪst] [tuː; tə] — - [noʊ] ,

honest	to	—	-	no	,
诚实的	到	—	-	不	,

去年秋天帮我犁地的蒂姆·梅多斯为人太诚实了——不，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkudnt] [biː; bi] [tɪm] !

it	couldn't	be	Tim	!
它	不能	是	蒂姆	!

不可能是蒂姆！

[pərˈhæps] — - [wɒts] [ðæt] [juːv] [gɑːt][ɪn][jʊr; jər][hænd] , [tɑːm] ?

Perhaps	—	-	what's	that	you've	got	in	your	hand	,	Tom	?
也许	—	-	是什么	那	你已经	得到	在	你的	手	,	汤姆	?

或许——汤姆，你手里拿的是什么?

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] , [tɑːm] [lʊkt] [daʊn] .

"	With	a	start	,	Tom	looked	down	.
"	和	一个	开始	,	汤姆	看起来	向下	.

汤姆猛地低下了头。

[klʌtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfrægmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmænz] [koʊt] [ˈkɑːlər] [ænd; ənd][ðə; ði]

Clutched	in	his	right	hand	was	a	fragment	of	a	man's	coat	collar	and	the
紧握	在	他的	正确的	手	曾是	一个	分段	的	一个	男人的	外套	衣领	和	这

[ʃredz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [griːn] [ænd; ənd] [ˈjeloʊ] [straɪpt] [taɪ] .

shreds	of	a	green	and	yellow	striped	tie	.
碎屑	的	一个	绿色的	和	黄色的	有条纹的	领带	.

他右手紧紧攥着一块男士外套领子的碎片和一条绿黄相间的条纹领带的碎屑。

" [its] [ə; eɪ] [kluː] ! " [sed] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [sluːθ] .

"	It's	a	clew	!	"	said	he	,	with	the	air	of	a	professional	sleuth	.
"	它是	一个	线索	!	"	说	他	,	和	这	空气	的	一个	专业的	侦探	.

“这是个线索！”他用专业侦探的口吻说道。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[bɔɪ] [skaʊt] [dɪˈtektɪv]

BOY	SCOUT	DETECTIVES
男生	侦察	侦探

童子军侦探

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [kɔːrts] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ˈsʌmər] [hoʊˈtel][æt; ət] [ˈoʊkˌveɪl] [æn; ən]

On	one	of	the	fine	courts	back	of	the	big	summer	hotel	at	Oakvale	an
在	一	的	这	美好的	法院	后退	的	这	大的	夏天	酒店	在	奥克维尔	一个

[ɪkˈsaɪtɪŋ] [geɪm] [ʌv; əv] [ˈtenɪs] [wʌz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] .

exciting	game	of	tennis	was	drawing	to	a	close	.
激动人心	游戏	的	网球	曾是	绘画	到	一个	关闭	.

在奥克维尔大型夏季酒店后面的一间漂亮的网球场上，一场激动人心的网球比赛即将结束。

[ðə; ði] [ˈpleɪɝz] [wɜːr; wər] [tuː] [pəˈtroʊl] [ˈlidər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [huː] [wɜːr; wər]

The	players	were	two	patrol	leaders	of	a	troop	of	Boy	Scouts	who	were
这	玩家	是	二	巡逻	领导人	的	一个	部队	的	男生	童子军	WHO	是

[əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv] " [tʃiːf] " [ˈdɛnmiːd] ,

awaiting	the	arrival	of	"	Chief	"	Denmead	,
等待中	这	到达	的	"	首席	"	丹米德	,

演员们是两名童子军巡逻队长，他们正在等待“酋长”丹米德的到来。

[ðer; ðər] [skaʊt] ['mæstər] , [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə] [ˌpaɪə'nɪr] [leɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][kæmp]

their	Scout	Master	,	before	going	over	to	Pioneer	Lake	for	the	opening	of	camp
他们的	侦察	掌握	,	前	去	超过	到	先锋	湖	为了	这	开幕	的	营

.

:

.

他们的童子军领队随后前往先锋湖参加营地开放活动。

['wɔːltər] ['ɔzˌbɔrn] , [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːk] [pə'troʊl] , [ænd; ənd] ['dɑːnld] ['mɪlər] , ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔksiz]

Walter	Osborne	,	of	the	Hawk	patrol	,	and	Donald	Miller	,	leader	of	the	Foxes
沃尔特	奥斯本	,	的	这	鹰	巡逻	,	和	唐纳德	磨坊主	,	领导者	的	这	狐狸

[wɜːr; wər] ['veri] ['iːvnli] [mætʃt] .

were	very	evenly	matched	.
是	非常	均匀地	匹配	.

鹰队巡逻队的沃尔特·奥斯本和狐狸队队长唐纳德·米勒实力相当。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [kən'siːdid] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['stɛdɪɪst] , ['ʃʊrɪst] [ɔːl] - [ə'raʊnd] [geɪm] ,

The	latter	was	conceded	to	play	the	steadiest	,	surest	all	-	around	game	,
这	后者	曾是	承认	到	玩	这	最稳定的	,	最可靠的	全部	-	大约	游戏	,

后者被认为打出了最稳定、最全面的比赛。

[ðoʊ] ['wɔːltər] ['friːkwəntli] [sə'pɑːst] [hɪm; ɪm][ɪn]['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːts] [ɔːr] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ['ræliz] .

though	Walter	frequently	surpassed	him	in	single	shots	or	astonishing	rallies	.
尽管	沃尔特	频繁地	超越	他	在	单身的	镜头	或者	惊人	集会	.

虽然沃尔特经常在单杆得分或惊人的连击中胜过他。

[ðæt] [ðə; ði][set][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['hɑːtli] [kən'testid] [wʌn][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [skɔːr] [ɪn] [geɪmz]

That	the	set	had	been	a	hotly	contested	one	was	shown	by	the	score	in	games
那	这	放	有	到过	一个	热	有争议的	一	曾是	所示	经过	这	分数	在	游戏

['biːɪŋ] [naɪn][tuː; tə][eɪt][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['mɪlər] .

being	9	to	8	in	favor	of	Miller	.
存在	9	到	8	在	偏爱	的	磨坊主	.

从米勒以 9 比 8 的比分领先可以看出，这场比赛竞争非常激烈。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði][nekst] [geɪm] , [ðə; ði][set] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] ,

If	he	could	make	the	next	game	,	the	set	would	be	his	,
如果	他	可以	制作	这	下一个	游戏	,	这	放	会	是	他的	,

如果他能参加下一场比赛，那盘棋就归他了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] .

and	with	it	the	championship	of	the	troop	.
和	和	它	这	锦标赛	的	这	部队	.

并最终赢得了该部队的冠军。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['wɔːltər] [wʌz; wəz][ept][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] [æt; ət][ə; eɪ]

He	was	counting	on	the	fact	that	Walter	was	apt	to	go	to	pieces	at	a
他	曾是	计数	在	这	事实	那	沃尔特	曾是	易于	到	去	到	件	在	一个

['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] ;

critical	moment	;
批判的	片刻	;

他指望着沃尔特在关键时刻容易崩溃；

[ðɪs] [helpt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['pleɪɪŋ] ['ferli] ['iːv(ə)n] .

this	helped	to	keep	the	playing	fairly	even	.
这	帮助	到	保持	这	玩耍	相当	甚至	.

这有助于保持比赛的公平性。

[pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] ['bærəl] , [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] , [dʒɔːrdʒ] ['rɔsən] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt]
Perched on a barrel , overlooking the court , George Rawson , the Assistant Scout
栖息 在 一个 桶 , 俯瞰 这 法庭 , 乔治 罗森 , 这 助手 侦察
['mæstər] , [wʌz; wəz] ['skɔːrɪŋ] ;
Master , was scoring ;
掌握 , 曾是 得分 ;

童子军助理领队乔治·罗森坐在一个桶上，俯瞰着球场，正在记分；

[waɪl] ['sevrəl] ['ʌðər] [skaʊts] [hæd; həd] ['veriəs] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['væntɪdʒ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ]
while several other scouts had various points of vantage and were watching
尽管 一些 其他 侦察兵 有 各种各样的 积分 的 优势 和 是 观看
[ðə; ði] [geɪm] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] ['ɪntrəst] .
the game with eager interest .
这 游戏 和 渴望的 兴趣 .

与此同时，其他几名球探从不同的有利位置观看比赛，兴致勃勃。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræli] , [dɑːn] [hɪt][ðə; ði][bɔːl][ə; eɪ] [loʊ] , ['smæʃɪŋ] [stroʊk] ,
In the middle of a rally , Don hit the ball a low , smashing stroke ,
在 这 中间 的 一个 集会 , 大学教师 打 这 球 一个 低的 , 粉碎 中风 ,

在一次激烈的拉锯战中，唐击出一记低平的强力击球。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][fɑːr]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
intending to place it in the far corner of the court .
意图 到 地方 它 在 这 远的 角落 的 这 法庭 .

打算把它放在球场的角落里。

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː] [greɪzd] [ðə; ði][net][ænd; ənd] [drɑːpt] [ded] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrvɪŋ] [laɪn] , [bɪ'fɔːr] ['wɔːltər]
Instead , it grazed the net and dropped dead on the serving line , before Walter
反而 , 它 放牧 这 网 和 掉落 死的 在 这 服务 线 , 前 沃尔特
[kʊd; kəd] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .
could return it .
可以 返回 它 .

相反，球擦着网飞过，倒在了发球线上，沃尔特还没来得及回击。

" ['væntɪdʒ] [aʊt] ! " [kɔːld] ['rɔsən] .
" Vantage out ! " called Rawson .
" 优势 出去 ! " 称为 罗森 .

“优势暴露！”罗森喊道。

['wɔːltər] [læft] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] " [sɔːr] - [li] " [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [bɔːlz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
Walter laughed a trifle " sore - ly " as he returned the balls for his
沃尔特 笑了 一个 琐事 " 疮 - ly " 作为 他 返回 这 球 为了 他的
[ə'poʊnənts] [nekst] [sɜːrv] .
opponent's next serve .
对手的 下一个 服务 .

沃尔特在回击对手的下一个发球时，略带“苦涩”地笑了笑。

[hiː; hi] [heitid] [tuː; tə] [luːz] ,
He hated to lose ,
他 憎恨 到 失去 ,

他讨厌失败。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læd] [huː] [kʊd; kəd] [teɪk] [dɪ'fiːt] ['greɪsfəli] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ,
but he was a lad who could take defeat gracefully if he had to ,
但 他 曾是 一个 小伙子 WHO 可以 拿 击败 优雅地 如果 他 有 到 ,

但他是个即使失败也能坦然接受的年轻人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [læst] [pleɪ] ['oʊnli] [sɜːrvd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] ['met(ə)l] .
and this last play only served to put him on his mettle .
和 这 最后的 玩 仅有的 服务 到 放 他 在 他的 气概 .

而这最后一次进攻反而让他更加坚定了自己的决心。

['dɑːnz][fɜːrst][bɔːl][wʌz; wəz][ə; eɪ][kʌt] , [bʌt; bət]['wɔːltər] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['ræli]

Don's	**first**	**ball**	**was**	**a**	**cut**	**,**	**but**	**Walter**	**returned**	**it**	**easily**	**,**	**and**	**a**	**new**	**rally**
不要	第一的	球	曾是	一个	切	,	但	沃尔特	返回	它	容易地	,	和	一个	新的	集会

[kə'menst] .

commenced	**.**
开始	.

唐的第一球是切球，但沃尔特轻松回击，新一轮的攻防回合开始了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔksiz] [pleɪd] [ə; eɪ][net] [geɪm] ,

The	**captain**	**of**	**the**	**Foxes**	**played**	**a**	**net**	**game**	**,**
这	队长	的	这	狐狸	玩	一个	网	游戏	,

狐狸队队长参加了一场网球比赛，

['trʌstɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haɪt] [ænd; ənd] [riːtʃ] [tuː; tə][stɑːp] ['evri] [bɔːl] [ðæt] [keɪm] ['oʊvər] ,

trusting	**to**	**his**	**height**	**and**	**reach**	**to**	**stop**	**every**	**ball**	**that**	**came**	**over**	**,**
信任	到	他的	高度	和	抵达	到	停止	每一个	球	那	来了	超过	,

他相信自己的身高和臂展能够挡住每一个飞过来的球。

[waɪl] ['wɔːltər] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] , [stænd] [wel] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [kɔːrt] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pleɪs]

while	**Walter**	**preferred**	**to**	**,**	**stand**	**well**	**back**	**on**	**the**	**court**	**where**	**he**	**could**	**place**
尽管	沃尔特	首选	到	,	站立	出色地	后退	在	这	法庭	在哪里	他	可以	地方

[ðem; ðəm] ['betər] .

them	**better**	**.**
他们	更好的	.

而沃尔特则更喜欢站在球场后方，这样他就能更好地投篮。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [fluː] [ðə; ði][bɔːl][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['swɪftnəs] [ðæt] ['rɔsən] [hæd; həd][ɔːl][hiː; hi]

Back	**and**	**forth**	**flew**	**the**	**ball**	**with**	**such**	**swiftness**	**that**	**Rawson**	**had**	**all**	**he**
后退	和	前进	飞翔	这	球	和	这样的	速度	那	罗森	有	全部	他

[kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [træk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

could	**do**	**to**	**keep**	**track**	**of**	**it**	**.**
可以	做	到	保持	追踪	的	它	.

球在两人之间快速来回飞舞，罗森竭尽全力也跟不上球的轨迹。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

All	**at**	**once**	**,**
全部	在	一次	,

一下子，

['wɔːltər] [lʌndʒd] ['fɔːrwərd][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['dɪfɪkəlt] [ʃɑːt] [wɪtʃ] [dɑːn] [hæd; həd] [pleɪst]

Walter	**lunged**	**forward**	**to**	**return**	**a**	**particularly**	**difficult**	**shot**	**which**	**Don**	**had**	**placed**
沃尔特	猛扑	向前	到	返回	一个	特别	难的	射击	哪个	大学教师	有	放置

[kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][net] .

close	**to**	**the**	**net**	**.**
关闭	到	这	网	.

沃尔特向前猛扑，回击了唐在球门附近打出的一个难度极高的球。

[bɪf] !

Biff	**!**
比夫	!

比夫！

[hiː; hi][dʒʌst] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [swɪft] [kʌt] [wɪtʃ] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪzɪŋ] [pæst]['dɑːnz]

he	**just**	**caught**	**it**	**and**	**gave**	**it**	**a**	**swift**	**cut**	**which**	**sent**	**it**	**whizzing**	**past**	**Don's**
他	只是	捕捉	它	和	给予	它	一个	迅速	切	哪个	发送	它	呼啸	过去的	不要

[ɪk'stendɪd] ['rækɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [laɪn] ,

extended	**racket**	**to**	**the**	**base**	**line**	**,**
扩展	球拍	到	这	根据	线	,

他接住球后迅速挥拍，球嗖地一声从唐伸出的球拍边飞过，落到底线。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [reɪzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spɜːrt] [ʌv; əv] [dʌst] .

where	it	raised	a	little	spurt	of	dust	.
在哪里	它	提高	一个	小的	喷	的	灰尘	.

那里扬起了一小股尘土。

[ə'mɪd] [ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [jʌŋ] [spek'teitəs] , ['rɔsən] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn] [æn; ən]

Amid	a	murmur	of	applause	from	the	young	spectators	,	Rawson	decided	in	an
之中	一个	低语	的	掌声	从	这	年轻的	观众	,	罗森	决定	在	一个

['ɪnstənt] .

instant	.
立即的	.

在年轻观众的低声掌声中，罗森瞬间做出了决定。

" [aʊt] !

"	Out	!
"	出去	!

“出去！

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

" [geɪm] [ænd; ənd] [set] .

"	Game	and	set	.
"	游戏	和	放	.

比赛结束。

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tʃɪrz] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] ,

"	Before	the	cheers	had	died	away	,
"	前	这	干杯	有	死亡	离开	,

欢呼声还没消散，

['wɔːltər] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [net] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['vɪktər] .

Walter	walked	up	to	the	net	and	shook	hands	with	the	victor	.
沃尔特	步行	向上	到	这	网	和	摇晃	双手	和	这	胜利者	.

沃尔特走到网前，与获胜者握手。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pleɪ] [laɪk] [ðæt] [wen] [jʊə(r)] ['rʌsti] , [æz; əz] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ,

"	If	you	play	like	that	when	you're	rusty	,	as	you	said	you	were	,
"	如果	你	玩	喜欢	那	什么时候	你是	生锈的	,	作为	你	说	你	是	,

“如果你像你说的那样，状态生疏的时候还能打出这样的水平，

[dɑːn] , " [hiː; hi] [sed] ['plʌkəli] , " [aɪd] [heɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] [ə'genst] [juː; jʊ] [wen] [jʊə(r)] [ɪn] ['præktɪs]

Don	,	"	he	said	pluckily	,	"	I'd	hate	to	be	up	against	you	when	you're	in	practice
大学教师	,	"	他	说	勇敢地	,	"	ID	恨	到	是	向上	反对	你	什么时候	你是	在	实践

! "

!	"
!	"

“唐，”他勇敢地说，“我可不想在训练的时候和你对阵！”

" [oʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] , [oʊld] [skaʊt] ! " [wʌz; wəz] ['dɑːnz] ['hɑːrti] [rɪ'spɑːns] .

"	Oh	,	no	,	you	wouldn't	,	old	scout	!	"	was	Don's	hearty	response	.
"	哦	,	不	,	你	不会	,	老的	侦察	!	"	曾是	不要	爽朗	回复	.

“哦，不，你不会的，老侦察兵！”唐热情地回答道。

" [waɪ] , [aɪ] [rɪ'membər] [taɪmz] [wen] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['oʊvər] [ˌem 'iː] !

"	Why	,	I	remember	times	when	you	put	it	all	over	me	!
"	为什么	,	我	记住	时代	什么时候	你	放	它	全部	超过	我	!

“哎呀，我记得你曾经把我全身都涂满！”

[aɪm] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈfeɪməs] [sɜːrv] [ʌv; əv] [jɔːrz] [stɪl] ! "

I'm	afraid	of	that	famous	serve	of	yours	still	!	"
我是	害怕的	的	那	著名的	服务	的	你的	仍然	！	"

我仍然很怕你那招牌发球！

" [wuːp] - [iː] ! " [jeld] [ˈkuːpər] [ˈfɛnɪˌmɔr] , [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪn] [ˈdɑːnz] [pəˈtroʊl] ,

"	Whoop	-	ee	!	"	yelled	Cooper	Fennimore	,	a	scout	in	Don's	patrol	,
"	哇哦	-	ee	！	"	大喊	库珀	芬尼莫尔	，	一个	侦察	在	不要	巡逻	，

“哇哦！”唐巡逻队的侦察兵库珀·芬尼莫尔喊道。

[ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kæp] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

springing	up	and	waving	his	cap	around	his	head	.
弹簧	向上	和	挥手	他的	帽	大约	他的	头	.

他猛地跳起来，挥舞着帽子。

" [ðæts] [sʌm; səm] [ˈpleɪɪŋ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

"	That's	some	playing	,	I	tell	you	!
"	那就是	一些	玩耍	，	我	告诉	你	！

“我跟你说，这玩得真棒！”

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃæp] [ðæt] [ˈhæznt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈrækɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɔː] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] ,

For	a	chap	that	hasn't	had	a	racket	in	his	paw	for	three	months	,
为了	一个	小伙子	那	还没有	有	一个	球拍	在	他的	爪子	为了	三	几个月	，

对于一个三个月没碰过球拍的人来说，

[ðæts] [ˈgoʊɪŋ] [sʌm; səm] ! "

that's	going	some	!	"
那就是	去	一些	！	"

真是厉害！

" [tɔːk] [əˈbaʊt] [spiːd] ! " [pʊt] [ɪn] [əˈnʌðər] [fɑːks] .

"	Talk	about	speed	!	"	put	in	another	Fox	.
"	讲话	关于	速度	！	"	放	在	其他	狐狸	.

“说到速度！”另一位福克斯插话道。

" [dʒiː] !

"	Gee	!
"	吉	！

“哎呀！”

[aɪm] [glæd] [aɪ] [ˈwɔznt] [ɪn] [ˈwɔltɝz] [pleɪs] !

I'm	glad	I	wasn't	in	Walter's	place	!
我是	高兴的	我	不是	在	沃尔特的	地方	！

我很庆幸自己没有像沃尔特那样！

" [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [huːm] [ðiːz] [riˈmaːks] [wɜːr; wər] [əˈdrest] , [bleɪk] [ˈmɜːrtn] ,

"	The	boy	to	whom	these	remarks	were	addressed	,	Blake	Merton	,
"	这	男生	到	谁	这些	评论	是	已解决	，	布莱克	默顿	，

“这些话是说给布莱克·默顿听的，

[ə; eɪ] [hɔːk] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈɔzˌbɔrnz] [ˈstɔntʃəst] [frendz] , [flʌʃt] .

a	Hawk	and	one	of	young	Osborne's	staunchest	friends	,	flushed	.
一个	鹰	和	一	的	年轻的	奥斯本的	最坚定的	朋友们	，	酡	.

一只鹰，也是年轻的奥斯本最坚定的朋友之一，脸涨得通红。

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈwɔltɝz] [pleɪs] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈlæstɪd] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈmɪnɪts] !

"	If	you	had	been	in	Walter's	place	,	you	would	have	lasted	about	two	minutes	!
"	如果	你	有	到过	在	沃尔特的	地方	，	你	会	有	持续	关于	二	分钟	！

“如果你是沃尔特，你大概只能坚持两分钟！”

" [hiː; hi] [riˈtɔːtid] .

"	he	retorted	.
"	他	反驳	.

他反驳道。

[hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [kwɪk] ['tempər] — - ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kept] [ɪn]['kən'troʊl] — - ['ɔːf(ə)n] [flerd] [ʌp] [ænd; ənd]

His	naturally	quick	temper	—	-	usually	kept	in	control	—	-	often	flared	up	and
他的	自然	快的	脾气	—	-	通常	保留	在	控制	—	-	经常	喇叭口	向上	和

[led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['æftərwərd] [rɪg'retɪd] .

led	him	to	say	things	which	he	afterward	regretted	.
引领	他	到	说	事物	哪个	他	之后	后悔	.

他天生脾气急躁——虽然通常都能控制住——但经常会发火，导致他说出一些事后后悔的话。

" [hʌ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][fɑːks] , ['skɔːrnfəli] .

"	Huh	!	"	exclaimed	the	Fox	,	scornfully	.
"	嗯	!	"	惊呼	这	狐狸	,	轻蔑地	.

“哼！”狐狸轻蔑地叫道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['wɔːltər] ['ɔzˌbɔrn] [kæn; kən] [wɪn] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] !

"	You	seem	to	think	Walter	Osborne	can	win	all	the	time	!
"	你	似乎	到	思考	沃尔特	奥斯本	能	赢	全部	这	时间	!

“你似乎认为沃尔特·奥斯本总能赢！”

[dɑːn] [dɪd][stɑːrt][ɪn] ['rʌsti] , [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [wɔːmd] [ʌp] — - [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ! "

Don	did	start	in	rusty	,	but	he	soon	warmed	up	—	-	just	a	little	!	"
大学教师	做过	开始	在	生锈的	,	但	他	很快	温暖	向上	—	-	只是	一个	小的	!	"

唐一开始状态有些生疏，但他很快就进入状态——虽然只是稍微好了一些！

" [lets] [pleɪ] [ə; eɪ][set] , [kuːp] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , " [sə'dʒestɪd] [bleɪk] ['mɜːrtn] ,

"	Let's	play	a	set	,	Coop	,	you	and	I	,	"	suggested	Blake	Merton	,
"	我们来吧	玩	一个	放	,	合作社	,	你	和	我	,	"	建议	布莱克	默顿	,

“库珀，我们来演奏一曲吧，你和我，”布莱克·默顿提议道。

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑːn]['dɑːnz] [ɪ'leɪtɪd] ['fɑːloʊər] .

turning	his	back	upon	Don's	elated	follower	.
转弯	他的	后退	之上	不要	欣喜若狂	追随者	.

他背对着唐那位欣喜若狂的追随者。

" [duː][juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Do	you	feel	like	it	?	"
"	做	你	感觉	喜欢	它	?	"

你愿意吗?

" [ʃʊr] [θɪŋ] , [bleɪk] !

"	Sure	thing	,	Blake	!
"	当然	事物	,	布莱克	!

“当然可以，布莱克！”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv]['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ˌem 'iː] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] . "

But	I	guess	you	won't	have	any	trouble	in	putting	me	down	and	out	.	"
但	我	猜测	你	惯于	有	任何	麻烦	在	推杆	我	向下	和	出去	.	"

但我想你把我打倒在地应该不费吹灰之力吧。

" [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['mɑːdəsti] ! " [læft] [bleɪk] .

"	Cut	out	the	modesty	!	"	laughed	Blake	.
"	切	出去	这	谦逊	!	"	笑了	布莱克	.

“别那么谦虚了！”布莱克笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It	was	all	I	could	do	to	beat	you	yesterday	,	and	you	know	it	.
"	它	曾是	全部	我	可以	做	到	打	你	昨天	,	和	你	知道	它	.

“昨天我费了九牛二虎之力才打败你，你知道的。”

" [soʊ] [ə'nʌðər] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [suːn] ['ɑːkjupaɪd] , [wɪð; wɪθ] [dɪk] ['beləmi] ['skɔːrɪŋ] .

"	So	another	court	was	soon	occupied	,	with	Dick	Bellamy	scoring	.
"	所以	其他	法庭	曾是	很快	占领	,	和	迪克	贝拉米	得分	.

“于是另一个球场很快被占据，迪克·贝拉米得分了。”

[dɪk] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:tər] [pə'troʊl] , [ænd; ənd][æz; əz]['ælɪk][sændz] , [hu:] ['fɔ:rmərli] ['kæptɪnd]

Dick	belonged	to	the	Otter	patrol	,	and	as	Alec	Sands	,	who	formerly	captained
迪克	属于	到	这	獭	巡逻	,	和	作为	亚历克	桑兹	,	WHO	以前	队长

[ðə; ði] ['ɔtəz] ,

the	Otters	,
这	水獭	,

迪克是水獭巡逻队的成员，而亚历克·桑兹曾是水獭巡逻队的队长。

[wʌz; wəz][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][kæmp] [ðæt] ['sʌmər] ,

was	not	going	to	be	in	camp	that	summer	,
曾是	不是	去	到	是	在	营	那	夏天	,

那年夏天他不会去夏令营。

[dɪk] [wʌz; wəz][tɑ:m] ['ʃɝ:ˌwʊdz] ['oʊnli]['raɪv(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['li:dərʃɪp] .

Dick	was	Tom	Sherwood's	only	rival	for	the	leadership	.
迪克	曾是	汤姆	舍伍德的	仅有的	竞争对手	为了	这	领导	.

迪克是汤姆·舍伍德争夺领导权的唯一对手。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] ['ɔtəz] [hæd; həd][held] [ɪn'fɔ:rm(ə)l] [dɪs'kʌʃnz] [ʌv; əv] ['dɪks] [ænd; ənd]['tɑ:mz]

Already	the	Otters	had	held	informal	discussions	of	Dick's	and	Tom's
已经	这	水獭	有	握住	非正式	讨论	的	迪克的	和	汤姆的

[ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] ,

qualifications	,
资格	,

水獭一家此前已经就迪克和汤姆的资历进行过非正式讨论。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'lektɪd] .

but	it	was	still	uncertain	which	of	the	two	would	be	elected	.
但	它	曾是	仍然	不确定	哪个	的	这	二	会	是	当选	.

但两人中谁会当选仍然不确定。

[i:tʃ] [wʌz; wəz]['pɑ:pjələr][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪn] ['wʊdkræft] , [æθ'letɪks] ,

Each	was	popular	and	had	a	good	record	in	woodcraft	,	athletics	,
每个	曾是	受欢迎的	和	有	一个	好的	记录	在	木工	,	竞技	,

[ænd; ənd] [skaʊt] [geɪmz] .

and	scout	games	.
和	侦察	游戏	.

他们都很受欢迎，在野外生存技能、体育运动和童子军比赛中都有着良好的成绩。

[ə'nʌðər] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] : [hu:] [wʊd] [bi:; bi] ['tʃoʊzn] [fɔ:r; fər] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] ,

Another	question	was	:	Who	would	be	chosen	for	leader	of	the	Wolf	patrol	,
其他	问题	曾是	:	WHO	会	是	选定	为了	领导者	的	这	狼	巡逻	,

另一个问题是：谁将被选为狼队巡逻队的队长?

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [hju:] ['hɑ:rdɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['bɪli] [wɜ:rθ] , [ðæt] ['sʌmər] ?

in	the	absence	of	Hugh	Hardin	and	his	chum	,	Billy	Worth	,	that	summer	?
在	这	缺席	的	休	哈丁	和	他的	密友	,	比利	值得	,	那	夏天	?

那年夏天，休·哈丁和他的朋友比利·沃思都不在场。

" [rʌf] [ɔ:r] [smu:ð] ? " [kɔ:ld] [bleɪk] , ['tɔ:sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rækɪt] [ɪn][ðə; ði] [er] .

"	Rough	or	smooth	?	"	called	Blake	,	tossing	his	racket	in	the	air	.
"	粗糙的	或者	光滑的	?	"	称为	布莱克	,	抛掷	他的	球拍	在	这	空气	.

“粗糙的还是光滑的？”布莱克喊道，同时把球拍抛向空中。

" [rʌf] , " ['ænsər] ['ku:pər] .

"	Rough	,	"	answered	Cooper	.
"	粗糙的	,	"	回答	库珀	.

“粗糙，”库珀回答道。

" [smu:ð] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'klerd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

"	Smooth	it	is	,	"	the	other	declared	,	with	a	grin	.
"	光滑的	它	是	,	"	这	其他	声明	,	和	一个	咧嘴笑	.

“确实很顺滑，”另一个人笑着说道。

" [aɪl] [teɪk] [sɜːrv] .
" I'll take serve .
" 患病的 拿 服务 .

我来发球。

" [bleɪk] [hæd; həd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [kʌt] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['praɪdɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['sɜːrvɪŋ] .
" Blake had a peculiar and difficult cut on which he prided himself in serving .
" 布莱克 有 一个 奇特 和 难的 切 在 哪个 他 自豪 他自己 在 服务 .

“布莱克有一种独特而又难以驾驭的发型，他为此感到自豪。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['seldəm] [ðæt] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ]
It was seldom that anyone could touch it until after he had played with
它 曾是 很少 那 任何人 可以 触碰 它 直到 后 他 有 玩 和
[bleɪk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
Blake for some time ,
布莱克 为了 一些 时间 ,

只有在他与布莱克玩耍一段时间后，才有人能够触碰它。

[ænd; ənd] ['kuːpər] [wʌz; wəz][noʊ] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] .
and Cooper was no exception to the rule .
和 库珀 曾是 不 例外 到 这 规则 .

库珀也不例外。

" [ˌfɪf'tiːn] [lʌv] , " [ə'naʊnst] [dɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bærəl] .
" Fifteen love , " announced Dick from the barrel .
" 十五 爱 , " 宣布 迪克 从 这 桶 .

“十五爱心，”迪克从桶里喊道。

[ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [kɔːrt] , [ænd; ənd] [bleɪk] [traɪd] [ðə; ði] [kʌt] [wʌns] [mɔːr] .
They crossed the court , and Blake tried the cut once more .
他们 交叉 这 法庭 , 和 布莱克 尝试 这 切 一次 更多的 .

他们穿过球场，布雷克再次尝试切入。

[ðɪs] [taɪm] ['kuːpər] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft]
This time Cooper was ready for it and sent it back with a swift
这 时间 库珀 曾是 准备好 为了 它 和 发送 它 后退 和 一个 迅速
[ˌʌndər'hænd] [draɪv] ,
underhand drive ,
暗中 驾驶 ,

这一次库珀早有准备，迅速用一记下手击球将球送了回去。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ræli] [bɪ'gæn] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] .
and a rally began right at the start .
和 一个 集会 开始 正确的 在 这 开始 .

比赛一开始就展开了反击。

[ðə; ði] [geɪm] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [druː] ['meni] ['ɪntrəstɪd] ['wɔtʃəz]
The game promised to be a good one and it drew many interested watchers
这 游戏 承诺 到 是 一个 好的 一 和 它 画 许多 感兴趣的 观察者
,
,
,

这场比赛看起来很精彩，吸引了许多感兴趣的观众。

[ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] ['rɔsən] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [pə'troʊl] ['lidər]
though most of the boys had followed Rawson and the two patrol leaders
尽管 最多 的 这 男孩们 有 随后 罗森 和 这 二 巡逻 领导人
['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .
over to the hotel .
超过 到 这 酒店 .

虽然大多数男孩都跟着罗森和两位巡逻队长去了酒店。

['kuːpər] [wʌn] [ðə; ði][fɜːrst] [geɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːgres] ,

Cooper	**won**	**the**	**first**	**game**	**,**	**and**	**the**	**second**	**was**	**in**	**progress**	**,**
库珀	韩元	这	第一的	游戏	,	和	这	第二	曾是	在	进步	,

库珀赢得了第一场比赛，第二场比赛正在进行中。

[wen] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [wʌz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːrs]

when	**the**	**attention**	**of**	**some**	**of**	**their**	**companions**	**was**	**drawn**	**to**	**a**	**horse**
什么时候	这	注意力	的	一些	的	他们的	同伴	曾是	绘制	到	一个	马

[ænd; ənd] ['bʌgi] ['drɪvn] [baɪ] [tuː] [bɔɪz] ,

and	**buggy**	**driven**	**by**	**two**	**boys**	**,**
和	有缺陷的	驱动	经过	二	男孩们	,

当他们同伴中的一些人的注意力被两个男孩驾驶的马车吸引时，

[ə'piəriŋ] [ɑːn][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [wɪtʃ] ['skɜːrtɪd][ðə; ði]

appearing	**on**	**the**	**brow**	**of**	**the**	**hill**	**and**	**coming**	**along**	**the**	**road**	**which**	**skirted**	**the**
出现	在	这	眉头	的	这	爬坡道	和	未来	沿着	这	路	哪个	裙摆	这

['tenɪs] [kɔːrts] .

tennis	**courts**	**.**
网球	法院	.

出现在山顶，沿着网球场旁的道路走来。

[ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌgi] [wɜːr; wər][tɑːm] ['ʃəːwud] [ænd; ənd][ɑːrt] ['kæmərən] ,

The	**occupants**	**of**	**the**	**buggy**	**were**	**Tom**	**Sherwood**	**and**	**Art**	**Cameron**	**,**
这	居住者	的	这	有缺陷的	是	汤姆	舍伍德	和	艺术	卡梅伦	,

马车上的乘客是汤姆·舍伍德和阿特·卡梅伦。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [heild] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

and	**as**	**they**	**drew**	**near**	**they**	**were**	**hailed**	**with**	**shouts**	**of**	**delight**	**.**
和	作为	他们	画	靠近	他们	是	赞誉	和	喊叫	的	喜	.

当他们走近时，人们发出欢呼声向他们致意。

" [oʊ] , [juː; jʊ]['fɑːrmər] ! "

"	**Oh**	**,**	**you**	**farmer**	**!**	**"**
"	哦	,	你	农民	!	"

“哦，你这个农民！”

" ['heɪˌsiːd] , ['hwɛərəv] [juː; jʊ] [bɪn] [pla:ntid] ? "

"	**Hayseed**	**,**	**where've**	**you**	**been**	**planted**	**?**	**"**
"	乡巴佬	,	在哪里?	你	到过	已种植	?	"

“乡巴佬，你被埋在哪儿了？”

" ['welkəm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sɪti] ! "

"	**Welcome**	**to**	**our**	**city**	**!**	**"**
"	欢迎	到	我们的	城市	!	"

欢迎来到我们这座城市！

" [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd][get][nekst][tuː; tə] [ðɪs] [geɪm] .

"	**Come**	**over**	**here**	**and**	**get**	**next**	**to**	**this**	**game**	**.**
"	来	超过	这里	和	得到	下一个	到	这	游戏	.

“过来，到游戏旁边来。”

" [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,

"	**They**	**did**	**so**	**,**
"	他们	做过	所以	,

他们确实这么做了，

['æftər] ['taɪɪŋ] ['kiːnoʊ][tuː; tə][ə; eɪ][poʊst][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['nuːndeɪ] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

after	**tying**	**Keno**	**to**	**a**	**post**	**and**	**giving**	**him**	**his**	**noonday**	**rations**	**which**	**they**
后	捆绑	基诺	到	一个	邮政	和	给予	他	他的	午	口粮	哪个	他们

[hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm] .

had	**brought**	**with**	**them**	**from**	**the**	**farm**	**.**
有	带来	和	他们	从	这	农场	.

他们把基诺绑在柱子上，给了他从农场带来的午餐口粮。

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['tʃæmpiənʃɪp] [mætʃ] [ðæt] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] [pleɪd] [wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd]

The	story	of	the	championship	match	that	had	just	been	played	was	related
这	故事	的	这	锦标赛	匹配	那	有	只是	到过	玩	曾是	有关的

[tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [fʊl] ['diːteɪl] ;

to	them	in	full	detail	;
到	他们	在	满的	细节	;

刚刚结束的那场冠军赛的详细经过被详细地讲述了给他们听;

[ðeɪ] [ɪn] [tɜːrn] ['steɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['erənd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

they	in	turn	stated	the	errand	on	which	they	had	come	.
他们	在	转动	声明	这	差事	在	哪个	他们	有	来	.

他们随后说明了此行的目的。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wiːv] [bɪn] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [rælf; reɪf] ['kɛnjənz] [fɑːrm] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] , "

"	You	know	we've	been	staying	at	Ralph	Kenyon's	farm	,	having	a	great	time	,	"
"	你	知道	我们已经	到过	入住	在	拉尔夫	肯扬的	农场	,	拥有	一个	伟大的	时间	,	"

[tɑːm] , [ɪk'spleɪnd] .

Tom	,	explained	.
汤姆	,	解释	.

“你知道我们一直住在拉尔夫·肯扬的农场里，玩得很开心，”汤姆解释说。

" [wel] , [læst] [naɪt] , ['æftər] [ɑːrt] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [bed] , [sʌm; səm] [miːn] [kʌs] ,

"	Well	,	last	night	,	after	Art	and	I	had	gone	to	bed	,	some	mean	cuss	,
"	出色地	,	最后的	夜晚	,	后	艺术	和	我	有	已消失	到	床	,	一些	意思是	坏话	,

“嗯，昨晚，我和阿特上床睡觉后，有个讨厌的混蛋，

[ə; eɪ] [θiːf] , [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [ə'tækt] [rælf; reɪf] — - [huːz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [best] ['fɛloʊz] [ɑːn]

a	thief	,	got	into	the	house	,	attacked	Ralph	—	-	who's	one	of	the	best	fellows	on
一个	贼	,	得到	进入	这	房子	,	遭到攻击	拉尔夫	—	-	谁是	一	的	这	最好的	伙伴们	在

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

一个小偷闯进房子，袭击了拉尔夫——他是世上最好的人之一。

[bɔɪz] — - [ænd; ənd] [stoʊl] [sʌm; səm] ['mʌni] [rælf; reɪf] [hæd; həd] [bɪn] ['seɪvɪŋ] .

boys	—	-	and	stole	some	money	Ralph	had	been	saving	.
男孩们	—	-	和	偷窃	一些	钱	拉尔夫	有	到过	保存	.

几个男孩——还偷了拉尔夫攒下的一些钱。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['tʌs(ə)l] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [græb] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [taɪ] ,

In	the	tussle	we	managed	to	grab	a	piece	of	his	coat	and	his	tie	,
在	这	争执	我们	管理	到	抓住	一个	片	的	他的	外套	和	他的	领带	,

在扭打中，我们设法扯下了他的一块外套布料和领带。

[ænd; ənd] [wiːv] [kʌm] ['oʊvər] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['oʊkˌveɪl] ['kɑːnstəbl] ,

and	we've	come	over	to	put	them	in	the	hands	of	the	Oakvale	constable	,
和	我们已经	来	超过	到	放	他们	在	这	双手	的	这	奥克维尔	警官	,

我们过来是为了把他们交给奥克维尔的警员。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [aɪ'dentɪfaɪ] [ðem; ðəm] . "

to	see	if	he	can	identify	them	.	"
到	看	如果	他	能	确认	他们	.	"

看看他能不能认出他们。

" [gʊd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [tɑːm] !

"	Good	for	you	,	Tom	!
"	好的	为了	你	,	汤姆	!

“汤姆，你真棒！”

[tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [faɪt] ! "

Tell	us	about	the	fight	!	"
告诉	我们	关于	这	斗争	!	"

给我们讲讲这场战斗吧!

" [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] , " [tɑːm] [iˈveidid] .

"	Oh	,	it	wasn't	much	of	a	fight	,	"	Tom	evaded	.
"	哦	,	它	不是	很多	的	一个	斗争	,	"	汤姆	躲避	.

“哦，那算不上什么打架，”汤姆回避道。

" [bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]

"	But	first	I	want	to	know	how	many	of	you	fellows	would	like	to	make	up
"	但	第一的	我	想	到	知道	如何	许多	的	你	伙伴们	会	喜欢	到	制作	向上

[sʌm; səm] [sərˈveɪɪŋ] ['pɑːrtiz] — - [fɔːr] [ɪn] [iːtʃ] [kruː] — - [ænd; ənd] ['ɔːfər] [jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə]

some	surveying	parties	—	-	four	in	each	crew	—	-	and	offer	your	services	to
一些	测量	各方	—	-	四	在	每个	全体人员	—	-	和	提供	你的	服务	到

[ðə; ði][biː] . [en] . [ænd; ənd][siː] . ['reɪlroʊd] [tuː; tə] [help] ['sɜːrveɪ] ['rælfs] [lænd] .

the	B	.	N	.	and	C	.	Railroad	to	help	survey	Ralph's	land	.
这	B	.	N	.	和	C	.	铁路	到	帮助	民意调查	拉尔夫的	土地	.

“但首先我想知道你们当中有多少人愿意组成一些测量队——每队四人——为BN和C铁路公司提供服务，帮助测量拉尔夫的土地。

[wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [noʊ] , [æz; əz] [əˈsɪstənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlˌroʊdz] ['regjələr] [səˈveɪəz] ,

We	can	do	it	,	you	know	,	as	assistants	to	the	railroad's	regular	surveyors	,
我们	能	做	它	,	你	知道	,	作为	助理	到	这	铁路的	常规的	测量员	,

我们可以做这件事，你知道，作为铁路公司正规测量员的助手。

[ænd; ənd][pərˈhæps][wiː; wi][kæn; kən] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [bai] [pɑːrt]

and	perhaps	we	can	show	them	that	it	would	be	better	to	buy	part
和	也许	我们	能	展示	他们	那	它	会	是	更好的	到	买	部分

[ʌv; əv] ['rælfs] ['prɑːpərti] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [luːp] [laɪn][ðæn; ðən][tuː; tə] [bai] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbɚz] ,

of	Ralph's	property	for	their	loop	line	than	to	buy	any	of	his	neighbor's	,
的	拉尔夫的	财产	为了	他们的	环形	线	比	到	买	任何	的	他的	邻居	,

或许我们可以向他们证明，与其购买拉尔夫邻居的任何土地，不如购买拉尔夫的部分土地来修建他们的环线。

[oʊld]['sailəs]['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] .

old	Silas	Perkins	.
老的	西拉斯	珀金斯	.

老塞拉斯·珀金斯。

[ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ðɪs] , [waɪ] , ['itl] [biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋ] ['evər][fɔːr; fər][rælf; reɪf]

And	,	if	we	can	do	this	,	why	,	it'll	be	the	greatest	thing	ever	for	Ralph
和	,	如果	我们	能	做	这	,	为什么	,	它将	是	这	最	事物	曾经	为了	拉尔夫

,

,

,

而且，如果我们能做到这一点，那对拉尔夫来说将是天大的好事。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [sɔːrt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['hiːl] —

because	he's	a	good	sort	,	and	he	wants	to	go	to	college	,	and	he'll	—
因为	他是	一个	好的	种类	,	和	他	想要	到	去	到	大学	,	和	地狱	—

— -

— -

因为他是个好人，他想上大学，而且他会——

" [tɑːm] [pɔːzd] [fɔːr; fər] [breθ] .

"	Tom	paused	for	breath	.
"	汤姆	暂停	为了	气息	.

汤姆停下来喘了口气。

[ɪn'θuːziæzəm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn] ['rælfs] [æm'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [get] [æn; ən]

Enthusiasm	**for**	**his**	**friend**	**and**	**interest**	**in**	**Ralph's**	**ambition**	**to**	**get**	**an**
热情	为了	他的	朋友	和	兴趣	在	拉尔夫的	志向	到	得到	一个

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['kærɪd] [hɪm; ɪm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [briːf] [ri'maːks] .

education	**had**	**carried**	**him**	**beyond**	**the**	**limit**	**of**	**his**	**usual**	**brief**	**remarks**	**.**
教育	有	携带	他	超过	这	限制	的	他的	通常	简短的	评论	.

他对朋友的热情以及对拉尔夫求学抱负的兴趣，使他不再像往常那样简短地发表意见。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɔːdɪtəz]

Such	**a**	**long**	**speech**	**was**	**a**	**surprise**	**to**	**himself**	**as**	**well**	**as**	**to**	**his**	**auditors**
这样的	一个	长的	演讲	曾是	一个	惊喜	到	他自己	作为	出色地	作为	到	他的	审计员

.

:

.

如此长的演讲让他自己和听众都感到惊讶。

[ðeɪ] ['lɪsnd] [ə'tentɪvlɪ] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [kɔːt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv]

They	**listened**	**attentively**	**,**	**and**	**not**	**a**	**few**	**among**	**them**	**caught**	**the**	**spirit**	**of**
他们	听着	认真地	,	和	不是	一个	很少	之中	他们	捕捉	这	精神	的

[ðə; ði] [plæn] .

the	**plan**	**.**
这	计划	.

他们认真聆听，其中不少人领会了计划的精髓。

" [d'juː] [θɪŋk] [ðə; ði] - [let] [ˌjuː 'es] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [wʌn] .

"	**D'you**	**think**	**the**	**Chief'll**	**let**	**us**	**do**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**one**	**.**
"	你	思考	这	-	让	我们	做	它	?	"	问	一	.

“你觉得局长会让我们这么做吗？”其中一人问道。

" [juː; jʊ] [noʊ] , [wɪə(r)] [duː] [ɪn] [kæmp] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [nekst] [wiːk] . "

"	**You**	**know**	**,**	**we're**	**due**	**in**	**camp**	**by**	**the**	**first**	**of**	**next**	**week**	**.**	**"**
"	你	知道	,	是	到期的	在	营	经过	这	第一的	的	下一个	星期	.	"

“你知道，我们下周初就要到训练营了。”

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**think**	**he**	**will**	**.**
"	哦	,	我	思考	他	将要	.

“哦，我想他会的。”

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ɪn] [dʒi'ɑːlədʒi] [ðɪs]

You	**know**	**he**	**has**	**already**	**promised**	**to**	**give**	**us**	**a**	**course**	**in**	**geology**	**this**
你	知道	他	有	已经	承诺	到	给	我们	一个	课程	在	地质学	这

['sʌmər] ,

summer	**,**
夏天	,

你知道他已经答应今年夏天给我们开一门地质学课程了，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [sər'veɪɪŋ] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .

and	**a**	**lesson**	**in**	**surveying**	**this**	**section**	**.**
和	一个	课	在	测量	这	部分	.

以及对这一区域进行调查的课程。

[ðen] ['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pʊt] [wʌt] [wiːv] ['lɜːrnɪd] ['ɪntuː]

Then	**he's**	**always**	**willing**	**to**	**give**	**us**	**a**	**chance**	**to**	**put**	**what**	**we've**	**learned**	**into**
然后	他是	总是	愿意的	到	给	我们	一个	机会	到	放	什么	我们已经	学习	进入

['præktɪk(ə)l] [juːz] . "

practical	**use**	**.**	**"**
实际的	使用	.	"

他总是愿意给我们机会，让我们把所学知识付诸实践。

" [wiːl] [æsk][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [gets] [hɪr] [æt; ət] [tuː] [əˈklɔk, əu-] .

"	We'll	ask	him	when	he	gets	here	at	two	o'clock	.
"	出色地	问	他	什么时候	他	获得	这里	在	二	点钟	.

“等他两点钟到了我们再问他。”

" [soʊ][ðə; ði] ['mætər] [rɪ'meɪnd] ['oʊpən] ; [ænd; ənd] [bleɪk] [ænd; ənd] ['kuːpər] , [huː] [hæd; həd] [stɑːpt]

"	So	the	matter	remained	open	;	and	Blake	and	Cooper	,	who	had	stopped
"	所以	这	事情	剩余	打开	;	和	布莱克	和	库珀	,	WHO	有	停止

['pleɪɪŋ] , [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [geɪm] .

playing	,	resumed	their	interrupted	game	.
玩耍	,	恢复	他们的	中断	游戏	.

“所以这件事仍然悬而未决；布莱克和库珀停止了比赛，又继续了他们中断的比赛。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] , [fə'getiŋ] [mɔːr] ['sɪriəs] [ə'ferz] . — - [ɔːl] [bʌt; bət][tɑːm] ,

The	others	watched	them	,	forgetting	more	serious	affairs	.	—	-	All	but	Tom	,
这	其他的	观看	他们	,	遗忘	更多的	严肃的	事务	.	—	-	全部	但	汤姆	,

其他人看着他们，把更重要的事抛诸脑后。——除了汤姆。

[huː] [felt] ['restɪv] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ,

who	felt	restive	and	impatient	to	enlist	the	services	of	the	constable	,
WHO	毛毡	不安分	和	不耐烦	到	入伍	这	服务	的	这	警官	,

他们感到焦躁不安，急于求助于警员。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [aɪ'diːə] .

and	to	carry	out	his	other	idea	.
和	到	携带	出去	他的	其他	主意	.

并实施他的另一个想法。

['glænsɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['æftər] [hæf] - [pæst] [wʌn] .

Glancing	at	his	watch	,	he	saw	that	it	was	after	half	-	past	one	.
瞥了一眼	在	他的	手表	,	他	锯	那	它	曾是	后	一半	-	过去的	一	.

他瞥了一眼手表，发现已经过了1点半。

[ɪn] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] [treɪn] [wʊd] [ə'raɪv] ,

In	about	half	an	hour	the	train	would	arrive	,
在	关于	一半	一个	小时	这	火车	会	到达	,

大约半小时后火车就会到达。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [pər'hæps] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [skaʊts] .

bringing	the	Chief	and	perhaps	a	few	more	scouts	.
带来	这	首席	和	也许	一个	很少	更多的	侦察兵	.

带上酋长，或许再带上几个侦察兵。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [stroʊl] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [miːt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [səb'mɪt]

He	decided	to	stroll	over	to	the	station	and	meet	them	and	submit
他	决定	到	漫步	超过	到	这	车站	和	见面	他们	和	提交

[hɪz; ɪz] [plæn] [fɔːr; fər] - [ə'pruːv(ə)l] .

his	plan	for	Denmead's	approval	.
他的	计划	为了	-	赞同	.

他决定漫步到车站与他们会面，并将他的计划提交给丹米德审批。

[wɪð; wɪθ] [tɑːm] ['ʃəːwud] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ækt] .

With	Tom	Sherwood	to	think	was	to	act	.
和	汤姆	舍伍德	到	思考	曾是	到	行为	.

汤姆·舍伍德的行事准则就是思考和行动。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] ['rɔsən] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ,

He	left	his	friends	at	the	hotel	,	and	telling	Rawson	where	he	was	going	,
他	左边	他的	朋友们	在	这	酒店	,	和	讲述	罗森	在哪里	他	曾是	去	,

他把朋友们留在酒店，然后告诉罗森他要去哪里。

[set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

set	**out**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**station**	**.**
放	出去	在	这	方向	的	这	车站	.

朝着车站方向出发。

[hɪz; ɪz] [weɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɜːrst] [əˈlɔːŋ] [meɪn] [striːt] [ænd; ənd] [ðens] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɛroʊɝ]

His	**way**	**took**	**him**	**first**	**along**	**Main**	**Street**	**and**	**thence**	**down**	**one**	**of**	**the**	**narrower**
他的	方式	采取	他	第一的	沿着	主要的	街道	和	因此	向下	一	的	这	较窄

[saɪd] [striːts] [ɔːr] [leɪnz] [wɪtʃ] [brænʧt] [ɔːf] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

side	**streets**	**or**	**lanes**	**which**	**branched**	**off**	**on**	**each**	**side**	**.**
边	街道	或者	车道	哪个	分支	离开	在	每个	边	.

他先沿着主街走，然后沿着两侧岔出的较窄的小街或巷子走。

['oʊkˌveɪl] [wʌz; wəz] ['skersli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['vɪlɪdʒ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['boʊstɪd] ['meni] [ʃɑːps] ,

Oakvale	**was**	**scarcely**	**more**	**than**	**a**	**large**	**village**	**,**	**but**	**it**	**boasted**	**many**	**shops**	**,**
奥克维尔	曾是	几乎	更多的	比	一个	大的	村庄	,	但	它	吹嘘	许多	商店	,

奥克维尔不过是个规模较大的村庄，但却拥有许多商店。

[tuː] [dˈrʌgstɔːz] , [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [skuːl] , [ə; eɪ][poʊst] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd] [fɔːr] [səˈluːn] .

two	**drugstores**	**,**	**a**	**public**	**school**	**,**	**a**	**post**	**office**	**,**	**and**	**four**	**saloons**	**.**
二	药店	,	一个	民众	学校	,	一个	邮政	办公室	,	和	四	酒吧	.

两家药店、一所公立学校、一个邮局和四家酒吧。

[æz; əz][tɑːm] [pæst] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hɔːnts] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [men] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

As	**Tom**	**passed**	**one**	**of**	**these**	**haunts**	**he**	**saw**	**a**	**group**	**of**	**men**	**standing**	**on**	**the**
作为	汤姆	通过了	一	的	这些	闹鬼的地方	他	锯	一个	团体	的	男人	常设	在	这

['kɔːrnər] .

corner	**.**
角落	.

汤姆路过其中一个常去的地方时，看到一群男人站在街角。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] [huː] [stʊd]

They	**were**	**gathered**	**around**	**a**	**rough**	**-**	**looking**	**specimen**	**of**	**humanity**	**who**	**stood**
他们	是	聚集	大约	一个	粗糙的	-	寻找	标本	的	人类	WHO	站立

[wɪð; wɪθ][wʌn] [leg] [θroʊn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] ['haɪdrənt] [həˈræŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [buːn]

with	**one**	**leg**	**thrown**	**across**	**the**	**top**	**of**	**a**	**low**	**hydrant**	**haranguing**	**his**	**boon**
和	一	腿	抛掷	穿过	这	顶部	的	一个	低的	消火栓	长篇大论	他的	恩惠

[kəmˈpænjənz] .

companions	**.**
同伴	.

他们围着一个外表粗犷的人类，他一只脚搭在低矮的消防栓顶上，对着他的同伴们大声咆哮。

" [æn; ən] - ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] [sez] [ter] [ˌem 'iː] , - [naʊ] , [dʒɪst] [juː] [hoʊld] [jər] [hɑsɪz] [æn; ən] - [kiːp] [jər]

"	**An**	**'**	**Perkins**	**says**	**ter**	**me**	**,**	**'**	**Now**	**,**	**jist**	**yeou**	**hold**	**yer**	**hosses**	**an**	**'**	**keep**	**yer**
"	一个	-	珀金斯	说道	特尔	我	,	-	现在	,	要点	叶	抓住	你的	软管	一个	-	保持	你的

[ʃɜːrt] [ɑːn] ,

shirt	**on**	**,**
衬衫	在	,

“安·珀金斯对我说，‘现在，你只要牵好你的马，别脱掉你的衬衫就行了。’”

[bɪl] , - [sez] [hiː; hi] .

Bill	**,**	**'**	**says**	**he**	**.**
账单	,	-	说道	他	.

“比尔，”他说。

- [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][noʊ] ['fuːlɪn] - [wɪð; wɪθ] [θɛt] [kɪd] . -

'	**We**	**don't**	**want**	**no**	**foolin**	**'**	**with**	**thet**	**kid**	**.**	**'**
-	我们	不	想	不	愚弄	-	和	那个	孩子	.	-

“我们可不想跟那孩子瞎混。”

[wɑːl] , [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [θər] [wei] [hiː; hi] [spoʊk] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][gɑːt][kaɪnd] - [ɜːr; ər] ['hʌfi] ,

Waal	**,**	**I**	**didn't**	**like**	**ther**	**way**	**he**	**spoke**	**,**	**and**	**so**	**I**	**got**	**kind**	**-**	**er**	**huffy**	**,**
瓦尔	,	我	没有	喜欢	那里	方式	他	辐	,	和	所以	我	得到	种类	-	呃	生气	,

瓦尔，我不喜欢他说话的方式，所以我有点生气了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , - [hɪr] !

and	**he**	**says**	**,**	**'**	**Here**	**!**
和	他	说道	,	-	这里	!

他说："给你！"

[teɪk] [jər] [peɪ] , [ænd; ənd][gɪt][ɑːˈuːt] !

take	**yer**	**pay**	**,**	**and**	**git**	**aout**	**!**
拿	你的	支付	,	和	git	大约	!

拿了工资，滚蛋！

[biːt] [ˌaɪ ˈtiː] ! -

Beat	**it**	**!**	**'**
打	它	!	-

打败它！'

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ ˈem] ! "

And	**here**	**I**	**am**	**!**	**"**
和	这里	我	是	!	"

我来了！

" ['faɪərd] [ə'gen] , [eɪ] , [bɪl] ? " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['laʊndʒərz] .

"	**Fired**	**again**	**,**	**eh**	**,**	**Bill**	**?**	**"**	**said**	**one**	**of**	**the**	**loungers**	**.**
"	被解雇	再次	,	嗯	,	账单	?	"	说	一	的	这	躺椅	.

"又被炒鱿鱼了，是吧，比尔？"一个躺椅上的客人说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][laʊd] [gə'fɔː] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [mæn] [delt] [bɪl] [ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [slæp][ɑːn]

There	**was**	**a**	**loud**	**guffaw**	**,**	**and**	**another**	**man**	**dealt**	**Bill**	**a**	**resounding**	**slap**	**on**
那里	曾是	一个	大声	哄笑	,	和	其他	男人	已处理	账单	一个	高亢	拍击	在

[ðə; ði] [bæk] .

the	**back**	**.**
这	后退	.

一阵哄堂大笑，另一个人狠狠地拍了拍比尔的背。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ['miːtɪŋ] [ə'dʒɝːnd] .

Whereupon	**the**	**sidewalk**	**meeting**	**adjourned**	**.**
于是	这	人行道	会议	休会	.

于是，人行道上的会议就此结束。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'luːn] ,

As	**they**	**passed**	**between**	**the**	**swinging**	**doors**	**of**	**the**	**saloon**	**,**
作为	他们	通过了	之间	这	摇摆	门	的	这	酒吧	,

当他们穿过酒吧的旋转门时，

[tɑːm] [tʌtʃt] [ðə; ði][læst][mæn][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm] .

Tom	**touched**	**the**	**last**	**man**	**on**	**the**	**arm**	**.**
汤姆	感动	这	最后的	男人	在	这	手臂	.

汤姆碰了碰最后一个人的胳膊。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [ðə; ði] ['kɑːnstəbəlz] ['ɑːfɪs] [ɪz] , [sɜːr] ? " [hiː; hi] [in'kwaiəd] [pə'laɪtli] .

"	**Can**	**you**	**tell**	**me**	**where**	**the**	**constable's**	**office**	**is**	**,**	**sir**	**?**	**"**	**he**	**inquired**	**politely**	**.**
"	能	你	告诉	我	在哪里	这	警员的	办公室	是	,	先生	?	"	他	询问	礼貌地	.

"先生，请问警局在哪里？"他礼貌地问道。

" [aɪm] ['kɑːnstəbl] ['tɔmpsn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , [dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [bædʒ] ,

"	**I'm**	**Constable**	**Thompson**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**man**	**,**	**displaying**	**his**	**badge**	**,**
"	我是	警官	汤普森	,	"	回复	这	男人	,	显示	他的	徽章	,

"我是汤普森警员，"那人回答道，并亮出了警徽。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][sʌm; səm] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] .

for	he	realized	that	a	Boy	Scout	would	require	some	proof	of	the	statement	.
为了	他	已实现	那	一个	男生	侦察	会	要求	一些	证明	的	这	陈述	.

因为他意识到，童子军会要求提供一些证据来证明这一说法。

" [wʌt] [d'juː] [wɑːnt] , ['sʌni] ?

"	What	d'you	want	,	sonny	?
"	什么	你	想	,	桑尼	?

“你想要什么，小子？”

" ['veri] ['briːfli] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

"	Very	briefly	and	to	the	point	,
"	非常	简要地	和	到	这	观点	,

简而言之，

[tɑːm] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] [keɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [θiːf] [huː] [hæd; həd]['broʊkən]['ɪntuː] ['rælfs]

Tom	stated	his	case	against	the	unknown	thief	who	had	broken	into	Ralph's
汤姆	声明	他的	案件	反对	这	未知	贼	WHO	有	破碎的	进入	拉尔夫的

['fɑːrmhaʊs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .

farmhouse	during	the	previous	night	.
农家	期间	这	以前的	夜晚	.

汤姆陈述了他对前一天晚上闯入拉尔夫农舍的不明身份窃贼的指控。

[ðen] [hiː; hi] [ʃoʊd] ['tɔmpsn] [ðə; ði] [kluːz] .

Then	he	showed	Thompson	the	clews	.
然后	他	显示	汤普森	这	线索	.

然后他把线索展示给了汤普森。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] .

The	constable	examined	them	carefully	,	and	seemed	to	recognize	them	.
这	警官	检查	他们	小心	,	和	似乎	到	认出	他们	.

警员仔细检查了他们，似乎认出了他们。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [soʊ] ,

While	he	was	doing	so	,
尽管	他	曾是	正在做	所以	,

在他这样做的时候，

[ðə; ði][mæn] [kɔːld] [bɪl] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] ['bekənd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm]

the	man	called	Bill	appeared	in	the	doorway	and	beckoned	for	him	to	come
这	男人	称为	账单	出现	在	这	门口	和	招手	为了	他	到	来

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

一个名叫比尔的男人出现在门口，向他招手示意他进去。

" [eɪnt] [juː; jʊ] [ɔfn] [ðə; ði]['wɔːtər]['wægən] , ['θɑːmp] ? " [hiː; hi] [æskt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'pʌlsɪv] ['tʃɔːrt(ə)l] .

"	Ain't	you	off'n	the	water	wagon	,	Thomp	?	"	he	asked	,	with	a	repulsive	chortle	.
"	不是	你	奥夫	这	水	车皮	,	汤普	?	"	他	问	,	和	一个	丑恶	咯咯笑	.

“汤普，你是不是把水车卸下来了？”他问道，发出令人作呕的咯咯声。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[wɒts] [ðə; ði][mæt] — — — ?

What's	the	mat	—	—	—	?
是什么	这	垫	—	—	—	?

垫子是什么?

" [hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] [əˈbrʌptli] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [tɔːrn] ['remnənts] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːnstəbəlz]
" He broke off abruptly as his eyes fell upon the torn remnants in the constable's
" 他 打破 离开 突然 作为 他的 眼睛 跌倒 之上 这 撕裂 残余物 在 这 警员的
[hændz] .
hands .
双手 .

“当他的目光落在警员手中撕碎的残片上时，他突然停了下来。”

" [wʌt] — - [wʌt] [juː; jʊ] [gɑːt] [ðer; ðər] ? " [hiː; hi] ['mʌmbld] , ['tɜːrnɪŋ] [peɪl] .
" What — - what you got there ? " he mumbled , turning pale .
" 什么 — - 什么 你 得到 那里 ? " 他 喃喃自语 , 转弯 苍白 .

“你……你手里拿的是什么？”他喃喃自语，脸色变得苍白。

" [gɑːt] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] [ɪn] — — - ? "
" Got a bargain in — — - ? "
" 得到 一个 便宜货 在 — — - ? "

“有便宜货吗？”

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['tɔmpsn] ['kɜːrtli] .
" No , " replied Thompson curtly .
" 不 , " 回复 汤普森 简短地 .

“不，”汤普森简短地回答道。

" [streɪt] [gʊdz] , [bɪl] ['tɛrəl] .
" Straight goods , Bill Terrill .
" 直的 商品 , 账单 特里尔 .

“直货，比尔·特里尔。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] [fɔːr; fər] — - [ə; eɪ] ['bɜːrglər] , [ən'les] [aɪm] [mɪ'steɪkən] .
And it won't be a bargain for — - a burglar , unless I'm mistaken .
和 它 惯于 是 一个 便宜货 为了 — - 一个 窃贼 , 除非 我是 错误 .

除非我弄错了，否则这对于一个窃贼来说可不是什么便宜货。

[soʊ] [lɔːŋ] !
So long !
所以 长的 !

这么久！

[aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] ['hʌs(ə)l] [ɔːr] [aɪ] [meɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] [ænd; ənd] [maɪ] [mæn] .
I've got to hustle or I may miss my guess and my man .
我已经 得到 到 努力奋斗 或者 我 可能 错过 我的 猜测 和 我的 男人 .

我得抓紧时间，不然可能就猜不到结果，也找不到我心爱的人了。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tuː; tə] [tɑːm] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [stroʊd] [əˈweɪ] , ['liːvɪŋ]
" So saying , he nodded to Tom to follow him and strode away , leaving
" 所以 说 , 他 点头 到 汤姆 到 跟随 他 和 大步走 离开 , 离开

说完，他朝汤姆点点头，示意他跟自己走，然后大步离开，留下汤姆独自一人。

[bɪl] ['tɛrəl] [ɑːn] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] .
Bill Terrill on the threshold of discovery .
账单 特里尔 在 这 临界点 的 发现 .

比尔·特里尔即将被发现。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] [sər'veɪɪŋ] [skwɑːd]
THE SURVEYING SQUAD
这 测量 队

测量队

- [wɜːrdz] [əˈbaʊt] " [noʊ] [ˈfuːlɪn] - [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kɪd] ,
Terrill's words about " no foolin ' with that kid ,
- 字 关于 " 不 愚弄 - 和 那 孩子 ,

特里尔说“别跟那孩子胡闹”，

" [ˈkʌpld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈstɑːrtld] [lʊk] [wen] [hiː; hi] [bɪˈheld] [ðə; ði] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] ,
" coupled with his startled look when he beheld the fragments of clothing ,
" 耦合 和 他的 惊慌 看 什么时候 他 观看 这 片段 的 衣服 ,

加上他看到碎片衣物时惊愕的表情，

[hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [ˈriːzənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːnstəbəlz] [maɪnd] .
had started a train of reasoning in the constable's mind .
有 开始 一个 火车 的 推理 在 这 警员的 头脑 .

这在警员的脑海中引发了一连串的思考。

[ɔːl] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][tɑːm] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] : " [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [bɔɪ] .
All he said to Tom , however , was : " Come with me , boy .
全部 他 说 到 汤姆 , 然而 , 曾是 : " 来 和 我 , 男生 .

然而，他对汤姆说的只有一句话：“跟我来，孩子。”

[aɪm][nɑːt] [ˈhæŋkərɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈbɪlz] [ˈkʌmpəni] [dʒʌst] [naʊ] , [ðoʊ] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [kiːn] [tuː; tə] [siː]
I'm not hankering for Bill's company just now , though I may be keen to see
我是 不是 渴望 为了 法案的 公司 只是 现在 , 尽管 我 可能 是 敏锐的 到 看
[hɪm; ɪm][ˈleɪtər] .
him later .
他 之后 .

我现在并不渴望和比尔待在一起，不过以后或许会很想见到他。

[kʌm] [əˈlɔːŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来吧。

" [ˈtɜːrnɪŋ] [əˈnʌðər] [ˈkɔːrnər] , [hiː; hi][led][tɑːm] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ]['veɪkənt][lɑːt][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ,
" Turning another corner , he led Tom across a vacant lot to a small ,
" 转弯 其他 角落 , 他 引领 汤姆 穿过 一个 空缺 很多 到 一个 小的 ,

“转过另一个街角，他领着汤姆穿过一片空地，来到一栋小房子前，

[ˌʌnˈkempt] , [ˈdɪndʒi][oʊld] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][pæθ] .
unkempt , dingy old house at the end of the path .
蓬头垢面 , 昏暗的 老的 房子 在 这 结尾 的 这 小路 .

小路尽头是一栋破旧阴暗的老房子。

[ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ʌv; əv] [ðɪs] ['dwelɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [kloʊðz] [ɑːn][ə; eɪ][laɪn][ænd; ənd]
In the yard of this dwelling a woman was hanging clothes on a line and
在 这 院子 的 这 住宅 一个 女士 曾是 绞刑 衣服 在 一个 线 和
[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈmʌŋgrəl] [henz][wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [dʌst] [bɑːðz] [ˈʌndər] [sʌm; səm][ˈlaɪlək] [bʊʃɪz] .
a number of mongrel hens were taking dust baths under some lilac bushes .
一个 数字 的 杂种狗 母鸡 是 采取 灰尘 浴室 在下面 一些 紫丁香 灌木丛 .

在这所房子的院子里，一个女人正在晾衣服，一些杂种母鸡在丁香树下进行沙浴。

[ðə; ði] [briːz] [wɑːftid] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['blɔsəmz] [tuː; tə]['tɑːmz] ['nɒstrəlz][æz; əz][hiː; hi]
The breeze wafted the fragrance of these blossoms to Tom's nostrils as he
这 微风 飘散 这 香味 的 这些 花朵 到 汤姆的 鼻孔 作为 他
[ænd; ənd] ['tɔmpsn] [əˈproʊtʃt] [ðem; ðəm] .
and Thompson approached them .
和 汤普森 接近 他们 .

微风将这些花朵的芬芳吹进了汤姆的鼻孔，他和汤普森走近了它们。

" [həˈloʊ] , ['mɪsɪz] . ['tɛrəl] ! " [sed] ['tɔmpsn] .
" Hello , Mrs . Terrill ! " said Thompson .
" 你好 , 太太 . 特里尔 ! " 说 汤普森 .

“你好，特里尔夫人！”汤普森说道。

" ['bɪzi] [deɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [eɪ] ?
" Busy day for you , eh ?
" 忙碌的 天 为了 你 , 嗯 ?

“你今天很忙啊？”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [meɪk] [bɪl] [help] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɑːʃ] ? "
Why don't you make Bill help you with the wash ? "
为什么 不 你 制作 账单 帮助 你 和 这 洗 ? "

你为什么不让比尔帮你洗衣服呢?

" ['bɪlz] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] ['wɑːʃɪn] - [hɪz; ɪz] [ɪnɜ·dz] — - [wɪð; wɪθ] ['lɪkər] !
" Bill's got enough to do washin ' his innerds — - with liquor !
" 法案的 得到 足够的 到 做 洗涤 - 他的 内部 — - 和 酒 !

“比尔有的忙了，他得用酒洗洗他的内脏！”

" ['grʌfli] [ri'tɔːtid] [ðə; ði] ['wʊmən] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtli] [vekst] , ['iːv(ə)n] ['æŋgri] ,
" gruffly retorted the woman , who seemed to be greatly vexed , even angry ,
" 粗声粗气地 反驳 这 女士 , WHO 似乎 到 是 非常 烦恼 , 甚至 生气的 ,

“那女人粗声粗气地反驳道，她似乎非常恼火，甚至愤怒。”

[æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [neɪm] .
at the mention of her husband's name .
在 这 提到 的 她 丈夫的 姓名 .

一提到她丈夫的名字，她就浑身发抖。

" [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['hævnt] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] [ə'baʊt]
" And just as if I haven't put up with him time and time again about
" 和 只是 作为 如果 我 还没有 放 向上 和 他 时间 和 时间 再次 关于
[ˌaɪ 'tiː] !
it !
它 !

“好像我没有一次又一次地忍受他这件事似的！”

[aɪ] [wəʊnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [noʊ] [mɔːr] !
I won't do it no more !
我 惯于 做 它 不 更多的 !

我再也不会这么做了!

[ænd; ənd][hɪm; ɪm] ['derɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [maɪ] ['kʊkɪn] - [ænd; ənd][maɪ][nɑːt] [mɛndɪn] - [hɪz; ɪz]
And him daring to complain about my cookin ' and my not mendin ' his
和 他 大胆 到 抱怨 关于 我的 烹饪 - 和 我的 不是 门丁 - 他的
[kloʊðz] !
clothes !
衣服 !

他竟然敢抱怨我做的饭菜不好，还有我没给他补衣服!

[waɪ] , [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - [hiː; hi] [kʌm] [hoʊm] [leɪt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [koʊt] [ɔːl] [tɔːrn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] — — - "
Why , this mornin ' he come home late , with his coat all torn and his — — - "
为什么 , 这 早晨 - 他 来 家 晚的 , 和 他的 外套 全部 撕裂 和 他的 — — - "

今天早上他很晚才回家，外套都撕破了，而且——”

" [wʌt] ? " ['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪd] ['tɔmpsn] .
" What ? " almost shouted Thompson .
" 什么 ? " 几乎 喊叫 汤普森 .

“什么？”汤普森几乎是喊出来的。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] , [ðer; ðər] [-] ?
" What did you say , there m'am ?
" 什么 做过 你 说 , 那里 女士 ?

“您刚才说什么，女士？”

" — - " [aɪ] [sed] [hɪz; ɪz] [koʊt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [tɔːrn] , " [rɪ'piːtɪd] ['mɪsɪz] . ['tɛrəl] ,

"	—	-	"	I	said	his	coat	was	all	torn	,	"	repeated	Mrs	.	Terrill	,
"	—	-	"	我	说	他的	外套	曾是	全部	撕裂	,	"	重复	太太	.	特里尔	,

“我说他的外套都撕破了，”特里尔太太重复道。

[pliːzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['lɪsənər] [huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌsɪmpə'θetɪk] .

pleased	to	find	a	listener	who	appeared	to	be	sympathetic	.
高兴	到	寻找	一个	听众	WHO	出现	到	是	交感神经	.

很高兴找到一位看起来很同情我的倾听者。

" [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] - ['tɜrnəl] ['kerləs] [hiː; hi] [ɪz] , ['mɪstər] . ['tɔmpsn] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi] ['gɪvz] [ˌem 'iː] . "

"	You	know	how	'	ternal	careless	he	is	,	Mr	.	Thompson	,	and	how	much	trouble	he	gives	me	.	"
"	你	知道	如何	-	外部	粗心	他	是	,	先生	.	汤普森	,	和	如何	很多	麻烦	他	给予	我	.	"

“汤普森先生，您知道他有多么粗心大意，也知道他给我带来了多少麻烦。”

" [aɪ] [duː] , [aɪ] [duː] [ɪn'diːd] .

"	I	do	,	I	do	indeed	.
"	我	做	,	我	做	的确	.

“是的，我确实是。”

" [ðə; ðɪ] ['kɑːnstəbl] ['sloʊli] [druː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ðə; ðɪ] [kluːz] [tɑːm] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] .

"	The	constable	slowly	drew	out	of	his	pocket	the	clews	Tom	had	given	him	.
"	这	警官	缓慢地	画	出去	的	他的	口袋	这	线索	汤姆	有	给定	他	.

“警员缓缓地从口袋里掏出汤姆给他的线索。”

" [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] [ə; eɪ] [piːs] [aʊt] [oʊ] - ['bɪlz] [koʊt] ?

"	Could	this	be	a	piece	out	o	'	Bill's	coat	?
"	可以	这	是	一个	片	出去	o	-	法案的	外套	?

“这会不会是比尔外套上的一块布料？”

" [hiː; hi] [æskt] [ɪn] [æn; ən] [ˌɔːf'hænd] ['mænər] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [ə'vɜːrt] [sə'spɪʃ(ə)n] .

"	he	asked	in	an	offhand	manner	calculated	to	avert	suspicion	.
"	他	问	在	一个	随意	方式	计算	到	避免	怀疑	.

他漫不经心地问道，试图避免引起怀疑。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bɪlz] [lɔːŋ] - ['sʌfərɪŋ] [waɪf] .

"	That's	it	!	"	exclaimed	Bill's	long	-	suffering	wife	.
"	那就是	它	!	"	惊呼	法案的	长的	-	痛苦	妻子	.

“就是这样！”比尔饱受折磨的妻子惊呼道。

" [wʌt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	of	it	?
"	什么	的	它	?

那又怎样?

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['kwɪkli] .

"	she	added	quickly	.
"	她	额外	迅速地	.

她迅速补充道。

" ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] ?

"	Anything	wrong	?
"	任何事物	错误的	?

出什么事了吗?

[aɪ] [ges] [hiː; hi] ['mʌstv] [gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ['bætərd] , [bʌt; bət][aɪ][hoʊp]

I	guess	he	must've	got	into	a	fight	,	his	face	was	so	battered	,	but	I	hope
我	猜测	他	肯定有	得到	进入	一个	斗争	,	他的	脸	曾是	所以	伤痕累累	,	但	我	希望

— — - "

— — - "

— — - "

我猜他一定是跟人打架了，他的脸伤得很重，但我希望——”

" [hoʊld][ɑːn] , ['mɪsɪz] . ['tɛrəl] !

"	Hold	on	,	Mrs	.	Terrill	!
"	抓住	在	,	太太	.	特里尔	!

“等等，特里尔太太！”

[ɪ'nʌf] [sed] ! " [ˌɪntər'poʊzd] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ,

Enough	said	!	"	interposed	the	constable	,
足够的	说	!	"	插入	这	警官	,

“够了！”警员插话道。

[huː] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd][led][hɜːr; hər]['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .

who	felt	sorry	for	the	way	he	had	led	her	into	a	trap	.
WHO	毛毡	对不起	为了	这	方式	他	有	引领	她	进入	一个	陷阱	.

她为自己将她引入陷阱而感到后悔。

" [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][bet] [ə'baʊt] [ðiːz] [rægz] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə] [bɪl] .

"	I	made	a	bet	about	these	rags	,	and	now	I'm	going	to	put	it	up	to	Bill	.
"	我	制成	一个	赌注	关于	这些	破布	,	和	现在	我是	去	到	放	它	向上	到	账单	.

“我跟比尔打赌说这些破布值多少钱，现在我要跟他较量一下。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm] ? "

Do	you	know	where	I	can	find	him	?	"
做	你	知道	在哪里	我	能	寻找	他	?	"

你知道我在哪里可以找到他吗?

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [juː; jʊ] [noʊ] , " [ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] ['ʃɑːrpli] .

"	No	,	I	don't	,	but	I	guess	you	know	,	"	the	woman	replied	sharply	.
"	不	,	我	不	,	但	我	猜测	你	知道	,	"	这	女士	回复	尖锐地	.

“不，我不知道，但我想你应该知道，”女人厉声回答道。

" [wɒts] [jʊr; jər][bet] ? "

"	What's	your	bet	?	"
"	是什么	你的	赌注	?	"

你赌什么?

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [ɪf] [aɪ][wɪn] , " [sed] ['tɔmpsn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [læf] ,

"	I'll	tell	you	bye	and	bye	,	if	I	win	,	"	said	Thompson	,	with	a	forced	laugh	,
"	患病的	告诉	你	再见	和	再见	,	如果	我	赢	,	"	说	汤普森	,	和	一个	强制	笑	,

“如果我赢了，我会跟你说再见的，”汤普森强颜欢笑道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

as	he	and	Tom	walked	away	.
作为	他	和	汤姆	步行	离开	.

他和汤姆一起走开了。

" [naʊ] , [bɔɪ] , [juː; jʊ] [hɜːrd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv]

"	Now	,	boy	,	you	heard	what	she	said	,	"	he	continued	,	when	they	were	out	of
"	现在	,	男生	,	你	听到	什么	她	说	,	"	他	持续	,	什么时候	他们	是	出去	的

['ɪrʃɑːt] .

earshot	.
听力范围	.

“好了，孩子，你听到她说了什么，”当他们走远后，他继续说道。

" [juː; jʊ] ['witnist] [wen] [ʃiː; ʃi][aɪ'dentɪfaɪd] [ðiːz] [rægz] .

"	You	witnessed	when	she	identified	these	rags	.
"	你	目击者	什么时候	她	已识别	这些	破布	.

“你亲眼目睹了她辨认这些破布的过程。”

[aɪ] ['rekən] [bɪl] - ['aʊər; ɑːr][mæn] .

I	reckon	Bill	Terrill's	our	man	.
我	估计	账单	-	我们的	男人	.

我认为比尔·特里尔就是我们要找的人。

" [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðiː]['kɔːrnər] , [wer] ['tɔmpsn] [daɪvd] ['ɪntuː]

"	As	quickly	as	possible	they	returned	to	the	corner	,	where	Thompson	dived	into
"	作为	迅速地	作为	可能的	他们	返回	到	这	角落	,	在哪里	汤普森	潜水	进入

[ðə; ðiː] [sə'luːn] ,

the	saloon	,
这	酒吧	,

他们以最快的速度回到拐角处，汤普森跳进了酒吧。

['oʊnli][tuː; tə] [ˌriːə'pɪr] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] — - [ə'loʊn] .

only	to	reappear	after	a	few	minutes	—	-	alone	.
仅有的	到	再现	后	一个	很少	分钟	—	-	独自的	.

几分钟后，他独自一人再次出现。

" [frend] ['wɪljəm] [hæz; həz] [skɪpt] [aʊt] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] ['grɪmli] .

"	Friend	William	has	skipped	out	,	"	he	declared	grimly	.
"	朋友	威廉	有	跳过	出去	,	"	他	声明	阴沉地	.

“朋友威廉逃走了，”他阴沉地宣布。

" [hɪz; ɪz][pælz][ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l][bɜːrd][hæz; həz] [floʊn] !

"	His	pals	are	in	there	,	but	our	naughty	little	bird	has	flown	!
"	他的	朋友们	是	在	那里	,	但	我们的	淘气	小的	鸟	有	飞行	!

“他的伙伴们都在里面，但我们那只淘气的小鸟飞走了！”

['nevər] [maɪnd] ; [aɪl] [get] [hɪm; ɪm] .

Never	mind	;	I'll	get	him	.
绝不	头脑	; 患病的		得到	他	.

没关系，我会抓住他的。

['hiːz] ['iːðər] [skʌlkɪŋ] [ə'raʊnd] [taʊn] ['sʌmwer] [ɔːr]['hiːz] [meɪd] [træks] [tuː; tə][ðə; ðiː]['steɪʃ(ə)n] ,

He's	either	skulking	around	town	somewhere	or	he's	made	tracks	to	the	station	,
他是	任何一个	潜行	大约	镇	某处	或者	他是	制成	轨道	到	这	车站	,

他要么在城里某个地方鬼鬼祟祟地躲藏着，要么已经赶到车站了。

['hoʊpɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ðiː][ˌtuː'tuː] . - [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

hoping	to	get	the	2	.	10	to	New	York	.
希望	到	得到	这	2	.	-	到	新的	约克	.

希望能坐上2.10路火车到纽约。

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɑːn][jʊr; jər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðiː]['steɪʃ(ə)n] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

You	said	you	were	on	your	way	to	the	station	,	didn't	you	?
你	说	你	是	在	你的	方式	到	这	车站	,	没有	你	?

你说你正要去车站，对吧?

[aɪl] [goʊ][ðer; ðər][fɜːrst][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I'll	go	there	first	with	you	.
患病的	去	那里	第一的	和	你	.

我先陪你去那里。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wen] [ðə; ðiː] [treɪn] [pʊld] [ɪn][æt; ət][ðə; ðiː]['steɪʃ(ə)n] ,

"	Sure	enough	,	when	the	train	pulled	in	at	the	station	,
"	当然	足够的	,	什么时候	这	火车	拉	在	在	这	车站	,

果然，火车进站时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [bɪl] ['tɛrəl] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [bɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] !

there	was	Bill	Terrill	waiting	to	board	it	!
那里	曾是	账单	特里尔	等待	到	木板	它	!

比尔·特里尔当时正在等着登机!

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['kaʊntɪd] [ɑːn] [sʌtʃ] [kwɪk] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːnstəbəlz] [pɑːrt] ,

He	had	not	counted	on	such	quick	work	on	the	constable's	part	,
他	有	不是	计数	在	这样的	快的	工作	在	这	警员的	部分	,

他没想到警员办事效率会这么高。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf] [hæd; həd] [ʌnˈwɪtɪŋli]

and	was	not	aware	of	the	assistance	his	own	wife	had	unwittingly
和	曾是	不是	意识到的	的	这	协助	他的	自己的	妻子	有	不知不觉

['rendərd] ,

rendered	,
渲染	,

他并不知道自己的妻子在不知不觉中提供了帮助。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd] ['mɪrli] [traɪd] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] " ['spɑːtɪd] " [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

so	he	had	merely	tried	to	get	away	before	he	was	"	spotted	"	among	the
所以	他	有	仅仅	尝试	到	得到	离开	前	他	曾是	"	斑	"	之中	这

[kraʊd] [ʌv; əv]['aɪd(ə)l] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['plætfɔːrm] .

crowd	of	idle	men	and	boys	gathered	on	the	station	platform	.
人群	的	闲置的	男人	和	男孩们	聚集	在	这	车站	平台	.

所以他只是想在被聚集在站台上的一群闲散男人和男孩"发现"之前逃走。

[wen] [hiː; hi] [felt] ['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] ['hevi] [hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] , [traɪd] [tuː; tə]

When	he	felt	Thompson's	heavy	hand	on	his	shoulder	,	he	started	,	tried	to
什么时候	他	毛毡	汤普森的	重的	手	在	他的	肩膀	,	他	开始	,	尝试	到

[dɑːdʒ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] ,

dodge	him	and	escape	,
躲闪	他	和	逃脱	,

当他感觉到汤普森沉重的手搭在他的肩膀上时，他吓了一跳，试图躲开并逃跑。

[ænd; ənd] , ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðæt] ,

and	,	failing	to	do	that	,
和	,	失败	到	做	那	,

如果做不到这一点，

[broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] [vaɪl] [oʊðz] [ænd; ənd][hæf] - ['drʌŋkən] ['prəutests][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

broke	into	a	torrent	of	vile	oaths	and	half	-	drunken	protests	as	he	was
打破	进入	一个	激流	的	卑鄙的	誓言	和	一半	-	醉	抗议活动	作为	他	曾是

['eskɔːtid] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [dʒeɪl] .

escorted	away	to	the	village	jail	.
护送	离开	到	这	村庄	监狱	.

当他被押往村监狱时，他开始破口大骂，半醉半醒地抗议。

['miːnwaɪl] , ['hævɪŋ] [toʊld] ['tɔmpsn] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd][rælf; reɪf][ænd; ənd][ɑːrt][kʊd; kəd][biː; bi]

Meanwhile	,	having	told	Thompson	where	he	and	Ralph	and	Art	could	be
同时	,	拥有	讲述	汤普森	在哪里	他	和	拉尔夫	和	艺术	可以	是

[faʊnd] [ɪf] ['wɑːntɪd] ['leɪtər] ,

found	if	wanted	later	,
成立	如果	通缉	之后	,

与此同时，他告诉汤普森，如果以后需要，他和拉尔夫、阿特会在哪里。

[tɑːm] [sɔː] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][ænd; ənd] [fɔːr] [bɔɪz] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][saɪd]

Tom	saw	the	Scout	Master	and	four	boys	making	their	way	over	to	the	side
汤姆	锯	这	侦察	掌握	和	四	男孩们	制作	他们的	方式	超过	到	这	边

[ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm] ,

of	the	platform	,
的	这	平台	,

汤姆看到童子军领队和四个男孩正走向站台边。

[wer] [ə; eɪ] [bʌs] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .

where	a	bus	was	waiting	to	take	them	to	the	hotel	.
在哪里	一个	公共汽车	曾是	等待	到	拿	他们	到	这	酒店	.

那里有一辆巴士在等着接他们去酒店。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [tuː; tə] ['dɛnmiːd] .

He	was	just	in	time	to	join	them	,	and	soon	he	was	telling	his	story	to	Denmead	.
他	曾是	只是	在	时间	到	加入	他们	,	和	很快	他	曾是	讲述	他的	故事	到	丹米德	.

他正好赶到，加入了他们，很快他就开始向丹米德讲述他的故事。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [jɔːrz] , [tɑːm] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] , [wen] [tɑːm][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

"	That's	a	good	idea	of	yours	,	Tom	,	"	said	the	Chief	,	when	Tom	had	finished	.
"	那就是	一个	好的	主意	的	你的	,	汤姆	,	"	说	这	首席	,	什么时候	汤姆	有	完成的	.

“汤姆，你的想法很好，”汤姆说完后，酋长说道。

" [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [sər'veɪɪŋ] ,

"	I'll	find	out	how	many	of	the	boys	know	anything	about	surveying	,
"	患病的	寻找	出去	如何	许多	的	这	男孩们	知道	任何事物	关于	测量	,

“我要打听一下这些男孩里有多少人懂测量。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] ['mɪstər] . [bret] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

and	then	I'll	go	and	see	Mr	.	Brett	,	one	of	the	railroad	officials	,
和	然后	患病的	去	和	看	先生	.	布雷特	,	一	的	这	铁路	官员	,

然后我会去见布雷特先生，他是铁路公司的一位官员。

[ænd; ənd] [lɜːrn] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

and	learn	what	can	be	done	.
和	学习	什么	能	是	完毕	.

并了解可以采取哪些措施。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [help] [jʊr; jər] [frend] [rælf; reɪf] ['kɛnjən] .

I'd	like	to	help	your	friend	Ralph	Kenyon	.
ID	喜欢	到	帮助	你的	朋友	拉尔夫	肯扬	.

我想帮助你的朋友拉尔夫·肯扬。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æksɪdənt] ['leɪtli] .

I	was	sorry	to	hear	that	he	met	with	an	accident	lately	.
我	曾是	对不起	到	听到	那	他	遇见	和	一个	事故	最近	.

得知他最近遭遇意外，我感到很遗憾。

[its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [hiː; hi] [kɪld] [ðoʊz] ['splendɪd] ['iːgəlz] !

It's	a	shame	he	killed	those	splendid	eagles	!
它是	一个	耻辱	他	被杀	那些	灿烂	老鹰	!

他竟然杀死了那些美丽的雄鹰，真是太可惜了！

[prə'fesər] ['weɪlən, 'hweɪlən] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Professor	Whalen	showed	them	to	me	.
教授	惠伦	显示	他们	到	我	.

惠伦教授给我看了这些照片。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[aɪ'd][hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [læd] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ]

I'd	have	been	only	too	glad	to	pay	the	lad	well	for	the	privilege	of	studying
ID	有	到过	仅有的	也	高兴的	到	支付	这	小伙子	出色地	为了	这	特权	的	学习

[ðə; ði][bɜːrdz][ɪn][ðer; ðər][waɪld] [steɪt] .

the	birds	in	their	wild	state	.
这	鸟类	在	他们的	荒野	状态	.

我非常乐意付给这小伙子一笔丰厚的报酬，让他有机会在野外研究鸟类。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] [wʊd] [duː] , [nɑːt] [kɪld]

He	ought	to	have	protected	them	,	as	a	Scout	would	do	,	not	killed
他	应该	到	有	受保护	他们	,	作为	一个	侦察	会	做	,	不是	被杀

[ðem; ðəm] !

them	!
他们	!

他本应该像侦察兵那样保护他们，而不是杀害他们!

[bʌt; bət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kein] [toʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][tuː; tə][rælf; reɪf] . "

But	Dr	.	Kane	told	me	it	was	his	suggestion	to	Ralph	.	"
但	博士	.	凯恩	讲述	我	它	曾是	他的	建议	到	拉尔夫	.	"

但凯恩医生告诉我，这是他向拉尔夫提出的建议。

" [jes] , [sɜːr] ; [soʊ][aɪ] [ˌʌndər'stænd] , " [tɑːm] ['ænsər] .

"	Yes	,	sir	;	so	I	understand	,	"	Tom	answered	.
"	是的	,	先生	;	所以	我	理解	,	"	汤姆	回答	.

“是的，先生；我明白了。”汤姆回答道。

" [rælf; reɪf] ['iznt] [ə; eɪ] [skaʊt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [sɜːr] ;

"	Ralph	isn't	a	scout	,	you	know	,	sir	;
"	拉尔夫	不是	一个	侦察	,	你	知道	,	先生	;

“你知道，拉尔夫不是童子军，先生；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['niːdɪd] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [prə'fesər] ['ɔːfərd] — - ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] — -

and	he	needed	the	reward	the	professor	offered	—	-	needed	it	in	a	hurry	—	-
和	他	需要	这	报酬	这	教授	提供	—	-	需要	它	在	一个	匆忙	—	-

[soʊ][hiː; hi] [ɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnɪstli] ,

so	he	earned	it	honestly	,
所以	他	获得	它	诚实地	,

他需要教授提供的奖励——而且是急需——所以他诚实地挣到了它。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['hiːd] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [nɑːt][tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði][bɜːrdz] .

even	though	he'd	have	chosen	not	to	shoot	the	birds	.
甚至	尽管	他会	有	选定	不是	到	射击	这	鸟类	.

即使他原本会选择不射杀这些鸟。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['maɪti] ['sɑːri] ['æftərwərd] . "

He	said	he	was	mighty	sorry	afterward	.	"
他	说	他	曾是	强大的	对不起	之后	.	"

他事后表示非常后悔。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] .

"	I'm	glad	to	know	that	.
"	我是	高兴的	到	知道	那	.

我很高兴知道这一点。

[aɪ] [θɔːt] ['hiːd] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .

I	thought	he'd	regret	it	.
我	想法	他会	后悔	它	.

我以为他会后悔的。

[wel] , [wiː; wi][wəʊnt][kraɪ]['oʊvər] [spɪld] [blʌd] [naʊ] ; [its] [mʌtʃ] [tuː] [leɪt] .

Well	,	we	won't	cry	over	spilled	blood	now	;	it's	much	too	late	.
出色地	,	我们	惯于	哭	超过	洒了	血	现在	;	它是	很多	也	晚的	.

现在我们不会为流下的鲜血哭泣了；一切都太迟了。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ['haʊz] [hiː; hi] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] ? "
By the way , how's he getting along ? "
经过 这 方式 , 怎么样 他 获得 沿着 ? "

对了，他最近怎么样?

" [greɪt] , [sɜːr] ; [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [keɪn] ,
" Great , sir ; he was able to walk around a little , without his cane ,
" 伟大的 , 先生 ; 他 曾是 有能力的 到 走 大约 一个 小的 , 没有 他的 甘蔗 ,

“太好了，先生；他不用拐杖也能走动一会儿了。”

[wen] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][aɪ] [left] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "
when Arthur and I left him this morning . "
什么时候 亚瑟 和 我 左边 他 这 早晨 . "

今天早上我和亚瑟离开他的时候。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][stɑːrt][fɔːr; fər][kæmp] ? " [in'kwaiəd]
" Are you going back to the farmhouse until we start for camp ? " inquired
" 是 你 去 后退 到 这 农家 直到 我们 开始 为了 营 ? " 询问
['dɛnmiːd] .
Denmead .
丹米德 .

“在我们开始露营之前，你们要回农舍吗？”丹米德问道。

" [ɪf] [juːv] [noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] , [sɜːr] . "
" If you've no objections , sir . "
" 如果 你已经 不 反对意见 , 先生 . "

“先生，如果您没有异议的话。”

" [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , [maɪ] [bɔɪ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [help] [jʊr; jər] [frend] .
" None at all , my boy , as long as you can help your friend .
" 没有任何 在 全部 , 我的 男生 , 作为 长的 作为 你 能 帮助 你的 朋友 .

“孩子，只要你能帮助你的朋友，就没什么不好。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es][ɪn][kæmp] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [taɪm] . "
You must ask him to visit us in camp when he has time . "
你 必须 问 他 到 访问 我们 在 营 什么时候 他 有 时间 . "

你们一定要请他有空的时候来营地看看我们。

" [aɪ] [wɪl] , [aɪ] [wɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .
" I will , I will ! " exclaimed Tom .
" 我 将要 , 我 将要 ! " 惊呼 汤姆 .

“我愿意，我愿意！”汤姆喊道。

" [aɪ] [noʊ] ['hiːd] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] . "
" I know he'd enjoy it . "
" 我 知道 他会 享受 它 . "

我知道他会喜欢的。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [sər'veɪɪŋ] [skiːm] [ʌv; əv] [jɔːrz] — - [ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['rælfs] ? "
" And if this surveying scheme of yours — - or was it Ralph's ? "
" 和 如果 这 测量 方案 的 你的 — - 或者 曾是 它 拉尔夫的 ? "

“那么，这个测量方案是你制定的——还是拉尔夫的？”

" [bəuθ] , [sɜːr] .
" Both , sir .
" 两个都 , 先生 .

“两者都是，先生。”

[æt; ət] [liːst] , [wiː; wi] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [tə'geðər] . "
At least , we talked it over together . "
在 至少 , 我们 谈话 它 超过 一起 . "

至少，我们一起讨论过这件事。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [wɪl] [bai] [pɑːrt][ʌv; əv]

"	If	it	can	be	carried	out	,	and	if	the	railroad	will	buy	part	of
"	如果	它	能	是	携带	出去	,	和	如果	这	铁路	将要	买	部分	的

“如果可行，并且铁路公司愿意收购部分股份……”

['rælfs] [fɑːrm] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [maɪnz] ? "

Ralph's	farm	,	he	will	be	able	to	go	to	the	School	of	Mines	?	"
拉尔夫的	农场	,	他	将要	是	有能力的	到	去	到	这	学校	的	矿山	?	"

拉尔夫的农场，他能去矿业学院吗?

" [jes] , [sɜːr] , [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][duː] .

"	Yes	,	sir	,	that's	what	he	wants	to	do	.
"	是的	,	先生	,	那就是	什么	他	想要	到	做	.

“是的，先生，他就是想这么做。”

[juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] , [ðen] , [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['aɪərn] [ɔːr] [ɑːn][ðə; ði] ['prɑːpərti] ?

You	don't	think	,	then	,	that	there's	any	chance	of	finding	iron	ore	on	the	property	?
你	不	思考	,	然后	,	那	有	任何	机会	的	寻找	铁	矿石	在	这	财产	?

"

"

"

那么，你认为这块地里完全没有发现铁矿石的可能吗?

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [noʊ] ?

"	How	should	I	know	?
"	如何	应该	我	知道	?

我怎么会知道?

['streɪndʒər] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] [hæv; həv] ['hæpənd] , [tɑːm] .

Stranger	things	than	that	have	happened	,	Tom	.
陌生人	事物	比	那	有	发生	,	汤姆	.

汤姆，比这更离奇的事情都发生过。

" ['tɔːkɪŋ] [ðʌs] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][hoʊ'tel] .

"	Talking	thus	,	they	reached	the	hotel	.
"	说	因此	,	他们	达到	这	酒店	.

他们就这样聊着天，到了酒店。

['dɛnmiːd] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [truːp] [ʌv; əv] [skaʊts] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]

Denmead	was	immediately	surrounded	by	his	troop	of	scouts	,	to	whom	he
丹米德	曾是	立即地	包围	经过	他的	部队	的	侦察兵	,	到	谁	他

[ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] [nuː] [rɪ'kruːts] ,

introduced	the	new	recruits	,
介绍	这	新的	新兵	,

丹米德立刻被他的侦察兵小队团团围住，他向他们介绍了新招募的人员。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [ɔːl] [fel] [tuː; tə] [dɪ'skʌsɪŋ] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] .

and	presently	they	all	fell	to	discussing	plans	for	the	summer	.
和	目前	他们	全部	跌倒	到	讨论	计划	为了	这	夏天	.

于是，他们开始讨论起暑假计划来。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [weɪnd] , [tɑːm] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [draɪv] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] ,

As	the	afternoon	waned	,	Tom	made	ready	to	drive	back	to	the	farmhouse	,
作为	这	下午	减弱	,	汤姆	制成	准备好	到	驾驶	后退	到	这	农家	,

午后时光渐逝，汤姆准备开车返回农舍。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [wei] ['pɜːrfɪktli] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] ,

declaring	that	he	knew	the	way	perfectly	,	and	even	if	he	didn't	,
声明	那	他	知道	这	方式	完美	,	和	甚至	如果	他	没有	,

他声称自己完全知道路，即使他不知道，

[oʊld]['kiːnoʊ] ['wʊdnt] [meɪk] ['eni] [mɪ'steɪks] .

old	Keno	wouldn't	make	any	mistakes	.
老的	基诺	不会	制作	任何	错误	.

老基诺不会犯任何错误。

['ɑːrθər] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ,

Arthur	decided	to	stay	with	the	others	at	the	hotel	,
亚瑟	决定	到	停留	和	这	其他的	在	这	酒店	,

亚瑟决定和其他人一起留在酒店。

[bʌt; bət] [tɑːm] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [ðɪs] [æt; ət] [ɔːl] , ['biːɪŋ] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ə'loʊn] .

but	Tom	did	not	mind	this	at	all	,	being	quite	willing	to	return	alone	.
但	汤姆	做过	不是	头脑	这	在	全部	,	存在	相当	愿意的	到	返回	独自的	.

但汤姆对此毫不介意，他很乐意独自返回。

[ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [send] [wɜːrd] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd]

The	Scout	Master	promised	to	send	word	just	as	soon	as	he	had
这	侦察	掌握	承诺	到	发送	单词	只是	作为	很快	作为	他	有

['intəvjuːd] ['mɪstər] . [bret] ,

interviewed	Mr	.	Brett	,
接受采访	先生	.	布雷特	,

童子军领队承诺，一旦与布雷特先生面谈完毕，就会立即通知大家。

[ɔːr] [hɪz; ɪz] ['sekrəteri] .

or	his	secretary	.
或者	他的	秘书	.

或者他的秘书。

" [ɪf] , [fɔːr; fər] ['eni] ['riːz(ə)n] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [goʊ] [də'rekt] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] [ˌpaɪə'nɪr]

"	If	,	for	any	reason	,	we	should	decide	to	go	direct	from	here	to	Pioneer
"	如果	,	为了	任何	原因	,	我们	应该	决定	到	去	直接的	从	这里	到	先锋

[kæmp] ,

Camp	,
营	,

“如果出于任何原因，我们决定直接从这里前往先锋营，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [goʊ] [ʌp] [ə'raʊnd] ['sɪlvər] [leɪk] [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] ['rælfs] [fɑːrm] ,

and	should	not	go	up	around	Silver	Lake	and	thence	to	Ralph's	farm	,
和	应该	不是	去	向上	大约	银	湖	和	因此	到	拉尔夫的	农场	,

而且不应该绕到银湖附近，也不应该再去拉尔夫的农场。

[tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [tɑːm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [aɪ] [wɪl] [send] [dʒoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːrm] ,

to	call	for	you	,	Tom	,	"	he	added	,	"	I	will	send	Joe	to	the	farm	,
到	称呼	为了	你	,	汤姆	,	"	他	额外	,	"	我	将要	发送	乔	到	这	农场	,

“汤姆，我去叫你，”他补充道，“我会派乔去农场。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [gaɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kæmp] [θruː] [ðə; ði] ['bækwʊdz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] [leɪk] .

and	he	will	guide	you	to	camp	through	the	backwoods	north	of	Pioneer	Lake	.
和	他	将要	指导	你	到	营	通过	这	偏远地区	北	的	先锋	湖	.

他将带领你们穿过先锋湖以北的偏僻树林去露营。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [dʒoʊ] [ɪz] [gʊd] ['kʌmpəni] .

That	will	be	an	interesting	experience	for	you	,	and	Joe	is	good	company	.
那	将要	是	一个	有趣的	经验	为了	你	,	和	乔	是	好的	公司	.

那将是你一次有趣的经历，而且乔是个不错的旅伴。

[teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , [maɪ] [bɔɪ] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ɔːl] [miːt] [ə'gen] [æt; ət] [kæmp] . "

Take	good	care	of	yourself	,	my	boy	,	until	we	all	meet	again	at	camp	.	"
拿	好的	关心	的	你自己	,	我的	男生	,	直到	我们	全部	见面	再次	在	营	.	"

孩子，好好照顾自己，直到我们在营地再次相聚。

" ['sɜːrt(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .

“当然。

[gʊd] - [baɪ] , [ɔːl] !
Good - bye , all !
好的 - 再见 , 全部 !

再见，各位!

" [tɑːm] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌgi] [ænd; ənd] ['gæðərd] [ʌp][ðə; ði][reɪnz] .
" Tom sprang into the buggy and gathered up the reins .
" 汤姆 弹簧 进入 这 有缺陷的 和 聚集 向上 这 缰绳 .

汤姆跳上马车，抓住缰绳。

" [gʊd] - [baɪ] !
" Good - bye !
" 好的 - 再见 !

“再见!

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] [æz; əz]['kiːnoʊ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [trɔtid] [ʌp][ðə; ði][roʊd][æt; ət][ə; eɪ][brɪsk]
" he called out again as Keno turned and trotted up the road at a brisk
" 他 称为 出去 再次 作为 基诺 转向 和 小跑 向上 这 路 在 一个 轻快
[reɪt] .
rate .
速度 .

“他再次喊道，这时基诺转身，轻快地沿着路小跑起来。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['bʌgi] [wɜːr; wər] [ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ][ɑːn]
They watched him until horse and buggy were silhouetted against the sky on
他们 观看 他 直到 马 和 有缺陷的 是 剪影 反对 这 天空 在
[ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ;
the brow of the hill ;
这 眉头 的 这 爬坡道 ;

他们一直注视着他，直到马车的轮廓在山顶的天空映衬下显现出来;

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] ['vænɪʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [saɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ,
and , when he vanished down the further side in a hollow ,
和 , 什么时候 他 消失了 向下 这 更远 边 在 一个 空洞的 ,

当他消失在远处山坡上的一个洼地里时，

[ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [gruːps] [ænd; ənd] [went] [ðer; ðər] [weɪz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] .
they separated into little groups and went their ways in search of amusement .
他们 分开 进入 小的 团体 和 去 他们的 方式 在 搜索 的 娱乐 .

他们分成几个小组，各自外出寻乐。

[tɑːm] [meɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [draɪv] ['hoʊmwərd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [əd'ventʃəz] .
Tom made the long drive homeward without further adventures .
汤姆 制成 这 长的 驾驶 回家 没有 更远 冒险 .

汤姆一路开车回家，没有再遇到任何冒险。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər] ['sʌndaʊn] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd] [faʊnd] [rælf; reɪf] ,
It was after sundown when he arrived at the farm and found Ralph ,
它 曾是 后 日落 什么时候 他 到达的 在 这 农场 和 成立 拉尔夫 ,

他到达农场时已是日落之后，在那里找到了拉尔夫。

[huː] [wʌz; wəz] ['riːəli] [æn; ən] ['eksələnt] [kʊk] , [prɪ'peərɪŋ] ['sʌpər] .
who was really an excellent cook , preparing supper .
WHO 曾是 真的 一个 出色的 厨师 , 准备 晚餐 .

他厨艺真的很好，正在准备晚餐。

[brɔɪld] ['tʃɪkɪn] , [swiːt] [pə'tetoz] , [ə'spærəgəs] [ænd; ənd] ['rædɪʃiz] [groʊn] ['ʌndər] [glæs] ,

Broiled	**chicken**	**,**	**sweet**	**potatoes**	**,**	**asparagus**	**and**	**radishes**	**grown**	**under**	**glass**	**,**
烤制	鸡	,	甜的	土豆	,	芦笋	和	萝卜	生长	在下面	玻璃	,

烤鸡、红薯、芦笋和温室种植的萝卜，

['kʌstərd] ['pʊdɪŋ] — - [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['helθi] , ['fæmɪʃt] [jʊθs] , [ænd; ənd]

custard	**pudding**	**—**	**-**	**it**	**was**	**a**	**feast**	**for**	**these**	**healthy**	**,**	**famished**	**youths**	**,**	**and**
蛋奶冻	布丁	—	-	它	曾是	一个	盛宴	为了	这些	健康	,	饥饿	青年	,	和

[ðeɪ] [dɪd] ['æmp(ə)l] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ;

they	**did**	**ample**	**justice**	**to**	**it**	**;**
他们	做过	充足	正义	到	它	;

蛋奶布丁——对于这些健康、饥肠辘辘的年轻人来说，这是一顿盛宴，他们也把它吃得津津有味；

[soʊ] ['æmp(ə)l] , [ɪn] [fækt] , [ðæt] [iːtʃ] [hæd; həd] [tuː; tə] [let] [aʊt] [hɪz; ɪz] [belt] [wʌn] [nɑːtʃ] !

so	**ample**	**,**	**in**	**fact**	**,**	**that**	**each**	**had**	**to**	**let**	**out**	**his**	**belt**	**one**	**notch**	**!**
所以	充足	,	在	事实	,	那	每个	有	到	让	出去	他的	腰带	一	缺口	!

事实上，数量非常充足，以至于每个人都不得不把腰带松开一格！

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [tɔːk] [ðeɪ] [hæd; həd] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] !

And	**what**	**a**	**good**	**talk**	**they**	**had**	**over**	**the**	**events**	**of**	**the**	**day**	**!**
和	什么	一个	好的	讲话	他们	有	超过	这	活动	的	这	天	!

他们就当天发生的事情进行了一次非常愉快的谈话！

[tɑːm] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [wʌt] [rælf; reɪf] [hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [siːn]

Tom	**was**	**as**	**interested**	**in**	**hearing**	**all**	**about**	**what**	**Ralph**	**had**	**done**	**and**	**seen**
汤姆	曾是	作为	感兴趣的	在	听力	全部	关于	什么	拉尔夫	有	完毕	和	已见

[æz; əz] [rælf; reɪf] [wʌz; wəz] [ɪn] ['tɑːmz] [mɔːr] ['verid] [ə'kaʊnt] .

as	**Ralph**	**was**	**in**	**Tom's**	**more**	**varied**	**account**	**.**
作为	拉尔夫	曾是	在	汤姆的	更多的	多种多样	帐户	.

汤姆对拉尔夫的所作所为和所见所闻都非常感兴趣，就像拉尔夫对汤姆丰富多彩的叙述也同样感兴趣一样。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [bɪl] ['tɛrəl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [θiːf] [dɪd] [nɑːt] ['greɪtli] [sər'praɪz] [rælf; reɪf] .

The	**fact**	**that**	**Bill**	**Terrill**	**was**	**the**	**thief**	**did**	**not**	**greatly**	**surprise**	**Ralph**	**.**
这	事实	那	账单	特里尔	曾是	这	贼	做过	不是	非常	惊喜	拉尔夫	.

比尔·特里尔是窃贼这件事并没有让拉尔夫感到太惊讶。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [ɪf] ['eni] , [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kʌvərd] ,

However	**,**	**he**	**feared**	**that**	**very**	**little**	**,**	**if**	**any**	**,**	**of**	**his**	**money**	**would**	**be**	**recovered**	**,**
然而	,	他	害怕	那	非常	小的	,	如果	任何	,	的	他的	钱	会	是	恢复	,

然而，他担心即使能追回一部分钱，也几乎不可能追回。

[wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [bɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['krəʊniːz] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] [tə'geðər] .

when	**he**	**learned**	**that**	**Bill**	**and**	**his**	**cronies**	**had**	**been**	**drinking**	**together**	**.**
什么时候	他	学习	那	账单	和	他的	亲信	有	到过	喝	一起	.

当他得知比尔和他的同伙一起喝酒时。

[ɪn] [ðɪs] , [wiː; wi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [rælf; reɪf] [wʌz; wəz] ['hæpɪli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

In	**this**	**,**	**we**	**may**	**add**	**,**	**Ralph**	**was**	**happily**	**disappointed**	**,**
在	这	,	我们	可能	添加	,	拉尔夫	曾是	快乐地	失望的	,

对此，我们还可以补充一点，拉尔夫其实是欣然接受了失望。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['kɑːnstəbl] ['tɔmpsn] [ə; eɪ] ['krʌmpld] [ten] -

for	**a**	**few**	**days**	**later**	**he**	**received**	**from**	**Constable**	**Thompson**	**a**	**crumpled**	**ten**	**-**
为了	一个	很少	天	之后	他	已收到	从	警官	汤普森	一个	皱巴巴的	十	-

['dɑːlər] [bɪl] ,

dollar	**bill**	**,**
美元	账单	,

几天后，他从警员汤普森那里收到了一张皱巴巴的十美元钞票。

— - [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stoʊlən] [hɔːrd] !

—	**-**	**the**	**remains**	**of**	**the**	**stolen**	**hoard**	**!**
—	-	这	遗迹	的	这	被盗	囤	!

——被盗宝藏的残余！

[ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [skaʊt] ['mæstər] ['dɛnmiːd] [wʊd] ['pɜːrsənəli] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	news	that	Scout	Master	Denmead	would	personally	take	up	the	matter	of	the
这	消息	那	侦察	掌握	丹米德	会	亲自	拿	向上	这	事情	的	这

['sɜːrveɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə] [rælf; reɪf] .

survey	was	a	great	satisfaction	to	Ralph	.
民意调查	曾是	一个	伟大的	满意	到	拉尔夫	.

得知童子军领队丹米德将亲自处理调查事宜，拉尔夫感到非常欣慰。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

It	was	more	than	that	,
它	曾是	更多的	比	那	,

远不止如此。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['roʊzi] - [hjʊd] [hoʊps] [ænd; ənd] [driːmz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

it	was	a	source	of	the	most	rosy	-	hued	hopes	and	dreams	in	which	he
它	曾是	一个	来源	的	这	最多	红润	-	有色	希望	和	梦境	在	哪个	他

[hæd; həd] [in'dʌldʒd] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] .

had	indulged	himself	for	many	a	long	day	.
有	沉溺其中	他自己	为了	许多	一个	长的	天	.

这是他多年来沉浸其中的最美好的希望和梦想的源泉。

['ɔːlmoʊst] [ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [tɑːm] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ['drɑːpɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] [wʌz; wəz] :

Almost	the	last	thing	Tom	said	to	him	before	dropping	off	to	sleep	was	:
几乎	这	最后的	事物	汤姆	说	到	他	前	下降	离开	到	睡觉	曾是	:

汤姆在睡着前对他说的最后一句话几乎是：

" [ðə; ði] - [pər'sweɪd] - [ɪm] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] .

"	The	Chief'll	persuade	'	em	to	do	it	,	I	know	he	will	.
"	这	-	说服	-	呃	到	做	它	,	我	知道	他	将要	.

“局长会说服他们这么做的，我知道他会的。”

[hiː; hi] [kæn; kən] [duː] ['eniθɪŋ] .

He	can	do	anything	.
他	能	做	任何事物	.

他无所不能。

['hiːz] [greɪt] !

He's	great	!
他是	伟大的	!

他很棒！

" [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [rælf; reɪf] [driːmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɑːrm] ,

"	And	that	night	Ralph	dreamed	that	his	farm	,
"	和	那	夜晚	拉尔夫	梦见	那	他的	农场	,

“那天晚上，拉尔夫梦见了他的农场，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [bɔːt] [baɪ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ,

all	of	it	which	was	not	bought	by	the	railroad	,
全部	的	它	哪个	曾是	不是	买	经过	这	铁路	,

铁路公司未收购的那部分全部

[wʌz; wəz] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [skɔːrz] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] [æt; ət] [wɜːrk] .

was	converted	into	a	great	mine	in	which	scores	of	men	were	at	work	.
曾是	转换	进入	一个	伟大的	矿	在	哪个	得分	的	男人	是	在	工作	.

被改造成一座大型矿井，里面有几十名工人正在工作。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [fɔːr] [men] [droʊv] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɑːrmjɑːrd] , [wɪð; wɪθ] ['æksɪz] ,

Two	days	later	a	party	of	four	men	drove	into	the	farmyard	,	with	axes	,
二	天	之后	一个	派对	的	四	男人	驾驶	进入	这	农场	,	和	轴	,

两天后，四名男子驾车带着斧头闯入农场院子。

[teɪp] , ['lev(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][fɔːr; fər] [sər'veɪɪŋ] .

tape	**,**	**level**	**and**	**other**	**implements**	**for**	**surveying**	**.**
磁带	,	等级	和	其他	实施	为了	测量	.

卷尺、水平仪和其他测量工具。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [siːs] [ʌn'tɪl] [kloʊz] [ʌv; əv] [deɪ] ,

They	**began**	**operations**	**at**	**once**	**and**	**did**	**not**	**cease**	**until**	**close**	**of**	**day**	**,**
他们	开始	运营	在	一次	和	做过	不是	停止	直到	关闭	的	天	,

他们立即开始作业，一直持续到当天结束。

[wen] , [dɪ'klaɪnɪŋ] ['rælfs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['oʊkˌveɪl] .

when	**,**	**declining**	**Ralph's**	**invitation**	**to**	**spend**	**the**	**night**	**,**	**they**	**returned**	**to**	**Oakvale**	**.**
什么时候	,	下降	拉尔夫的	邀请	到	花费	这	夜晚	,	他们	返回	到	奥克维尔	.

他们婉拒了拉尔夫留宿的邀请，返回了橡树谷。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [skwɑːd] .

On	**the**	**following**	**day**	**they**	**came**	**back**	**,**	**with**	**another**	**squad**	**.**
在	这	下列的	天	他们	来了	后退	,	和	其他	队	.

第二天，他们带着另一队人马回来了。

[ʌv; əv] [ðɪs] [skwɑːd] [bleɪk] ['mɜːrtn] [wʌz; wəz] ['laɪnmən] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['rɔsən] ['rɑːdmən] .

Of	**this**	**squad**	**Blake**	**Merton**	**was**	**lineman**	**and**	**George**	**Rawson**	**rodman**	**.**
的	这	队	布莱克	默顿	曾是	线卫	和	乔治	罗森	罗德曼	.

这支队伍中，布莱克·默顿是边锋，乔治·罗森是防守队员。

[ðə; ði] ['sekənd] [skwɑːd] [bɪ'gæn] ['wɜːrkɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['iːstərn] ['baʊndri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɛnjən] [fɑːrm] ,

The	**second**	**squad**	**began**	**working**	**from**	**the**	**eastern**	**boundary**	**of**	**the**	**Kenyon**	**farm**	**,**
这	第二	队	开始	在职的	从	这	东	边界	的	这	肯扬	农场	,

第二队从肯扬农场的东部边界开始工作。

[ænd; ənd] [tɑːm] [spent] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

and	**Tom**	**spent**	**part**	**of**	**the**	**day**	**with**	**them**	**.**
和	汤姆	花费	部分	的	这	天	和	他们	.

汤姆当天花了一些时间和他们在一起。

[rælf; reɪf] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɔːk] [fɑːr] , [æz; əz] [jet] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ] ['evri] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['æŋk(ə)l] [wʌz; wəz]

Ralph	**could**	**not**	**walk**	**far**	**,**	**as**	**yet**	**,**	**though**	**with**	**every**	**day**	**his**	**ankle**	**was**
拉尔夫	可以	不是	走	远的	,	作为	然而	,	尽管	和	每一个	天	他的	踝	曾是

['getɪŋ] [strɔːŋgər] .

getting	**stronger**	**.**
获得	更强	.

虽然拉尔夫的脚踝每天都在变得更强壮，但他目前还不能走远路。

[iːtʃ] [naɪt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrveɪ] ['læstɪd] , ['rɔsən] ,

Each	**night**	**so**	**long**	**as**	**the**	**work**	**of**	**the**	**survey**	**lasted**	**,**	**Rawson**	**,**
每个	夜晚	所以	长的	作为	这	工作	的	这	民意调查	持续	,	罗森	,

每天晚上，只要勘测工作还在进行，罗森都会这样做。

— - [huː] [wɪð; wɪθ] [bleɪk] [hæd; həd] [ək'septɪd] ['rælfs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːrm] ,

—	**-**	**who**	**with**	**Blake**	**had**	**accepted**	**Ralph's**	**invitation**	**to**	**stay**	**at**	**the**	**farm**	**,**
—	-	WHO	和	布莱克	有	公认	拉尔夫的	邀请	到	停留	在	这	农场	,

——他和布莱克接受了拉尔夫的邀请，留在了农场里。

— - [spent] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ,

—	**-**	**spent**	**an**	**hour**	**or**	**two**	**with**	**the**	**three**	**boys**	**,**
—	-	花费	一个	小时	或者	二	和	这	三	男孩们	,

——和这三个男孩待了一两个小时，

['goʊɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] [sər'veɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]['loʊk(ə)l]

going	over	with	them	the	methods	of	surveying	and	explaining	the	local
去	超过	和	他们	这	方法	的	测量	和	解释	这	当地的

[ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [fɔr'meɪʃənz] .

geological	formations	.
地质	阵型	.

向他们讲解勘测方法和当地地质构造。

['miːnwaɪl] , [æt; ət] [ˌpaɪə'nɪr] [kæmp] , [luː'tenənt] ['dɛnmiːd] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] ['sɪmələr] ['deɪli] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

Meanwhile	,	at	Pioneer	Camp	,	Lieutenant	Denmead	was	giving	similar	daily	instruction
同时	,	在	先锋	营	,	中尉	丹米德	曾是	给予	相似的	日常的	操作说明

[tuː; tə][ðə; ði] [truːp] ,

to	the	troop	,
到	这	部队	,

与此同时，在先锋营，丹米德中尉也在对部队进行类似的日常训练。

[wɪð; wɪθ] ['friːkwənt] [briːf] [trɪps] [fɔːr; fər]['præktɪk(ə)l] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

with	frequent	brief	trips	for	practical	demonstration	.
和	频繁	简短的	旅行	为了	实际的	示范	.

并经常安排短途旅行进行实际演示。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə][æsk] [ðæt] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [maɪt] [ə'sɪst] [ɪn]

He	had	not	thought	it	best	to	ask	that	more	of	the	scouts	might	assist	in
他	有	不是	想法	它	最好的	到	问	那	更多的	的	这	侦察兵	可能	协助	在

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['sɜːrveɪ] ,

the	railroad	survey	,
这	铁路	民意调查	,

他当时觉得最好不要请求更多侦察兵协助进行铁路勘测。

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['hɪndər] [ðə; ði] [treɪnd] ['wɜːrkərz] .

fearing	that	they	would	hinder	the	trained	workers	.
害怕	那	他们	会	阻碍	这	受过训练	工人	.

担心他们会妨碍受过训练的工人。

[bʌt; bət] ['rɔsən] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [rest] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv]

But	Rawson	and	the	boys	were	to	give	the	rest	a	detailed	report	of
但	罗森	和	这	男孩们	是	到	给	这	休息	一个	详细的	报告	的

[ðer; ðər] [wɜːrk] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kæmp] .

their	work	on	their	return	to	camp	.
他们的	工作	在	他们的	返回	到	营	.

但罗森和队员们回到营地后，要向其他人详细汇报他们的工作。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n]

AWAITING	A	DECISION
等待中	一个	决定

等待决定

[waɪl] [ðiːz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wɜːr; wər][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [keɪn] [brɔːt] ['mɪsɪz] .

While	these	important	operations	were	in	full	swing	,	Dr	.	Kane	brought	Mrs	.
尽管	这些	重要的	运营	是	在	满的	摇摆	,	博士	.	凯恩	带来	太太	.

['kɛnjən] [hoʊm] ,

Kenyon	home	,
肯扬	家	,

在这些重要手术如火如荼地进行的同时，凯恩医生把肯扬夫人接回了家。

[kəm'pliːtli] [kjʊr] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spresəbli] [glæd][ænd; ənd] ['greɪtf(ə)l] .

completely	cured	and	inexpressibly	glad	and	grateful	.
完全地	治愈	和	难以言喻地	高兴的	和	感激的	.

完全康复，我无比高兴和感激。

[hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] , [ɔːl'ðoʊ] [heild] [wɪð; wɪθ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [baɪ][rælf; reɪf] ,

Her	return	,	although	hailed	with	rejoicing	by	Ralph	,
她	返回	,	虽然	赞誉	和	欢欣鼓舞	经过	拉尔夫	,

虽然拉尔夫对她的归来欢欣鼓舞，

[ˌʌp'set] [ðə; ði] [dɪ'saɪdɪdli] ['mæskjəlɪn] ['haʊskiːpɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

upset	the	decidedly	masculine	housekeeping	arrangements	which	he	and	his
沮丧的	这	绝对地	男性	家政	安排	哪个	他	和	他的

[frendz] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['æbsəns] .

friends	had	established	during	her	absence	.
朋友们	有	已确立的	期间	她	缺席	.

她不在家期间，他和朋友们建立的、明显带有男性特色的家务安排被打乱了。

['mɪsɪz] . ['kɛnjən] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

Mrs	.	Kenyon	could	find	no	fault	with	the	neat	and	clean	condition	of	the
太太	.	肯扬	可以	寻找	不	过错	和	这	整洁的	和	干净的	状况	的	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

肯扬太太对房子整洁干净的状态挑不出任何毛病。

[nɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn]['ɔːrdər][ɑːn][ðə; ði] [ʃelvz] .

nor	with	the	way	the	dishes	were	washed	and	placed	in	order	on	the	shelves	.
也不	和	这	方式	这	菜肴	是	洗过	和	放置	在	命令	在	这	货架	.

餐具的清洗方式和在架子上的摆放顺序也不尽如人意。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [kən'sɪdərəbli] [sər'praɪzd] , [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['stɑːrtld] ,

She	was	,	however	,	considerably	surprised	,	not	to	say	startled	,
她	曾是	,	然而	,	相当	惊讶	,	不是	到	说	惊慌	,

然而，她却感到非常惊讶，甚至可以说是惊呆了。

[æt; ət][ðə; ði] ['kʌlɪneri] ['efərts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests] ,

at	the	culinary	efforts	of	her	son	and	his	guests	,
在	这	烹饪	努力	的	她	儿子	和	他的	客人	,

在她儿子及其客人的烹饪努力下，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndər'stænd] " [haʊ] ['eniwʌn] [kæn; kən] [sliːp] [ɪn] [ðoʊz] [bedz]

and	she	declared	she	could	not	understand	"	how	anyone	can	sleep	in	those	beds
和	她	声明	她	可以	不是	理解	"	如何	任何人	能	睡觉	在	那些	床

,

,

,

她宣称她无法理解“怎么会有人睡在那种床上”，

[ðə; ði] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['tʌmb(ə)l] [wei] [ðeə(r)] [meɪd] !

the	rough	-	and	-	tumble	way	they're	made	!
这	粗糙的	-	和	-	翻滚	方式	它们是	制成	!

它们制造的方式非常粗糙！

" [bʌt; bət]['æftər] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['prɑːpərli] , [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [naʊ] [nɑːt] [ɪ'nʌf]

"	But	after	making	them	properly	,	she	realized	that	there	were	now	not	enough
"	但	后	制作	他们	适当地	,	她	已实现	那	那里	是	现在	不是	足够的

[bedz][tuː; tə][goʊ] [raʊnd] .

beds	to	go	round	.
床	到	去	圆形的	.

“但是做好床铺之后，她发现床不够用了。”

[hens] [rælf; reɪf][ænd; ənd] [bleɪk] [fɔːr; fər] [tuː] [naɪts] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['heɪlɔːft] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .

Hence	**Ralph**	**and**	**Blake**	**for**	**two**	**nights**	**slept**	**in**	**the**	**hayloft**	**in**	**the**	**barn**	**.**
因此	拉尔夫	和	布莱克	为了	二	夜晚	睡着了	在	这	干草阁楼	在	这	谷仓	.

因此，拉尔夫和布莱克在谷仓的干草阁楼里睡了两个晚上。

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [sə'veɪəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['oʊkˌveɪl] [ɪn] [duː] [taɪm] ,

The	**railroad**	**surveyors**	**returned**	**to**	**Oakvale**	**in**	**due**	**time**	**,**
这	铁路	测量员	返回	到	奥克维尔	在	到期的	时间	,

铁路勘测人员按时返回了奥克维尔。

['hævɪŋ] ['fʊli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['priːviəs] ['sɜːrveɪ] [wɪtʃ] ['rælfs] ['fɑːðər] [hæd; həd] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi]

having	**fully**	**established**	**the**	**previous**	**survey**	**which**	**Ralph's**	**father**	**had**	**caused**	**to**	**be**
拥有	完全	已确立的	这	以前的	民意调查	哪个	拉尔夫的	父亲	有	导致	到	是

[meɪd] .

made	**.**
制成	.

充分证实了拉尔夫的父亲之前委托进行的调查。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['fɜːrðər] [dɪ'spjuːt] [naʊ] ['oʊvər][ðə; ði] ['baʊndri] [laɪnz] ,

There	**could**	**be**	**no**	**further**	**dispute**	**now**	**over**	**the**	**boundary**	**lines**	**,**
那里	可以	是	不	更远	争议	现在	超过	这	边界	线条	,

现在关于边界线不可能再有任何争议了。

[ænd; ənd] " [oʊld][mæn]['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] - [kleɪm] ['hædnt] [ə; eɪ][leg][tuː; tə][stænd][ɑːn] , " [æz; əz][tɑːm]

and	**"**	**Old**	**Man**	**Perkins**	**'**	**claim**	**hadn't**	**a**	**leg**	**to**	**stand**	**on**	**,**	**"**	**as**	**Tom**
和	"	老的	男人	珀金斯	-	宣称	之前没有	一个	腿	到	站立	在	,	"	作为	汤姆

[wɔːlʃ] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,

Walsh	**expressed**	**it**	**,**
沃尔什	表达	它	,

正如汤姆·沃尔什所说，“老珀金斯的说法根本站不住脚”。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [riːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

when	**the**	**report**	**was**	**read**	**to**	**him**	**.**
什么时候	这	报告	曾是	读	到	他	.

当有人向他宣读这份报告时。

['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [naʊ] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æz; əz]

Nothing	**remained**	**now**	**but**	**to**	**await**	**the**	**decision**	**of**	**the**	**railroad**	**officials**	**as**
没有什么	剩余	现在	但	到	等待	这	决定	的	这	铁路	官员	作为

[tuː; tə] [huːz] ['prɑːpərti] [ðeɪ] [wʊd] [baɪ] .

to	**whose**	**property**	**they**	**would**	**buy**	**.**
到	谁	财产	他们	会	买	.

现在只剩下等待铁路官员决定他们将购买谁的房产了。

[ðə; ði] [θriː] [lædz] , [rælf; reɪf][ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd] [bleɪk] ,

The	**three**	**lads**	**,**	**Ralph**	**and**	**Tom**	**and**	**Blake**	**,**
这	三	小伙子们	,	拉尔夫	和	汤姆	和	布莱克	,

三个小伙子，拉尔夫、汤姆和布莱克，

[hæd; həd] [geɪnd] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðer; ðər] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sər'veɪɪŋ] [skwɑːd] .

had	**gained**	**some**	**valuable**	**experience**	**in**	**their**	**work**	**with**	**the**	**surveying**	**squad**	**.**
有	获得	一些	有价值的	经验	在	他们的	工作	和	这	测量	队	.

他们在测量队的工作中积累了一些宝贵的经验。

[tɔːrd] [ðə; ði][end] ,

Toward	**the**	**end**	**,**
朝向	这	结尾	,

临近尾声时，

[rælf; reɪf][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['evriwer] [ɪk'sept] [ɑːn][ðə; ði]

Ralph	had	been	able	to	go	about	with	the	others	everywhere	except	on	the
拉尔夫	有	到过	有能力的	到	去	关于	和	这	其他的	到处	除了	在	这

['stoʊni] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,

stony	slopes	of	the	hills	,
石质的	连续下坡	的	这	丘陵	,

除了山坡上的石头路段，拉尔夫可以和其他人一起去任何地方。

[wer] [ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] .

where	the	walking	was	difficult	.
在哪里	这	步行	曾是	难的	.

行走困难的地方。

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['pætʃɪz] [kəm'pliːtɪd] ,

His	work	on	the	garden	patches	completed	,
他的	工作	在	这	花园	补丁	完全的	,

他的花园修整工作完成了，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [briːf] ['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] ['welkəm] ['liːʒər] [tuː; tə] [spend] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['helpf(ə)l]

he	had	a	brief	interval	of	welcome	leisure	to	spend	with	his	helpful
他	有	一个	简短的	间隔	的	欢迎	闲暇	到	花费	和	他的	有帮助

[gests] .

guests	.
客人	.

他得以享受一段短暂而愉快的闲暇时光，与热心的客人共度美好时光。

" [wel] , [bɔɪz] , [aɪ] [ges] [wiːl] [stɑːrt][fɔːr; fər][kæmp][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ɪf] [dʒoʊ][tɜːrnz] [ʌp][tuː; tə]

"	Well	,	boys	,	I	guess	we'll	start	for	camp	to	-	morrow	,	if	Joe	turns	up	to
"	出色地	,	男孩们	,	我	猜测	出色地	开始	为了	营	到	-	明天	,	如果	乔	转弯	向上	到

[gaɪd] [ˌjuː 'es] ,

guide	us	,
指导	我们	,

“好了，孩子们，如果乔能来带队的话，我想我们明天就可以开始露营了。”

" ['rɔsən] [sed] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['sɜːrveɪ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .

"	Rawson	said	the	evening	after	the	survey	was	completed	.
"	罗森	说	这	晚上	后	这	民意调查	曾是	完全的	.

罗森在调查结束后的当晚说道。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [rælf; reɪf] ?

"	Why	don't	you	come	with	us	,	Ralph	?
"	为什么	不	你	来	和	我们	,	拉尔夫	?

“拉尔夫，你为什么不和我们一起走呢？”

[aɪm] [ʃʊr] [jʊr; jər] ['mʌðər] [kæn; kən] [sper] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

I'm	sure	your	mother	can	spare	you	for	a	few	days	,
我是	当然	你的	母亲	能	空闲的	你	为了	一个	很少	天	,

我相信你妈妈可以抽出几天时间照顾你。

[ænd; ənd] [wiːd] [ɔːl][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt][æt; ət][kæmp] . "

and	we'd	all	be	delighted	to	have	you	make	us	a	visit	at	camp	.	"
和	我们会	全部	是	高兴极了	到	有	你	制作	我们	一个	访问	在	营	.	"

我们都非常欢迎您来营地参观。

" [jes] , [juː; jʊ] [bet] [wiː; wi] [wʊd] ! " ['ædɪd] [bleɪk] .

"	Yes	,	you	bet	we	would	!	"	added	Blake	.
"	是的	,	你	赌注	我们	会	!	"	额外	布莱克	.

“当然，我们肯定会！”布莱克补充道。

" [juːl] [kʌm] , [rælf; reɪf] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?

"	You'll	come	,	Ralph	,	won't	you	?
"	你会	来	,	拉尔夫	,	惯于	你	?

“你会来的，拉尔夫，对吧？”

" [tɑːm] [æskt] [ɪn][hɪz; ɪz]['kwaɪət] , ['kɔːrdʒəl] [wei] .
" Tom asked in his quiet , cordial way .
" 汤姆 问 在 他的 安静的 , 亲切 方式 .

汤姆用他一贯平静而友好的方式问道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , ['mʌðər] ? " [sed] [rælf; reɪf] . .
" What do you say , mother ? " said Ralph . .
" 什么 做 你 说 , 母亲 ? " 说 拉尔夫 . .

“您怎么说，妈妈？”拉尔夫问道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] — - [aɪ] [miːn] ,
" Can you — - I mean ,
" 能 你 — - 我 意思是 ,

你能——我是说，

[wəʊnt][juː; jʊ][biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd][hæv; həv] [ænt]
won't you be glad to be rid of me for a few days and have Aunt
惯于 你 是 高兴的 到 是 摆脱 的 我 为了 一个 很少 天 和 有 阿姨
['serə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['vɪzɪt] [hɪr] ? "
Sarah make you a visit here ? "
莎拉 制作 你 一个 访问 这里 ? "

“你难道不想摆脱我几天，让莎拉阿姨来这里看看你吗？”

" [nɑːt][glæd][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] , [sʌn] , " [rɪ'tɜːrnd] ['mɪsɪz] . ['kɛnjən] , ['smaɪlɪŋ] ['fɑːndli] .
" Not glad to be rid of you , son , " returned Mrs . Kenyon , smiling fondly .
" 不是 高兴的 到 是 摆脱 的 你 , 儿子 , " 返回 太太 . 肯扬 , 微笑 深情地 .

“儿子，我可不乐意摆脱你。”肯扬太太笑着，满怀慈爱地回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ] !
" But I wish you would go !
" 但 我 希望 你 会 去 !

但我希望你能去！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['riːəl] [fʌn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
It would be real fun for you .
它 会 是 真实的 乐趣 为了 你 .

你会觉得很有意思的。

[jʊr; jər] [ænt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ʃʊrli] , [soʊ] .
Your aunt is coming surely , so .
你的 阿姨 是 未来 一定 , 所以 .

你姑姑肯定会来的，所以。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

地质调查局童子军(The Boy Scouts of the Geological Survey)

[aɪ] [ʃænt] [biː; bi] ['loʊnli] [æt; ət][ɔːl] .
I shan't be lonely at all .
我 不会 是 孤独 在 全部 .

我一点也不会感到孤独。

[goʊ] [ə'lɔːŋ] , [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] . "
Go along , like a good boy . "
去 沿着 , 喜欢 一个 好的 男生 . "

乖乖听话。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] .
" All right , I will .
" 全部 正确的 , 我 将要 .

好的，我会的。

[θæŋks] [fɔːr; fər] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['rɔsən] .
Thanks for inviting me , Mr . Rawson .
谢谢 为了 邀请 我 , 先生 . 罗森 .

谢谢您的邀请，罗森先生。

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [rælf; reɪf] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] [haɪk] [θruː]
" Thus it was arranged that Ralph should accompany them on a hike through
" 因此 它 曾是 安排 那 拉尔夫 应该 陪伴 他们 在 一个 远足 通过
[ðə; ði] ['bækwʊdz] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][fɑːrm][ænd; ənd] [ˌpaɪə'nɪr] [leɪk]
the backwoods that extended for many miles between his farm and Pioneer Lake
这 偏远地区 那 扩展 为了 许多 英里 之间 他的 农场 和 先锋 湖
,
,
,

于是，他们安排拉尔夫陪同他们徒步旅行，穿越他农场和先锋湖之间绵延数英里的偏僻树林。

['saʊθwərd] .
southward .
向南 .

向南。

['ɜːrliər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][hiː; hi][roʊz][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'tendid] ['θɜːrəli] [tuː; tə][ðə; ði]
Earlier than usual he rose next morning and attended thoroughly to the
早些时候 比 通常 他 玫瑰 下一个 早晨 和 参加 彻底 到 这
[tʃɔːrz] ;
chores ;
家务 ;

第二天早上他比平时起得早，认真地完成了家务；

[ðen] , ['æftər][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['brekfəst] ,
then , after a hearty breakfast ,
然后 , 后 一个 爽朗 早餐 ,

然后，享用完丰盛的早餐后，

[ðə; ði] [fɔːr] ['haikəz] [beɪd] ['mɪsɪz] . ['kɛnjən] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
the four hikers bade Mrs . Kenyon good - bye and set out for a place in the
这 四 徒步旅行者 巴德 太太 . 肯扬 好的 - 再见 和 放 出去 为了 一个 地方 在 这
[wʊdz] [wer] [dʒoʊ][wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
woods where Joe was to meet them .
树林 在哪里 乔 曾是 到 见面 他们 .

四位徒步旅行者向肯扬夫人道别，然后出发前往树林中乔将要与他们会面的地方。

[ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['loʊər] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔ:l] [leɪk] [kɔ:ld] ['plæsɪd] ,

This	place	was	at	the	lower	extremity	of	a	small	lake	called	Placid	,
这	地方	曾是	在	这	降低	末端	的	一个	小的	湖	称为	平静	,

这个地方位于一个名为普拉西德的小湖的下游尽头。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kʌpt] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɑ:rm] .

which	was	cupped	in	the	hills	about	two	miles	from	the	farm	.
哪个	曾是	杯状	在	这	丘陵	关于	二	英里	从	这	农场	.

那是在距离农场大约两英里的山丘上形成的。

" [wi:l] [pleɪ] [wɪə(r)] ['prɔsˌpektəz] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] ['aɪərn] [di'pɔzits] [ɑ:n] [jʊr; jər] [lænd] ,

"	We'll	play	we're	prospectors	and	look	for	signs	of	iron	deposits	on	your	land	,
"	出色地	玩	是	探矿者	和	看	为了	标志	的	铁	存款	在	你的	土地	,

“我们会扮演探矿者，在你的土地上寻找铁矿的迹象。”

[æz; əz] [wi:; wi] [goʊ] [ə'lɔ:ŋ] , " [sed] ['rɔsən] .

as	we	go	along	,	"	said	Rawson	.
作为	我们	去	沿着	,	"	说	罗森	.

“我们一路走来，”罗森说道。

[ðeɪ] [went] ['stedəli] [ɑ:n] [fɔ:r; fər] ['oʊvər] [æn; ən] ['aʊər] ,

They	went	steadily	on	for	over	an	hour	,
他们	去	稳步	在	为了	超过	一个	小时	,

他们持续进行了一个多小时，

['pɔ:zɪŋ] ['oʊnli] [tu:; tə] [test] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['rɑ:ks] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['hæmərz] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ə'laʊ] [tɑ:m] [tu:; tə]

pausing	only	to	test	inviting	rocks	with	their	hammers	and	to	allow	Tom	to
暂停	仅有的	到	测试	邀请	岩石	和	他们的	锤子	和	到	允许	汤姆	到

[teɪk] [sʌm; səm] ['foʊtoʊz] [ʌv; əv] [bɜ:rdz] [ænd; ənd] [plænts] .

take	some	photos	of	birds	and	plants	.
拿	一些	照片	的	鸟类	和	植物	.

他们只是停下来用锤子敲打一些诱人的石头，并让汤姆拍一些鸟类和植物的照片。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [fɔksiz] - [den] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ðæt] [sprɪŋ] ,

Unfortunately	the	foxes	'	den	appeared	to	be	deserted	that	spring	,
很遗憾	这	狐狸	-	丹	出现	到	是	荒凉的	那	春天	,

可惜的是，那年春天狐狸的洞穴似乎已经废弃了。

[ænd; ənd] [rælf; reɪf] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [pər'hæps] [ðə; ði] [fɔksiz] [ðæt]

and	Ralph	felt	a	pang	of	regret	at	the	thought	that	perhaps	the	foxes	that
和	拉尔夫	毛毡	一个	疼痛	的	后悔	在	这	想法	那	也许	这	狐狸	那

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər] [ə'boʊd] [ðer; ðər] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['vɪktəms] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [træps] .

usually	took	up	their	abode	there	had	fallen	victims	to	his	traps	.
通常	采取	向上	他们的	住所	那里	有	倒下	受害者	到	他的	陷阱	.

拉尔夫想到那些常年栖息在那里的狐狸可能已经落入了他的陷阱，不禁感到一阵懊悔。

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [set] ['eni] [mɔ:r] [træps] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [waɪld] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	I	hope	I	won't	have	to	set	any	more	traps	for	the	wild	creatures	of	the
"	我	希望	我	惯于	有	到	放	任何	更多的	陷阱	为了	这	荒野	生物	的	这

[wʊdz] [ænd; ənd] [stri:mz] ,

woods	and	streams	,
树林	和	溪流	,

“我希望以后不用再为森林和溪流中的野生动物设置陷阱了。”

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

" [aɪ] [si:] [naʊ] [its] [mʌtʃ] ['betər] [spɔ:rt] [tu:; tə] [get] ['snæpˌʃɔts] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

"	I	see	now	it's	much	better	sport	to	get	snapshots	of	them	.
"	我	看	现在	它是	很多	更好的	运动	到	得到	快照	的	他们	.

“我现在明白了，给他们拍快照才是更好的运动方式。”

" ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['glɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ə'træktɪd] [ðem; ðəm] ,

"	Presently	the	glitter	of	the	little	lake	among	the	trees	attracted	them	,
"	目前	这	闪光	的	这	小的	湖	之中	这	树木	吸引	他们	,

“这时，树林间小湖的波光粼粼吸引了他们。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	they	pushed	on	through	the	thickets	down	to	the	shore	.
和	他们	推动	在	通过	这	灌木丛	向下	到	这	支撑	.

他们继续穿过灌木丛，来到岸边。

" ['wʌndər] [ɪf] [its] [tuː] [koʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ] [swɪm] ? " [sed] [tɑːm] , ['iːgərli] .

"	Wonder	if	it's	too	cold	for	a	swim	?	"	said	Tom	,	eagerly	.
"	想知道	如果	它是	也	寒冷的	为了	一个	游泳	?	"	说	汤姆	,	急切地	.

“不知道水温会不会太冷，不适合游泳？”汤姆急切地问道。

" [ə; eɪ] [kwɪk] [plʌndʒ] [wəʊnt][duː][jʊ 'es] ['eni] [hɑːrm] , " [ə'sentid] ['rɔsən] .

"	A	quick	plunge	won't	do	us	any	harm	,	"	assented	Rawson	.
"	一个	快的	暴跌	惯于	做	我们	任何	伤害	,	"	同意	罗森	.

“快速跳下去不会对我们造成任何伤害，”罗森同意道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] ? " .

"	Shall	we	try	it	,	boys	?	"	.
"	将	我们	尝试	它	,	男孩们	?	"	.

“伙计们，我们试试吧？”

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['hɑːrtɪli] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə] .

All	were	heartily	in	favor	of	the	idea	.
全部	是	衷心地	在	偏爱	的	这	主意	.

所有人都非常赞同这个想法。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [strɪpt] [ɔːf][ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [weidid] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər]

In	a	few	minutes	they	had	stripped	off	their	clothes	and	waded	into	the	water
在	一个	很少	分钟	他们	有	脱衣舞	离开	他们的	衣服	和	涉水	进入	这	水

.

:

.

几分钟后，他们脱掉衣服，涉水进入水中。

" [dəunt][goʊ][fɑːr][aʊt] ! " ['kɔːʃənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] ['mæstər] .

"	Don't	go	far	out	!	"	cautioned	the	young	Scout	Master	.
"	不	去	远的	出去	!	"	警告	这	年轻的	侦察	掌握	.

“别走太远！”年轻的童子军领队告诫道。

" [ðə; ði] ['wɔtɚz] [nʌn] [tuː] [wɔːrm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] ,

"	The	water's	none	too	warm	at	this	time	of	year	,
"	这	水的	没有任何	也	温暖的	在	这	时间	的	年	,

“一年中的这个时候，水温并不太高。”

[ænd; ənd] ['eniwʌn] [ʌv; əv][jʊ 'es] [maɪt] [get][ə; eɪ][kræmp] ['sʌd(ə)nli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['wɔːrnɪŋ] .

and	anyone	of	us	might	get	a	cramp	suddenly	without	a	moment's	warning	.
和	任何人	的	我们	可能	得到	一个	抽筋	突然	没有	一个	瞬间	警告	.

我们每个人都可能毫无预兆地突然抽筋。

" [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['reɪsɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , [hiː; hi][swæm] [ə'hed]

"	While	the	boys	amused	themselves	by	racing	close	to	the	shore	,	he	swam	ahead
"	尽管	这	男孩们	觉得好笑	他们自己	经过	赛车	关闭	到	这	支撑	,	他	游泳	前方

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

“当男孩们在岸边比赛玩耍时，他游到了他们前面。”

[bʌt; bət][noʊ] ['fɜːrðər] [aʊt] .

but	**no**	**further**	**out**	**.**
但	不	更远	出去	.

但不能再往外走了。

['raʊndɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊdɪd] [pɔɪnt] [ðæt] [dʒʌtid] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] , [hiː; hi] [faʊnd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Rounding	**a**	**wooded**	**point**	**that**	**jutted**	**out**	**into**	**the**	**lake**	**,**	**he**	**found**	**,**	**to**	**his**
四舍五入	一个	树木繁茂的	观点	那	突出的	出去	进入	这	湖	,	他	成立	,	到	他的

[sər'praɪz] ,

surprise	**,**
惊喜	,

绕过伸入湖中的一处树木繁茂的岬角，他惊讶地发现：

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [luːn] ['aɪlənd] .

that	**he**	**was**	**facing**	**Loon**	**Island**	**.**
那	他	曾是	面向	潜鸟	岛	.

他当时正对着卢恩岛。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [soʊ][fɑːr] .

He	**had**	**no**	**idea**	**that**	**he**	**had**	**come**	**so**	**far**	**.**
他	有	不	主意	那	他	有	来	所以	远的	.

他完全没有意识到自己已经走了这么远。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [saɪt] ,

The	**boys**	**were**	**not**	**in**	**sight**	**,**
这	男孩们	是	不是	在	视线	,

男孩们不见了踪影。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['læftər] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] , [əu'beiŋ]

but	**their**	**shouts**	**and**	**laughter**	**assured**	**him**	**that**	**they**	**were**	**all**	**right**	**,**	**obeying**
但	他们的	喊叫	和	笑声	保证	他	那	他们	是	全部	正确的	,	服从

[hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ;

his	**instructions**	**;**
他的	指示	;

但他们的喊叫和笑声让他确信他们都很好，都在听从他的指示；

[soʊ][hiː; hi] [strʌk] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] .

so	**he**	**struck**	**out**	**toward**	**the**	**little**	**island**	**.**
所以	他	击	出去	朝向	这	小的	岛	.

于是他朝着小岛的方向出发了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['vɪgərəs] [stroʊks] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] — - [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][hæv; həv]

A	**few**	**vigorous**	**strokes**	**brought**	**him**	**to**	**the**	**shore**	**—**	**-**	**he**	**could**	**almost**	**have**
一个	很少	蓬勃	笔画	带来	他	到	这	支撑	—	-	他	可以	几乎	有

[weidid] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] — - [ænd; ənd][hiː; hi] [klaɪmd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd][sæt][ɪn]

waded	**across**	**from**	**the**	**point**	**—**	**-**	**and**	**he**	**climbed**	**upon**	**a**	**rock**	**and**	**sat**	**in**
涉水	穿过	从	这	观点	—	-	和	他	攀登	之上	一个	岩石	和	卫星	在

[ðə; ði][wɔːrm] ['sʌnʃaɪn] .

the	**warm**	**sunshine**	**.**
这	温暖的	阳光	.

他奋力划了几下就到了岸边——他几乎可以从岬角涉水过去——然后他爬上一块岩石，坐在温暖的阳光下。

[haʊ] [dɪ'lɪʃəs] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] !

How	**delicious**	**it**	**felt**	**on**	**his**	**body**	**!**
如何	可口的	它	毛毡	在	他的	身体	!

涂在他身上感觉真好！

[wʌt] [fʌn] [tuː; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌslz] [ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪkt] [best] [ʌv; əv][ɔːl] — -

What **fun** **to** **stretch** **his** **muscles** **in** **the** **exercise** **which** **he** **liked** **best** **of** **all** **—** **-**

什么 乐趣 到 拉紧 他的 肌肉 在 这 锻炼 哪个 他 喜欢 最好的 的 全部 — -

['swɪmɪŋ] !

swimming **!**

游泳 !

游泳是他最喜欢的运动，游泳让他可以舒展肌肉，真是太有趣了！

" ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['iːkwəl][ðə; ði][fɜːrst][dɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] ! " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [hæf] [ə'laʊd]

" **Nothing** **to** **equal** **the** **first** **dip** **of** **the** **season** **!** **"** **said** **the** **young** **man** **,** **half** **aloud**

" 没有什么 到 平等的 这 第一的 蘸 的 这 季节 ! " 说 这 年轻的 男人 , 一半 大声

.

:

.

“没有什么能比得上本季的第一次冰雪消融！”年轻人半自言自语道。

" [aɪ] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] [ɪn][ə; eɪ][pɑːnd] !

" **I** **feel** **like** **a** **schoolboy** **in** **a** **pond** **!**

" 我 感觉 喜欢 一个 男生 在 一个 池塘 !

“我感觉自己像个掉进池塘里的小学生！”

" [ɔːl][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] [kwɪk] [ɪr] [kɔːt] [ðə; ði] [feɪnt] [splæʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pæd(ə)l] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,

" **All** **at** **once** **his** **quick** **ear** **caught** **the** **faint** **splash** **of** **a** **paddle** **close** **at** **hand** **,**

" 全部 在 一次 他的 快的 耳朵 捕捉 这 头晕的 溅 的 一个 桨 关闭 在 手 ,

“他敏锐的耳朵突然捕捉到附近传来轻微的桨声。”

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt] ['moʊʃnləs] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

and **he** **sat** **motionless** **on** **the** **rock** **,** **and** **waited** **.**

和 他 卫星 静止不动 在 这 岩石 , 和 等待 .

他一动不动地坐在岩石上，等待着。

[ðə; ði] [saʊnd] [gruː] [mɔːr] [dɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [kə'nuː] , [mænd] [baɪ][ə; eɪ]['sɑːlətəri]

The **sound** **grew** **more** **distinct** **,** **and** **presently** **a** **canoe** **,** **manned** **by** **a** **solitary**

这 声音 生长 更多的 清楚的 , 和 目前 一个 独木舟 , 有人值守 经过 一个 孤

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

individual **,**

个人 ,

声音越来越清晰，渐渐地，传来一艘独木舟的声音，船上只有一个人。

[keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

came **into** **sight** **around** **the** **shore** **of** **the** **island** **.**

来了 进入 视线 大约 这 支撑 的 这 岛 .

在岛屿岸边附近出现了景象。

['rɔsən] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] " ['ɪndʒən][dʒoʊ] .

Rawson **uttered** **an** **exclamation** **of** **surprise** **,** **for** **the** **man** **was** **"** **Injun** **Joe** **.**

罗森 说出 一个 感叹 的 惊喜 , 为了 这 男人 曾是 " 印第安人 乔 .

罗森惊呼一声，因为那个人是“印第安乔”。

" [ˌber'hedɪd] [ænd; ənd] [strɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] , [hɪz; ɪz] [θɪk] [bluː] - [blæk] [her] ['taʊzld] [ɪn]

" **Bareheaded** **and** **stripped** **to** **the** **waist** **,** **his** **thick** **blue** **-** **black** **hair** **tousled** **in**

" 免冠 和 脱衣舞 到 这 腰部 , 他的 厚的 蓝色的 - 黑色的 头发 蓬乱的 在

[ðə; ði] [briːz] ,

the **breeze** **,**

这 微风 ,

“他没戴帽子，赤裸着上身，浓密的蓝黑色头发在微风中飘乱。”

[hɪz; ɪz] [liːn] , ['mʌskjələr] , [laɪð] ['tɔːrsoʊ] ['gliːmɪŋ] [laɪk] [brɑːnz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [dʒoʊ] ['pædld]

his	lean	,	muscular	,	lithe	torso	gleaming	like	bronze	in	the	sunlight	,	Joe	paddled
他的	倾斜	,	肌肉发达的	,	轻盈	躯干	闪闪发光	喜欢	青铜	在	这	阳光	,	乔	划桨

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ,

with	a	strong	,
和	一个	强的	,

乔精瘦、肌肉发达、身姿矫健的躯干在阳光下闪着青铜般的光泽，他有力地划着桨。

[swɪft] [stroʊk] [wɪtʃ] [sent] [ðə; ði] [laɪt] [krɑːft] ['dænsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] .

swift	stroke	which	sent	the	light	craft	dancing	over	the	water	.
迅速	中风	哪个	发送	这	光	工艺	跳舞	超过	这	水	.

迅猛的一击，使轻型船只在水面上翩翩起舞。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [rɑːk] [ɑːn] [wɪtʃ] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [hiː; hi] ['mɔdəreitid] [hɪz; ɪz]

As	he	approached	the	rock	on	which	George	was	seated	he	moderated	his
作为	他	接近	这	岩石	在	哪个	乔治	曾是	坐着	他	温和	他的

[spiːd] ,

speed	,
速度	,

当他靠近乔治坐着的那块岩石时，他放慢了脚步。

[ænd; ənd] [swəːvd] [tɔːrd] [ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [biːtʃ] .

and	swerved	toward	a	strip	of	beach	.
和	急转弯	朝向	一个	条	的	海滩	.

然后猛地转向一片沙滩。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,

For	a	moment	he	hesitated	,
为了	一个	片刻	他	犹豫了一下	,

他犹豫了片刻。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] [stɪl] [baɪ] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði]['pæd(ə)l] [flæt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ;

holding	the	canoe	still	by	extending	the	paddle	flat	out	on	the	water	;
保持	这	独木舟	仍然	经过	扩展	这	桨	平坦的	出去	在	这	水	;

将船桨平放在水面上，使独木舟保持静止；

[ðen] [hiː; hi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [seɪf] ['lændɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] ['boʊldərz] .

then	he	headed	straight	for	a	safe	landing	between	two	boulders	.
然后	他	标题	直的	为了	一个	安全的	降落	之间	二	巨石	.

然后他径直飞向两块巨石之间的安全着陆点。

[faɪv] ['mɪnɪts] [pæst] — - [ten] .

Five	minutes	passed	—	-	ten	.
五	分钟	通过了	—	-	十	.

五分钟过去了——十分钟。

[stɪl] [dʒɔːrdʒ] ['weɪtɪd] , ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['spaɪrəl][ʌv; əv] [smoʊk] [kɜːrl] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

Still	George	waited	,	watching	a	little	spiral	of	smoke	curl	up	into	the	air	.
仍然	乔治	等待	,	观看	一个	小的	螺旋	的	抽烟	卷曲	向上	进入	这	空气	.

乔治依然静静地等待着，看着一小团烟雾袅袅升腾到空中。

[ðen] [ðə; ði] [kə'nuː] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] [ə'gen] , ['bɑːbɪŋ] ['dʒentli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] .

Then	the	canoe	came	into	sight	again	,	bobbing	gently	away	from	the	island	.
然后	这	独木舟	来了	进入	视线	再次	,	上下摆动	轻轻地	离开	从	这	岛	.

然后，独木舟再次出现在视野中，轻轻地从岛屿附近漂走。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['empti] .

Now	it	was	empty	.
现在	它	曾是	空的	.

现在里面空无一人。

" [hə'loʊ] !
" Hello !
" 你好 !

“你好!

['hiːz] [nɑːt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] !
He's not in it !
他是 不是 在 它 !

他没参演!

" ['rɔsən] [ɪk'skleɪmd] , ['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] .
" Rawson exclaimed , shading his eyes with one hand .
" 罗森 惊呼 , 阴影 他的 眼睛 和 一 手 .

“罗森惊呼一声，用一只手遮住眼睛。”

" [ðə; ði] [kə'nuː] [hæz; həz] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kloʊðz] !
" The canoe has floated away with his clothes !
" 这 独木舟 有 漂浮 离开 和 他的 衣服 !

“独木舟带着他的衣服漂走了！”

['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [swɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] !
He'll have to swim for it !
地狱 有 到 游泳 为了 它 !

他得游过去才行!

" [ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [dʒoʊ]['skræmb(ə)l] [ʌp] [ɑːn][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊldərz] ,
" In another moment he saw Joe scramble up on one of the boulders ,
" 在 其他 片刻 他 锯 乔 争夺 向上 在 一 的 这 巨石 ,

“片刻之后，他看到乔爬上了一块巨石，

[flɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [daɪv] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪti]
fling off his remaining clothes , and dive into the water in pursuit of the flighty
[krɑːft] .
craft .
工艺 .

他甩掉身上剩下的衣服，跳入水中追赶那艘飘忽不定的飞行器。

[riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [dɪd][nɑːt] [klaɪm] [ə'bɔːrd] , [bʌt; bət][swæm] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔːr] ,
Reaching it , the Indian did not climb aboard , but swam back to shore ,
到达 它 , 这 印度 做过 不是 爬 船上 , 但 游泳 后退 到 支撑 ,

到达目的地后，那名印度人没有登上船，而是游回了岸边。

['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
pushing it in front of him .
推动 它 在 正面 的 他 .

把它推到他面前。

[ðen] ['rɔsən] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rɑːk] [ænd; ənd] [slɪpt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]
Then Rawson stepped down from his rock and slipped along the bank until he
[ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [dʒʌst] [wer] [dʒoʊ][wʌz; wəz] ['lændɪŋ] .
emerged from the undergrowth just where Joe was landing .
出现 从 这 灌木丛 只是 在哪里 乔 曾是 降落 .

然后罗森从岩石上下来，沿着河岸滑行，直到他从灌木丛中出现，正好落在乔降落的地方。

" ['maɪti] ['kerləs] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [dʒoʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['læfɪŋ] .
" Mighty careless of you , Joe , " he said , laughing .
" 强大的 粗心 的 你 , 乔 , " 他 说 , 笑 .

“你真是太粗心了，乔，”他笑着说。

['stɑːrtld] , [dʒoʊ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wens] [keɪm] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [vɔɪs] .

Startled	,	Joe	looked	around	to	see	whence	came	the	familiar	voice	.
惊慌	,	乔	看起来	大约	到	看	何处	来了	这	熟悉的	嗓音	.

乔吓了一跳，四处张望，想看看这熟悉的声音是从哪里传来的。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [met] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ,

His	eyes	met	Rawson's	,	and	he	grinned	with	pleasure	,
他的	眼睛	遇见	-	,	和	他	咧嘴一笑	和	乐趣	,

他的目光与罗森的目光相遇，他露出了欣喜的笑容。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði]

as	soon	as	he	had	recovered	from	the	surprise	of	seeing	the
作为	很快	作为	他	有	恢复	从	这	惊喜	的	看到	这

[ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪkɪd] [waɪt] [mæn][ɪn] [ðoʊz] [waɪldz] .

unexpected	apparition	of	a	naked	white	man	in	those	wilds	.
意外	幻影	的	一个	裸	白色的	男人	在	那些	荒野	.

他刚从在荒野中意外看到一个裸体白人男子的惊愕中回过神来。

[red] [mæn][ænd; ənd] [waɪt] [mæn] , ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

Red	man	and	white	man	,	children	of	the	wild	,	in	a	state	of	nature	,
红色的	男人	和	白色的	男人	,	孩子们	的	这	荒野	,	在	一个	状态	的	自然	,

红人和白人，野外的孩子，处于自然状态

[ʃʊk] [hændz][ɪn] ['frendli] ['griːtɪŋ] .

shook	hands	in	friendly	greeting	.
摇晃	双手	在	友好的	问候	.

握手致意，气氛友好。

[ðen] ['rɔsən] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][dʒoʊ][tuː; tə] [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði]

Then	Rawson	explained	how	they	had	been	waiting	for	Joe	to	appear	on	the
然后	罗森	解释	如何	他们	有	到过	等待	为了	乔	到	出现	在	这

[siːn] .

scene	.
场景	.

然后罗森解释说，他们一直在等乔出现。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ðer; ðər] , [dʒoʊ] ? " [hiː; hi] ['faɪnəli] [æskt] ,

"	What	have	you	got	there	,	Joe	?	"	he	finally	asked	,
"	什么	有	你	得到	那里	,	乔	?	"	他	最后	问	,

“乔，你手里拿的是什么？”他终于问道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɪsk] ['lɪt(ə)l]['faɪər][ænd; ənd][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [flæt] [stoʊnz] ['hiːtɪŋ] [ˌðer'ɪn] .

pointing	to	a	brisk	little	fire	and	a	pile	of	flat	stones	heating	therein	.
指向	到	一个	轻快	小的	火	和	一个	桩	的	平坦的	石头	加热	其中	.

指着一堆熊熊燃烧的小火堆和一堆被加热的扁平石头。

" [gɑːt] [hiːp] ['plenti] [faɪn] [fɪʃ] , " ['ænsər] [dʒoʊ] .

"	Got	heap	plenty	fine	fish	,	"	answered	Joe	.
"	得到	堆	很多	美好的	鱼	,	"	回答	乔	.

“我们有很多上好的鱼，”乔回答说。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['dɪnər] [hɪr] [ɑːn]['aɪlənd] , [wʌt] ? "

"	We	have	dinner	here	on	island	,	what	?	"
"	我们	有	晚餐	这里	在	岛	,	什么	?	"

“我们就在岛上吃晚饭，好吗？”

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[lend] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [oʊld] [kəˈnuː] , [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]

Lend	me	this	old	canoe	,	and	I'll	go	and	get	the	boys	and	bring	them
借	我	这	老的	独木舟	,	和	患病的	去	和	得到	这	男孩们	和	带来	他们

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

借我这条旧独木舟，我去把那几个小伙子接过来。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] .

while	you	are	cooking	the	fish	.
尽管	你	是	烹饪	这	鱼	.

在你烹饪鱼的时候。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ; [ænd; ənd] [wen] [ɔːl][hæd; həd] [drest] [ænd; ənd] [paɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [kəˈnuː] ,

"	This	was	done	;	and	when	all	had	dressed	and	piled	into	the	canoe	,
"	这	曾是	完毕	;	和	什么时候	全部	有	穿着	和	堆积	进入	这	独木舟	,

“事情就这样办完了；当所有人都穿戴整齐，挤进独木舟后，

[ə; eɪ]['dʒɑːli][ænd; ənd] ['hʌŋgri] ['pɑːrti] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

a	jolly	and	hungry	party	gathered	on	the	island	.
一个	快乐的	和	饥饿的	派对	聚集	在	这	岛	.

岛上聚集了一群兴高采烈、饥肠辘辘的人们。

[dʒoʊ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [brɔɪl] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑːn][ðə; ði][hɑːt] [stoʊnz] ; [ðeɪ] [brɔːt] [aʊt]

Joe	showed	them	how	to	broil	the	fish	on	the	hot	stones	;	they	brought	out
乔	显示	他们	如何	到	烤	这	鱼	在	这	热的	石头	;	他们	带来	出去

[ðer; ðər]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,

their	sandwiches	,
他们的	三明治	,

乔教他们如何在热石上烤鱼；他们端出了三明治。

[hɑːrd] - [bɔɪld] [egz] , [ænd; ənd] [mɪlk] , [ænd; ənd][ɔːl] " [fel] [tuː; tə] " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiːn] ['æpɪtaɪt] .

hard	-	boiled	eggs	,	and	milk	,	and	all	"	fell	to	"	with	a	keen	appetite	.
难的	-	煮沸	鸡蛋	,	和	牛奶	,	和	全部	"	跌倒	到	"	和	一个	敏锐的	食欲	.

煮鸡蛋、牛奶等等，都“迫不及待地”被吃光了。

[dʒoʊ] [rɪˈmembər] ['siːɪŋ] [rælf; reɪf][æt; ət][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ɪn] ['oʊkˌveɪl] ,

Joe	remembered	seeing	Ralph	at	the	market	in	Oakvale	,
乔	记得	看到	拉尔夫	在	这	市场	在	奥克维尔	,

乔记得在奥克维尔的集市上见过拉尔夫。

[ænd; ənd][hiː; hi] [grʌntid] [əˈpruːvɪŋli] [wen] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [rælf; reɪf][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['vɪzɪtər]

and	he	grunted	approvingly	when	informed	that	Ralph	was	to	be	a	visitor
和	他	哼哼	赞许地	什么时候	知情的	那	拉尔夫	曾是	到	是	一个	游客

[æt; ət][kæmp] .

at	camp	.
在	营	.

得知拉尔夫将到营地做客时，他满意地哼了一声。

[ðeɪ] ['pædld] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][bɪˈgæn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði]

They	paddled	across	the	lake	and	began	the	journey	through	the	woods	on	the
他们	划桨	穿过	这	湖	和	开始	这	旅行	通过	这	树林	在	这

['sʌðərn] [ʃɔːr] .

southern	shore	.
南部	支撑	.

他们划着船穿过湖面，开始穿越南岸的树林。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌəuvəˈteikən][baɪ][ə; eɪ] ['θʌndərstɔːrm] ,

But	they	had	not	gone	far	when	they	were	overtaken	by	a	thunderstorm	,
但	他们	有	不是	已消失	远的	什么时候	他们	是	被超越	经过	一个	雷雨	,

但他们还没走多远就遭遇了雷暴。

[wɪtʃ] [droʊv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [keɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [klɪf]

which	drove	them	to	the	shelter	of	a	cave	at	the	base	of	a	cliff
哪个	驾驶	他们	到	这	庇护所	的	一个	洞穴	在	这	根据	的	一个	悬崖

['fɔːmiŋ] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [brɔːd] [rə'viːn] .

forming	one	side	of	a	broad	ravine	.
成型	一	边	的	一个	广阔	峡谷	.

这迫使他们躲进宽阔峡谷一侧悬崖底部的一个洞穴中。

[ðə; ði] [reɪn] [fel] [ɪn] ['tɔrənts] , ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [heɪl] , [ðə; ði] ['θʌndər] [roʊld] [ænd; ənd] [rɪ'vɜːbəˌreɪtɪd]

The	rain	fell	in	torrents	,	mingled	with	hail	,	the	thunder	rolled	and	reverberated
这	雨	跌倒	在	种子	,	混合	和	冰雹	,	这	雷	滚动	和	回响

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] ,

among	the	hills	,
之中	这	丘陵	,

暴雨夹杂着冰雹倾盆而下，雷声隆隆，在群山间回荡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪz] [wɜːr; wər] ['rɪvn] [baɪ] ['vɪvɪd] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

and	the	skies	were	riven	by	vivid	flashes	of	lightning	.
和	这	天空	是	裂隙	经过	生动	闪光灯	的	闪电	.

天空被耀眼的闪电撕裂。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [keɪv] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [snʌg] [ænd; ənd] [draɪ] .

Within	the	cave	,	however	,	they	were	snug	and	dry	.
之内	这	洞穴	,	然而	,	他们	是	舒适	和	干燥	.

然而，在洞穴里，他们却感到温暖干燥。

" [wɪə(r)] [seɪf] [hɪr] , " [sed] ['rɔsən] , " [ænd; ənd] [wiːl] [kæmp] [hɪr] [fɔː; fər] [ðə; ði] [naɪt] .

"	We're	safe	here	,	"	said	Rawson	,	"	and	we'll	camp	here	for	the	night	.
"	是	安全的	这里	,	"	说	罗森	,	"	和	出色地	营	这里	为了	这	夜晚	.

“我们在这里很安全，”罗森说，“我们今晚就在这里露营。”

" ['tʃæptər] [eks]

"	CHAPTER	X
"	章	X

第十章

[kæmp] [laɪf]

CAMP	LIFE
营	生活

营地生活

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [mɑːrtʃ] [θruː] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['fɔrists] , [ə'lɔːŋ] ['waɪndɪŋ] [striːmz] ,

After	a	long	march	through	magnificent	forests	,	along	winding	streams	,
后	一个	长的	行进	通过	壮丽	森林	,	沿着	绕线	溪流	,

经过漫长的跋涉，穿过壮丽的森林，沿着蜿蜒的溪流，

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [stiːp] [hɪlz] ,

up	and	down	the	sides	of	steep	hills	,
向上	和	向下	这	侧面	的	陡	丘陵	,

在陡峭的山坡上上下下，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['liːdər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gaɪd] [riːtʃt] [ˌpaɪə'nɪr] [kæmp] [leɪt] [ðə; ði]

the	boys	and	their	leader	and	the	guide	reached	Pioneer	Camp	late	the
这	男孩们	和	他们的	领导者	和	这	指导	达到	先锋	营	晚的	这

['fɑːloʊɪŋ] [ˌæftər'nuːn] .

following	afternoon	.
下列的	下午	.

第二天下午晚些时候，男孩们和他们的领队以及向导到达了先锋营地。

[ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] ['welkəm] [ə'weitid] [ðem; ðəm] ,

A	rousing	welcome	awaited	them	,
一个	振奋人心的	欢迎	等待中	他们	,

他们受到了热烈的欢迎。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ðə; ði][fɜːrst] [nuːz] [ðeɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ðæt] [tɑːm] [ˈʃəːwud] [hæd; həd] [bɪn]

and	almost	the	first	news	they	heard	was	that	Tom	Sherwood	had	been
和	几乎	这	第一的	消息	他们	听到	曾是	那	汤姆	舍伍德	有	到过

[ɪˈlektɪd] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtər] [pə'troʊl] ,

elected	leader	of	the	Otter	patrol	,
当选	领导者	的	这	獭	巡逻	,

他们几乎听到的第一条消息就是汤姆·舍伍德当选为水獭巡逻队队长。

['dʊrɪŋ] ['ælɪk][sændz] - ['æbsəns] .

during	Alec	Sands	'	absence	.
期间	亚历克	桑兹	-	缺席	.

在 Alec Sands 缺席期间。

['taɪərd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [tɑːm] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [duː] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

Tired	as	he	was	,	Tom	received	this	information	with	due	appreciation	of	the
疲劳的	作为	他	曾是	,	汤姆	已收到	这	信息	和	到期的	欣赏	的	这

['ɑːnər] .

honor	.
荣誉	.

尽管疲惫不堪，汤姆还是欣然接受了这一消息，并对这份荣誉表示由衷的感谢。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [hɪr] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [truːp] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [geɪm]

He	was	glad	to	hear	also	that	the	troop	was	getting	up	a	baseball	game
他	曾是	高兴的	到	听到	还	那	这	部队	曾是	获得	向上	一个	棒球	游戏

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːroʊ] ,

for	the	morrow	,
为了	这	明天	,

他也很高兴听到部队明天要进行一场棒球比赛。

[tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [baɪ] [tuː] [tiːmz] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm][ɔːl] [fɔːr] [pə'troʊlz] .

to	be	played	by	two	teams	chosen	from	all	four	patrols	.
到	是	玩	经过	二	团队	选定	从	全部	四	巡逻	.

由从四个巡逻队中选出的两支队伍进行比赛。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [dʒʌst] [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] [best] ['pleɪɜ-z] [ɪn]

In	this	way	he	hoped	to	be	able	to	tell	just	who	were	the	best	players	in
在	这	方式	他	希望	到	是	有能力的	到	告诉	只是	WHO	是	这	最好的	玩家	在

[hɪz; ɪz][pə'troʊl][ænd; ənd] [huː] ['niːdɪd] ['koʊtʃɪŋ] [fɔːr; fər]['fjuːtʃər] [geɪmz] .

his	patrol	and	who	needed	coaching	for	future	games	.
他的	巡逻	和	WHO	需要	教练	为了	未来	游戏	.

他希望通过这种方式能够分辨出巡逻队中哪些球员最优秀，哪些球员需要在未来比赛中接受指导。

[æz; əz] [ˌpaɪə'nɪr] [kæmp][wʌz; wəz] ['nɪrər] ['oʊkˌveɪl] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][fɑːrm] ,

As	Pioneer	Camp	was	nearer	Oakvale	than	his	farm	,
作为	先锋	营	曾是	更近	奥克维尔	比	他的	农场	,

由于先锋营地比他的农场更靠近奥克维尔，

[rælf; reɪf] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːrn] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['suːnər] [ðæn; ðən] [ɪf]

Ralph	knew	he	could	learn	the	decision	of	the	railroad	officials	sooner	than	if
拉尔夫	知道	他	可以	学习	这	决定	的	这	铁路	官员	很快	比	如果

[hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] .

he	had	stayed	at	home	.
他	有	入住	在	家	.

拉尔夫知道，如果他待在家里，他就能更快地得知铁路官员的决定。

[hiː; hi][hæd; həd] [sent] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['poʊstmæstər] ,

He	had	sent	word	to	the	village	postmaster	,
他	有	发送	单词	到	这	村庄	邮政局长	,

他已派人通知了村里的邮政局长。

['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['fɔːrwərd] [ɔːl] ['letərz] [tuː; tə] [ˌpaɪə'nɪr] [kæmp] [ʌn'tɪl] ['fɜːrðər] ['noʊtɪs] ,

asking	**him**	**to**	**forward**	**all**	**letters**	**to**	**Pioneer**	**Camp**	**until**	**further**	**notice**	**,**
问	他	到	向前	全部	信件	到	先锋	营	直到	更远	注意	,

要求他将所有信件转寄至先锋营，直至另行通知。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪn] ['fiːvərɪʃ] [sə'spens] .

and	**meanwhile**	**he**	**waited**	**in**	**feverish**	**suspense**	**.**
和	同时	他	等待	在	发烧	悬念	.

与此同时，他焦急地等待着。

[soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [sə'veɪəz] - [rɪ'pɔːrt] !

So	**much**	**depended**	**on**	**the**	**surveyors**	**'**	**report**	**!**
所以	很多	取决于	在	这	测量员	-	报告	!

一切都取决于测量员的报告！

[ðə; ði] ['sekənd] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] ['rælfs] ['vɪzɪt][tuː; tə] [ˌpaɪə'nɪr] [kæmp][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə]['vɜːrb(ə)l]

The	**second**	**evening**	**of**	**Ralph's**	**visit**	**to**	**Pioneer**	**Camp**	**was**	**given**	**over**	**to**	**verbal**
这	第二	晚上	的	拉尔夫的	访问	到	先锋	营	曾是	给定	超过	到	口头

" [igˌzæmi'neiʃənz] " [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [sər'veɪɪŋ] .

"	**examinations**	**"**	**on**	**the**	**subject**	**of**	**geological**	**surveying**	**.**
"	考试	"	在	这	主题	的	地质	测量	.

拉尔夫访问先锋营的第二个晚上，主要进行地质勘测方面的口头“考核”。

[tuː; tə] [kri'eɪt] ['riːəl] [fʌn] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , [luː'tenənt] ['dɛnmiːd] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [test] [laɪk]

To	**create**	**real**	**fun**	**in**	**the**	**competition**	**,**	**Lieutenant**	**Denmead**	**conducted**	**the**	**test**	**like**
到	创造	真实的	乐趣	在	这	竞赛	,	中尉	丹米德	实施	这	测试	喜欢

[æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['spelɪŋ] [skuːl] .

an	**old**	**-**	**fashioned**	**spelling**	**school**	**.**
一个	老的	-	造型	拼写	学校	.

为了让比赛更有趣，丹米德中尉把测试办得像老式拼写学校一样。

[ðə; ði] ['veriəs] [pə'troʊlz][wɜːr; wər] [laɪnd] [ʌp] [ɪn]['oʊpən] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

The	**various**	**patrols**	**were**	**lined**	**up**	**in**	**open**	**opposition**	**,**
这	各种各样的	巡逻	是	衬里	向上	在	打开	反对	,

各巡逻队排成一列，公开对峙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'kriːsɪŋli] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz][wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [mɪst] [sʌm; səm]

and	**the**	**boys**	**were**	**increasingly**	**interested**	**as**	**one**	**by**	**one**	**they**	**missed**	**some**
和	这	男孩们	是	日益	感兴趣的	作为	一	经过	一	他们	错过	一些

['kwestʃən] [ænd; ənd][rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋks][ɪn] ['læfɪŋ] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

question	**and**	**retired**	**from**	**the**	**ranks**	**in**	**laughing**	**confusion**	**.**
问题	和	退休	从	这	排名	在	笑	困惑	.

随着一个个男孩答错问题，他们越来越感兴趣，笑着退出了答题队伍，一脸茫然。

['faɪnəli] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæmpfaɪər] [rɪ'viːld] ['oʊnli] [fɔːr] [ʌp] - ['stændɪŋ] [kən'testənts] :

Finally	**the**	**light**	**of**	**the**	**campfire**	**revealed**	**only**	**four**	**up**	**-**	**standing**	**contestants**	**:**
最后	这	光	的	这	营火	揭晓	仅有的	四	向上	-	常设	参赛者	:

最后，篝火的光芒只照亮了四位站立的参赛者：

[tɑːm] ['ʃəːwud] [ænd; ənd][sæm] ['wɪntər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtər] [pə'troʊl] , [bʌd] ['mɔːrgən][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] ,

Tom	**Sherwood**	**and**	**Sam**	**Winter**	**of**	**the**	**Otter**	**patrol**	**,**	**Bud**	**Morgan**	**of**	**the**	**Wolves**	**,**
汤姆	舍伍德	和	山姆	冬天	的	这	獭	巡逻	,	芽	摩根	的	这	狼	,

水獭巡逻队的汤姆·舍伍德和萨姆·温特，狼队的巴德·摩根，

[ænd; ənd] [bleɪk] ['mɜːrtn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːks] .

and	**Blake**	**Merton**	**of**	**the**	**Hawks**	**.**
和	布莱克	默顿	的	这	老鹰队	.

还有老鹰队的布雷克·默顿。

" [ðeɪ] [kɑːnt] [feɪz] [bleɪk] , " ['wɪspəd] ['wɔːltər] ['ɔzˌbɔrn] , [hʌgɪŋ] [hɪm'self] ['dʒɔɪfəli] ,

"	**They**	**can't**	**faze**	**Blake**	**,**	**"**	**whispered**	**Walter**	**Osborne**	**,**	**hugging**	**himself**	**joyfully**	**,**
"	他们	不能	法泽	布莱克	,	"	低声说道	沃尔特	奥斯本	,	拥抱	他自己	欣喜地	,

“他们吓不倒布莱克，”沃尔特·奥斯本低声说道，高兴地抱紧了自己。

[æz; əz] [wʌns] [ə'gen] [bleɪk] [geɪv] [ə; eɪ] [kɑːm] [ænd; ənd] [ʃʊr] [rɪ'dʒɔɪndər] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstɚz]

as	once	again	Blake	gave	a	calm	and	sure	rejoinder	to	the	Scout	Master's
作为	一次	再次	布莱克	给予	一个	冷静的	和	当然	回复	到	这	侦察	硕士学位

['kwɪri] .

query	.
询问	.

布莱克再次冷静而自信地回答了童子军领队的提问。

" [noʊ] ['wʌndər] ! " [rɪ'plaɪd] [dɑːn] ['mɪlər] .

"	No	wonder	!	"	replied	Don	Miller	.
"	不	想知道	!	"	回复	大学教师	磨坊主	.

“难怪！”唐·米勒回答道。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [ɔːl] [ðɪs] ['præktɪk(ə)l] [wɜːrk] ['oʊvər] [æt; ət] [rælf; reɪf] ['kɛnjənz] ! "

"	He	has	had	all	this	practical	work	over	at	Ralph	Kenyon's	!	"
"	他	有	有	全部	这	实际的	工作	超过	在	拉尔夫	肯扬的	!	"

“他一直在拉尔夫·肯扬那里做各种实践工作！”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [bʌd] ['mɔːrgən] ? " [æskt] ['ɑːrθər] ['kæmərən] .

"	What's	the	matter	with	Bud	Morgan	?	"	asked	Arthur	Cameron	.
"	是什么	这	事情	和	芽	摩根	?	"	问	亚瑟	卡梅伦	.

“巴德·摩根怎么了？”亚瑟·卡梅伦问道。

" [hiː; hi] [meɪks] [ˌem 'iː] [praʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [wʊlf] !

"	He	makes	me	proud	to	be	a	Wolf	!
"	他	制作	我	自豪的	到	是	一个	狼	!

“他让我为自己身为狼队的一员而感到骄傲！”

[hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['luːni] ['oʊvər] [sər'veɪɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

He	has	always	been	loony	over	surveying	,	you	know	.
他	有	总是	到过	疯子	超过	测量	,	你	知道	.

你知道，他一直对测量工作很痴迷。

" [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [sæm] ['wɪntər] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] [æt; ət] [ðə; ði]

"	Just	at	that	moment	Sam	Winter	joined	the	boys	who	were	looking	on	at	the
"	只是	在	那	片刻	山姆	冬天	加入	这	男孩们	WHO	是	寻找	在	在	这

['fɪnɪʃ] .

finish	.
结束	.

就在这时，萨姆·温特加入了正在终点线前观看比赛的男孩们。

" ['welkəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːnərəbli] [dɪ'fiːtɪd] , ['sæmi] , " [kɔːld] [dɪk]

"	Welcome	to	the	company	of	the	honorably	defeated	,	Sammy	,	"	called	Dick
"	欢迎	到	这	公司	的	这	光荣地	战败	,	萨米	,	"	称为	迪克

['beləmi] ['sɔːftli] .

Bellamy	softly	.
贝拉米	轻轻	.

“欢迎加入我们这些光荣战败者行列，萨米，”迪克·贝拉米轻声说道。

" [ænd; ənd] [hɪr] [kʌmz] [tɑːm] !

"	And	here	comes	Tom	!
"	和	这里	来	汤姆	!

汤姆来了！

" [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [bɪ'twiːn] [bʌd] [ænd; ənd] [bleɪk] . — - [hʌʃ] !

"	Now	it	lies	between	Bud	and	Blake	.	—	-	hush	!
"	现在	它	谎言	之间	芽	和	布莱克	.	—	-	嘘	!

现在这件事就取决于巴德和布莱克了。——嘘！

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['seɪɪŋ] ? "
What is the Chief saying ? "
什么 是 这 首席 说 ? "

酋长说了什么?

" [æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [test] ,
" As a final test ,
" 作为 一个 最终的 测试 ,

作为最终测试，

[aɪ] [wɪl] [æsk] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [lɪst] ['neɪmɪŋ] [ðə; ði] ['twenti] ['mɪnərəl] ['spesimənz]
I will ask each of these boys to write a list naming the twenty mineral specimens
我 将要 问 每个 的 这些 男孩们 到 写 一个 列表 命名 这 二十 矿物 标本
[ðæt] ['mɪstər] . ['rɔsən] [hæz; həz] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði][læst] [tuː] [deɪz] ,
that Mr . Rawson has collected in the last two days ,
那 先生 . 罗森 有 集 在 这 最后的 二 天 ,

我会要求这些男孩每人写一份清单，列出罗森先生在过去两天里收集的二十种矿物标本。

" [ə'naʊnst] [luː'tenənt] ['dɛnmiːd] .
" announced Lieutenant Denmead .
" 宣布 中尉 丹米德 .

“丹米德中尉宣布道。”

" [ðə; ði][lɪst] [ðæt] [ɪz][moʊst] ['nɪrli] [kə'rekt] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [truːp] ['tʃæmpiənʃɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrs]
" The list that is most nearly correct will give the troop championship for the course
" 这 列表 那 是 最多 几乎 正确的 将要 给 这 部队 锦标赛 为了 这 课程
[ʌv; əv] ['stʌdi] [tuː; tə][ɪts] ['raɪtər] .
of study to its writer .
的 学习 到 它是 作家 .

“最接近正确的名单将为撰写该课程的作者赢得部队冠军。”

" [prə'faʊnd] ['saɪləns] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['iːgər] [gruːp] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæmpfaɪər][æz; əz] ['rɔsən] [brɔːt]
" Profound silence fell upon the eager group around the campfire as Rawson brought
" 深刻的 沉默 跌倒 之上 这 渴望的 团体 大约 这 营火 作为 罗森 带来
[aʊt] [hɪz; ɪz][bɑːks][ʌv; əv] ['spesimənz] ,
out his box of specimens ,
出去 他的 盒子 的 标本 ,

当罗森拿出他的标本盒时，围坐在篝火旁的兴奋的人们顿时鸦雀无声。

[wɪð; wɪθ]['peɪpər][ænd; ənd] ['penslz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] .
with paper and pencils for the boys .
和 纸 和 铅笔 为了 这 男孩们 .

给男孩们准备了纸和铅笔。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði][lɪsts][wɜːr; wər] [kleɪmd] [ænd; ənd] [suːn] ['æftər]
At the end of ten minutes the lists were claimed and soon after
在 这 结尾 的 十 分钟 这 列表 是 声称 和 很快 后

十分钟后，名单被领取，随后不久

['rɔsən] ['hændɪd][tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['peɪpər] .
Rawson handed to the Scout Master the successful paper .
罗森 递交 到 这 侦察 掌握 这 成功的 纸 .

罗森将合格的试卷交给了童子军领队。

[bʌd] ['mɔːrgən][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , — - [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlvz] [hauld] [ɪn] [gliː] !
Bud Morgan had won the competition , — - and the Wolves howled in glee !
芽 摩根 有 韩元 这 竞赛 , — - 和 这 狼 嚎叫 在 高兴 !

巴德·摩根赢得了比赛，——狼群欢呼雀跃!

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] , [ðə; ði] [hɔːks] , [led][baɪ]['wɔːltər] ['ɔzˌbɔrn] [ænd; ənd] [bleɪk] ['mɜːrtn] ,
Not to be outdone , the Hawks , led by Walter Osborne and Blake Merton ,
不是 到 是 胜过 , 这 老鹰队 , 引领 经过 沃尔特 奥斯本 和 布莱克 默顿 ,

为了不甘示弱，由沃尔特·奥斯本和布莱克·默顿领衔的老鹰队也加入了战局。

['lɪftɪd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] " [kriː] - [kriː] - ['iː] , " [wɪtʃ] [roʊz] ['pɪrsɪŋli] [ə'bʌv] [ðə; ði]

lifted	their	voices	in	a	shrill	"	Kree	-	kree	-	eee	,	"	which	rose	piercingly	above	the
抬起	他们的	声音	在	一个	尖锐	"	克里	-	克里	-	eee	,	"	哪个	玫瑰	刺痛地	多于	这

[wʊlvz] - " [haʊ] - [uː] - [uː] !

Wolves	'	"	How	-	ooo	-	ooo	!
狼	-	"	如何	-	哦哦	-	哦哦	!

他们发出尖锐的“Kree-kree-eee”声，这声音刺耳地盖过了狼群的“How-ooo-ooo！”

" [ðen] [ðə; ði] ['ɔtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔksiz] ['ædɪd] [ðer; ðər] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [kraɪz] [tuː; tə][ðə; ði][dɪn] ,

"	Then	the	Otters	and	the	Foxes	added	their	characteristic	cries	to	the	din	,
"	然后	这	水獭	和	这	狐狸	额外	他们的	特征	哭泣	到	这	din	,

“然后，水獭和狐狸也加入了这嘈杂的叫声，发出它们特有的叫声。”

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wer] [ðə; ði][kən'teɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] ['penətreɪtɪd] ,

and	away	off	in	the	shadows	where	the	contagion	of	the	noise	penetrated	,
和	离开	离开	在	这	阴影	在哪里	这	传染	的	这	噪音	渗透	,

而远处的阴影里，噪音的蔓延也随之而来。

['ɪndiən] [dʒoʊ] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] - [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

Indian	Joe	gave	vent	to	a	warwhoop	of	delight	.
印度	乔	给予	发泄	到	一个	-	的	喜	.

印第安乔发出了一声欢呼。

" [mʌtʃ] [nɔɪz] — - [saʊnd] [gʊd] !

"	Much	noise	—	-	sound	good	!
"	很多	噪音	—	-	声音	好的	!

“好吵啊——听起来不错！”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	muttered	to	himself	.
"	他	低声说道	到	他自己	.

他喃喃自语道。

" [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ɔːl] [ə'baʊt] .

"	Don't	know	what	all	about	.
"	不	知道	什么	全部	关于	.

“完全不知道是怎么回事。”

['nevər] [maɪnd] .

Never	mind	.
绝不	头脑	.

没关系。

[bɔɪz] [glæd] .

Boys	glad	.
男孩们	高兴的	.

男孩们很高兴。

[siː] - [ɪm] [goʊ] !

See	'	em	go	!
看	-	呃	去	!

看他们出发！

" [ðə; ði] [hoʊl] [truːp] ,

"	The	whole	troop	,
"	这	所有的	部队	,

“整个部队，

[glæd] [ɪn'di:d] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] ['lʌsti] [æk'tɪvəti]['æftər][ðə; ði]['ment(ə)l]
glad **indeed** **to** **have** **a** **legitimate** **excuse** **for** **lusty** **activity** **after** **the** **mental**
高兴的 的确 到 有 一个 合法的 原谅 为了 好色的 活动 后 这 精神的
['eksərsaɪzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
exercises **of** **the** **evening** **,**
练习 的 这 晚上 ,

经过一整晚的脑力锻炼后，能找到一个正当的理由进行一些情欲活动，真是太好了。

[hæd; həd] [dʒʌmpt] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [ɪn] [mæs] , [ænd; ənd] , ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [wʊlvz] ,
had **jumped** **to** **their** **feet** **en** **masse** **,** **and** **,** **headed** **by** **the** **howling** **Wolves** **,**
有 跳了起来 到 他们的 脚 英文 大众 , 和 , 标题 经过 这 嚎叫 狼 ,

他们全都跳了起来，在嚎叫的狼群的带领下，

[wɜ:r; wər] [pə'reɪdɪŋ] ['dʒɔɪəsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæmpfaɪər] .
were **parading** **joyously** **around** **the** **campfire** **.**
是 游行 欣喜地 大约 这 营火 .

他们兴高采烈地围着篝火游行。

[bʌd] ['mɔ:rgən][wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] ,
Bud **Morgan** **was** **borne** **on** **the** **shoulders** **of** **the** **leaders** **,**
芽 摩根 曾是 出生 在 这 肩膀 的 这 领导人 ,

巴德·摩根是被领导者们扛在肩上的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] ['rɪvəz]
and **there** **was** **nothing** **to** **suggest** **the** **student** **of** **rocks** **and** **rivers**
和 那里 曾是 没有什么 到 建议 这 学生 的 岩石 和 河流
[ænd; ənd] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] [hɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hæpi] [ə'bændən][tu:; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
and **undulating** **hills** **in** **his** **happy** **abandon** **to** **the** **situation** **.**
和 起伏的 丘陵 在 他的 快乐的 放弃 到 这 情况 .

没有任何迹象表明，这位研究岩石、河流和绵延山丘的学生，正沉浸在他快乐的自在之中。

[ɪn][fækt] ,
In **fact** **,**
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði]['kɑ:ntests; kən'tests][ɪn][ðə; ði]
the **majority** **of** **the** **boys** **had** **already** **forgotten** **the** **contests** **in** **the**
这 多数 的 这 男孩们 有 已经 被遗忘的 这 比赛 在 这
['tempərəri] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌprɔ:r] .
temporary **excitement** **and** **the** **uproar** **.**
暂时的 激动 和 这 骚动 .

大多数男孩在短暂的兴奋和喧闹中已经忘记了比赛的事。

[lu:'tenənt] ['dɛnmi:d] , ['æftər][eks'tʃeindʒɪŋ][ə; eɪ][wɜ:rd][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] - ['hju:məd] [smaɪl] [wɪð; wɪθ]
Lieutenant **Denmead** **,** **after** **exchanging** **a** **word** **and** **a** **good** **-** **humored** **smile** **with**
中尉 丹米德 , 后 交换 一个 单词 和 一个 好的 - 幽默 微笑 和
[hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ,
his **assistant** **,**
他的 助手 ,

丹米德中尉和他的助手交谈了几句，并露出了友好的微笑后，

['hɜ:rid] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['vɑ:ljəm] [ɪn]
hurried **to** **his** **cabin** **,** **and** **returned** **a** **moment** **later** **with** **a** **small** **volume** **in**
慌忙 到 他的 舱 , 和 返回 一个 片刻 之后 和 一个 小的 体积 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his **hand** **.**
他的 手 .

他匆匆回到自己的小屋，片刻后拿着一本小册子走了出来。

[ðen] , [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪgnəl] , ['mɪstər] . ['rɔsən] ['lɪftɪd] [ðə; ði][kæmp]['bju:gl] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]

Then	**,**	**at**	**his**	**signal**	**,**	**Mr**	**.**	**Rawson**	**lifted**	**the**	**camp**	**bugle**	**,**	**which**	**he**	**had**
然后	,	在	他的	信号	,	先生	.	罗森	抬起	这	营	号角	,	哪个	他	有

[sɪ'kjʊrd] ['heɪstɪli] ,

secured	**hastily**	**,**
安全	草草	,

然后，在他的示意下，罗森先生举起了他匆忙拿到的营号。

[ænd; ənd] [blu:] [ðə; ði] [ə'sembli] [kɔ:l] .

and	**blew**	**the**	**assembly**	**call**	**.**
和	吹	这	集会	称呼	.

搞砸了大会。

[æt; ət] [ðæt] , [ðə; ði] [bɔɪz] , [kwaɪt] ['redi] [tu:; tə]['kwaɪət] [daʊn] [ə'gen] ['æftər][ðer; ðər] ['aʊtbɜ:rst] [ʌv; əv]

At	**that**	**,**	**the**	**boys**	**,**	**quite**	**ready**	**to**	**quiet**	**down**	**again**	**after**	**their**	**outburst**	**of**
在	那	,	这	男孩们	,	相当	准备好	到	安静的	向下	再次	后	他们的	爆发	的

[ˌoʊvər'floʊɪŋ] ['spɪrɪts] ,

overflowing	**spirits**	**,**
溢出	烈酒	,

这时，男孩们在刚才那番兴奋过后，也准备再次安静下来了。

[drɑ:pt] ['ɪntu:][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑ:mptnəs] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['præktɪs] [ænd; ənd] [ə'weitid] [ðer; ðər] [skaʊt]

dropped	**into**	**line**	**with**	**the**	**promptness**	**of**	**long**	**practice**	**and**	**awaited**	**their**	**Scout**
掉落	进入	线	和	这	迅速	的	长的	实践	和	等待中	他们的	侦察

['mæstɚz] [wɜ:rd] .

Master's	**word**	**.**
硕士学位	单词	.

经过长时间的训练，他们迅速排好队，等待童子军领队的指示。

" [bi:; bi] ['si:tɪd] , [skaʊts] [ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] [kæmp] , " [hi:; hi] [də'rektɪd] ,

"	**Be**	**seated**	**,**	**Scouts**	**of**	**Pioneer**	**Camp**	**,**	**"**	**he**	**directed**	**,**
"	是	坐着	,	童子军	的	先锋	营	,	"	他	指导	,

“先锋营的童子军们，请坐，”他命令道。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [sə'lu:t] [ænd; ənd] ['si:tɪŋ] [hɪm'self] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [lɔ:g] .

returning	**their**	**salute**	**and**	**seating**	**himself**	**on**	**his**	**favorite**	**log**	**.**
返回	他们的	礼炮	和	座位	他自己	在	他的	最喜欢的	日志	.

他回以敬礼，然后坐在他最喜欢的那根圆木上。

" [ɪn][ðə; ði] [fju:] ['mɪnɪts] [rɪ'meɪnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] - [tæps] ,

"	**In**	**the**	**few**	**minutes**	**remaining**	**before**	**'**	**taps**	**,**
"	在	这	很少	分钟	其余的	前	-	水龙头	,

在熄灯号响起前的最后几分钟里，

- [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]

'	**I**	**wish**	**to**	**emphasize**	**the**	**meaning**	**of**	**the**	**business**	**and**	**the**	**fun**	**of**	**the**
-	我	希望	到	强调	这	意义	的	这	商业	和	这	乐趣	的	这

['i:vnɪŋ] .

evening	**.**
晚上	.

我想强调此次活动的意义以及当晚的乐趣。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['grætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [fi:ld] [wɜ:rk][ænd; ənd][ɪn]

I	**am**	**gratified**	**by**	**the**	**interest**	**you**	**have**	**shown**	**in**	**our**	**field**	**work**	**and**	**in**
我	是	满意	经过	这	兴趣	你	有	所示	在	我们的	场地	工作	和	在

[ði:z] [tests] ,

these	**tests**	**,**
这些	测试	,

我对你们对我们的实地工作和这些测试表现出的兴趣感到非常高兴。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt]

but	I	am	satisfied	that	we	can	add	to	the	introductory	knowledge	that
但	我	是	使满意	那	我们	能	添加	到	这	引言	知识	那

[wiː; wi][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['præktɪk(ə)l][ænd; ənd]['helpf(ə)l] [kɔːrs] .

we	have	gained	a	more	practical	and	helpful	course	.
我们	有	获得	一个	更多的	实际的	和	有帮助	课程	.

但我很满意，我们能够在已有的入门知识基础上，学习一门更实用、更有帮助的课程。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [prə'poʊz] : [fɜːrst] ,

"	This	is	what	I	propose	:	First	,
"	这	是	什么	我	提出	:	第一的	,

“我的建议是：首先，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] [wiːks] [ʌv; əv] - ['sʌmər] [skuːl] - ['treɪnɪŋ] [ɪn][dʒi'ɑːlədʒi][ænd; ənd] [sər'veɪɪŋ]

I	will	give	you	two	weeks	of	'	summer	school	'	training	in	geology	and	surveying
我	将要	给	你	二	周	的	-	夏天	学校	-	训练	在	地质学	和	测量

['ʌndər] [ðə; ði] ['tuːtəlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['θɜːrəli] [treɪnd] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l]

under	the	tutelage	of	a	young	man	who	is	a	thoroughly	trained	geological
在下面	这	监护	的	一个	年轻的	男人	WHO	是	一个	彻底	受过训练	地质

[sər'veɪər] .

surveyor	.
测量员	.

我将安排你参加为期两周的“暑期学校”地质学和测量学培训，由一位训练有素的年轻地质测量员指导。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][maɪ] [frend] ['mɪstər] . [bret] [ʌv; əv][ðə; ði][biː] . [en] .

He	was	recommended	to	me	by	my	friend	Mr	.	Brett	of	the	B	.	N	.
他	曾是	受到推崇的	到	我	经过	我的	朋友	先生	.	布雷特	的	这	B	.	N	.

[ænd; ənd][siː] . ['reɪlroʊd] .

and	C	.	Railroad	.
和	C	.	铁路	.

他是我的朋友，BN 和 C 铁路公司的 Brett 先生推荐给我的。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['rænsəm] ['θeɪɝ] , [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es][ɑːn][wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] .

The	young	man	,	Ransom	Thayer	,	is	willing	to	come	to	us	on	one	condition	.
这	年轻的	男人	,	赎金	泰耶	,	是	愿意的	到	来	到	我们	在	一	状况	.

这位名叫兰索姆·泰耶的年轻人愿意来找我们，但有一个条件。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['teknɪkli] [treɪnd] ,

He	has	been	technically	trained	,
他	有	到过	技术上来说	受过训练	,

他接受过技术培训，

[ænd; ənd][hiː; hi] [in'sists] [ə'pɑːn] [strɪkt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] [ɪn][hænd][ænd; ənd] [strɪkt] [skuːl]

and	he	insists	upon	strict	attention	to	the	matter	in	hand	and	strict	school
和	他	坚持	之上	严格的	注意力	到	这	事情	在	手	和	严格的	学校

['dɪsəplɪn] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] .

discipline	in	return	for	his	services	.
纪律	在	返回	为了	他的	服务	.

他坚持要求学校严格遵守纪律，认真对待手头的工作，以此作为他提供服务的回报。

[hiː; hi][hæz; həz] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['skedʒuːl] [ʌv; əv] ['aʊərz] [bəuθ][fɔːr; fər][kæmp] ['stʌdi] [ænd; ənd][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n]

He	has	arranged	a	schedule	of	hours	both	for	camp	study	and	recitation
他	有	安排	一个	日程	的	小时	两个都	为了	营	学习	和	背诵

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['præktɪs] [ɪn] [sər'veɪɪŋ] ,

and	for	practice	in	surveying	,
和	为了	实践	在	测量	,

他安排了营地学习、背诵和测量练习的时间安排。

[ænd; ənd][hæz; həz][left]['æmp(ə)l][taɪm] , ['ɔːlsoʊ] , [fɔːr; fər][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['swɪmɪŋ]

and	has	left	ample	time	,	also	,	for	recreation	,	such	as	swimming
和	有	左边	充足	时间	,	还	,	为了	娱乐	,	这样的	作为	游泳

[ænd; ənd][bɔːl] - ['pleɪɪŋ] .

and	ball	-	playing	.
和	球	-	玩耍	.

此外，还留出了充足的时间进行游泳、打球等娱乐活动。

" [hɪz; ɪz][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ə'piːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] ['biːɪŋ] [bəuθ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd][dʒʌst] ,

"	His	proposition	appealed	to	me	as	being	both	generous	and	just	,
"	他的	主张	上诉	到	我	作为	存在	两个都	慷慨的	和	只是	,

“他的提议既慷慨又公正，这让我很感兴趣。”

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [skaʊts] [ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] [kæmp][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː]

and	I	had	confidence	enough	in	the	Scouts	of	Pioneer	Camp	to	accept	it
和	我	有	信心	足够的	在	这	童子军	的	先锋	营	到	接受	它

[ɑːn][ðə; ði][spɑːt] !

on	the	spot	!
在	这	点	!

我对先锋营的童子军们充满信心，当场就接受了！

" [ə; eɪ] [spɑːn'teɪnɪəs] [tʃɪr] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

"	A	spontaneous	cheer	burst	from	the	boys	at	this	point	.
"	一个	自发的	欢呼	爆裂	从	这	男孩们	在	这	观点	.

这时，男孩们自发地爆发出一阵欢呼声。

" [wel] , [tel] [ˌem 'iː] , [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'diːə] ? " ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ['smaɪlɪŋli] .

"	Well	,	tell	me	,	do	you	like	the	idea	?	"	urged	the	Scout	Master	smilingly	.
"	出色地	,	告诉	我	,	做	你	喜欢	这	主意	?	"	敦促	这	侦察	掌握	微笑着	.

“那么，告诉我，你喜欢这个主意吗？”童子军领队笑着问道。

" [naʊ] , [bɔɪz] , [tel] [hɪm; ɪm] ! " [kraɪd] ['wɔːltər] ['ɔzˌbɔrn] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd]

"	Now	,	boys	,	tell	him	!	"	cried	Walter	Osborne	,	springing	to	his	feet	and
"	现在	,	男孩们	,	告诉	他	!	"	哭	沃尔特	奥斯本	,	弹簧	到	他的	脚	和

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [truːp] .

facing	the	troop	.
面向	这	部队	.

“现在，孩子们，告诉他！”沃尔特·奥斯本喊道，跳起来面对着士兵们。

" [let] [hɜːr; hər] [aʊt] !

"	Let	her	out	!
"	让	她	出去	!

“放她出去！”

[naʊ] ! "

Now	!	"
现在	!	"

现在！”

" [rɑː] ! [rɑː] ! [rɑː] ! " [jeld] [ðə; ði] [skaʊts] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .

"	Rah	!	Rah	!	Rah	!	"	yelled	the	scouts	,	jumping	to	their	feet	.
"	拉	!	拉	!	拉	!	"	大喊	这	侦察兵	,	跳	到	他们的	脚	.

“啦！啦！啦！”侦察兵们一边喊着，一边跳了起来。

" [rɑː] ! [rɑː] ! [rɑː] !

"	Rah	!	Rah	!	Rah	!
"	拉	!	拉	!	拉	!

“啦！啦！啦！”

[luː'tenənt] ['dɛnmiːd] ! "

Lieutenant	Denmead	!	"
中尉	丹米德	!	"

丹米德中尉！

" [kriː] - [kriː] - ['iː] ! " [ʃrɪld] [ðə; ði] [hɔːks] .
" Kree - kree - eee ! " shrilled the Hawks .
" 克里 - 克里 - eee ! " 尖锐的 这 老鹰队 .

“克里-克里-啊！”老鹰们尖叫道。

" [haʊ] - [uː] - [uː] !
" How - ooo - ooo !
" 如何 - 哦哦 - 哦哦 !

“怎么啊！

[jæp] - [jæp] - [jæp] ! [skiː] - ['iː] - ['iː] ! " [bɑːrkt] [ænd; ənd] [skwiːld] [ðə; ði] ['ʌðər] .
Yap - yap - yap ! Skee - eee - eee ! " barked and squealed the others .
雅浦 - 雅普 - 雅普 ! 斯基 - eee - eee ! " 吠叫 和 尖叫 这 其他的 .

“汪汪汪！吱吱吱！”其他的狗也跟着吠叫和尖叫。

[æz; əz][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] , ['saɪləns] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'gen] .
As the Scout Master raised his hand , silence fell upon the company again .
作为 这 侦察 掌握 提高 他的 手 , 沉默 跌倒 之上 这 公司 再次 .

当童子军领队举起手时，队伍里再次陷入了沉默。

" [ðə; ði][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [wiːks] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ɪz]['oʊnli] [prɪ'lɪmɪneri] , " [ðə; ði] [luː'tenənt]
" The plan for the two weeks of study is only preliminary , " the lieutenant
" 这 计划 为了 这 二 周 的 学习 是 仅有的 初步的 , " 这 中尉
[kən'tɪnjuːd] .
continued .
持续 .

“这两周的学习计划只是初步的，”中尉继续说道。

" ['fɑːloʊɪŋ] [ðæt] , [wiː; wi] [wɪl] ['ɔːrgənaɪz] [ðə; ði][pə'troʊlz]['ɪntuː] [fɔːr] [skwɑːdz][ʌv; əv][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l]
" Following that , we will organize the patrols into four squads of geological
" 下列的 那 , 我们 将要 组织 这 巡逻 进入 四 球队 的 地质
[sə'veɪəz] .
surveyors .
测量员 .

“之后，我们将把巡逻队组织成四个地质勘测队。”

[iːtʃ] [skwɑːd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [tuː] [deɪz] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ækjərət] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv]
Each squad will be given two days to make an accurate geological survey of
每个 队 将要 是 给定 二 天 到 制作 一个 准确的 地质 民意调查 的
[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] ['priːviəsli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['θeɪɚ] .
a section previously selected and surveyed by Mr . Thayer .
一个 部分 之前 已选 和 调查 经过 先生 . 泰耶 .

每个小组将有两天时间对泰耶先生先前选定和勘测过的区域进行精确的地质勘测。

[ðə; ði] [skaʊts] [wɪl] [noʊt] [ɪts] [daɪ'menʃ(ə)nz] , [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ɪts] [sɔɪl] , [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ɪts] [hɪlz] ,
The scouts will note its dimensions , the quality of its soil , the height of its hills ,
这 侦察兵 将要 笔记 它是 方面 , 这 质量 的 它是 土壤 , 这 高度 的 它是 丘陵 ,

侦察兵会记录它的尺寸、土壤质量和山丘的高度。

[ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ɪts] ['væliz] , [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ɪts] [ˌvedʒə'teɪʃn] , [ɪts] ['strætɪfaɪd] [zoʊnz] ,
the extent of its valleys , the growth of its vegetation , its stratified zones ,
这 程度 的 它是 山谷 , 这 生长 的 它是 植被 , 它是 分层 区域 ,

它的山谷范围、植被生长情况、地层分层情况

[ɪts] ['mɪnərəl] [di'pɔzits] , — - [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,
its mineral deposits , — - in a word ,
它是 矿物 存款 , — - 在 一个 单词 ,

它的矿藏，——总之，

[wət'evər] [pɔɪnts] ['mɪstər] . ['θeɪɝ] [ʃæl; ʃəl] ['dezɪgneɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['stʌdi] ['ʌndər]

whatever	points	Mr	.	Thayer	shall	designate	to	you	in	his	course	of	study	under
任何	积分	先生	.	泰耶	将	指定	到	你	在	他的	课程	的	学习	在下面

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['sɜ:rveɪ] ,

the	head	of	the	'	geological	survey	,
这	头	的	这	-	地质	民意调查	,

无论泰耶先生在他的地质调查课程中指定你学习哪些知识点，

- [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][æn; ən] ['ækjərət] [rɪ'pɔ:rt] ,

'	is	to	be	included	in	an	accurate	report	,
-	是	到	是	包括	在	一个	准确的	报告	,

' 必须包含在准确的报告中，

['ni:tli] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə]['mɪstər] . ['θeɪɝ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mɑ:rkɪŋ] .

neatly	recorded	and	finally	submitted	to	Mr	.	Thayer	for	his	marking	.
整齐地	记录	和	最后	提交	到	先生	.	泰耶	为了	他的	标记	.

记录完整，最后提交给泰耶先生批改。

" [ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔ:l][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] - [pɔɪnts] - [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:rs] ,

"	And	last	of	all	a	system	of	'	points	'	will	be	established	for	the	course	,
"	和	最后的	的	全部	一个	系统	的	-	积分	-	将要	是	已确立的	为了	这	课程	,

最后，还将为课程建立一套“积分”系统。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][pə'troʊlz] [meɪ] [bi:; bi] ['kredɪtɪd] [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n] [ə'kʌmplɪʃmənts] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]

by	which	the	patrols	may	be	credited	for	certain	accomplishments	in	the	line	of
经过	哪个	这	巡逻	可能	是	已认可	为了	肯定	成就	在	这	线	的

[ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['treɪnɪŋ] ,

this	particular	training	,
这	特别的	训练	,

巡逻队可因此在本次特定训练中取得某些成就而获得嘉奖。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnts] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] ['ni:tnəs] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] .

in	addition	to	the	points	won	by	the	neatness	and	accuracy	of	the	reports	.
在	添加	到	这	积分	韩元	经过	这	整洁	和	准确性	的	这	报告	.

除了报告的整洁性和准确性所赢得的分数之外。

[ðə; ði][pə'troʊl] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['faɪn(ə)l] ['reɪtɪŋ] [wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['taɪt(ə)l] :

The	patrol	winning	the	highest	final	rating	will	be	given	the	title	:
这	巡逻	获胜	这	最高	最终的	等级	将要	是	给定	这	标题	:

最终评分最高的巡逻队将获得以下称号：

[ə'fɪʃ(ə)l] [ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [sə'veɪəz] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:p] !

Official	Geological	Surveyors	to	the	Troop	!
官方的	地质	测量员	到	这	部队	!

官方地质勘测员加入队伍！

" [æz; əz][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [meɪd] [ðɪs] [ɪ'læbərət] [ə'naʊnsmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] [græn'dɪləkwənt]

"	As	the	Scout	Master	made	this	elaborate	announcement	in	his	most	grandiloquent
"	作为	这	侦察	掌握	制成	这	精心制作的	公告	在	他的	最多	夸夸其谈

['mænər] ,

manner	,
方式	,

“当童子军领队用他最夸张的方式做出这个精心安排的宣布时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ri'spɔndid] ['læfɪŋli] , ['klæpɪŋ] [ðer; ðər][hændz] [ə'pri:ʃətɪvli] , [bʌt; bət] ['ʌtərɪŋ] [noʊ]

the	boys	responded	laughingly	,	clapping	their	hands	appreciatively	,	but	uttering	no
这	男孩们	回应	笑着	,	鼓掌	他们的	双手	表示赞赏	,	但	发出声音	不

[wɜ:rd] .

word	.
单词	.

男孩们笑着回应，拍手表示赞赏，但没有说话。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl][fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] , [bɔɪz] , " [riˈzjuːmd] [luːˈtenənt] [ˈdɛnmiːd] [ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
" That is all for to - night , boys , " resumed Lieutenant Denmead after a moment ,
" 那 是 全部 为了 到 - 夜晚 , 男孩们 , " 恢复 中尉 丹米德 后 一个 片刻 ,

“今晚就到这里吧，伙计们，”丹米德中尉过了一会儿又说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [fuːd] [fɔːr; fər] [θɔːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][fɔːr; fər][jʊr; jər] [driːmz] !
" but it will give you food for thought and a subject for your dreams !
" 但 它 将要 给 你 食物 为了 想法 和 一个 主题 为了 你的 梦境 !

“但这会给你带来思考的素材和梦想的主题！”

[ˈdiːteɪlz] [wɪl] [biː; bi][ˈpoʊstɪd] [suːn] , [ænd; ənd] , [ˈmiːnwaɪl] , [let] [jʊr; jər] [ɪnˈθuːziæzəm] [groʊ] .
Details will be posted soon , and , meanwhile , let your enthusiasm grow .
细节 将要 是 发布 很快 , 和 , 同时 , 让 你的 热情 生长 .

详情即将公布，在此期间，请尽情期待吧。

" [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [ɪn][maɪ][hænd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ɪts] [ˈstɔːri] [tuː; tə] [ɪtˈself] [fɔːr; fər][tuː; tə] -
" This little book in my hand will have to keep its story to itself for to -
" 这 小的 书 在 我的 手 将要 有 到 保持 它是 故事 到 本身 为了 到 -
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

“今晚，我手中的这本小书得独自讲述它的故事了。”

[æz; əz][ðə; ðiˈ][ˈaʊər] [ɪz] [leɪt] ;
as the hour is late ;
作为 这 小时 是 晚的 ;

因为时间已晚；

[bʌt; bət][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] [briːf] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈhɪroʊ] [huː]
but to - morrow I will read to you a brief account of a national hero who
但 到 - 明天 我 将要 读 到 你 一个 简短的 帐户 的 一个 国家的 英雄 WHO
[faʊnd] [ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [səˈveɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmɪləteri] [kəˈpæsəti] .
found a knowledge of surveying a great help to him in his military capacity .
成立 一个 知识 的 测量 一个 伟大的 帮助 到 他 在 他的 军队 容量 .

但明天我将为大家朗读一位民族英雄的简短故事，他发现测量知识对他的军事才能大有帮助。

[gʊd] [naɪt] , [bɔɪz] . "
Good night , boys . "
好的 夜晚 , 男孩们 . "

“晚安，孩子们。”

" [gʊd] [naɪt] , [sɜːr] ! " [keɪm] [ðə; ðiˈ] [ˈhɑːrti] [rɪˈspɑːns] .
" Good night , sir ! " came the hearty response .
" 好的 夜晚 , 先生 ! " 来了 这 爽朗 回复 .

“晚安，先生！”对方热情地回应道。

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ðə; ðiˈ] [nuː] [ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt]
THE NEW PROJECT
这 新的 项目

新项目

" [wel] , [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [straɪk] [juː; jʊ] , [spaɪk] , — - [ðɪs] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌmər] [skuːl] ?
" Well , how does it strike you , Spike , — - this idea of a summer school ?
" 出色地 , 如何 做 它 罢工 你 , 长钉 , — - 这 主意 的 一个 夏天 学校 ?

“斯派克，你觉得暑期学校这个想法怎么样？”

" [in'kwaiəd] ['ku:pər] ['fɛnɪˌmɔr] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [fɔksiz] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm]
" inquired Cooper Fennimore the next morning as the Foxes came back from
" 询问 库珀 芬尼莫尔 这 下一个 早晨 作为 这 狐狸 来了 后退 从
[ðer; ðər] ['ɜ:rli] [dɪp][ɪn][ðə; ði] [leɪk] .
their early dip in the lake .
他们的 早期的 蘸 在 这 湖 .

第二天早上，狐狸队队员们从湖里早起游泳回来后，库珀·芬尼莫尔问道："这是怎么回事？"

" [ʌm; əm] , — - [wel] , " [rɪ'plaɪd] [spaɪk] ['sloʊli] ,
" Um , — - well , " replied Spike slowly ,
" 嗯 , — - 出色地 , " 回复 长钉 缓慢地 ,

"嗯……好吧，"斯派克缓缓回答道。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [oʊld][men][du:] [wen] [ɪn] [di:p] [θɔ:t] ,
rubbing his chin as he had seen old men do when in deep thought ,
擦 他的 下巴 作为 他 有 已见 老的 男人 做 什么时候 在 深的 想法 ,

他像以前见过的老人们沉思时那样，摸着下巴。

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [straɪk] [ju:; jʊ] ? "
" how does it strike you ? "
" 如何 做 它 罢工 你 ? "

你觉得怎么样?

" [eks] - ['æktli] [raɪt] , [naʊ] [ðæt] [aɪv] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['oʊvər] , " [ri'spɔndid] ['ku:pər] .
" Ex - actly right , now that I've thought it all over , " responded Cooper .
" 前任 - 确实 正确的 , 现在 那 我已经 想法 它 全部 超过 , " 回应 库珀 .

"完全正确，现在我仔细想了想，"库珀回答道。

" [æt; ət][fɜ:rst][aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [lu:'tenənt] [wʌz; wəz][ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]
" At first I was enthusiastic because the Lieutenant was and because
" 在 第一的 我 曾是 热情的 因为 这 中尉 曾是 和 因为
[ðə; ði] [rest] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [laɪk] [waɪld] - ['faɪər] .
the rest took it up like wild - fire .
这 休息 采取 它 向上 喜欢 荒野 - 火 .

"起初我很热情，因为中尉很热情，而且其他人也像野火一样迅速接受了它。"

" [ðen] , [læst] [naɪt] ['æftər][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz]['kwaɪət] ,
" Then , last night after the camp was quiet ,
" 然后 , 最后的 夜晚 后 这 营 曾是 安静的 ,

"然后，昨晚营地安静下来之后，

[aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [ɔ:l] [wɜ:rk] [ænd; ənd][noʊ] [pleɪ] ;
I began to think it looked like all work and no play ;
我 开始 到 思考 它 看起来 喜欢 全部 工作 和 不 玩 ;

我开始觉得他好像只有工作没有娱乐;

[laɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] ['strenjuəs] [veɪ'keɪʃ(ə)n]['æftər] [mʌnθs] [ʌv; əv][hɑ:rd] ['stʌdi] , [ju:; jʊ] [noʊ] !
like a pretty strenuous vacation after months of hard study , you know !
喜欢 一个 漂亮的 费力的 假期 后 几个月 的 难的 学习 , 你 知道 !

就像经过几个月的刻苦学习后，来一次相当辛苦的假期一样!

" ['ku:pər] [lʊkt] [æt; ət] [spaɪk] [ænd; ənd] ['greɪvli] [wiŋkt] .
" Cooper looked at spike and gravely winked .
" 库珀 看起来 在 长钉 和 严重地 眨眼 .

库珀看了斯派克一眼，严肃地眨了眨眼。

" [oʊ] , [jes] , [ju:; jʊ][oʊld] [frɔ:d] ! " [dʒɪəd] [spaɪk] , [poʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɪn][ðə; ði][rɪbz] .
" Oh , yes , you old fraud ! " jeered spike , poking his chum in the ribs .
" 哦 , 是的 , 你 老的 欺诈罪 ! " 嘲笑 长钉 , 戳 他的 密友 在 这 肋骨 .

"哦，是的，你这个老骗子！"斯派克嘲笑道，同时用手指戳了戳他朋友的肋骨。

" [wiː; wi] [ɔːl] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['ɔːlmoʊst] [wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['ment(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ! "
" We all know that you are almost worn out with mental application ! "
" 我们 全部 知道 那 你 是 几乎 磨损 出去 和 精神的 应用 ! "

我们都知道你脑力劳动已经筋疲力尽了!

" [bʌt; bət] , ['faɪnəli] , " [kən'tɪnjuːd] ['kuːpər] ,
" But , finally , " continued Cooper ,
" 但 , 最后 , " 持续 库珀 ,

“但是，最终，”库珀继续说道，

['dʌblɪŋ] [ʌp] ['slaɪtli] [æt; ət] [ðə; ði] ['frendli] [nʌdʒ] [bʌt; bət] ['gɪvɪŋ] [noʊ] ['fɜːrðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
doubling up slightly at the friendly nudge but giving no further attention to the
翻倍 向上 轻微地 在 这 友好的 轻推 但 给予 不 更远 注意力 到 这
[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,
interruption ,
中断 ,

受到友好的轻推后，他微微弯下腰，但并未对这种打扰做出进一步反应。

" ['faɪnəli] , [aɪ] [kən'kluːdid] [ðæt] [ɪf] [maɪ] [helθ] [kʊd; kəd] [stænd] [ðə; ði] [streɪn] ,
" finally , I concluded that if my health could stand the strain ,
" 最后 , 我 结束 那 如果 我的 健康 可以 站立 这 拉紧 ,

最后，我得出结论：如果我的健康能够承受这种压力，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [naɪs] [stɪf] ['lɪt(ə)l] [kɔːrs] [ɪn] [graʊnd] [wɜːrk] . "
I would like nothing better than this nice stiff little course in ground work . "
我 会 喜欢 没有什么 更好的 比 这 好的 僵硬的 小的 课程 在 地面 工作 . "

我最喜欢这种循序渐进、严谨细致的基础训练课程了。

" - [graʊnd] [wɜːrk] , - [eɪ] ?
" ' Ground work , ' eh ?
" - 地面 工作 , - 嗯 ?

“基础工作，是吗？”

[lʊk] [hɪr] , ['kuːpər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] [pʌn] . "
Look here , Cooper , it is too early in the day to attempt a pun . "
看 这里 , 库珀 , 它 是 也 早期的 在 这 天 到 试图 一个 双关语 . "

听着，库珀，现在玩双关语还太早了。

" [pʌn] ?
" Pun ?
" 双关语 ?

“双关语？”

[nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] , " ['kuːpər] [riˈtɔːtid] .
Not at all , " Cooper retorted .
不是 在 全部 , " 库珀 反驳 .

“完全不是，”库珀反驳道。

" [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] ['prez(ə)nt]
" Don't you know my present
" 不 你 知道 我的 展示

你难道不知道我的礼物吗?

[æm'bɪʃ(ə)n] ?
ambition ?
志向 ?

志向?

[tuː; tə] - [deɪ] — - [wət'evər] [maɪ] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] — - [tuː; tə] - [deɪ]
To - day — - whatever my aspiration may be to - morrow — - to - day
到 - 天 — - 任何 我的 抱负 可能 是 到 - 明天 — - 到 - 天

今天——无论我明天的愿望是什么——今天

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [fɪt] [maɪ'self] [fɔːr; fər] ['ɑːrkɪtektʃər] [ænd; ənd] ['lændskeɪp] ['gɑːrdnɪŋ] .

I	mean	to	fit	myself	for	architecture	and	landscape	gardening	.
我	意思是	到	合身	我	为了	建筑学	和	景观	园艺	.

我想让自己适合从事建筑和园林景观设计工作。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪsti] ['fjuːtʃər] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtekt] ['kuːpər]

And	when	in	the	misty	future	you	see	the	name	of	Architect	Cooper
和	什么时候	在	这	蒙蒙	未来	你	看	这	姓名	的	建筑师	库珀

在迷雾般的未来，你会看到建筑师库珀的名字。

['fɛnɪˌmɔr] , [əd'vaɪzər] [ɪn] ['ekstrə] - ['ɔːrd(ə)neri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prezɪdənt] — — -

Fennimore	,	Adviser	in	Extra	-	ordinary	to	the	President	—	—	-
芬尼莫尔	,	顾问	在	额外的	-	普通的	到	这	总统	—	—	-

芬尼莫尔，总统特命全权顾问——

" ['kuːpər] ['dɑːrtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɑːks] - ['ɑːtər] ['kæbɪn] [æz; əz] [spaɪk] [dæʃt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

"	Cooper	darted	into	the	Fox	-	Otter	cabin	as	Spike	dashed	at	him	again	,
"	库珀	飞镖	进入	这	狐狸	-	獭	舱	作为	长钉	虚线	在	他	再次	,

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] :

and	continued	:
和	持续	:

“当斯派克再次向他冲来时，库珀猛地冲进了狐狸水獭小屋，然后继续说道：

" — — — [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [wen] [juː; jʊ] ['stʌdid] [ðə; ði] [graʊnd] [wɜːrk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

"	—	—	—	then	you	will	remember	when	you	studied	the	ground	work	of	his
"	—	—	—	然后	你	将要	记住	什么时候	你	研究	这	地面	工作	的	他的

[prə'feʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] !

profession	with	him	!
职业	和	他	!

“——那时你就会记得你曾和他一起学习他这门职业的基础知识！”

" [ðer; ðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ri'zjuːmd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] , [wen] , [rʌbd] [daʊn] , [kloʊðd] ,

"	Their	conversation	was	resumed	a	little	later	,	when	,	rubbed	down	,	clothed	,
"	他们的	对话	曾是	恢复	一个	小的	之后	,	什么时候	,	摩擦	向下	,	穿着衣服	,

[ænd; ənd] ['niːtli] [brʌʃt] ,

and	neatly	brushed	,
和	整齐地	刷过	,

“过了一会儿，他们重新开始交谈，那时，他们已经擦干了身上的汗水，穿好了衣服，梳洗干净了头发。”

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ri'spɔndid] [tuː; tə] [ðə; ði] [mes] [kɔːl] .

the	two	boys	responded	to	the	mess	call	.
这	二	男孩们	回应	到	这	混乱	称呼	.

两个男孩响应了餐厅的召唤。

" [bʌt; bət] [seɪ] , ['kuːpər] , " [sed] [spaɪk] ,

"	But	say	,	Cooper	,	"	said	Spike	,
"	但	说	,	库珀	,	"	说	长钉	,

“但是，库珀，”斯派克说，

" [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ə'baʊt] ['laɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [skuːl] [skiːm] [ænd; ənd] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə]

"	were	you	in	earnest	about	liking	the	summer	school	scheme	and	wanting	to
"	是	你	在	认真	关于	喜欢	这	夏天	学校	方案	和	想要	到

[biː; bi] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] ['ɑːrtɪst] ? "

be	a	landscape	artist	?	"
是	一个	景观	艺术家	?	"

“你是真的喜欢暑期学校项目，并且想成为一名风景画家吗？”

" [aɪ] [ʃʊrli] [wʌz; wəz] , [wɜːr; wər] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] ['kuːpər] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [slɪpt]
" I surely was , were , and am , " replied Cooper , as the boys slipped
" 我 一定 曾是 , 是 , 和 是 , " 回复 库珀 , 作为 这 男孩们 滑倒了
['ɪntuː][ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .
into their places .
进入 他们的 地方 .

“我过去是、现在是、将来也肯定是，”库珀回答道，男孩们则各自回到了自己的位置。

" [aɪv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] - [ɪn] - [lɔː] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [leɪ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [graʊndz] ,
" I've been watching my uncle - in - law build a house and lay out his grounds ,
" 我已经 到过 观看 我的 叔叔 - 在 - 法律 建造 一个 房子 和 躺 出去 他的 理由 ,

“我一直在看着我的叔叔岳父盖房子、规划庭院，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['kudnt] [hɪt][ɑːn][ə; eɪ] ['betər] [plæn][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] , [aɪ'd] — — - "
and if I couldn't hit on a better plan than his , I'd — — - "
和 如果 我 不能 打 在 一个 更好的 计划 比 他的 , ID — — - "

如果我实在想不出比他更好的计划，我就——”

" [dɪg][ə; eɪ][hoʊl] , [krɔːl] [ɪn] , [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ðɪ][hoʊl]['æftər][juː; jʊ] ?
" Dig a hole , crawl in , and pull the hole after you ?
" 挖 一个 洞 , 爬行 在 , 和 拉 这 洞 后 你 ?

“挖个洞，爬进去，然后把洞也拉出来？”

" ['prɑːmptɪd] [spaɪk] [æz; əz] ['kuːpər] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] .
" prompted Spike as Cooper paused for a comparison .
" 提示 长钉 作为 库珀 暂停 为了 一个 比较 .

“这促使斯派克停下来，库珀也停下来进行比较。”

" [dʒʌst] [ə'baʊt] , " [ə'griːd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ;
" Just about , " agreed the other ;
" 只是 关于 , " 同意 这 其他 ;

“差不多吧，”另一个人同意道；

[ænd; ənd] [ðen] [bəuθ] [bɔɪz] [faʊnd] [ðer; ðər] ['nɪrəst] [æm'bɪʃənz] ['fʊli] [met] [baɪ][ðə; ðɪ][kæmp] ['kʊks]
and then both boys found their nearest ambitions fully met by the camp cook's
和 然后 两个都 男孩们 成立 他们的 最近的 抱负 完全 遇见 经过 这 营 库克的
[ɪn'kɑːmprəbl] ['beɪkən][ænd; ənd] [egz] .
incomparable bacon and eggs .
无与伦比 熏肉 和 鸡蛋 .

然后，两个男孩都发现，营地厨师做的无比美味的培根和鸡蛋完全满足了他们最迫切的愿望。

['æftər] ['brekfəst] [ðə; ðɪ] [nuːz] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd] [ðæt] [noʊ] ['fɜːrðər] [plænz]
After breakfast the news was quickly circulated that no further plans
后 早餐 这 消息 曾是 迅速地 流通 那 不 更远 计划
[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][di'vʌldʒd] [ʌn'tɪl] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə]
were to be divulged until afternoon and that the boys were free to
是 到 是 泄露 直到 下午 和 那 这 男孩们 是 自由的 到
[kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] ['beɪsbɔːl] ['præktɪs] .
continue their baseball practice .
继续 他们的 棒球 实践 .

早餐后，消息迅速传开，下午之前不会透露任何进一步的计划，孩子们可以继续进行棒球训练。

[suːn] [baɪ] [tuːz] [ænd; ənd] [θriː] [ænd; ənd] [fɔːz] , [wɪð; wɪθ] [bɔːlz] , [bæts] , [ænd; ənd] [glʌvz] ,
Soon by twos and three and fours , with balls , bats , and gloves ,
很快 经过 二 和 三 和 四 , 和 球 , 蝙蝠 , 和 手套 ,

很快，三五成群、三五成群、四五成群地，拿着球、球棒和手套，

[ðə; ðɪ] [skaʊts] ['drɪftɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['daɪmənd] .
the scouts drifted over to the diamond .
这 侦察兵 漂移 超过 到 这 钻石 .

侦察兵们向棒球场方向游去。

" [aɪm] ['maɪti] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] ['stʌdi] [kɔːrs] [ðæts] ['kʌmɪŋ] ,

"	I'm	mighty	glad	that	you	are	in	for	all	this	study	course	that's	coming	,
"	我是	强大的	高兴的	那	你	是	在	为了	全部	这	学习	课程	那就是	未来	,

“我非常高兴你能参加接下来的所有学习课程，

[rælf; reɪf] , " [sed] [tɔːrn] ['ʃəːwud] [æz; əz] [ðeɪ] ['sɔːntəd] [ə'lɔːŋ] .

Ralph	,	"	said	Torn	Sherwood	as	they	sauntered	along	.
拉尔夫	,	"	说	撕裂	舍伍德	作为	他们	漫步	沿着	.

“拉尔夫，”托恩·舍伍德一边说着，一边悠闲地走着。

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [ri'spɔndid] [rælf; reɪf] ['prɑːmptli] .

"	So	am	I	,	"	responded	Ralph	promptly	.
"	所以	是	我	,	"	回应	拉尔夫	及时	.

“我也是，”拉尔夫立即回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][kaɪnd][ʌv; əv] [luː'tenənt] ['dɛnmiːd] [tuː; tə][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər]

"	It	is	more	than	kind	of	Lieutenant	Denmead	to	ask	me	to	remain	for
"	它	是	更多的	比	种类	的	中尉	丹米德	到	问	我	到	保持	为了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“丹米德中尉让我留下来真是太好了。”

[aɪ] [ʃænt] [fiːl] [soʊ] [griːn] [wen] [aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [maɪnz] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['iːðər] ,

I	shan't	feel	so	green	when	I	go	to	the	School	of	Mines	,	you	know	,	either	,
我	不会	感觉	所以	绿色的	什么时候	我	去	到	这	学校	的	矿山	,	你	知道	,	任何一个	,

你知道，等我去矿业学院的时候，我也不会觉得那么青涩了。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['mɪstər] . ['θeɪəː] [ɪz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] [ə; eɪ][lɑːt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

for	this	Mr	.	Thayer	is	a	graduate	and	I	can	learn	a	lot	from	him	.
为了	这	先生	.	泰耶	是	一个	毕业	和	我	能	学习	一个	很多	从	他	.

泰耶先生是这方面的专家，我可以从他身上学到很多东西。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['fɛloʊz] !

Then	it	means	so	much	to	be	with	you	fellows	!
然后	它	方法	所以	很多	到	是	和	你	伙伴们	!

能和你们在一起真是太好了！

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['loʊnli] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] ['sʌmtaɪmz] ! "

It	has	been	a	lonely	place	on	the	farm	sometimes	!	"
它	有	到过	一个	孤独	地方	在	这	农场	有时	!	"

有时候，农场真是个孤独的地方！

" [aɪ][kæn; kən] [bɪ'liːv] [ðæt] , " [ə'griːd] ['ɑːrθər] ['kæmərən] , [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'hɜːrd][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

"	I	can	believe	that	,	"	agreed	Arthur	Cameron	,	who	had	joined	the	boys	and	overheard	their	conversation	.
"	我	能	相信	那	,	"	同意	亚瑟	卡梅伦	,	WHO	有	加入	这	男孩们	和	无意中听到	他们的	对话	.

“我相信这一点，”亚瑟·卡梅伦同意道，他加入了男孩们的行列，无意中听到了他们的谈话。

" [dʒʌst][ðə; ði] [fjuː] [deɪz] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ðer; ðər] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] . "

"	Just	the	few	days	I	was	out	there	showed	me	what	it	might	be	.	"
"	只是	这	很少	天	我	曾是	出去	那里	显示	我	什么	它	可能	是	.	"

“仅仅在那待了几天，我就看到了它可能是什么样子。”

" [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] ! " ['ɜːdʒd] [dɪk] ['beləmi] ,

"	Come	on	,	fellows	!	"	urged	Dick	Bellamy	,
"	来	在	,	伙伴们	!	"	敦促	迪克	贝拉米	,

“伙计们，快点！”迪克·贝拉米催促道。

['swɪŋɪŋ] [tuː] [bæts][ɪn][lɑːrdʒ] ['sɜːrkl] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪndiən] [klʌbz] .

swinging	**two**	**bats**	**in**	**large**	**circles**	**as**	**though**	**they**	**were**	**Indian**	**clubs**	**.**
摇摆	二	蝙蝠	在	大的	界	作为	尽管	他们	是	印度	俱乐部	.

他挥舞着两根球棒，画着大圈，就像挥舞印度棍棒一样。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [biːt] ['aʊər; ɑːr][best] ['rekərdz] [tuː; tə] - [deɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] !

"	**We're**	**going**	**to**	**beat**	**our**	**best**	**records**	**to**	**-**	**day**	**,**	**you**	**know**	**!**
"	是	去	到	打	我们的	最好的	记录	到	-	天	,	你	知道	!

“我们今天要打破我们最好的纪录，你知道吗！”

" [ɔːl] [ðɪs] ['ɪntrəstɪd] [rælf; reɪf] ['kɛnjən] [ɪ'mensli] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [hɪz; ɪz][kən'sɜːrn]

"	**All**	**this**	**interested**	**Ralph**	**Kenyon**	**immensely**	**and**	**for**	**a**	**few**	**weeks**	**his**	**concern**
"	全部	这	感兴趣的	拉尔夫	肯扬	非常	和	为了	一个	很少	周	他的	忧虑

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] [ə'ferz] [wʌz; wəz] ['mɝːdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pleʒərz] [ænd; ənd][ðə; ði]

for	**his**	**own**	**personal**	**affairs**	**was**	**merged**	**with**	**the**	**pleasures**	**and**	**the**
为了	他的	自己的	个人的	事务	曾是	合并	和	这	快乐	和	这

['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ɪn][kæmp] .

novelty	**of**	**the**	**life**	**in**	**camp**	**.**
新奇	的	这	生活	在	营	.

“所有这些都引起了拉尔夫·肯扬的极大兴趣，在接下来的几周里，他对个人事务的关注与营地生活的乐趣和新奇感融为一体。

['ɔːf(ə)n][hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə] [spend] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [bɔɪz] ,

Often	**he**	**wished**	**that**	**he**	**had**	**more**	**time**	**to**	**spend**	**with**	**these**	**boys**	**,**
经常	他	希望	那	他	有	更多的	时间	到	花费	和	这些	男孩们	,

他常常希望自己能有更多的时间陪伴这些男孩们。

[huː] ['welkəmd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðer; ðər] ['feloʊʃɪp] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]

who	**welcomed**	**him**	**to**	**their**	**fellowship**	**,**	**although**	**he**	**was**	**not**	**even**	**a**
WHO	欢迎	他	到	他们的	奖学金	,	虽然	他	曾是	不是	甚至	一个

['tendərfʊt] ,

tenderfoot	**,**
嫩脚	,

他们热情地接纳他加入他们的团体，尽管他甚至算不上一个新手。

[wɪð; wɪθ] ['hɑːrti] [gʊd] [wɪl] [ænd; ənd] ['frendlinəs] .

with	**hearty**	**good**	**will**	**and**	**friendliness**	**.**
和	爽朗	好的	将要	和	友善	.

怀着真诚的善意和友好。

[wət'evər] [rælf; reɪf][dɪd] , [wɜːrk][ɔːr] [pleɪ] , [hiː; hi][dɪd][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

Whatever	**Ralph**	**did**	**,**	**work**	**or**	**play**	**,**	**he**	**did**	**with**	**all**	**his**	**heart**	**.**
任何	拉尔夫	做过	,	工作	或者	玩	,	他	做过	和	全部	他的	心	.

无论拉尔夫做什么，工作还是玩耍，他都全心全意。

[hiː; hi] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪmz] [ænd; ənd] [ˌrekri'eiʃnz] " [fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ,

He	**entered**	**into**	**the**	**games**	**and**	**recreations**	**"**	**for**	**all**	**he**	**was**	**worth**	**,**
他	进入	进入	这	游戏	和	娱乐	"	为了	全部	他	曾是	值得	,

他全身心地投入到比赛和娱乐活动中，“竭尽全力”，

" [ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði][rɪ'gɑːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

"	**and**	**won**	**the**	**regard**	**of**	**his**	**companions**	**.**
"	和	韩元	这	看待	的	他的	同伴	.

并赢得了同伴们的尊重。

[hɪz; ɪz] [ə'bɪlәti] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɔːlpleɪər] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sər'praɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən]

His	**ability**	**as**	**a**	**ballplayer**	**was**	**no**	**less**	**of**	**a**	**surprise**	**to**	**them**	**than**
他的	能力	作为	一个	棒球运动员	曾是	不	较少的	的	一个	惊喜	到	他们	比

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [hɪm'self] ,

it	**was**	**to**	**himself**	**,**
它	曾是	到	他自己	,

他作为棒球运动员的能力，对他们来说和对他自己一样令人惊讶。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [pleɪd] [bɔːl] [sɪns] [hɪz; ɪz]['dʒuːniər] [jɪr] [ɪn] [haɪ] [skuːl] .

for	he	had	not	played	ball	since	his	junior	year	in	high	school	.
为了	他	有	不是	玩	球	自从	他的	初级	年	在	高的	学校	.

因为他从高中三年级起就没打过球了。

[hɪz; ɪz] [pɪtʃɪŋ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['klevər] [ænd; ənd] ['verɪd] ,

His	pitching	proved	to	be	clever	and	varied	,
他的	投球	已证实	到	是	聪明的	和	多种多样	,

他的投球策略既巧妙又变化多端。

[hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːshaid] [sfɪr] ['biːɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][tɑːm] ['ʃɝːˌwʊdz] — - [wɪtʃ]

his	delivery	of	the	horsehide	sphere	being	as	good	as	Tom	Sherwood's	—	-	which
他的	送货	的	这	马皮	领域	存在	作为	好的	作为	汤姆	舍伍德的	—	-	哪个

[ɪz][noʊ] [feɪnt] [preɪz] .

is	no	faint	praise	.
是	不	头晕的	称赞	.

他传球传球的水平和汤姆·舍伍德一样好——这可不是一句轻描淡写的赞美。

['ɜːrli] [ðæt] [seɪm] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['skedʒuːl] ['prɑːmɪst] [baɪ][ðə; ði] [skaʊt]

Early	that	same	afternoon	the	boys	learned	that	the	schedule	promised	by	the	Scout
早期的	那	相同的	下午	这	男孩们	学习	那	这	日程	承诺	经过	这	侦察

['mæstər][wʌz; wəz]['poʊstɪd][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,

Master	was	posted	on	the	wall	of	his	cabin	,
掌握	曾是	发布	在	这	墙	的	他的	舱	,

当天下午早些时候，孩子们得知童子军领队承诺的日程安排已经张贴在他的小屋墙上了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'sɪstənt] ['rɔsən] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['oʊkˌveɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'plaɪz]

and	that	Assistant	Rawson	had	been	dispatched	to	Oakvale	for	the	supplies
和	那	助手	罗森	有	到过	已派出	到	奥克维尔	为了	这	补给品

['lɪstɪd] [ɪn] ['rænsəm] ['θeɪɝz] ['aʊtlaɪn] [fɔːr; fər] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['præktɪs] .

listed	in	Ransom	Thayer's	outline	for	study	and	practice	.
列出	在	赎金	泰耶的	大纲	为了	学习	和	实践	.

助理罗森已被派往奥克维尔，领取兰索姆·塞耶大纲中列出的学习和实践所需的物资。

" [ðə; ði]['noʊtɪs] [sez] [ðæt] ['mɪstər] . ['θeɪɝ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɜːrk] ,

"	The	notice	says	that	Mr	.	Thayer	will	begin	work	,
"	这	注意	说道	那	先生	.	泰耶	将要	开始	工作	,

通知上说，泰耶先生将开始工作，

[wɪð; wɪθ][juː 'es][æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-] [ʃɑːrp] [nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] , " [ə'naʊnst] [dɑːn]

with	us	at	nine	o'clock	sharp	next	Monday	morning	,	"	announced	Don
和	我们	在	九	点钟	锋利的	下一个	周一	早晨	,	"	宣布	大学教师

['mɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔksiz] .

Miller	of	the	Foxes	.
磨坊主	的	这	狐狸	.

“下周一早上九点整，请和我们一起见面，”狐狸队的唐·米勒宣布道。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ðə; ði] ['bʊlətɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm][in'kwaiəriz][ʌv; əv] [luː'tenənt]

He	had	already	seen	the	bulletin	and	made	some	inquiries	of	Lieutenant
他	有	已经	已见	这	公告	和	制成	一些	查询	的	中尉

他已经看过公告，并向中尉询问了一些情况。

['dɛnmiːd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [koʊtʃ] [hɪz; ɪz][pə'troʊl] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒəntli] .

Denmead	,	in	order	to	coach	his	patrol	more	intelligently	.
丹米德	,	在	命令	到	教练	他的	巡逻	更多的	聪明地	.

丹米德，以便更有效地指导他的巡逻队。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər]['eni] - [pɔɪnts] - [fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd][plænts] ? " [æskt]

"	Are	there	any	'	points	'	for	knowledge	of	trees	and	plants	?	"	asked
"	是	那里	任何	-	积分	-	为了	知识	的	树木	和	植物	?	"	问

“了解树木和植物知识能得‘分’吗？”

['ʃɔːrti] [məkˈniːl] .
Shorty **McNeil** **.**
矮子 麦克尼尔 .

肖蒂·麦克尼尔。

" [aɪ] ['dɪdnt] [riːd] ['evriθɪŋ] ['kerfəli] , ['ʃɔːrti] , " [rɪ'plaɪd] [dɑːn] , " [bʌt; bət][aɪ][duː] [rɪ'membər]
" **I** **didn't** **read** **everything** **carefully** **,** **Shorty** **,** **"** **replied** **Don** **,** **"** **but** **I** **do** **remember**
" 我 没有 读 一切 小心 , 矮子 , " 回复 大学教师 , " 但 我 做 记住
[ðə; ði][wɜːrd] - [ˌvedʒəˈteɪʃn] . -
the **word** **'** **vegetation** **.** **'**
这 单词 - 植被 . -

“我并没有仔细阅读所有内容，肖蒂，”唐回答说，“但我确实记得‘植被’这个词。”

['meɪbi] [ðæt] [wɪl] ['kʌvər] [jʊr; jər] ['speʃəlti] . "
Maybe **that** **will** **cover** **your** **specialty** **.** **"**
或许 那 将要 覆盖 你的 专业 . "

或许这能涵盖你的专业领域。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [rɪ'dʒɔɪndər] .
" **I** **hope** **so** **,** **"** **was** **the** **earnest** **rejoinder** **.**
" 我 希望 所以 , " 曾是 这 认真 回复 .

“但愿如此，”对方诚恳地回答道。

" [aɪ] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [stʌnt] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [raɪt]
" **I** **can't** **do** **anything** **with** **the** **mathematical** **end** **of** **this** **stunt** **,** **I** **tell** **you** **right**
" 我 不能 做 任何事物 和 这 数学 结尾 的 这 特技 , 我 告诉 你 正确的
[naʊ] .
now **.**
现在 .

“我现在就告诉你，我无法从数学角度解决这个问题。”

[bʌt; bət] [liːvz] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][bɑːrk] ! — - [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz]
But **leaves** **,** **and** **flowers** **,** **and** **different** **kinds** **of** **bark** **!** **—** **-** **they** **are** **as**
但 树叶 , 和 花朵 , 和 不同的 种类 的 吠 ! — - 他们 是 作为
['iːzi] [tuː; tə] [riːd] [æz; əz] [prɪnt] !
easy **to** **read** **as** **print** **!**
简单的 到 读 作为 打印 !

但是树叶、花朵和各种树皮！——它们和印刷文字一样容易辨认！

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɔːr] [tuː] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][pə'troʊl] .
And **I** **would** **like** **to** **bring** **in** **a** **point** **or** **two** **for** **our** **patrol** **.**
和 我 会 喜欢 到 带来 在 一个 观点 或者 二 为了 我们的 巡逻 .

我想就我们的巡逻提出一两点建议。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['wɔːltər] ['ɔzˌbɔrn] [ə'proʊtʃt] , ['wɔːkɪŋ] ['ræpɪdli] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" **At** **this** **moment** **Walter** **Osborne** **approached** **,** **walking** **rapidly** **from** **the**
" 在 这 片刻 沃尔特 奥斯本 接近 , 步行 快速 从 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['hedkwɔːrtərz] .
direction **of** **headquarters** **.**
方向 的 总部 .

“这时，沃尔特·奥斯本走了过来，他正从总部方向快步走来。

" [hə'loʊ] , [dɑːn] , " [hiː; hi] [kɔːld] .
" **Hullo** **,** **Don** **,** **"** **he** **called** **.**
" 你好 , 大学教师 , " 他 称为 .

“你好，唐，”他喊道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] ['skedʒuːl] ?
" **Have** **you** **seen** **the** **schedule** **?**
" 有 你 已见 这 日程 ?

你看过日程表了吗?

[greɪt] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Great , isn't it ?
伟大的 , 不是 它 ?

很棒，不是吗?

[brɪŋz] [ɪn] [ə'baʊt] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['skajtkrɑːft; -kræft] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] !
Brings in about all our scoutcraft up to date !
带来 在 关于 全部 我们的 童军技能 向上 到 日期 !

使我们所有的童军技能都更新到最新状态!

" ['wɔːltər] ['hɜːrid] [ɑːn] , ['skersli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] ['dɑːnz] [rɪ'plaɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [tuː; tə]
" Walter hurried on , scarcely waiting to hear Don's reply in his eagerness to
" 沃尔特 慌忙 在 , 几乎 等待 到 听到 不要 回复 在 他的 渴望 到
[ˌoʊvər'teɪk] [bleɪk] ['mɜːrtn] .
overtake Blake Merton .
超过 布莱克 默顿 .

“沃尔特急忙向前，几乎没等唐回答就急着追上布莱克·默顿。

" [aɪ] [seɪ] , [bleɪk] , " [hiː; hi] [brˈgæn] [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['feloʊ] - [hɔːk] ,
" I say , Blake , " he began enthusiastically on reaching the fellow - hawk ,
" 我 说 , 布莱克 , " 他 开始 踊跃 在 到达 这 同伴 - 鹰 ,

“我说，布莱克，”他热情地开口，走到那只鹰的同伴跟前说道。

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [faɪn] ['treɪnɪŋ] [ɪn]
" do you know that this geological survey is going to give us fine training in
" 做 你 知道 那 这 地质 民意调查 是 去 到 给 我们 美好的 训练 在
['sɪgnəlɪŋ] ?
signaling ?
信号传导 ?

“你知道这次地质调查将为我们提供很好的信号传递训练吗？”

[aɪ] ['hædnt] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [juː; jʊ] [hæv; həv] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [jʊr; jər]
I hadn't realized it before , but maybe you have , because of your
我 之前没有 已实现 它 前 , 但 或许 你 有 , 因为 的 你的
[ɪk'spɪriəns] ['oʊvər] [æt; ət] ['rælfs] . "
experience over at Ralph's . "
经验 超过 在 拉尔夫的 . "

我之前没意识到这一点，但也许你已经意识到了，因为你在拉尔夫超市的经历。

" [jes] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪmp(ə)l] ['sɪstəm] [ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] [men] [juːst] ,
" Yes , I was interested in the simple system the railroad men used ,
" 是的 , 我 曾是 感兴趣的 在 这 简单的 系统 这 铁路 男人 用过的 ,

“是的，我对铁路工人使用的简单系统很感兴趣。”

" [bleɪk] [ri'spɔndid] .
" Blake responded .
" 布莱克 回应 .

布莱克回应道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [aɪ] [ænd; ənd] [hænd] ['læŋgwɪdʒ] [wɜːrθ] ['lɜːrnɪŋ] . "
" It is an eye and hand language worth learning . "
" 它 是 一个 眼睛 和 手 语言 值得 学习 . "

“这是一种值得学习的眼手语言。”

" [wel] , [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Well , I confess that I know nothing about it .
" 出色地 , 我 承认 那 我 知道 没有什么 关于 它 .

“嗯，我承认我对此一无所知。”

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [pɪk] [ʌp] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrk][wiː; wi][hæd; həd] [hɪr] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər]

And	I	didn't	pick	up	much	from	the	work	we	had	here	while	you	were
和	我	没有	挑选	向上	很多	从	这	工作	我们	有	这里	尽管	你	是

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

你不在的这段时间，我没从我们这里的工作中学到多少东西。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] ['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði] [luː'tenənt] , [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l][saɪd][ʌv; əv]

With	all	credit	to	the	Lieutenant	,	he	does	not	know	the	practical	side	of
和	全部	信用	到	这	中尉	,	他	做	不是	知道	这	实际的	边	的

[ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [sər'veɪɪŋ] ,

geological	surveying	,
地质	测量	,

这位中尉虽然值得称赞，但他并不了解地质勘测的实际操作。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] ['ɪntrəstɪd] [ˌjuː 'es][ɔːl] ,

and	while	he	interested	us	all	,
和	尽管	他	感兴趣的	我们	全部	,

虽然他引起了我们所有人的兴趣，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['riːəl] [stʌf] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['θeɪɚ] . "

he	did	not	give	us	the	real	stuff	that	we	shall	get	with	Mr	.	Thayer	.	"
他	做过	不是	给	我们	这	真实的	东西	那	我们	将	得到	和	先生	.	泰耶	.	"

他没有给我们提供我们从泰耶先生那里才能得到的真正东西。

" [truː] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ri'spɔndid] [bleɪk] .

"	True	for	you	,	"	responded	Blake	.
"	真的	为了	你	,	"	回应	布莱克	.

“对你来说确实如此，”布莱克回答道。

" [ɔːl][ðə; ði] ['fɛloʊz] [felt] [ðæt] [weɪ] ['æftər][ðə; ði] [tests] [læst] [naɪt] , [aɪ] [ges] .

"	All	the	fellows	felt	that	way	after	the	tests	last	night	,	I	guess	.
"	全部	这	伙伴们	毛毡	那	方式	后	这	测试	最后的	夜晚	,	我	猜测	.

“我想，昨晚测试结束后，所有人都有这种感觉。”

[ðoʊz] ['kwestʃənz] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [fjuː] [fækts] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːəli] ['lɜːrnɪd] .

Those	questions	showed	them	how	few	facts	they	had	really	learned	.
那些	问题	显示	他们	如何	很少	事实	他们	有	真的	学习	.

这些问题让他们意识到自己真正掌握的知识是多么匮乏。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɑːrd][fɔːr; fər][bʌd][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][bəuθ][hæd; həd]

It	was	not	hard	for	Bud	and	me	,	because	we	have	both	had
它	曾是	不是	难的	为了	芽	和	我	,	因为	我们	有	两个都	有

[ɪk'spɪrɪəns] [bɪ'fɔːr] [naʊ] .

experience	before	now	.
经验	前	现在	.

对我和巴德来说这并不难，因为我们之前都有过类似的经历。

" ['miːnwaɪl] [bʌd] ['mɔːrgən] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['iːgər]

"	Meanwhile	Bud	Morgan	himself	was	in	the	midst	of	a	group	of	eager
"	同时	芽	摩根	他自己	曾是	在	这	中间	的	一个	团体	的	渴望的

与此同时，巴德·摩根本人正身处一群渴望的人群之中。

[wʊlvz] .

Wolves	.
狼	.

狼。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [koʊtʃ] [ˌjuː 'es] , [bʌd] , " ['ɑːrθər] ['kæmərən] [sed] .

"	You	must	coach	us	,	Bud	,	"	Arthur	Cameron	said	.
"	你	必须	教练	我们	,	芽	,	"	亚瑟	卡梅伦	说	.

“你一定要指导我们，巴德，”亚瑟·卡梅伦说道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [hjuː] [ænd; ənd] ['bɪli] [ɪn] [ðɪs] ,
" We shall miss Hugh and Billy in this ,
" 我们 将 错过 休 和 比利 在 这 ,

“我们会想念休和比利的。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][juː 'es] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər] . "
but you must see that they hear a good report of us when it is over . "
但 你 必须 看 那 他们 听到 一个 好的 报告 的 我们 什么时候 它 是 超过 . "

但你必须确保事情结束后，他们听到的都是关于我们的好消息。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .
" That's right , " agreed the other boys .
" 那就是 正确的 , " 同意 这 其他 男孩们 .

“没错，”其他男孩附和道。

" [lets] [meɪk] [bʌd] ['mɔːrgən]['aʊər; ɑːr][pə'troʊl] ['liːdər] [ʌn'tɪl] [hjuː] [kʌmz] [bæk] , " [kraɪd] ['lɪt(ə)l][dʒæk]
" Let's make Bud Morgan our patrol leader until Hugh comes back , " cried little Jack
" 我们来吧 制作 芽 摩根 我们的 巡逻 领导者 直到 休 来 后退 , " 哭 小的 杰克
['dɜːrəm] ,
Durham ,
达勒姆 ,

“休回来之前，咱们就让巴德·摩根当巡逻队长吧，”小杰克·杜伦喊道。

[ðə; ði] [rɪ'kruːt] [ʌv; əv] [læst] ['siːz(ə)n] .
the recruit of last season .
这 招募 的 最后的 季节 .

上赛季的新秀。

" [ɔːl] [ɪn]['feɪvər] ? " [jeld] ['ɑːrθər] .
" All in favor ? " yelled Arthur .
" 全部 在 偏爱 ? " 大喊 亚瑟 .

“赞成的请举手！”亚瑟喊道。

" [hændz] [ʌp] !
" Hands up !
" 手 向上 !

举起手来!

" [hændz] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [roʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd][ə; eɪ][ju'naɪtɪd] " [haʊ] - [uː] - [uː] ! " [rent] [ðə; ði]
" Hands and voices rose together and a united " How - ooo - ooo ! " rent the
" 手 和 声音 玫瑰 一起 和 一个 团结的 " 如何 - 哦哦 - 哦哦 ! " 租 这
[er] .
air .
空气 .

“人们举起双手，齐声高喊，‘哇哦哦哦！’响彻云霄。

" [ɔːl] [raɪt] , ['fɛloʊz] , [aɪl] [duː][maɪ] [best] , " [sed] [bʌd] ['mɔːrgən][æz; əz][ðə; ði] [nɔɪz] [stɑːpt] .
" All right , fellows , I'll do my best , " said Bud Morgan as the noise stopped .
" 全部 正确的 , 伙伴们 , 患病的 做 我的 最好的 , " 说 芽 摩根 作为 这 噪音 停止 .

“好了，伙计们，我会尽力的。”巴德·摩根说着，噪音就停止了。

" [aɪl] [traɪ][tuː; tə][ækt][ɪn] [hjuːz] [pleɪs] , [dʒʌst][æz; əz][tɑːm] ['ʃəːwud] [ɪz] ['duːɪŋ] [fɔːr; fər]['ælɪk] ,
" I'll try to act in Hugh's place , just as Tom Sherwood is doing for Alec ,
" 患病的 尝试 到 行为 在 休的 地方 , 只是 作为 汤姆 舍伍德 是 正在做 为了 亚历克 ,

“我会尽力代替休·杰克曼，就像汤姆·舍伍德代替亚历克·鲍德温一样。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl][stænd][baɪ] ! "
if you will all stand by ! "
如果 你 将要 全部 站立 经过 ! "

请各位稍等!

" [wiː; wi] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	We	will	,	"	promised	the	boys	.
"	我们	将要	,	"	承诺	这	男孩们	.

“我们会的，”男孩们承诺道。

" [ðen] ['lɪs(ə)n] !

"	Then	listen	!
"	然后	听	!

“那就听着！”

['mɪstər] . ['θeɪɝ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌjuː 'es] [θruː] [ə; eɪ] [bɪg] [kɔːrs] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .

Mr	.	Thayer	is	going	to	put	us	through	a	big	course	in	a	little	time	.
先生	.	泰耶	是	去	到	放	我们	通过	一个	大的	课程	在	一个	小的	时间	.

泰耶先生要在短时间内给我们安排一个很大的课程。

[wiː; wi] [ʃænt] [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrk] , [pərˈhæps] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [iːtʃ] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] ,

We	shan't	like	all	the	work	,	perhaps	,	but	we	shall	each	like	something	,
我们	不会	喜欢	全部	这	工作	,	也许	,	但	我们	将	每个	喜欢	某物	,

我们或许不会喜欢所有的工作，但我们每个人都会喜欢其中的一些内容。

— - [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] .

—	-	for	it	touches	so	many	things	.
—	-	为了	它	触摸	所以	许多	事物	.

因为它涉及很多方面。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [lɔːŋ] [træmps] [ɪn] [ðə; ði] [freʃ] [er] , [ðə; ði] ['meʒərɪŋ] [ʌv; əv] ['distənsiz] ,

There	are	the	long	tramps	in	the	fresh	air	,	the	measuring	of	distances	,
那里	是	这	长的	流浪汉	在	这	新鲜的	空气	,	这	测量	的	距离	,

还有在新鲜空气中进行的长途徒步旅行，以及测量距离的活动。

[ðə; ði] ['ænəlaɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] , [ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [plænts] , [ðə; ði] [loʊ'keɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪnərəl] [di'pɔzits] ,

the	analyzing	of	the	soil	,	the	naming	of	the	trees	and	plants	,	the	locating	of	mineral	deposits	,
这	分析	的	这	土壤	,	这	命名	的	这	树木	和	植物	,	这	定位	的	矿物	存款	,

土壤分析、树木和植物命名、矿藏定位

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɔːbləms] .

and	the	working	out	of	problems	.
和	这	在职的	出去	的	问题	.

以及解决问题的过程。

" [bʌd] [pɔːzd] [fɔːr; fər] [breθ] , ['hoʊldɪŋ] [wʌn] [hænd] [pɔɪzd] [wɪð; wɪθ] ['fɪŋgərz] [ˌaʊt'spred] ,

"	Bud	paused	for	breath	,	holding	one	hand	poised	with	fingers	outspread	,
"	芽	暂停	为了	气息	,	保持	一	手	准备	和	手指	扩张	,

巴德停下来喘口气，一只手摆出姿势，五指张开。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [kaʊntɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːf] [æz; əz] [soʊ] ['meni] [pɔɪnts] [tuː; tə] [noʊt] .

just	as	he	had	been	counting	them	off	as	so	many	points	to	note	.
只是	作为	他	有	到过	计数	他们	离开	作为	所以	许多	积分	到	笔记	.

正如他之前数着一样，有很多要点需要注意。

" [naʊ] , [ðen] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , " [its] [ʌp] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] [lɜːrn] ,

"	Now	,	then	,	"	he	continued	,	"	it's	up	to	us	to	listen	and	learn	,
"	现在	,	然后	,	"	他	持续	,	"	它是	向上	到	我们	到	听	和	学习	,

“那么，”他继续说道，“现在轮到我们倾听和学习了。”

— - [ænd; ənd] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ! "

—	-	and	to	beat	the	other	fellows	to	it	!	"
—	-	和	到	打	这	其他	伙伴们	到	它	!	"

——而且还要抢在其他人之前！

" [haʊ] - [uː] - [uː] ! " [keɪm] [æn; ən] [ə'pruːvɪŋ] ['kɔːrəs] .

"	How	-	ooo	-	ooo	!	"	came	an	approving	chorus	.
"	如何	-	哦哦	-	哦哦	!	"	来了	一个	批准	合唱	.

“哇哦哦哦！”一阵赞许的欢呼声传来。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['skwiːlɪŋ] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔtəz] [wɜːr; wər] ['wæksɪŋ] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ,

At	that	moment	a	distant	squealing	told	that	the	Otters	were	waxing	enthusiastic	,
在	那	片刻	一个	遥远	尖叫	讲述	那	这	水獭	是	打蜡	热情的	,

['ɔːlsoʊ] .

also	.
还	.

这时，远处传来一阵尖叫声，说明水獭们也兴奋起来了。

[daʊn] [baɪ][ðə; ði] [pɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['leɪksaɪd] , [tɑːm] [ˈʃəːwud] [hæd; həd] ['gæðərd] [hɪz; ɪz][pə'troʊl] ,

Down	by	the	pier	at	the	lakeside	,	Tom	Sherwood	had	gathered	his	patrol	,
向下	经过	这	码头	在	这	湖边	,	汤姆	舍伍德	有	聚集	他的	巡逻	,

在湖边的码头上，汤姆·舍伍德召集了他的巡逻队。

— - [tuː; tə] [wɪtʃ] [rælf; reɪf] ['kɛnjən] [hæd; həd] [bɪn] ['ædɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .

—	-	to	which	Ralph	Kenyon	had	been	added	for	the	period	of	his	visit	.
—	-	到	哪个	拉尔夫	肯扬	有	到过	额外	为了	这	时期	的	他的	访问	.

——拉尔夫·肯扬在访问期间也被加了进来。

[tɑːm][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [sʌm; səm][fækts] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [waɪl] [wɪð; wɪθ]

Tom	had	just	been	explaining	some	facts	that	he	had	learned	while	with
汤姆	有	只是	到过	解释	一些	事实	那	他	有	学习	尽管	和

[ðə; ði] [sə'veɪəz] [ɑːn] ['rælfs] [fɑːrm] ,

the	surveyors	on	Ralph's	farm	,
这	测量员	在	拉尔夫的	农场	,

汤姆刚才正在解释一些他在拉尔夫的农场和测量员一起勘测时了解到的情况。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bʌk] ['wɪntər] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [rɪ'spɑːnsɪv] ['ɪntrəst] .

and	even	Buck	Winter	had	shown	a	responsive	interest	.
和	甚至	巴克	冬天	有	所示	一个	响应式设计	兴趣	.

甚至连巴克·温特也表现出了浓厚的兴趣。

[dɪk] ['beləmi] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [wʌz; wəz] ['kiːnli] [ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːspekts][ɪn] [stɔːr] ,

Dick	Bellamy	,	as	usual	,	was	keenly	alive	to	the	prospects	in	store	,
迪克	贝拉米	,	作为	通常	,	曾是	敏锐地	活	到	这	前景	在	店铺	,

迪克·贝拉米一如既往地对未来的前景有着敏锐的洞察力。

[fɔː'siːɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv] [fʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɜːrk] .

foreseeing	plenty	of	fun	as	well	as	work	.
预见	很多	的	乐趣	作为	出色地	作为	工作	.

预见到会有很多乐趣，也会有很多工作。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] , ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] [bɪ'gæn] .

"	I'll	tell	you	one	thing	,	fellows	,	"	he	began	.
"	患病的	告诉	你	一	事物	,	伙伴们	,	"	他	开始	.

“伙计们，我告诉你们一件事，”他开口说道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [nɑːt] [tuː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [sæm] ['wɪntər] ['impjudəntli] .

"	And	that's	not	two	,	"	interrupted	Sam	Winter	impudently	.
"	和	那就是	不是	二	,	"	中断	山姆	冬天	厚颜无耻地	.

“那还不是两个，”萨姆·温特厚颜无耻地打断道。

" ['sʌmbɑːdi] , [pliːz] [pʊt] [ðə; ði][lɪd][ɑːn] [ðæt] ['jʌŋstər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [kən'tɪnjuːd] [dɪk] ,

"	Somebody	,	please	put	the	lid	on	that	youngster	a	minute	,	"	continued	Dick	,
"	某人	,	请	放	这	盖	在	那	青少年	一个	分钟	,	"	持续	迪克	,

“谁来管管那小子一分钟？”迪克继续说道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][sæm][ɪn] [wel] - [ə'su:md] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

looking	at	Sam	in	well	-	assumed	indignation	.
寻找	在	山姆	在	出色地	-	假定	愤慨	.

她满怀愤慨地看着萨姆。

" [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , — - [ɔ:r] [ə'baʊt] [tu:; tə] [seɪ] ,

"	As	I	was	saying	,	—	-	or	about	to	say	,
"	作为	我	曾是	说	,	—	-	或者	关于	到	说	,

“正如我刚才所说——或者正要说的话，

— - [aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [wɪʃt] [ðæt] [aɪ] [nu:] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kwɪr] [fɔr'meɪʃənz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

—	-	I	have	often	wished	that	I	knew	more	about	the	queer	formations	along	the
—	-	我	有	经常	希望	那	我	知道	更多的	关于	这	酷儿	阵型	沿着	这

[bæŋks][ʌv; əv] ['rɪvəz] [wer] [aɪ][hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n] ['fɪʃɪŋ] [trɪps] .

banks	of	rivers	where	I	have	gone	on	fishing	trips	.
银行	的	河流	在哪里	我	有	已消失	在	钓鱼	旅行	.

——我常常希望自己能更多地了解我去钓鱼时在河岸边看到的那些奇特地貌。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] - [ɪ'roʊʒ(ə)n] ,

My	father	has	always	had	a	good	deal	to	say	about	'	erosion	,
我的	父亲	有	总是	有	一个	好的	交易	到	说	关于	-	侵蚀	,

我父亲一直对“侵蚀”有很多话要说，

- [ænd; ənd] - ['gleɪʃ(ə)l] [pɪrɪədz] - [ænd; ənd] - [ˌstrætɪfɪ'keɪʃn] - [ænd; ənd] - ['nætʃ(ə)rəl] ['baʊndriz] ,

'	and	'	glacial	periods	'	and	'	stratification	'	and	'	natural	boundaries	,
-	和	-	冰川	时期	-	和	-	分层	-	和	-	自然的	边界	,

'以及'冰期'、'地层'和'自然边界'，

- [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [fi:l] ['maɪti] [praʊd] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [hoʊm] ['noʊɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] - [ðem; ðəm]

'	and	I	shall	feel	mighty	proud	to	go	back	home	knowing	a	few	of	'	them
-	和	我	将	感觉	强大的	自豪的	到	去	后退	家	会心	一个	很少	的	-	他们

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

“我会非常自豪地带着对其中几件事的了解回到家乡。”

- [æz; əz]['ɪndʒən][dʒoʊ] [wʊd] [seɪ] .

'	as	Injun	Joe	would	say	.
-	作为	印第安人	乔	会	说	.

正如印第安乔会说的那样。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] ['sɪriəs] [spi:tʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ænd; ənd]

"	This	was	an	unusually	serious	speech	from	the	imaginative	and
"	这	曾是	一个	异常地	严肃的	演讲	从	这	富有想象力的	和

['sʌmtaɪmz] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [dɪk] ,

sometimes	irrepressible	Dick	,
有时	不可抑制的	迪克	,

“这是富有想象力且有时难以抑制的迪克发表的一次异常严肃的演讲。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋli] [mu:vd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

and	the	boys	were	correspondingly	moved	by	it	.
和	这	男孩们	是	相应地	已搬	经过	它	.

男孩们也深受感动。

" [oʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [laɪk] [ðæt] , " [ək'nɑ:lɪdʒd] [sæm] ['wɪntər] ,

"	Oh	,	if	it	is	like	that	,	"	acknowledged	Sam	Winter	,
"	哦	,	如果	它	是	喜欢	那	,	"	已确认	山姆	冬天	,

“哦，如果真是那样的话，”萨姆·温特承认道。

[ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] ['pri:viəsli] [ju:st] , " [wi:; wi] — — - "

in	a	different	tone	of	voice	than	he	had	previously	used	,	"	we	—	—	-	"
在	一个	不同的	语气	的	嗓音	比	他	有	之前	用过的	,	"	我们	—	—	-	"

他用与之前不同的语气说道：“我们——”

" [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] ['aʊər; ɑːr] [best] , " ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	We	will	all	want	to	do	our	best	,	"	finished	his	brother	.
"	我们	将要	全部	想	到	做	我们的	最好的	,	"	完成的	他的	兄弟	.

“我们都会尽力做到最好，”他哥哥最后说道。

" [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] ['wʌndɝd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ɑːn] [maɪ] [træmps] ['æftər] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv]

"	I	have	often	wondered	about	the	same	things	on	my	tramps	after	photographs	of
"	我	有	经常	想知道	关于	这	相同的	事物	在	我的	流浪汉	后	照片	的

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

“在拍摄动物照片后，我经常在徒步旅行中思考同样的问题。”

[aɪv] [kʌm] [ə'krɔːs] [lɑːts] [ʌv; əv] [kwɪr] [fɔr'meɪʃənz] [ænd; ənd] [ɑːd] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] [keivz]

I've	come	across	lots	of	queer	formations	and	odd	rocks	and	natural	caves
我已经	来	穿过	很多	的	酷儿	阵型	和	奇怪的	岩石	和	自然的	洞穴

[ænd; ənd] [θɪŋz] .

and	things	.
和	事物	.

我见过很多奇特的地貌、怪异的岩石、天然洞穴等等。

" [æz; əz] [bʌk] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [ri'maːks] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪmli] , [bʌd] ['mɔːrgən] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	As	Buck	ended	his	remarks	a	little	lamely	,	Bud	Morgan	hastened	to	say	,
"	作为	巴克	结束	他的	评论	一个	小的	跛行	,	芽	摩根	加快	到	说	,

“巴克略显无力地结束了他的发言后，巴德·摩根赶紧说道：

" [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [naʊ] , — - [ænd; ənd] [mɑːrk] [maɪ] [wɜːrd] : [ðə; ði] ['ɔtəz] [ɑːr; ər]

"	You	fellows	have	the	idea	now	,	—	-	and	mark	my	word	:	the	Otters	are
"	你	伙伴们	有	这	主意	现在	,	—	-	和	标记	我的	单词	:	这	水獭	是

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [aʊt] !

going	to	win	out	!
去	到	赢	出去	!

“你们现在明白了吧，——记住我的话：水獭队一定会胜利的！”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XII
"	章	十二

第十二章

[æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] [ɪg'zæmp(ə)l]

AN	ILLUSTRIOUS	EXAMPLE
一个	杰出	例子

一个绝佳的例子

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪntrəst] ['mænɪfestɪd] [baɪ] [ðə; ði]

That	night	the	Scout	Master	was	much	gratified	at	the	interest	manifested	by	the
那	夜晚	这	侦察	掌握	曾是	很多	满意	在	这	兴趣	表现出来	经过	这

[bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'sembld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ['faɪər] .

boys	as	they	assembled	around	the	council	fire	.
男孩们	作为	他们	组装	大约	这	理事会	火	.

当晚，童子军领队看到孩子们围坐在篝火旁表现出的浓厚兴趣，感到非常欣慰。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [faʊnd] " [fuːd] [fɔːr; fər] [θɔːt] " [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd]

It	was	plain	that	they	had	all	found	"	food	for	thought	"	in	what	he	had
它	曾是	清楚的	那	他们	有	全部	成立	"	食物	为了	想法	"	在	什么	他	有

[toʊld] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] .

told	them	on	the	previous	evening	.
讲述	他们	在	这	以前的	晚上	.

很明显，他们都从他前一天晚上所说的话中获得了“值得深思的东西”。

[ðer; ðər] ['kwestʃənz] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

Their	**questions**	**showed**	**that**	**they**	**were**	**anxious**	**to**	**understand**	**how**	**to**	**make**	**the**
他们的	问题	显示	那	他们	是	焦虑的	到	理解	如何	到	制作	这

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [kɔːrs] ,

most	**of**	**the**	**promised**	**course**	**,**
最多	的	这	承诺	课程	,

他们的问题表明，他们急于了解如何充分利用所承诺的课程。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [pruːv] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ] .

and	**that**	**they**	**realized**	**it**	**was**	**bound**	**to**	**prove**	**intensely**	**interesting**	**.**
和	那	他们	已实现	它	曾是	边界	到	证明	强烈地	有趣的	.

他们意识到这一定会非常有趣。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [juː; jʊ][hæd; həd][læst]

"	**Some**	**of**	**the**	**boys**	**asked**	**me**	**to**	**remind**	**you**	**of**	**the**	**book**	**you**	**had**	**last**
"	一些	的	这	男孩们	问	我	到	提醒	你	的	这	书	你	有	最后的

[naɪt] ,

night	**,**
夜晚	,

“有些男孩让我提醒你昨晚你读的那本书是什么。”

" [sed] [dɑːn] ['mɪlər] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [luː'tenənt] ['dɛnmiːd] [æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd][ə; eɪ]

"	**said**	**Don**	**Miller**	**,**	**coming**	**up**	**to**	**Lieutenant**	**Denmead**	**as**	**the**	**latter**	**had**	**a**
"	说	大学教师	磨坊主	,	未来	向上	到	中尉	丹米德	作为	这	后者	有	一个

['moʊmənts] ['friːdəm] .

moment's	**freedom**	**.**
瞬间	自由	.

“唐·米勒说道，他走到丹米德中尉身边，后者刚刚获得片刻的空闲时间。

" ['ʃʊrli] !

"	**Surely**	**!**
"	一定	!

“一定！

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [fər'get] [maɪ] ['prɑːmɪs] , " [rɪ'spɔndɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .

I	**must**	**not**	**forget**	**my**	**promise**	**,**	**"**	**responded**	**the**	**Scout**	**Master**	**.**
我	必须	不是	忘记	我的	承诺	,	"	回应	这	侦察	掌握	.

“我不能忘记我的承诺，”童子军领队回答道。

" [siː] [ðæt] [ðə; ði] [truːp] [ɪz] [ə'sembld] [ænd; ənd] ['redi] , ['mɪlər] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]

"	**See**	**that**	**the**	**troop**	**is**	**assembled**	**and**	**ready**	**,**	**Miller**	**,**	**and**	**I**	**will**	**secure**	**the**
"	看	那	这	部队	是	组装	和	准备好	,	磨坊主	,	和	我	将要	安全的	这

['vɑːljəm] .

volume	**.**
体积	.

“米勒，确保部队集结完毕，做好准备，我就会确保拿到那卷书。”

" [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ðə; ði] [ɪ'rekt] ,

"	**A**	**few**	**moments**	**later**	**the**	**erect**	**,**
"	一个	很少	时刻	之后	这	直立	,

片刻之后，直立的，

[ɪm'presɪv] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [luː'tenənt] [feɪst] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ə'sembli] [ʌv; əv]['saɪlənt] [skaʊts] .

impressive	**figure**	**of**	**the**	**lieutenant**	**faced**	**the**	**waiting**	**assembly**	**of**	**silent**	**scouts**	**.**
感人的	数字	的	这	中尉	面对	这	等待	集会	的	沉默的	侦察兵	.

这位中尉魁梧的身影面对着静静等候的侦察兵们。

" [skaʊts] [ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] [kæmp] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**Scouts**	**of**	**Pioneer**	**Camp**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	童子军	的	先锋	营	,	"	他	说	,

“先锋营的童子军，”他说。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n][ɪz][wʌn] [huːz] [neɪm] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [fə'mɪliər] [tuː; tə]

"	among	the	heroes	of	our	nation	is	one	whose	name	is	particularly	familiar	to
"	之中	这	英雄	的	我们的	国家	是	一	谁	姓名	是	特别	熟悉的	到

[juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] ['pʌblɪk] ['ɑːnər] [ɪz] ['friːkwəntli] ['gɪv(ə)n] .

you	and	to	whom	public	honor	is	frequently	given	.
你	和	到	谁	民众	荣誉	是	频繁地	给定	.

“在我们国家的英雄中，有一位你一定非常熟悉的名字，他经常受到公众的表彰。”

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] [hæz; həz] [bɔːrn] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

His	character	has	borne	the	searchlight	of	investigation	for	more	than	a
他的	特点	有	出生	这	探照灯	的	调查	为了	更多的	比	一个

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

一个多世纪以来，他的品格一直是调查的焦点。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [faɪn] ['mɔːrəl]['faɪbər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['liːdər] [ʌv; əv] [suː'pɪriər]

and	as	a	man	of	fine	moral	fiber	and	a	military	leader	of	superior
和	作为	一个	男人	的	美好的	道德	纤维	和	一个	军队	领导者	的	优越的

['dʒʌdʒmənt] ,

judgment	,
判断	,

他品德高尚，是一位极具判断力的军事领袖。

[hiː; hi] [stɪl] [stændz] [ˌpriː'emɪnənt] .

he	still	stands	preeminent	.
他	仍然	站立	卓越的	.

他依然是举足轻重的人物。

[aɪ][rɪ'fɜːr] , [bɔɪz] , [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] !

I	refer	,	boys	,	to	General	George	Washington	!
我	参考	,	男孩们	,	到	一般的	乔治	华盛顿	!

孩子们，我指的是乔治·华盛顿将军！

" [soʊ] [ɪm'presɪv] [ænd; ənd][soʊ] [kəm'pelɪŋ] [wɜːr; wər] [ðiːz] [wɜːrdz] [ðæt] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðə; ði][pə'troʊl]

"	So	impressive	and	so	compelling	were	these	words	that	instinctively	the	patrol
"	所以	感人的	和	所以	引人注目的	是	这些	字	那	本能地	这	巡逻

['lidər] [roʊz][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət] [sə'luːt] .

leaders	rose	to	their	feet	and	stood	at	salute	.
领导人	玫瑰	到	他们的	脚	和	站立	在	礼炮	.

“这些话如此令人印象深刻，如此令人信服，以至于巡逻队长们本能地站起来敬礼。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['evri] [skaʊt] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ['greɪvli]

In	an	instant	every	scout	had	joined	them	,	and	the	Scout	Master	gravely
在	一个	立即的	每一个	侦察	有	加入	他们	,	和	这	侦察	掌握	严重地

[rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['prɔfəd] ['kɜːrtəsi] .

returned	the	proffered	courtesy	.
返回	这	提供的	礼貌	.

瞬间，所有童子军都加入了他们，童子军领队也郑重地回以同样的礼遇。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [daʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [luː'tenənt] ,

At	a	gesture	the	boys	sat	down	again	,	and	the	lieutenant	,
在	一个	手势	这	男孩们	卫星	向下	再次	,	和	这	中尉	,

男孩们见状又坐了下来，中尉说道：

['sɪtɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər] [laɪt] [fel] ['stedəli] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

sitting	so	that	the	fire	light	fell	steadily	on	the	open	book	in	his	hand	,
坐着	所以	那	这	火	光	跌倒	稳步	在	这	打开	书	在	他的	手	,

他坐着，让火光稳定地照射在他手中摊开的书上。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] :
began **to** **read** **:**
开始 到 读 :

开始阅读:

" - [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌθɜːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] [wen]
" ' George Washington was not more than thirteen or fourteen years of age when
" - 乔治 华盛顿 曾是 不是 更多的 比 十三 或者 十四 年 的 年龄 什么时候
[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] ['ɪntuː] ['defɪnət] [juːz] [baɪ] ['lɜːrnɪŋ]
he was encouraged to put his skill in mathematics into definite use by learning
他 曾是 鼓励 到 放 他的 技能 在 数学 进入 定 使用 经过 学习
[sər'veɪɪŋ] .
surveying .
测量 .

“乔治·华盛顿十三四岁时，就被鼓励通过学习测量学来充分发挥他的数学才能。

[hiː; hi] [ə'plaɪd] [hɪm'self] [soʊ] ['θɜːrəli] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [lænd] [ə'baʊt] [ðə; ði]
He applied himself so thoroughly that before long he surveyed the land about the
他 应用 他自己 所以 彻底 那 前 长的 他 调查 这 土地 关于 这
['skuːlhaʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'tendid] .
schoolhouse which he attended .
校舍 哪个 他 参加 .

他非常认真负责，不久就勘测了他就读学校周围的土地。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['pjuːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] [piːs] [ʌv; əv]
As he was the first pupil who had performed such a practical piece of
作为 他 曾是 这 第一的 瞳孔 WHO 有 执行 这样的 一个 实际的 片 的
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

由于他是第一个完成这样一项实践性工作的学生，

[hɪz; ɪz] ['skuːlˌmeɪts] [wɜːr; wər] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪt] . - "
his schoolmates were deeply interested in his exploit . ' "
他的 同学 是 深 感兴趣的 在 他的 开发 . - "

他的同学们对他的壮举非常感兴趣。

" - [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] ,
" ' A little later ,
" - 一个 小的 之后 ,

“过了一会儿，

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [əd'vænst] [soʊ] [fɑːr] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [æz; əz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [aɪ'diːə]
when he had advanced so far in his study as to give him some idea
什么时候 他 有 先进的 所以 远的 在 他的 学习 作为 到 给 他 一些 主意
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːpər] [juːz] [ænd; ənd] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd] ['kʌmpəs] ,
of the proper use and handling of the chain and compass ,
的 这 恰当的 使用 和 处理 的 这 链 和 罗盘 ,

当他学习到一定程度，能够正确使用和操作链罗盘时，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] ['ɪntuː] ['præktɪs] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [sɜ˞'veɪz, 'sɜːˌveɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːrmz]
he began to put his knowledge into practice by taking surveys of the farms
他 开始 到 放 他的 知识 进入 实践 经过 采取 调查 的 这 农场
['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['skuːlhaʊs] . - "
lying in the immediate neighborhood of his schoolhouse . ' "
说谎 在 这 即时 邻里 的 他的 校舍 . - "

他开始将所学知识付诸实践，对学校附近的农场进行了调查。

" - [ə'sɪstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sku:lˌmeɪts] , [hi:; hi] [wʊd] ['fɑ:loʊ] [ʌp][ænd; ənd] ['meʒər] [ɔ:f][ðə; ði]

"	'	Assisted	by	his	schoolmates	,	he	would	follow	up	and	measure	off	the
"	-	协助	经过	他的	同学	,	他	会	跟随	向上	和	措施	离开	这

['baʊndri] [laɪnz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['fɑ:rmz] ,

boundary	lines	between	the	farms	,
边界	线条	之间	这	农场	,

“在他的同学们的帮助下，他会跟进并测量农场之间的边界线，

[sʌtʃ] [æz; əz] [fensiz] , [roʊdz] , [ænd; ənd]['wɔ:tər] ['kɔ:rsɪz] ; [ðen] [ðoʊz] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑ:rts]

such	as	fences	,	roads	,	and	water	courses	;	then	those	dividing	the	different	parts
这样的	作为	栅栏	,	道路	,	和	水	课程	;	然后	那些	分割	这	不同的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fɑ:rm] ;

of	the	same	farm	;
的	这	相同的	农场	;

例如栅栏、道路和水道；以及分隔同一农场不同部分的设施；

[dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] , [ðer; ðər] ['veriəs]

determining	at	the	same	time	,	with	the	help	of	his	compass	,	their	various
确定	在	这	相同的	时间	,	和	这	帮助	的	他的	罗盘	,	他们的	各种各样的

['kɔ:rsɪz] ,

courses	,
课程	,

同时，他借助指南针确定了他们各自的航向。

[ðer; ðər] [krʊks] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋglz] [fɔ:rmd] [æt; ət][ðer; ðər] [pɔɪnts] [ʌv; əv]

their	crooks	and	windings	,	and	the	angles	formed	at	their	points	of
他们的	骗子	和	绕组	,	和	这	角度	形成	在	他们的	积分	的

['mi:tɪŋ] [ɔ:r] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] .

meeting	or	intersection	.
会议	或者	路口	.

它们的弯曲和蜿蜒，以及在相交点或交叉点形成的角度。

[ðɪs] [dʌn] , [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][mæp][ɔ:r] ['drɔ:ɪŋ] [ɑ:n]['peɪpər][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ['sɜrˌveɪd] ,

This	done	,	he	would	make	a	map	or	drawing	on	paper	of	the	land	surveyed	,
这	完毕	,	他	会	制作	一个	地图	或者	绘画	在	纸	的	这	土地	调查	,

完成勘测后，他会在纸上绘制出勘测区域的地图或图纸。

[wer'ɑ:n] [wʊd] [bi:; bi] ['klɪrli] [treɪst] [ðə; ði] [laɪnz] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

whereon	would	be	clearly	traced	the	lines	dividing	the	different	parts	with	the
其中	会	是	清楚地	追踪	这	线条	分割	这	不同的	部分	和	这

[neɪm] [ænd; ənd] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['eikəs][ʌv; əv] [i:tʃ] [ə'tætʃt] ,

name	and	number	of	acres	of	each	attached	,
姓名	和	数字	的	英亩	的	每个	随附的	,

上面会清晰地标示出划分不同部分的线条，并附上每一部分的名称和面积。

[waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [peɪdʒ][hi:; hi] [wʊd] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [teiblz] [ʌv; əv]

while	on	the	opposite	page	he	would	write	down	the	long	and	difficult	tables	of
尽管	在	这	对面的	页	他	会	写	向下	这	长的	和	难的	表格	的

['fɪgjərz] [baɪ] [wɪtʃ] [ði:z] [rɪ'zʌlts] [hæd; həd] [bɪn] [ri:tʃt] .

figures	by	which	these	results	had	been	reached	.
数据	经过	哪个	这些	结果	有	到过	达到	.

而在另一页上，他会写下得出这些结果的冗长而复杂的数字表格。

[ɔ:l] [ðɪs] [hi:; hi] [wʊd] ['eksɪkju:t][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['ni:tnəs] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]

All	this	he	would	execute	with	as	much	neatness	and	accuracy	as	if	it
全部	这	他	会	执行	和	作为	很多	整洁	和	准确性	作为	如果	它

[hæd; həd] [bɪn] [left] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ˌðer'baɪ] [sʌm; səm] ['greɪvli] [dɪ'spju:tɪd][lænd] [kleɪm] . -

had	been	left	with	him	to	decide	thereby	some	gravely	disputed	land	claim	.	'
有	到过	左边	和	他	到	决定	从而	一些	严重地	争议	土地	宣称	.	-

他会以同样严谨和准确的态度完成这一切，就好像他肩负着裁决一项极具争议的土地索赔案的重任一样。

" [luːˈtenənt] [ˈdɛnmiːd] [pɔːzd] [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][ˈfeɪsɪz] [ˈstedəli] [tɜːrnd]
" **Lieutenant** **Denmead** **paused** **and** **glanced** **at** **the** **group** **of** **faces** **steadily** **turned**
" 中尉 丹米德 暂停 和 瞥了一眼 在 这 团体 的 面孔 稳步 转向
[tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
toward **him** **.**
朝向 他 .

丹米德中尉停顿了一下，目光扫过一群正转向他的面孔。

[ðen] [hiː; hi] [riˈzjuːmd] :
Then **he** **resumed** **:**
然后 他 恢复 :

然后他继续说道：

" - [ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv][maɪnd] [ðʌs] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [kənˈtɪnjuːd] [θruː] [laɪf] ; [soʊ] [ðæt] ,
" **'** **The** **habit** **of** **mind** **thus** **cultivated** **continued** **through** **life** **;** **so** **that** **,**
" - 这 习惯 的 头脑 因此 栽培 持续 通过 生活 ; 所以 那 ,

“这样培养起来的思维习惯会伴随一生；因此，

[haʊˈevər] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˈtæsks][ænd; ənd] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɛrz] , [hiː; hi] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə]
however **complicated** **his** **tasks** **and** **overwhelming** **his** **cares** **,** **he** **found** **time** **to**
然而 复杂的 他的 任务 和 压倒 他的 关心 , 他 成立 时间 到
[duː] [ˈevriθɪŋ] ,
do **everything** **,**
做 一切 ,

尽管他的任务繁重，事务缠身，但他总能抽出时间完成所有事情。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] [wel] .
and **to** **do** **it** **well** **.**
和 到 做 它 出色地 .

并且要做好。

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈkwaɪrd] [ðə; ði][ˈmædʒɪk][ʌv; əv] [ˈmeθəd] , [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ɪtˈself] [wɜːrks] [ˈwʌndɝz] . - "
He **had** **acquired** **the** **magic** **of** **method** **,** **which** **of** **itself** **works** **wonders** **.** **'** **"**
他 有 获得 这 魔法 的 方法 , 哪个 的 本身 作品 奇迹 . - "

他掌握了方法的魔力，而方法本身就能创造奇迹。

" - [wen] [əˈbaʊt] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] , [dʒɔːrdʒ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] [æskt] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] , [lɔːrd]
" **'** **When** **about** **sixteen** **years** **old** **,** **George** **Washington** **was** **asked** **by** **his** **friend** **,** **Lord**
" - 什么时候 关于 十六 年 老的 , 乔治 华盛顿 曾是 问 经过 他的 朋友 , 主
[ˈfɛəfæks] ,
Fairfax **,**
费尔法克斯 ,

“大约十六岁时，乔治·华盛顿被他的朋友费尔法克斯勋爵问到，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætɝz] [ɪkˈstensɪv] [lændz] ,
to **make** **a** **survey** **of** **the** **latter's** **extensive** **lands** **,**
到 制作 一个 民意调查 的 这 后者的 广泛的 土地 ,

对后者的广袤土地进行勘测，

[ə; eɪ][væst] [ˈterətɔːri] [ˈlaɪɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][pəˈtoʊmək][ænd; ənd] [ˌræpəˈhænnək] [ˈrɪvəz] .
a **vast** **territory** **lying** **between** **the** **Potomac** **and** **Rappahannock** **Rivers** **.**
一个 广阔的 领土 说谎 之间 这 波托马克河 和 拉帕汉诺克 河流 .

位于波托马克河和拉帕汉诺克河之间的一片广袤区域。

[hiː; hi] [ˌʌndərˈtʊk] [ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [sprɪŋ] ,
He **undertook** **the** **commission** **in** **the** **early** **spring** **,**
他 承担 这 委员会 在 这 早期的 春天 ,

他在初春时接受了这项委托。

[wen] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wɜːr; wər] [stɪl] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [striːmz] [hæd; həd]

when	the	mountains	were	still	white	with	snow	and	the	streams	had
什么时候	这	山脉	是	仍然	白色的	和	雪	和	这	溪流	有

['swoʊlən] ['ɪntuː] ['tɔrənts] .

swollen	into	torrents	.
肿	进入	种子	.

那时群山依然白雪皑皑，溪流湍急。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [klæd] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌkskɪn] ['hʌntɪŋ] [ʃɜːrt] , [wɪð; wɪθ] ['legɪŋz] [ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] [ʌv; əv]

He	was	clad	in	a	buckskin	hunting	shirt	,	with	leggings	and	moccasins	of
他	曾是	覆膜	在	一个	鹿皮	打猎	衬衫	,	和	绑腿	和	鹿皮鞋	的

[ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪrɪəl] ,

the	same	material	,
这	相同的	材料	,

他身穿鹿皮猎装衬衫，搭配同材质的紧身裤和鹿皮鞋。

[ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [gɑːrb] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bækwʊdzmən] ,

the	simple	garb	of	a	backwoodsman	,
这	简单的	外衣	的	一个	乡下人	,

一个偏远地区居民的简陋装束，

[ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['waɪldnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːnz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] .

in	perfect	keeping	with	the	wildness	of	the	scenes	he	had	to	encounter	.
在	完美的	保持	和	这	野性	的	这	场景	他	有	到	遇到	.

与他所遭遇的种种荒诞场景完全吻合。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [brɔːd] ['leðərn] [belt] [wɜːr; wər] [stʌk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪndiən]

In	his	broad	leathern	belt	were	stuck	a	long	hunting	-	knife	and	an	Indian
在	他的	广阔	皮革	腰带	是	卡住	一个	长的	打猎	-	刀	和	一个	印度

['tɑːməhɔːk] .

tomahawk	.
钺	.

他的宽皮带上别着一把长长的猎刀和一把印第安战斧。

[æz; əz] [hiː; hi] [roʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [hiː; hi] ['friːkwəntli] ['kærid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [hɪz; ɪz] ['juːsf(ə)l]

As	he	rode	his	horse	,	he	frequently	carried	in	his	left	hand	his	useful
作为	他	骑	他的	马	,	他	频繁地	携带	在	他的	左边	手	他的	有用

- . - "

compassstaff	.	'	"

- . - "

他骑马时，左手经常拿着他那根好用的指南针。

" - [ðə; ði] ['entərpraɪz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['wɑːʃɪŋtən] [hæd; həd] ['entərd] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] ['roʊmæns] , [tɔɪl]

"	'	The	enterprise	upon	which	Washington	had	entered	was	one	of	romance	,	toil
" -		这	企业	之上	哪个	华盛顿	有	进入	曾是	一	的	浪漫	,	辛劳

, [ænd; ənd] ['perəl] .

,	and	peril	.
,	和	危险	.

“华盛顿投身的事业充满了浪漫、艰辛和危险。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪərd] [ðə; ði] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv] ['kɑːnstənt] ['vɪdʒɪləns] [ænd; ənd] [sə'gæsəti] .

It	required	the	exercise	of	constant	vigilance	and	sagacity	.
它	必需的	这	锻炼	的	持续的	警觉	和	睿智	.

这需要时刻保持警惕和敏锐的洞察力。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [waɪldz] [ræn] ['nærəʊ] [treɪlz] [θruː] [dens] ['θɪkɪt] , ['oʊvər] ['krægi]

Here	and	there	in	the	wilds	ran	narrow	trails	through	dense	thickets	,	over	craggy
这里	和	那里	在	这	荒野	跑	狭窄的	小径	通过	稠密	灌木丛	,	超过	崎岖不平

[hɪlz] ,

hills	,
丘陵	,

在荒野中，时而蜿蜒穿过茂密的灌木丛，翻越崎岖的山丘，有一些狭窄的小路。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [striːmz] ;

and	along	the	banks	of	streams	;
和	沿着	这	银行	的	溪流	;

以及溪流两岸；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [liːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [sər'veɪər] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmps][ʌv; əv] ['skwɔtəz] [ɔːr]

but	when	they	might	lead	the	young	surveyor	into	the	camps	of	squatters	or
但	什么时候	他们	可能	带领	这	年轻的	测量员	进入	这	营地	的	非法占地者	或者

['indiəns] ,

Indians	,
印度人	,

但当他们可能将年轻的测量员引入非法占地者或印第安人的营地时，

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] . -

no	one	could	tell	.	'
不	一	可以	告诉	.	-

谁也说不准。

" [æz; əz][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [stɑːpt] [ə'gen] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['breθləs]

"	As	the	Scout	Master	stopped	again	,	he	found	the	boys	listening	with	breathless
"	作为	这	侦察	掌握	停止	再次	,	他	成立	这	男孩们	聆听	和	喘不过气

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

“当童子军领队再次停下来时，他发现孩子们都屏息凝神地听着。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [gest] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [eksplə'reɪʃnz] [ʌv; əv]

and	he	guessed	that	many	of	them	were	following	the	explorations	of
和	他	猜对了	那	许多	的	他们	是	下列的	这	探索	的

['wɑːʃɪŋtən] [ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

Washington	in	imagination	.
华盛顿	在	想像力	.

他猜测他们中的许多人都在想象中追随华盛顿的探险之旅。

" [ðɪs] [nekst] ['pærəgræf] , " [hiː; hi] [sed] , " [ri'maindz][ˌem 'iː][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

"	This	next	paragraph	,	"	he	said	,	"	reminds	me	of	some	of	our	own
"	这	下一个	段落	,	"	他	说	,	"	提醒	我	的	一些	的	我们的	自己的

[iks'piəriənsiz] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪk] .

experiences	on	a	hike	.
经历	在	一个	远足	.

“接下来这段话，”他说，“让我想起了我们自己徒步旅行的一些经历。”

['lɪs(ə)n] : - [maɪ] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][aɪ] , - [roʊt] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜːrn(ə)l][ɑːn]['eɪprəl] [eɪtθ]

Listen	:	'	My	companions	and	I	,	'	wrote	Washington	in	his	journal	on	April	eighth
听	:	-	我的	同伴	和	我	,	-	写道	华盛顿	在	他的	杂志	在	四月	第八

[ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ,

of	that	year	,
的	那	年	,

听着：华盛顿在那年4月8日的日记中写道：“我和我的同伴们……”

- [kæmpt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ;

'	camped	in	the	woods	;
-	露营	在	这	树林	;

在树林里露营；

[ænd; ənd]['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [pɪtʃt] ['aʊər; ɑːr] [tent] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['faɪər][wiː; wi] [pʊld]

and	after	we	had	pitched	our	tent	and	made	a	large	fire	we	pulled
和	后	我们	有	投球	我们的	帐篷	和	制成	一个	大的	火	我们	拉

[aʊt] ['aʊər; ɑːr] ['næpsæk] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ɑːr'selvz] .

out	our	knapsacks	to	recruit	ourselves	.
出去	我们的	背包	到	招募	我们自己	.

搭好帐篷，生起一堆篝火后，我们拿出背包，开始招募队员。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [kʊk] .

Every	one	was	his	own	cook	.
每一个	一	曾是	他的	自己的	厨师	.

每个人都自己做饭。

['aʊər; ɑːr] [spits] [wɜːr; wər] [fɔːrkt] [stɪks] , ['aʊər; ɑːr] [pleɪts] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ] [tʃɪps] .

Our	spits	were	forked	sticks	,	our	plates	were	large	chips	.
我们的	吐痰	是	分叉	棍子	,	我们的	盘子	是	大的	芯片	.

我们的烤肉叉是带叉的木棍，我们的盘子是大块的薯片。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['dɪʃɪz] , [wiː; wi][hæd; həd] [nʌn] . - "

As	for	dishes	,	we	had	none	.	'	"
作为	为了	菜肴	,	我们	有	没有任何	.	-	"

至于餐具，我们一个也没有。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [riːd] ['oʊnli] [tuː] [mɔːr] [briːf] ['pærəˌgræf] : "

"	I	shall	read	only	two	more	brief	paragraphs	:	"
"	我	将	读	仅有的	二	更多的	简短的	段落	:	"

“我再读两段简短的文字：”

" - ['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ] [sər'veɪər] [fɔːr; fər][lɔːrd] ['fɛəfæks] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]

"	'	Washington's	success	as	a	surveyor	for	Lord	Fairfax	called	the	attention
"	-	华盛顿的	成功	作为	一个	测量员	为了	主	费尔法克斯	称为	这	注意力

[ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

of	the	Virginia	authorities	to	him	and	to	the	unusual	accuracy	of	his
的	这	弗吉尼亚州	当局	到	他	和	到	这	异常	准确性	的	他的

[sɝ'veɪz, 'sɝːˌveɪz] .

surveys	.
调查	.

“华盛顿作为费尔法克斯勋爵的测量员所取得的成功，引起了弗吉尼亚当局的注意，也引起了人们对他测量结果异常精确的关注。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['pʌblɪk] [sər'veɪər] ,

As	a	consequence	,	he	was	appointed	public	surveyor	,
作为	一个	结果	,	他	曾是	任命	民众	测量员	,

因此，他被任命为公共测量师。

[dɪ'raɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪsəplɪn] [ˌðer'frʌm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtər] [kə'rɪr] .

deriving	a	discipline	therefrom	which	was	of	great	service	to	him	in	his	later	career	.
推导	一个	纪律	由此	哪个	曾是	的	伟大的	服务	到	他	在	他的	之后	职业	.

由此培养出的自律精神对他后来的职业生涯大有裨益。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][æn; ən]['eɪb(ə)l]['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

By	making	him	an	able	civil	engineer	,
经过	制作	他	一个	有能力的	民用	工程师	,

通过让他成为一名优秀的土木工程师，

[ˌaɪ 'tiː][leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] ['emɪnəns] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [kə'pæsəti] .

it	laid	the	foundation	of	his	future	eminence	in	a	military	capacity	.
它	铺设	这	基础	的	他的	未来	卓越	在	一个	军队	容量	.

这为他日后在军事领域取得卓越成就奠定了基础。

[ænd; ənd][baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['lændˌhoʊldɝz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [led][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] ,

And	by	making	him	known	to	the	principal	landholders	of	the	State	,	it	led	to	his	appointment	,
和	经过	制作	他	已知	到	这	主要的	土地所有者	的	这	状态	,	它	引领	到	他的	预约	,

通过让他与该州的主要地主们相识，最终促成了他的任命。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ræŋk]

at	the	age	of	nineteen	,	to	the	office	of	adjutant	-	general	,	with	the	rank
在	这	年龄	的	十九	,	到	这	办公室	的	副官	-	一般的	,	和	这	秩

[ʌv; əv]['meɪdʒər] .

of	major	.
的	主要的	.

十九岁时晋升为副官长，军衔为少校。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði]

This	gave	him	the	charge	of	a	district	,	with	the	duty	of	exercising	the
这	给予	他	这	收费	的	一个	区	,	和	这	责任	的	锻炼	这

[mə'lɪʃə] ,

militia	,
民兵	,

这使他负责一个地区，并承担起训练民兵的职责。

[in'spektɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [ˌsjuːpərɪn'tendɪŋ] [ðer; ðər] ['dɪsəplɪn] . - "

inspecting	their	arms	,	and	superintending	their	discipline	.	'	"
检查	他们的	武器	,	和	监督	他们的	纪律	.	-	"

检查他们的武器装备，并监督他们的纪律。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] , [bɔɪz] , " [kən'kluːdid] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] ['vɑːljəm] .

"	That	is	all	,	boys	,	"	concluded	the	Scout	Master	,	rising	and	closing	the	volume	.
"	那	是	全部	,	男孩们	,	"	结束	这	侦察	掌握	,	上升	和	结束	这	体积	.

“孩子们，就到这里吧。”童子军领队说完，站起身来合上了书。

" [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [teɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ɪn] [sər'veɪɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ɪntrəst]

"	But	as	we	take	up	our	course	in	surveying	,	with	the	additional	interest
"	但	作为	我们	拿	向上	我们的	课程	在	测量	,	和	这	额外的	兴趣

[ʌv; əv][ɪts][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

of	its	geological	significance	,
的	它是	地质	意义	,

“但是，当我们开始学习测量学课程时，再加上对测量学地质意义的浓厚兴趣，

[wiː; wi] [meɪ] [laɪk][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][noʊ] [les]

we	may	like	to	remember	that	we	are	following	in	the	footsteps	of	no	less
我们	可能	喜欢	到	记住	那	我们	是	下列的	在	这	脚步声	的	不	较少的

[ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] !

a	man	than	George	Washington	!
一个	男人	比	乔治	华盛顿	!

我们不妨记住，我们正在追随的正是乔治·华盛顿这样的伟人的脚步！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XIII
"	章	十三

第十三章

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜ˞'veɪz, 'sɜ˞ːˌveɪz]

THE	RESULT	OF	THE	SURVEYS
这	结果	的	这	调查

调查结果

['prɑːmptli] [æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] , [ə; eɪ] [kliːn] - [kʌt] ,

Promptly	at	nine	o'clock	on	the	following	Monday	morning	,	a	clean	-	cut	,
及时	在	九	点钟	在	这	下列的	周一	早晨	,	一个	干净的	-	切	,

[wel] - [nɪt] ,

well	-	knit	,
出色地	-	针织	,

下周一早上九点整，一位衣着整洁、举止得体的男士准时出现。

[strɔːŋ] - ['fitʃərd] [jʌŋ] [mæn] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] ['iːgər] - [feɪst] [gruːp] [ʌv; əv] ['kɑːki] - [klæd]

strong	-	featured	young	man	stood	before	an	eager	-	faced	group	of	khaki	-	clad
强的	-	特色	年轻的	男人	站立	前	一个	渴望的	-	面对	团体	的	卡其色	-	覆膜

[skaʊts] [ɪn] [ˌpaɪə'nɪr] [kæmp] .

scouts	in	Pioneer	Camp	.
侦察兵	在	先锋	营	.

一位五官棱角分明的年轻人站在先锋营里一群面带渴望、身穿卡其布制服的童子军面前。

[ðə; ði] ['bɪznəslaɪk] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'strʌktər] , ['rænsəm] ['θeɪɝ] , [wʌz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ɪn]

The	businesslike	attitude	of	the	young	instructor	,	Ransom	Thayer	,	was	reflected	in
这	商业化	态度	的	这	年轻的	讲师	,	赎金	泰耶	,	曾是	反映	在

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ;

the	appearance	of	the	boys	;
这	外貌	的	这	男孩们	;

年轻教练兰索姆·泰耶的务实态度从男孩们的外表上就体现了出来；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][krɪsp] ['griːtɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['θeɪɝ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɜːrt] [dɪs'mɪs(ə)l]

and	from	the	first	crisp	greeting	of	Mr	.	Thayer	to	his	curt	dismissal
和	从	这	第一的	脆	问候	的	先生	.	泰耶	到	他的	简短	解雇

[æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] ['leɪtər] ,

an	hour	and	a	half	later	,
一个	小时	和	一个	一半	之后	,

从泰耶先生干脆利落地打招呼，到一个半小时后他冷淡地打发我离开，

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːdɪtəz] ['nevər] ['weivəd] .

the	interest	and	attention	of	his	auditors	never	wavered	.
这	兴趣	和	注意力	的	他的	审计员	绝不	犹豫不决	.

审计人员对他的关注和重视程度从未动摇。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] ['les(ə)n] ['emfəsaizd] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [feɪz] [ʌv; əv][dʒi'ɑːlədʒi] ;

His	first	lesson	emphasized	the	historical	phase	of	geology	;
他的	第一的	课	强调	这	历史	阶段	的	地质学	;

他的第一堂课重点讲解了地质学的历史阶段；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

and	as	he	talked	and	pointed	here	and	there	in	illustration	,
和	作为	他	谈话	和	尖	这里	和	那里	在	插图	,

他一边说话，一边指着这里那里举例说明。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] ['evri] [stoʊn] [ænd; ənd] ['boʊldər] [ænd; ənd] ['peb(ə)l] [ænd; ənd]

it	seemed	to	the	boys	that	every	stone	and	boulder	and	pebble	and
它	似乎	到	这	男孩们	那	每一个	石头	和	巨石	和	卵石	和

[ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [klɪf] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ɪts] [laɪf] .

overhanging	cliff	responded	with	the	story	of	its	life	.
悬垂	悬崖	回应	和	这	故事	的	它是	生活	.

在男孩们看来，每一块石头、每一块巨石、每一粒鹅卵石、每一处悬崖峭壁，都仿佛在诉说着自己的人生故事。

[ðɪs] ['krevɪs] , [ðæt] [ə'bliːk] ['æŋg(ə)l] , [ðɪs] [smuːð] [ˌɪnden'teɪʃn] , [ðæt] [rʌf] [mæs] ,

This	crevice	,	that	oblique	angle	,	this	smooth	indentation	,	that	rough	mass	,
这	裂缝	,	那	斜	角度	,	这	光滑的	缩进	,	那	粗糙的	大量的	,

这条缝隙，这个斜角，这个光滑的凹陷，这个粗糙的块状物，

— - [iːtʃ] ['mɑːrkɪŋ] [hæd; həd][ɪts] [sɪg'nɪfɪkənt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['liːdər] .

—	-	each	marking	had	its	significant	meaning	to	the	enthusiastic	leader	.
—	-	每个	标记	有	它是	重要的	意义	到	这	热情的	领导者	.

——每个标记对这位充满热情的领导者来说都有着重要的意义。

['wɔːltər] ['ɔzˌbɔrn] [sed] [tuː; tə] [bleɪk] ['æftər] " [skuːl] " [wʌz; wəz]['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Walter	Osborne	said	to	Blake	after	"	school	"	was	over	for	the	morning	,
沃尔特	奥斯本	说	到	布莱克	后	"	学校	"	曾是	超过	为了	这	早晨	,

上午“放学”结束后，沃尔特·奥斯本对布莱克说：

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɜːr; wər] [ə'laɪv] ,

"	I	have	always	felt	as	though	the	trees	of	the	forest	were	alive	,
"	我	有	总是	毛毡	作为	尽管	这	树木	的	这	森林	是	活	,

我一直觉得森林里的树木都是有生命的。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['evri] [rɑːk] [ɪz][ə; eɪ] ['briːðɪŋ] , ['tʃeɪndʒɪŋ] , ['groʊɪŋ] [θɪŋ] , [tuː] .

but	now	it	seems	to	me	that	every	rock	is	a	breathing	,	changing	,	growing	thing	,	too	.
但	现在	它	似乎	到	我	那	每一个	岩石	是	一个	呼吸	,	变化	,	生长	事物	,	也	.

但现在我觉得，每一块石头也都是有呼吸、有变化、有生长的事物。

" [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ['mɪstər] . ['θeɪɝ] [led] [hɪz; ɪz] [truːp] [ə'fiːld] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] ['ʌðər] ['vaːljəmz] [ʌv; əv] [rɑːk] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

"	That	afternoon	Mr	.	Thayer	led	his	troop	afield	and	showed	them	other	volumes	of	rock	history	,
"	那	下午	先生	.	泰耶	引领	他的	部队	田野	和	显示	他们	其他	卷	的	岩石	历史	,

“那天下午，泰耶先生带领他的队伍到野外考察，并向他们展示了其他几卷岩石历史书籍。”

— - [haʊ] [ðɪs] [pruːvd] [ðæt] [ɪn]['eɪdʒɪz][pæst]['wɔːtər][hæd; həd] [fɔːrst] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [hɪlz] ;

—	-	how	this	proved	that	in	ages	past	water	had	forced	a	channel	through	the	hills	;
—	-	如何	这	已证实	那	在	年龄	过去的	水	有	强制	一个	渠道	通过	这	丘陵	;

——这证明了在远古时期，水流曾冲刷出一条穿过山丘的河道；

[haʊ] [ðæt] [geɪv] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ɪn'tɜːrn(ə)l] [dis'tə:bənsiz] , [ʌv; əv]['moʊltən] ['mæsɪz] , [ʌv; əv] ['sloʊli] ['kuːlɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑːrdnɪŋ] ['strʌktʃər] .

how	that	gave	evidences	of	internal	disturbances	,	of	molten	masses	,	of	slowly	cooling	and	hardening	structure	.
如何	那	给予	证据	的	内部的	干扰	,	的	熔融的	群众	,	的	缓慢地	冷却	和	硬化	结构	.

这如何显示出内部扰动、熔融物质、缓慢冷却和硬化的结构的证据。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][hæd; həd] ['kɔːrsɪz] [ɪn] ['tekstbʊk] [dʒi'ɑːlədʒi][ænd; ənd][hæd; həd] ['gæðərd] " ['spesimənz] ,

Many	of	the	boys	had	had	courses	in	textbook	geology	and	had	gathered	"	specimens	,
许多	的	这	男孩们	有	有	课程	在	教科书	地质学	和	有	聚集	"	标本	,

许多男孩都上过地质学课本，并且收集过“标本”，

" [bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] [meɪd] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [nuː] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋli] ['ɪntrəstɪŋ] .

"	but	this	man	made	all	these	things	new	and	wonderful	and	fascinatingly	interesting	.
"	但	这	男人	制成	全部	这些	事物	新的	和	精彩的	和	令人着迷	有趣的	.

但这个人却让这一切都变得新颖、奇妙、引人入胜。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [pæst] [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [ɪn'θuːziæzəm] [gruː] .

Day	after	day	passed	and	still	the	enthusiasm	grew	.
天	后	天	通过了	和	仍然	这	热情	生长	.

日复一日，热情却有增无减。

" [draɪ][fækts] " [wɔːr] [əb'zɔːrbd] [ʌn'kɑːnʃəsli] ;

"	Dry	facts	"	wore	absorbed	unconsciously	;
"	干燥	事实	"	穿着	吸收	不知不觉	;

“枯燥的事实”不知不觉地被吸收了；

['æŋgjələr]['daiəgræmz][ʌv; əv][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] ['blækbɔːrd] [soʊ] ['klɪrli]

angular	diagrams	of	mathematical	relations	appeared	on	the	big	blackboard	so	clearly
角度	图表	的	数学	关系	出现	在	这	大的	黑板	所以	清楚地

[ænd; ənd] [kən'saɪsli] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['ʃɔːrti] [mək'niːl] ['siːst] [tuː; tə] [dred] [ðə; ði]['prɔːbləms] ;

and	concisely	that	even	Shorty	Mcneil	ceased	to	dread	the	problems	;
和	简洁地	那	甚至	矮子	麦克尼尔	停止	到	恐惧	这	问题	;

数学关系的角图清晰简洁地出现在大黑板上，以至于连矮个子麦克尼尔都不再害怕这些问题了；

['aʊərz] [wɜːr; wər] ['tʃɪrfəli] [spent] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [mes] ['teɪbl] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [aʊt] ['tæbjəˌleɪtid] [rɪ'pɔːrts]

hours	were	cheerfully	spent	at	the	big	mess	table	in	making	out	tabulated	reports
小时	是	愉快地	花费	在	这	大的	混乱	桌子	在	制作	出去	表格	报告

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [niːt] [mæps] ;

and	drawing	neat	maps	;
和	绘画	整洁的	地图	;

大家兴致勃勃地在大餐桌旁花了几个小时，制作表格报告，绘制清晰的地图；

[ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] ['aʊərz] [wɜːr; wər] [spent] [wɪð; wɪθ] ['kʌmpəsis] [ænd; ənd] ['levlz] ,

and	many	more	hours	were	spent	with	compasses	and	levels	,
和	许多	更多的	小时	是	花费	和	指南针	和	级别	,

他们还花了更多时间使用指南针和水平仪。

['teliskəups] [ænd; ənd] ['hiːliətroʊp] ['meʒərɪŋ] [ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] ['distənsiz] [ænd; ənd] [noʊtɪŋ] [rɪ'zʌlts]

telescopes	and	heliotropes	measuring	and	judging	distances	and	noting	results
望远镜	和	向日葵	测量	和	评判	距离	和	注意到	结果

[ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [leɪk] [nɪr] [kæmp] .

on	the	hills	and	by	the	lake	near	camp	.
在	这	丘陵	和	经过	这	湖	靠近	营	.

在营地附近的山丘和湖边，人们使用望远镜和测距仪来测量和判断距离，并记录结果。

" [ðə; ði][mæn][ɪz][ə; eɪ][bɔːrn] ['liːdər] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɔːrn] ['tiːtʃər] , " [sed] [luː'tenənt] ['dɛnmiːd] ,

"	The	man	is	a	born	leader	and	a	born	teacher	,	"	said	Lieutenant	Denmead	,
"	这	男人	是	一个	出生	领导者	和	一个	出生	老师	,	"	说	中尉	丹米德	,

“这个人天生就是个领导者，也是个天生的老师，”丹米德中尉说道。

['kɑːmɛntɪŋ] [ɑːn]['mɪstər] ['θeɪɝ] [wʌn] [deɪ] " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [jet] .

commenting	on	Mr	Thayer	one	day	"	We	shall	hear	from	him	yet	.
评论	在	先生	泰耶	一	天	"	我们	将	听到	从	他	然而	.

有一天，有人评论泰耶先生说：“我们还会听到他的消息的。”

" [ɔːl] [tuː] [suːn] [ðə; ði] [tuː] [wiːks] [ʌv; əv] ['stʌdi] [wɜːr; wər]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði][skwɑːd] [ˌkɑːmpə'tɪʃənz]

"	All	too	soon	the	two	weeks	of	study	were	over	and	the	squad	competitions
"	全部	也	很快	这	二	周	的	学习	是	超过	和	这	队	比赛

[wɜːr; wər][ɑːn] .

were	on	.
是	在	.

“两周的学习很快就结束了，队内比赛也开始了。”

[ðen] [ðeɪ] , [tuː] , [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wʌz; wəz] ['iːgərli]

Then	they	,	too	,	were	completed	and	notice	of	the	results	was	eagerly
然后	他们	,	也	,	是	完全的	和	注意	的	这	结果	曾是	急切地

[ə'weitid] [baɪ][ðə; ði] [fɔːr] [pə'troʊlz] .

awaited	by	the	four	patrols	.
等待中	经过	这	四	巡逻	.

然后，这些任务也都完成了，四个巡逻队都热切地等待着结果的通知。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [wen] [ðə; ði] [ə'naʊnsmɛnts] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd]

At	length	the	evening	came	when	the	announcements	were	to	be	made
在	长度	这	晚上	来了	什么时候	这	公告	是	到	是	制成

['pʌblɪk] .

public	.
民众	.

终于到了晚上，要向公众宣布这些消息了。

['mɪstər] . ['θeɪɝ] [hæd; həd] [ək'septɪd] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk]

Mr	**.**	**Thayer**	**had**	**accepted**	**an**	**invitation**	**to**	**be**	**present**	**and**	**to**	**make**
先生	.	泰耶	有	公认	一个	邀请	到	是	展示	和	到	制作

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'pɔːrt] .

the	**final**	**report**	**.**
这	最终的	报告	.

泰耶先生接受了邀请，将出席会议并作最终报告。

['breθləsli] [ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] , [ðə; ði] [fɔːr] ['lidər] ['skersli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'troʊl][ðer; ðər] ['æŋkʃəs]

Breathlessly	**the**	**boys**	**waited**	**,**	**the**	**four**	**leaders**	**scarcely**	**able**	**to**	**control**	**their**	**anxious**
气喘吁吁	这	男孩们	等待	,	这	四	领导人	几乎	有能力的	到	控制	他们的	焦虑的

['ɪntrəst] ,

interest	**,**
兴趣	,

男孩们屏息凝神地等待着，四个领头的男孩几乎无法抑制内心的焦急和好奇。

[waɪl] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ,

while	**the**	**Scout**	**Master**	**,**	**his**	**assistant**	**,**
尽管	这	侦察	掌握	,	他的	助手	,

而童子军领队和他的助手，

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['θeɪɝ] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [nɪr] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['faɪər] .

and	**Mr**	**.**	**Thayer**	**took**	**their**	**places**	**within**	**the**	**circle**	**near**	**the**	**council**	**fire**	**.**
和	先生	.	泰耶	采取	他们的	地方	之内	这	圆圈	靠近	这	理事会	火	.

泰耶先生和他们一起在议会篝火旁的圆圈内就位。

[æt; ət][læst] !

At	**last**	**!**
在	最后的	!

终于！

" [tuː; tə] ['evri] [wʌn] , [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] !

"	**To**	**every**	**one**	**,**	**congratulations**	**!**
"	到	每一个	一	,	恭喜！	!

“恭喜各位！”

[tuː; tə][ðə; ði][fɑːks][pə'troʊl] , [pɔɪnts] [fɔːr; fər] ['eksələns] [ɪn][bə'tænɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] .

To	**the**	**Fox**	**patrol**	**,**	**points**	**for**	**excellence**	**in**	**botanical**	**knowledge**	**.**
到	这	狐狸	巡逻	,	积分	为了	卓越	在	植物	知识	.

狐狸巡逻队因其出色的植物学知识而获得加分。

[tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] , [pɔɪnts] [fɔːr; fər] ['eksələns] [ɪn][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['ækjərəsi] .

To	**the**	**Wolf**	**patrol**	**,**	**points**	**for**	**excellence**	**in**	**mathematical**	**accuracy**	**.**
到	这	狼	巡逻	,	积分	为了	卓越	在	数学	准确性	.

给狼巡逻队加分，表彰其卓越的数学准确性。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

地质调查局童子军(The Boy Scouts of the Geological Survey)

[tuː; tə][ðə; ði] [hɔːk] [pəˈtroʊl] , [pɔɪnts] [fɔːr; fər] [suːˈpɪriər] [ˈdʒen(ə)rəl] [fiːld] [wɜːrk] .

To	the	Hawk	patrol	,	points	for	superior	general	field	work	.
到	这	鹰	巡逻	,	积分	为了	优越的	一般的	场地	工作	.

鹰队巡逻队因其出色的野外作业表现而获得加分。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːtər] [pəˈtroʊl][ænd; ənd][ɪts] [ˈliːdər] , [tɑːm] [ˈʃəːwud] , [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ænd; ənd] [ˈɑːnər] ,

To	the	Otter	patrol	and	its	leader	,	Tom	Sherwood	,	the	title	and	honor	,
到	这	獭	巡逻	和	它是	领导者	,	汤姆	舍伍德	,	这	标题	和	荣誉	,

授予水獭巡逻队及其队长汤姆·舍伍德这一称号和荣誉

- [əˈfɪʃ(ə)l] [ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [səˈveɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] [truːp] - ! "

'	Official	Geological	Surveyors	to	the	Troop	'	!	"
-	官方的	地质	测量员	到	这	部队	-	!	"

“向部队派遣官方地质勘测员！”

" [nuːz] ! [nuːz] ! " [kraɪd] [ˈɑːrθər] [ˈkæmərən] , [ˈbɜːrstɪŋ] [ɪn][əˈpɑːn][rælf; reɪf][ænd; ənd][tɑːm] ,

"	News	!	news	!	"	cried	Arthur	Cameron	,	bursting	in	upon	Ralph	and	Tom	,
"	消息	!	消息	!	"	哭	亚瑟	卡梅伦	,	爆发	在	之上	拉尔夫	和	汤姆	,

“消息！消息！”亚瑟·卡梅伦大喊着，冲进了拉尔夫和汤姆的房间。

[huː] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈboʊthaʊs] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

who	were	sitting	in	the	boathouse	on	the	shore	of	the	lake	.
WHO	是	坐着	在	这	船屋	在	这	支撑	的	这	湖	.

他们当时正坐在湖岸边的船屋里。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kəˈnuː] [trɪp] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] [ðæt] [floʊd] [ˈɪntuː]

They	had	just	come	back	from	a	canoe	trip	up	the	stream	that	flowed	into
他们	有	只是	来	后退	从	一个	独木舟	旅行	向上	这	溪流	那	流动	进入

[ˌpaɪəˈnɪr] [leɪk] ,

Pioneer	Lake	,
先锋	湖	,

他们刚从沿流入先锋湖的小溪划独木舟回来。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] - [trɪp] [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [gaɪd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

a	few	hours	'	trip	during	which	the	Indian	guide	who	had	been	sent	with	them
一个	很少	小时	-	旅行	期间	哪个	这	印度	指导	WHO	有	到过	发送	和	他们

[hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [ˈnævɪgeɪt] [ˈræpɪdz][ɪn][ə; eɪ] [kəˈnuː] .

had	taught	them	how	to	navigate	rapids	in	a	canoe	.
有	教授	他们	如何	到	导航	急流	在	一个	独木舟	.

几个小时的行程中，随行的印度向导教他们如何划独木舟穿越急流。

[ˈnevər] [hæd; həd][rælf; reɪf] [ɪnˈdʒɔɪd] [mɔːr] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [spɔːrt][ðæn; ðən] [ˈʃuːtɪŋ] [ˌdaʊnˈstriːm] [ɪn][ðə; ði]

Never	had	Ralph	enjoyed	more	exciting	sport	than	shooting	downstream	in	the
绝不	有	拉尔夫	享受	更多的	激动人心	运动	比	射击	下游	在	这

[swəːliŋ] [ˈræpɪdz][ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈperələs] [ˈrɑːks] !

swirling	rapids	and	among	the	perilous	rocks	!
旋转	急流	和	之中	这	危险的	岩石	!

拉尔夫从未享受过比在湍急的河水中和危险的岩石间顺流而下更刺激的运动！

" [nuːz] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] [əˈlɜːrtli] [ænd; ənd] [ˈsiːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈletər]

"	News	for	me	?	"	he	asked	,	springing	up	alertly	and	seizing	a	letter
"	消息	为了	我	?	"	他	问	,	弹簧	向上	警觉地	和	抓住	一个	信

“有什么消息要告诉我吗？”他问道，猛地起身，抓起一封信。

['ɑːrθər] ['hændɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Arthur	handed	to	him	.
亚瑟	递交	到	他	.

亚瑟递给了他。

[hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði] [siːl] , [tɔːr] ['oʊpən][ðə; ði] ['envəloʊp] ,

He	broke	the	seal	,	tore	open	the	envelope	,
他	打破	这	海豹	,	撕裂	打开	这	信封	,

他撕开了封条，撕开了信封。

[ænd; ənd][ən'foʊldəd][ə; eɪ] ['letər] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['hedɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][biː] . [en] . [ænd; ənd][siː] . ['reɪlroʊd] .

and	unfolded	a	letter	bearing	the	heading	of	the	B	.	N	.	and	C	.	Railroad	.
和	展开	一个	信	轴承	这	标题	的	这	B	.	N	.	和	C	.	铁路	.

然后展开一封信，信的抬头是BN和C铁路公司。

" [oʊ] , [tɑːm] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ! "

"	Oh	,	Tom	,	listen	to	this	!	"
"	哦	,	汤姆	,	听	到	这	!	"

“哦，汤姆，听听这个！”

" ['mɪstər] . [rælf; reɪf] ['kɛnjən] , "

"	Mr	.	Ralph	Kenyon	,	"
"	先生	.	拉尔夫	肯扬	,	"

“拉尔夫·肯扬先生，

" [dɪr] [sɜːr] : ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrekəmen'deiʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'fɪʃ(ə)l] [sə'veɪəz] ,

"	Dear	Sir	:	Owing	to	the	recommendations	of	our	official	surveyors	,
"	亲爱的	先生	:	欠款	到	这	建议	的	我们的	官方的	测量员	,

尊敬的先生：根据我们官方测量员的建议，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fer] ['ɔːfər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['kwɔːrtər] ['sekʃ(ə)n]

we	are	prepared	to	make	you	a	fair	offer	for	the	northwest	quarter	section
我们	是	准备	到	制作	你	一个	公平的	提供	为了	这	西北	四分之一	部分

[ʌv; əv][jʊr; jər] ['prɑːpərti] ,

of	your	property	,
的	你的	财产	,

我们准备就您房产西北角那块地向您提出一个公平的报价。

[tuː; tə][biː; bi]['juːtəˌlaɪzd][ɪn] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] [bræntʃ] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][biː] . [en] . [ænd; ənd][siː] . [wɪl] [juː; jʊ]

to	be	utilized	in	laying	a	branch	line	of	the	B	.	N	.	and	C	.	Will	you
到	是	利用	在	躺下	一个	分支	线	的	这	B	.	N	.	和	C	.	将要	你

['kaɪndli] ['ɔːθəraɪz] [jʊr; jər] [ə'tɜːrni] [tuː; tə][kən'fɜːr][wɪð; wɪθ][juː 'es][ə'pɑːn] [ðɪs] ['mætər] ,

kindly	authorize	your	attorney	to	confer	with	us	upon	this	matter	,
亲切地	授权	你的	律师	到	授予	和	我们	之上	这	事情	,

用于铺设BN和C的一条支线。请问您是否可以授权您的律师就此事与我们协商?

[æt; ət][jʊr; jər] ['ɜːrlɪst] [kən'viːniəns] ? "

at	your	earliest	convenience	?	"
在	你的	最早	方便	?	"

您方便的时候可以吗?

" [jɔːrz] ['veri] ['truːli] , ['nelsn] [ɑːr] . ['sleɪtər] , ['æti] .

"	Yours	very	truly	,	Nelson	R	.	Slater	,	Atty	.
"	此致	非常	真的	,	纳尔逊	拉	.	斯莱特	,	律师	.

此致敬礼，纳尔逊·R·斯莱特，律师。

[biː] . [en] . & [siː] . [ɑːr] . [ɑːr] .

B	.	N	.	&	C	.	R	.	R	.
B	.	N	.	&	C	.	拉	.	拉	.

BN & CRR

" [wɜːrdz] ['kænɑːt] [dɪ'skraɪb] ['rælfs] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [nuːz] .
" Words cannot describe Ralph's rejoicing at this news .
" 字 不能 描述 拉尔夫的 欢欣鼓舞 在 这 消息 .

拉尔夫听到这个消息时欣喜若狂，简直无法用语言来形容。

[veɪg] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['mɪrli] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] , [nɑːt] ['steɪtɪŋ] ['eni] [tɜːrmz] ,
Vague as it was , merely suggesting , not stating any terms ,
模糊的 作为 它 曾是 , 仅仅 建议 , 不是 声明 任何 条款 ,

虽然措辞含糊，只是暗示，没有明确说明任何条款，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [nuː] [hoʊps] ,
he felt that it was the dawn of new hopes ,
他 毛毡 那 它 曾是 这 黎明 的 新的 希望 ,

他觉得这是新希望的曙光。

[ə; eɪ] ['stepɪŋ] - [stoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - ['tʃerɪʃt] [æm'bɪʃ(ə)n] .
a stepping - stone on the path of his long - cherished ambition .
一个 步进 - 石头 在 这 小路 的 他的 长的 - 珍爱 志向 .

这是他实现长久以来梦想的垫脚石。

[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][tɑːm][ænd; ənd] ['ɑːrθər] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
Requesting Tom and Arthur to say nothing about it at present ,
请求 汤姆 和 亚瑟 到 说 没有什么 关于 它 在 展示 ,

请汤姆和亚瑟暂时不要对此事发表任何评论。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstɚz] ['kæbɪn][ɔːr] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [kən'faidid] [ðə; ði] [hoʊl] [skiːm]
he hurried to the Scout Master's cabin or office and confided the whole scheme
他 慌忙 到 这 侦察 硕士学位 舱 或者 办公室 和 坦白 这 所有的 方案
[tuː; tə] ['dɛnmiːd] ,
to Denmead ,
到 丹米德 ,

他匆匆赶到童子军领队的小屋或办公室，把整个计划告诉了丹米德。

[huː] ['streɪtˌweɪ] [druː] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['sɪriəs] , ['bɪznəs] - [laɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
who straightway drew him into a long , serious , business - like discussion of the
WHO 立刻 画 他 进入 一个 长的 , 严肃的 , 商业 - 喜欢 讨论 的 这
['prɑːspekt] ,
prospect ,
前景 ,

那人立刻将他拉入了一场冗长、严肃、公事公办的讨论，讨论的焦点是这一前景。

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [gʊd] [saʊnd] [əd'vaɪs] .
giving him an abundance of good sound advice .
给予 他 一个 丰富 的 好的 声音 建议 .

给了他很多中肯的建议。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ]['evər] [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] [ðɪs]
" How can I ever thank you , sir , for all your kindness in bringing me this
" 如何 能 我 曾经 感谢 你 , 先生 , 为了 全部 你的 仁慈 在 带来 我 这
[gʊd] [lʌk] ?
good luck ?
好的 运气 ?

“先生，我该如何感谢您赐予我的好运呢？”

" [rælf; reɪf] [æskt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] .
" Ralph asked again and again , before he started for home .
" 拉尔夫 问 再次 和 再次 , 前 他 开始 为了 家 .

拉尔夫在回家之前，一遍又一遍地问。

" [baɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [jɔːr'self] [æz; əz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [maɪnz] [ænd; ənd][baɪ]
" By distinguishing yourself as a student in the School of Mines and by
" 经过 区别 你自己 作为 一个 学生 在 这 学校 的 矿山 和 经过
[bɪ'kʌmɪŋ] ,
becoming ,
成为 ,

“通过在矿业学院脱颖而出，成为一名优秀的学生，

[ɪn] [duː] [taɪm] , [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [brɔːd] - ['maɪndɪd] ['liːdər] [ɪn][jʊr; jər] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [prə'feʃ(ə)n] , "
in due time , an efficient , broad - minded leader in your scientific profession , "
在 到期的 时间 , 一个 高效的 , 广阔 - 有思想 领导者 在 你的 科学 职业 , "
[wʌz; wəz] - ['oʊnli] ['ænsər] .
was Denmead's only answer .
曾是 - 仅有的 回答 .

“在适当的时候，你将成为你所在科学领域的一位高效、胸襟开阔的领导者，”丹米德唯一的回答是。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [aɪv] [dʌn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [ɪz] [tuː] [slaɪt] [tuː; tə]['merɪt] [θæŋks] ;
" The little I've done for you , my boy , is too slight to merit thanks ;
" 这 小的 我已经 完毕 为了 你 , 我的 男生 , 是 也 轻微 到 优点 谢谢 ;

“孩子，我为你做的这点事太微不足道了，不值得你感谢；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːrk] [juː; jʊ] [meɪ] [ˌʌndər'teɪk] [ɪz] ['væstli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,
but the work you may undertake is vastly important ,
但 这 工作 你 可能 承担 是 非常 重要的 ,

但你所从事的工作极其重要。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .
and I want you to make a great success .
和 我 想 你 到 制作 一个 伟大的 成功 .

我希望你取得巨大的成功。

" [hiː; hi] [ʃʊk] ['rælfs] [hænd] , ['leɪɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [lædz] [brɔːd] ['ʃoʊldər] .
" He shook Ralph's hand , laying the other on the lad's broad shoulder .
" 他 摇晃 拉尔夫的 手 , 躺下 这 其他 在 这 小伙子的 广阔 肩膀 .

他握住拉尔夫的手，另一只手搭在男孩宽阔的肩膀上。

" [gʊd] - [baɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [rælf; reɪf] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" Good - bye , for the present , Ralph , " he added .
" 好的 - 再见 , 为了 这 展示 , 拉尔夫 , " 他 额外 .

“拉尔夫，暂别了。”他补充道。

" [let] [ˌem 'iː] [noʊ] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ˌhɪr'æftər] . "
" Let me know if there's anything I can do for you hereafter . "
" 让 我 知道 如果 有 任何事物 我 能 做 为了 你 此后 . "

“以后如果有什么我能帮上忙的，请告诉我。”

" [aɪ] — - [aɪ] [wɪl] , [sɜːr] , " ['stæməd] [rælf; reɪf] , ['swɔləuiŋ] [hɑːrd] .
" I — - I will , sir , " stammered Ralph , swallowing hard .
" 我 — - 我 将要 , 先生 , " 结结巴巴 拉尔夫 , 吞咽 难的 .

“我……我会的，先生，”拉尔夫结结巴巴地说，艰难地咽了口唾沫。

" [θæŋks] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] !
" Thanks ever so much !
" 谢谢 曾经 所以 很多 !

非常感谢！

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ] ,
" He turned to go ,
" 他 转向 到 去 ,

他转身要走，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːntʃ] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kæmps] [pɪr] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk]

for	the	launch	was	waiting	at	the	camp's	pier	to	take	him	down	the	lake
为了	这	发射	曾是	等待	在	这	营地的	码头	到	拿	他	向下	这	湖

,

,

,

因为接驳船已经在营地码头等候，准备载他下湖。

[wer] [tɑːm] [wɔːlʃ] [wʊd] [miːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['wægən][ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .

where	Tom	Walsh	would	meet	him	with	his	wagon	and	drive	him	home	.
在哪里	汤姆	沃尔什	会	见面	他	和	他的	车皮	和	驾驶	他	家	.

汤姆·沃尔什会驾着马车去接他，然后开车送他回家。

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [rɪ'gret] .

"	I	must	say	good	-	bye	to	the	boys	now	,	"	he	added	in	a	tone	of	regret	.
"	我	必须	说	好的	-	再见	到	这	男孩们	现在	,	"	他	额外	在	一个	语气	的	后悔	.

“我现在必须和孩子们道别了，”他带着遗憾的语气补充道。

" [aɪv] [hæd; həd][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] [hɪr] , [sɜːr] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [kæmp][ɪz] [greɪt] ! "

"	I've	had	the	time	of	my	life	here	,	sir	,	and	I	think	camp	is	great	!	"
"	我已经	有	这	时间	的	我的	生活	这里	,	先生	,	和	我	思考	营	是	伟大的	!	"

“先生，我在这里度过了人生中最美好的时光，我觉得夏令营棒极了！”

" [wʌn] ['moʊmənt] , [rælf; reɪf] .

"	One	moment	,	Ralph	.
"	一	片刻	,	拉尔夫	.

“稍等片刻，拉尔夫。”

[aɪ] [bɪ'liːv] ['rɔsən] [hæz; həz][sʌm; səm]['iːv(ə)n] ['betər] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	believe	Rawson	has	some	even	better	news	for	you	.
我	相信	罗森	有	一些	甚至	更好的	消息	为了	你	.

我相信罗森还有更好的消息要告诉你。

" ['rɔsən] [hæd; həd] ['entərd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

"	Rawson	had	entered	and	was	standing	in	the	doorway	.
"	罗森	有	进入	和	曾是	常设	在	这	门口	.

“罗森走了进来，站在门口。”

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Yes	,	I	have	,	"	he	replied	,	smiling	.
"	是的	,	我	有	,	"	他	回复	,	微笑	.

“是的，我有，”他笑着回答。

" [aɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] ['mɪnɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [soʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt]

"	I	kept	it	from	you	until	the	last	minute	,	because	it's	so	good	it	won't
"	我	保留	它	从	你	直到	这	最后的	分钟	,	因为	它是	所以	好的	它	惯于

[spɔɪl] !

spoil	!
剧透	!

“我一直瞒着你到最后一刻，因为它太好了，不会变质！”

[rælf; reɪf] , [ɪn]['aʊər; ɑːr][sɜ'veɪz, 'sɜːˌveɪz][wiː; wi] [faʊnd] [ə'bʌndənt] [saɪnz] [ʌv; əv]['aɪərn] [dɪ'pɔzɪts] [ɑːn][jʊr; jər]

Ralph	,	in	our	surveys	we	found	abundant	signs	of	iron	deposits	on	your
拉尔夫	,	在	我们的	调查	我们	成立	丰富	标志	的	铁	存款	在	你的

['prɑːpərti] .

property	.
财产	.

拉尔夫，我们的调查发现你的土地上有大量铁矿沉积的迹象。

[ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] ['fɜːrðər] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər]['vɪzɪt] [hɪr] .

These	have	been	further	investigated	during	your	visit	here	.
这些	有	到过	更远	调查	期间	你的	访问	这里	.

您来访期间，这些问题都得到了进一步调查。

[bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌʌndɪ'veləpt] [maɪnz] [ɑːn][jʊr; jər][lænd] , [bɔɪ] ! "

Beyond	**a**	**doubt**	**there**	**are**	**undeveloped**	**mines**	**on**	**your**	**land**	**,**	**boy**	**!**	**"**
超过	一个	怀疑	那里	是	未开发的	矿井	在	你的	土地	,	男生	!	"

毫无疑问，你的土地上肯定有未开发的矿藏，小子！

" [ðen] — - [ðen] ['fɑːðɚz] [driːm] — - [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [truː] !

"	**Then**	**—**	**-**	**then**	**father's**	**dream**	**—**	**-**	**it**	**may**	**come**	**true**	**!**
"	然后	—	-	然后	父亲的	梦	—	-	它	可能	来	真的	!

“那么——那么父亲的梦想——或许就能实现了！”

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sed] [ðæt] , ['ɔːlweɪz] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] !

He	**always**	**said**	**that**	**,**	**always**	**believed**	**it**	**!**
他	总是	说	那	,	总是	相信	它	!

他一直都这么说，也一直都这么认为！

[ænd; ənd] [naʊ] — - [naʊ] — — — "

And	**now**	**—**	**-**	**now**	**—**	**—**	**—**	**"**
和	现在	—	-	现在	—	—	—	"

而现在——现在——”

" [jʊr; jər] ['lɔɪər] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [wɪl] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ]

"	**Your**	**lawyer**	**will**	**explain**	**to**	**you**	**the**	**terms**	**of**	**your**	**father's**	**will**	**in**	**case**	**a**
"	你的	律师	将要	解释	到	你	这	条款	的	你的	父亲的	将要	在	案件	一个

['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɔːrgənaɪzd] ,

mining	**company**	**should**	**be**	**organized**	**,**
矿业	公司	应该	是	组织	,

“如果将来需要成立矿业公司，您的律师会向您解释您父亲遗嘱中的条款。”

" [kən'tɪnjuːd] ['dɛnmiːd] .

"	**continued**	**Denmead**	**.**
"	持续	丹米德	.

丹米德继续说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

"	**Of**	**course**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**what**	**they**	**are**	**,**
"	的	课程	,	我	不	知道	什么	他们	是	,

“当然，我不知道它们是什么。”

[bʌt; bət][aɪ] [ə'suːm] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [jʊr; jər][mə'dʒɔːrəti] [juːl] [biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] ['oʊnər] [ʌv; əv]

but	**I**	**assume**	**that**	**when**	**you**	**reach**	**your**	**majority**	**you'll**	**be**	**the**	**chief**	**owner**	**of**
但	我	认为	那	什么时候	你	抵达	你的	多数	你会	是	这	首席	所有者	的

['eni] [maɪn] [ɑːn][jʊr; jər][lænd] ,

any	**mine**	**on**	**your**	**land**	**,**
任何	矿	在	你的	土地	,

但我估计，当你成年后，你将成为你土地上所有矿山的主要所有者。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [də'rektər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

and	**a**	**director**	**in**	**the**	**company**	**.**
和	一个	导演	在	这	公司	.

以及该公司的一名董事。

[sək'ses] [tuː; tə][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [rælf; reɪf] !

Success	**to**	**the**	**future**	**,**	**Ralph**	**!**
成功	到	这	未来	,	拉尔夫	!

祝你未来一切顺利，拉尔夫！

[meɪ] [helθ] [ænd; ənd] [welθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [biː; bi] [jɔːrz] !

May	**health**	**and**	**wealth**	**and**	**happiness**	**be**	**yours**	**!**
可能	健康	和	财富	和	幸福	是	你的	!

愿您健康、富足、幸福！

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['bɔɪɪʃ] ['ɪmpʌls] ,

"	With	a	sudden	boyish	impulse	,
"	和	一个	突然	男孩气	冲动	,

“突然间，我像个孩子一样，萌生了这样的想法，”

[rælf; reɪf] [geɪv] [bəuθ] [skaʊt] ['mæstər] ['dɛnmiːd] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['rɔsən] [ə; eɪ] [ber] - [hʌg] [ʌv; əv] [ʃɪr] [dʒɔɪ] ,

Ralph	gave	both	Scout	Master	Denmead	and	George	Rawson	a	bear	-	hug	of	sheer	joy	,
拉尔夫	给予	两个都	侦察	掌握	丹米德	和	乔治	罗森	一个	熊	-	拥抱	的	透明	喜悦	,

拉尔夫欣喜若狂地给了童子军领队丹米德和乔治·罗森一个熊抱。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn] [aʊt] [tuː; tə][bɪd] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [frendz] [gʊd] - [baɪ] .

and	then	he	ran	out	to	bid	his	other	friends	good	-	bye	.
和	然后	他	跑	出去	到	出价	他的	其他	朋友们	好的	-	再见	.

然后他跑出去向其他朋友道别。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [lɔːntʃ] , ['glaɪdɪŋ] ['swɪftli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] ,

Presently	he	was	in	the	launch	,	gliding	swiftly	across	the	lake	,
目前	他	曾是	在	这	发射	,	滑翔	迅速地	穿过	这	湖	,

此刻他正乘坐快艇，快速滑过湖面。

[hɪz; ɪz] [wiːks] [æt; ət] [ˌpaɪə'nɪr] [kæmp] [ə; eɪ] ['meməri] [ðæt] [wʊd] ['lɪŋgər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['ɔːlweɪz] .

his	weeks	at	Pioneer	Camp	a	memory	that	would	linger	with	him	always	.
他的	周	在	先锋	营	一个	记忆	那	会	萦绕	和	他	总是	.

他在先锋营的几周经历，将成为他永远难忘的回忆。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɔːl'redi] [rɪ'kɔːrdɪd] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmər] .

The	events	already	recorded	took	place	in	the	first	half	of	the	summer	.
这	活动	已经	记录	采取	地方	在	这	第一的	一半	的	这	夏天	.

已记录的事件发生在夏季的前半段。

['leɪtər] , [ðə; ði] ['regjələr] [ruː'tiːn] [ʌv; əv] [kæmp] [laɪf] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] .

Later	,	the	regular	routine	of	camp	life	was	followed	.
之后	,	这	常规的	常规	的	营	生活	曾是	随后	.

之后，营地生活恢复了正常作息。

[noʊ] [wiːk] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pæs] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['kɑːntest] [ɪn] [streŋθ] , [skɪl] , [ɔːr] [ɪn'dʊrəns] .

No	week	was	allowed	to	pass	without	some	contest	in	strength	,	skill	,	or	endurance	.
不	星期	曾是	允许	到	经过	没有	一些	竞赛	在	力量	,	技能	,	或者	耐力	.

每周都会举行一些力量、技巧或耐力方面的比赛。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sɪgnələrz] - [geɪm] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [truːp] [wʌz; wəz] [splɪt] [ʌp] ['ɪntuː] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] :

Now	it	was	the	Signalers	'	Game	,	in	which	the	troop	was	split	up	into	three	divisions	:
现在	它	曾是	这	信号员	-	游戏	,	在	哪个	这	部队	曾是	分裂	向上	进入	三	部门	:

现在是信号兵游戏环节，部队被分成三个分队：

[ðə; ði] ['enəmi] , [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'tækəz] .

the	enemy	,	the	defenders	and	the	attackers	.
这	敌人	,	这	后卫	和	这	攻击者	.

敌人、防守者和进攻者。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['stɔːkɪŋ] [geɪm] ,

Again	it	was	a	stalking	game	,
再次	它	曾是	一个	跟踪	游戏	,

这又是一场跟踪游戏。

[wɪtʃ] ['testɪd] [ðə; ði] ['klevərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['riːdɪŋ] [saɪnz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [treɪlz] .

which **tested** **the** **cleverness** **of** **the** **boys** **in** **reading** **signs** **and** **following** **trails** **.**

哪个 测试 这 聪明才智 的 这 男孩们 在 阅读 标志 和 下列的 小径 .

这考验了男孩们识字和追踪线索的能力。

['ɔːf(ə)n] , [tuː] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tests] [ɪn]['wɔːtər]['poʊloʊ] , [ɪn] ['spɪrɪŋ] [ðə; ði] ['stɜːrdʒən] [ænd; ənd][ɪn]

Often **,** **too** **,** **there** **were** **tests** **in** **water** **polo** **,** **in** **spearing** **the** **sturgeon** **and** **in**

经常 , 也 , 那里 是 测试 在 水 马球 , 在 长矛刺杀 这 鲟 和 在

['swɪmɪŋ] ['daɪvɪŋ] ,

swimming **diving** **,**

游泳 潜水 ,

此外，还经常会有水球、用鱼叉捕鲟鱼和游泳跳水等项目的测试。

[ænd; ənd] ['pædlɪŋ] .

and **paddling** **.**

和 划桨 .

以及划桨。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] ['ɪndiən] [dʒoʊ][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][sʌm; səm] [lɔːŋ]

More **than** **once** **Indian** **Joe** **was** **called** **upon** **to** **guide** **the** **boys** **on** **some** **long**

更多的 比 一次 印度 乔 曾是 称为 之上 到 指导 这 男孩们 在 一些 长的

[haɪk] ,

hike **,**

远足 ,

印第安乔不止一次被叫去带领男孩们进行长途徒步旅行。

['læstɪŋ] ['sevrəl] [deɪz] .

lasting **several** **days** **.**

持久 一些 天 .

持续数天。

[æt; ət] [ðiːz] [taɪmz] , [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd]['rɪdʒɪd] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['skeɪlɪŋ] [klɪfs] ,

At **these** **times** **,** **the** **scouts** **had** **rigid** **training** **in** **scaling** **cliffs** **,**

在 这些 时代 , 这 侦察兵 有 死板的 训练 在 缩放 悬崖 ,

当时，侦察兵们接受过严格的攀岩训练。

[fɔːdiŋ] [striːmz] [loʊ'keɪtɪŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] , [sə'lɛktɪŋ] [kæmp] [saɪts] , ['meɪkɪŋ] [tents] ,

fording **streams** **locating** **points** **of** **the** **compass** **,** **selecting** **camp** **sites** **,** **making** **tents** **,**

涉水 溪流 定位 积分 的 这 罗盘 , 选择 营 网站 , 制作 帐篷 ,

['bɪldɪŋ] ['bɔnˌfaiəz] ,

building **bonfires** **,**

建筑 篝火 ,

涉水过溪、确定方位、选择营地、搭建帐篷、生篝火

['kʊkɪŋ] ['heɪsti] [miːlz] , — - [ɪn][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [laɪf] .

cooking **hasty** **meals** **,** **—** **-** **in** **the** **thousand** **and** **one** **details** **of** **the** **woodsman's** **life** **.**

烹饪 仓促 餐 , — - 在 这 千 和 一 细节 的 这 - 生活 .

匆忙烹制饭菜——这是伐木工生活中无数细节中的一部分。

[ɔːl] [ðiːz] [iks'piəriənsiz] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] , ['helθi] , ['hæpi] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] , [iːtʃ] [wʌn]

All **these** **experiences** **developed** **a** **strong** **,** **healthy** **,** **happy** **crowd** **of** **boys** **,** **each** **one**

全部 这些 经历 发达 一个 强的 , 健康 , 快乐的 人群 的 男孩们 , 每个 一

[self] - [rɪ'laɪənt][ænd; ənd] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] ;

self **-** **reliant** **and** **resourceful** **;**

自己 - 依赖 和 足智多谋 ;

所有这些经历培养了一群坚强、健康、快乐的男孩，他们每个人都自立自强、足智多谋；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ,

and **before** **the** **end** **of** **the** **summer** **,**

和 前 这 结尾 的 这 夏天 ,

在夏季结束之前，

[luːˈtenənt] ['dɛnmiːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]

Lieutenant	Denmead	and	his	assistant	felt	that	they	had	every	reason	to	be
中尉	丹米德	和	他的	助手	毛毡	那	他们	有	每一个	原因	到	是

[praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ʌv; əv] [ˌpaɪəˈnɪr] [kæmp] .

proud	of	the	scouts	of	Pioneer	Camp	.
自豪的	的	这	侦察兵	的	先锋	营	.

丹米德中尉和他的助手觉得，他们完全有理由为先锋营的童子军们感到骄傲。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , — - [laɪk] [hjuː] [ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd]['ælɪk] ,

Some	of	the	boys	,	—	-	like	Hugh	and	Billy	and	Alec	,
一些	的	这	男孩们	,	—	-	喜欢	休	和	比利	和	亚历克	,

有些男孩，比如休、比利和亚历克，

— - [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑːmɪnənt] [ɪn][ðə; ði] [truːp] [ækˈtɪvətiz] [ɪn] ['priːviəs] ['siːznz] , [wɜːr; wər]

—	-	who	had	been	prominent	in	the	troop	activities	in	previous	seasons	,	were
—	-	WHO	有	到过	著名的	在	这	部队	活动	在	以前的	季节	,	是

[ɪnˈkriːsɪŋli] [mɪst] .

increasingly	missed	.
日益	错过	.

——那些在前几个赛季中积极参与部队活动的人员，越来越令人怀念。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['sʌmər] [mʌnθs] [ɪz] [rɪˈviːld] [ɪn]

Where	they	were	during	the	late	spring	and	early	summer	months	is	revealed	in
在哪里	他们	是	期间	这	晚的	春天	和	早期的	夏天	几个月	是	揭晓	在

[əˈnʌðər] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] ,

another	story	of	this	series	,
其他	故事	的	这	系列	,

他们春末夏初的行踪将在本系列的另一篇文章中揭晓。

[ɪnˈtaɪtld] " [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] ['seɪvɪŋ] [kruː] .

entitled	"	The	Boy	Scouts	of	the	Life	Saving	Crew	.
标题	"	这	男生	童子军	的	这	生活	保存	全体人员	.

标题为“救生队的童子军”。

" [ðə; ði] [end]

"	THE	END
"	这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神